



medi GmbH & Co. KG  
Medicusstraße 1  
D-95448 Bayreuth  
Germany  
F +49 921 912-0  
F +49 921 912-57  
info@medi.de  
www.medi.de

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
P +43 512 57 95 15  
F +43 512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
Staatsbaan 77/0099  
3945 Ham  
Belgium  
T: +32 11 24 25 60  
F: +32 11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
597, Rue Duvernay, Verchères  
QC Canada J0L 2R0  
T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
F: +1 888-583-6827  
service@medicanada.ca  
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
medi group company  
Slezská 2127/13  
120 00 Prague 2  
Czech Republic  
T: +420 571 633 510  
F: +420 571 616 271  
info@maxis-medica.com  
www.maxis-medica.com

medi Danmark  
Vejlegardsvej 59  
2665 Vallensbaek Strand  
Danmark  
P +45 70 25 56 10  
F +45 70 25 56 20  
kundeservice@sw.dk  
www.meditandmark.dk

medi Bayreuth España SL  
C/Canigó 2 – 6 bajos  
Hospitalet de Llobregat  
08901 Barcelona  
Spain  
P +34 93 260 04 00  
F +34 93 260 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
P +33 1 48 61 76 10  
F +33 1 49 63 33 05  
info@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Hungary Kft  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
P +36 1 371 0090  
F +36 1 371 0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Italia S.r.l.  
Via Giuseppe Ghedini, 2  
40069 Zola Predosa (BO)  
Italy  
P +39 0 51 613 24 84  
F +39 0 51 613 29 56  
info@medi-italia.it  
www.medi-italia.it

Tachezy Sanit Srl.  
Via Druso 48/a  
39100 Bolzano  
Italy  
T: +39 0471 288 068  
F: +39 0471 282 773  
info@tachezysanit.com  
www.tachezysanit.com

medi Japan K.K.  
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
103-0026 Tokyo  
Japan  
T: +81 3 6778 2590  
F: +81 3 5847 7901  
info@medi-japan.jp  
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
P +31 76 57 22 555  
F +31 76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Norway AS  
Vestheimvegen 35  
4250 Kopervik  
Norway  
T +47 52 84 45 00  
F +47 52 84 45 09  
post@medinorway.no  
www.medinorway.no

medi

mediven®

Gebrauchsanweisung. Instructions for use.  
Mode d'emploi. Instrucciones de uso.  
Instruções de utilização. Istruzioni per  
l'uso. Gebruiksaanwijzing.  
Brugsanvisning. Instrukcija obsługi.  
Инструкция по использованию  
Návod k používání. upute za upotrebu.  
kullanım kılavuzu. Οδηγίες χρήσης της.  
használati útmutató. інструкція з  
використання. Navodila za uporabo za.  
návod na použitie. Instrucțiuni de utilizare.  
ръководство за употреба. שומיש תוארוה.  
kasutusjuhend. käyttöohje. lietošanas  
instrukcija. naudojimo instrukcija.  
使用说明. ماخذتسالا تامي لعت.



406173665555



E016030/08.2020/200\*



medi. I feel better.

mediven®

Gültig für folgende mediven-Qualitäten / Valid for the following models / Valable pour les modèles suivants / Válido para las siguientes calidades / Válido para os seguintes modelos / Valido per i seguenti modelli / Geldig voor de volgende soorten / Gælder for følgende kvaliteter / Gäller för följande kvaliteter / Platí pro následující kvality / Važi za sljedeće kvalitete / Действительно для следующих видов продукции / Aşağıdaki kaliteler için geçerlidir / Obowiązuje dla następujących rodzajów / Ισχύει για τα ακόλουθα είδη / Érvényes a következő változatokra / Дійсно для наступних якостей / Veljavno za naslednje vrste / Platí pre nasledujúce kvality / اعوان الال على ىرسى / اىلالتال: / 适用于以下品级 / 適用於以下品質 / Valabil pentru următoarele calităţi / מיאבה מימדל רקת / Gyldig for følgende kvaliteter / 以下のクオリティーに適用 / Важи за следните качества / Kehtib järgmistele mudelitele / Voimassa seuraaville malleille / Attiecas uz šādiem veidiem / Taikoma šioms rūšims:

- mediven elegance
- mediven for men
- mediven comfort
- mediven plus
- mediven active
- mediven forte
- mediven angio
- mediven 550 leg
- mediven mondi
- mediven sensoo
- mediven cosy

Inhalt / Content

Deutsch / German	4 – 7
Englisch / English	7 – 10
Français / French	10 – 14
Español / Spanish	14 – 17
Português / Portuguese	17 – 21
Italiano / Italian	21 – 24
Nederlands / Dutch	24 – 27
Dansk / Danish	27 – 30
Svenska / Swedish	30 – 33
Čeština / Czech	33 – 36
Hrvatski / Croatian	36 – 39
Русский / Russian	39 – 43
Türkçe / Turkish	43 – 46
Polski / Polish	46 – 50
ΕΛΛΗΝΙΚΑ / Greek	50 – 53
Magyar / Hungarian	53 – 56
Українська / Ukrainian	56 – 60
Slovenščina / Slovenian	60 – 63
Slovenčina / Slovakian	63 – 66
ET / Arabic	66 – 69
中文 / Chinese	69 – 72
Română / Romanian	73 – 76
תירבע / Hebrew	76 – 78
Norsk / Norwegian	78 – 81
Български / Bulgarian	82 – 85
Estonian / Eestlane	85 – 88
Finnish / Suomalainen	88 – 91
Latvian / Latvietis	91 – 94
Lithuanian / Lietuvis	94 – 97



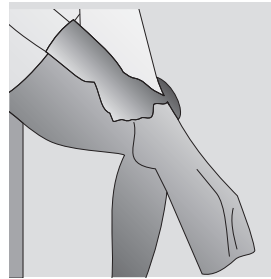
A



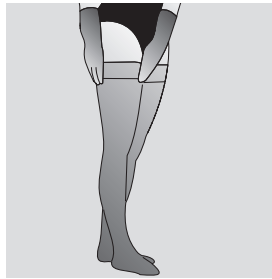
B



C



D



E

**Symbolerläuterungen / Explanation of the symbols / Explication des symboles / Explicación de símbolos / Explicação de símbolos / Spiegazione dei simboli / Verklaring van de symbolen / Symbolforklaring / Symbolförklaring / Vysvětlení symbolů / Objasnjenje simbola / Пояснение символов / Açıklanan simgeler**  
**Objasnienie symboli / Επεξήγηση συμβόλων / Szimbólumok magyarázata**  
 Пояснення символів / **Razlaga simbolov / Vysvetlenie symbolov / زومرلل یتاعم**  
**符号说明 / 符號說明 / Explicare simboluri / יללמסה לע רבסה / Forklaring av symboler**  
 Обяснение на символите / **Sümbolite selgitus / Symbolien selitykset / Simbolu skaidrojums / Simbolių paaiškinimas**

**MD**

Medizinprodukt / Medical product / Produit médical / Producto médico / Dispositivo médico / Prodotto sanitario / Medisch product / Medicinsk produkt / Medicinteknisk produkt / Zdravotní výrobek / Medicinski proizvod / Медицинское изделие / Tibbi ürün / Produkt medycyny / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Orvostechnikai eszköz / Медицинский продукт / Medicinski pripomoček / Zdravotnícky produkt / ېب ط جتنم / 医疗器械 / 醫療產品 / Produs medical / יאופר רושכימ / Medisinsk produkt / Медицинско изделие / Meditsiiniseade / Lääkinnällinen tuote / Medicínska ieřice / Medicinos priemonė

**UDI**

Eindeutige Produktidentifizierung / Unique product identification / Identification unique du produit / Identificación clara del producto / Identificação única do produto / Identificazione unica del prodotto / Duidelijke productidentificatie / Entydig produktidentificering / Entydig produktidentificering / Jednoznačná identifikace výrobku / Jednoznačna identifikacija proizvoda / Однозначная идентификация изделия / Kesin ürün tanımlama / Jednoznacna identyfikacja produktu / Σαφής αναγνώριση προϊόντος / Egyértelmű termékazonosítás / Чітка ідентифікація продукту / Enoznačna identifikacija izdelka / Jednoznačná identifikácia produktu / جتنم لل حص او دي دجت / 医疗器械唯一标识 / 明確的產品標識 / Identificare univocă a produsului / ירוחיי רצומ ההזמ / Entydig produktidentifikasjon / Унікална ідентифікація на изделието / Unikaalne tootetähistus / Tuotteen yksiselitteinen tunnistus / Viennoztímiga produkta identifikacija / Aiškus priemonės identifikavimas



Mehrmalige Anwendung durch einen Patienten (s. auch 6. Trage- und Nutzungsdauer) / Multiple uses by one patient (see also 6. Length of time that compression clothing should be worn and used for) / Plusieurs utilisations par un patient (voir également 6. Durée de port et d'utilisation) / Uso repetido por parte de un paciente (véase también 6. Duración y tiempo de uso) / Reutilização por um único paciente (ver também a secção 6 Período de utilização e vida útil) / Utilizzo ripetuto da parte di un paziente (vedere anche Paragrafo 6 Durata dell'utilizzo) / Meermalig gebruik door een patiënt (zie ook 6. Draag- en gebruiksduur) / Gentagen brug ved samme patient (se også 6. Bære- og anvendelsestid) / Flergångsbruk av en patient (se även 6. Användningstid) / Vícenásobné použití jedním pacientem (viz také 6. Délka nošení a používání) / Višekratna upotreba jednog pacijenta (v. i 6 Nošenje i trajanje upotrebe) / Многократное использование одним пациентом (см. также раздел 6 «Продолжительность ношения и использования») / Bir hasta tarafından çok kez kullanım (ayrıca bakın 6. Giyme ve kullanım süresi) / Wielokrotne stosowanie przez jednego pacjenta (patrz także 6. Okres noszenia i użytkowania) / Επανελημμένη χρήση από έναν ασθενή (βλ. επίσης 6. Διάρκεια χρήσης) / Egy beteg általi többszöri használat (lásd még: 6. Viselési és használati időtartam) / Багаторазове використання одним пацієнтом (див. також 6. Час носіння та використання) / Večkratna uporaba na enem pacientu (gl. tudi 6. točko Čas

medi Polska Sp. z o.o.  
ul. Łabędzka 22  
44-121 Gliwice  
Poland  
T: +48-32 230 60 21  
F: +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisboa  
Portugal  
T: +351 21 843 71 60  
F: +351 21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova Street 17  
117342 Moscow  
Russia  
T: +7-495 374 04 56  
F: +7-495 374 04 56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Room 1703, T1,  
CES WEST BUND CENTER,  
No. 277, Long Lan Road  
Xuhui District  
200232 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-21 50582319  
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna  
Sweden  
P +46 8 96 97 98  
F +46 8 626 68 70  
info@medi.se  
www.medi.se

Medi Turk Toppedi Medikal İc ve Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16  
/4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 0EL  
Great Britain  
P +44 1432 37 35 00  
F +44 1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Australia Pty Ltd  
83 Fennell Street  
North Parramatta NSW 2151  
Australia  
P +61-2-9890 8696  
F +61-2-9890 8439  
sales@mediaustralia.com.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
P +1 336 4 49 44 40  
F +1 888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com



### Anzieh- und Tragetipps

Ihr mediven Kompressionsstrumpf ist ein hochwertiges Therapiemittel. Damit Sie ihn lange erfolgreich anwenden können, finden Sie online einige Anzieh- und Tragetipps:

[www.medi.biz/anziehen](http://www.medi.biz/anziehen)



### Tips on putting on and wearing compression stockings

Your mediven compression stocking is a superior quality therapeutic garment. Here are a few application and care tips to help you:

[www.medi.biz/donning](http://www.medi.biz/donning)

nošenja in uporabe) / Viacnásobné použitie pacientom (pozri tiež 6. Doba trvania nosenia a používania) / (مادختس ال او عادت رال ا ة دم 6. يل ا ل ل ذك رطان) / دحاو ضي ر م ل بق نم ة رم نم رثك ا مادختس ال ا / (مادختس ال او عادت رال ا ة دم 6. يل ا ل ل ذك رطان) / 一名患者可重複使用 (亦請參閱第 6 項穿戴和使用期限) / Utilizare multiplă la același pacient (vezi și 6. Durata de purtare și utilizare) / שומישה נמו השיבלה רשמ - 6 יעיםג האר) / דחא לפוטמ ידי לע ררוח שומישה / Gjentatt bruk av en pasient (se også 6. Bære- og bruksvarighet) / Многократна употреба от един пациент (вижте също раздел 6 Продължителност на носене и ползване) / Ühele patsiendile korduva kasutamiseks (vt ka 6. Kandmis- ja kasutamisaeg) / Useampi käyttö yhdelle potilaalle (ks. myös 6. Käytön kesto ja käyttöikä) / Vairäkkärtėjai lietošanai, lieto viens pacients (skatīt arī 6. sadaļu "Valkāšanas un lietošanas ilgums") / Daugkartiniam naudojimui vienam pacientui (taip pat žr. 6 skyrių „Mūvėjimo ir naudojimo nurodymai“)



Vom Umtausch ausgeschlossen / Cannot be exchanged / Ne peut pas être échangé / No se puede cambiar / Impermutável / Non si effettuano cambi / Geen omruiling mogelijk / Kan ikke byttes / Får inte bytas ut / Nelze vyměnit / Zamjena je isključena / Не подлежит замене / Değiştirme yapılamaz / Wymiana niemożliwa / Αποκλείονται αλλαγές/επιστροφές / He підлягають поверненню / Zamenjava ni dovoljena / Výmena vylúčená / عاچ رال ل ل بق ريغ / 不得退换 / 無法更換 / Excludă înlocuirea / הררוחל ותינ אל / Kan ikke byttes / He e възможна замяна / Tagastamine välistatud / Ei vaihto-oikeutta / Sajaukšana pilnīgi izslēgta / Nekeičiama



Trocken lagern / Store in a dry place / Stocker au sec / Almacenar seco / Conservar num local seco / Conservare in luogo fresco e asciutto / Droog bewaren / Opbevares tørt / Lagras torrt / Skladujte v suchu / Skladištiti suho / Хранить в сухом месте / Kuru bir yerde saklayın / Przechowywać w suchym miejscu / Να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος / Szár az helyen tárolandó / Зберігати сухими / Hraniti na suhem / Skladovať na suchom mieste / فواچ ناکم یف نزخ / 存放在干燥环境中 / 乾燥存放 / Depozitați uscat / שבי מוקמב וסחאל שי / Oppbevares tørt / Съхранявайте в сухо състояние / Hoida kuivas kohas / Säilytettävä kuivassa / Uzglabāt sausā vietā / Laikyti sausoje vietoje



Vor Sonnenlicht schützen / Keep out of sunlight / Protéger du soleil / Proteger de la luz solar / Proteger da luz solar / Riparare dai raggi solari / Beschermen tegen zonlicht / Beskyttes mod sollys / Skyddas mot direkt solljus / Chraňte před slunečním zářením / Čuvati od sunčeve svjetlosti / Защищать от воздействия солнечного света / Güneş ışınlarından koruyun / Chronić przed słońcem / Να προστατεύεται από το ηλιακό φως / Napfénytől védenőd / Захищати від сонячних променів / Zaščítiti pred sončno svetlobo / Chránit pred slnečným svetlom / ال ة ع ش ال ة ص ر ع ت ال / 避免阳光直射 / 避免直接日曬 / Protejati de lumina soarelui / שי ינפמ רהל שי / Beskyttes mot solstråler / Пазете от слънчева светлина / Kaitsta päikesevalguse eest / Säilytettävä suojassa auringonvalolta / Sargāt no saules gaismas / Saugoti nuo saulės šviesos

DEUTSCH / GERMAN

**mediven®**

## Gebrauchsanleitung

Liebe Anwenderin, lieber Anwender, vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen! Wir freuen uns, dass Sie sich für einen medizinischen Kompressionsstrumpf aus dem Hause medi entschieden haben. Um die Wirksamkeit Ihrer Kompressionstherapie sicherstellen zu können, bitten wir Sie, sich einen Augenblick Zeit zu nehmen und diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen. Bewahren Sie sie gut auf, damit Sie auch zu einem späteren Zeitpunkt wichtige Informationen nachschauen können. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt, das medizinische Fachpersonal Ihres Vertrauens oder den medi Service (siehe Rückseite).

### 1. Zweckbestimmung – wofür wird ein medizinischer Kompressionsstrumpf verwendet?

Rund- oder flachgestrickter medizinischer Kompressionsstrumpf zur Kompression der unteren Extremitäten, hauptsächlich bei der Behandlung von Erkrankungen des Venen- oder Lymphgefäßsystems.

### 2. Leistungsmerkmale – wie wirkt ein medizinischer Kompressionsstrumpf?

Ein medizinischer Kompressionsstrumpf übt mit einem graduierenden (von unten nach oben abnehmenden) Druckverlauf Kompression auf die Extremitäten aus.

### 3. Indikationen – bei welchen Krankheitsbildern wird ein medizinischer Kompressionsstrumpf eingesetzt?

Nach der Diagnose haben Sie eine Kompressionsversorgung von medi erhalten. Bitte folgen Sie der Anordnung Ihres Arztes beziehungsweise des medizinischen Fachpersonals, um ein optimales Therapieergebnis zu erzielen. Bitte beachten Sie, dass jeder Strumpf aufgrund der Materialbeschaffenheit, Herstellungsart und der erhältlichen Kompressionsklassen unterschiedliche Indikationen und Anwendungsgebiete hat.

### Ihr mediven Kompressionsstrumpf kann im Allgemeinen bei folgenden Indikationen eingesetzt werden:

#### Chronische Venenkrankheiten

- Verbesserung venöser Symptome
- Verbesserung der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- Prävention und Therapie venöser Hautveränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoliposklerose und Atrophie blanche
- Therapie des Ulcus cruris venosum
- Therapie des gemischten (arteriell und venös bedingten) Ulcus cruris (unter Berücksichtigung der Kontraindikationen: s. Punkt 4)
- Prävention des Ulcus cruris venosum-Rezidivs
- Schmerzreduktion beim Ulcus cruris venosum
- Varikose
- Initiale Phase nach Varikosestherapie
- Funktionelle venöse Insuffizienz (bei Adipositas, Sitz-, Stehberufe)
- Venöse Malformationen

#### Thromboembolische Venenkrankheiten

- Oberflächliche Venenthrombose
- Tiefe Beinvenenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten

#### Ödeme

- Lymphödem
- Ödeme in der Schwangerschaft
- Posttraumatische Ödeme
- Postoperative Ödeme
- Postoperative Reperfusionsoedeme
- Zyklisch idiopathische Ödeme
- Lipödeme
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)
- Berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe)
- Medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist

#### Andere Indikationen

- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- Entzündliche Dermatosen der Beine
- Übelkeit, Schwindel in der Schwangerschaft
- Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Narbenbehandlung

#### Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

Aufgrund verschiedener Herstellungsarten von medizinischen Kompressionsstrümpfen und damit einhergehenden unterschiedlichen Wirkungsweisen empfiehlt medi in der Regel rundgestrickte Kompressionsstrümpfe (Strümpfe ohne Naht) bei Erkrankungen der Venen und flachgestrickte Kompressionsstrümpfe (Strümpfe mit Naht) bei Erkrankungen des Lymphgefäßsystems. Bei bestimmten Faktoren kann jedoch nach Entscheidung des Arztes z.B. auch bei einer venösen Erkrankung eine Flachstrick-Versorgung die geeignete Therapie sein (z.B. bei sehr großen Umfangsänderungen bzw. vertieften Gewebefalten).

So spielen insbesondere patientenindividuelle Faktoren wie das Körpergewicht, Art und Schwere des Ödems und die Beschaffenheit des Bindegewebes eine Rolle.

Daher unsere Empfehlung:

- je höher das Körpergewicht,
- je stärker die Ödemneigung,
- je ausgeprägter der Schweregrad der Erkrankung,
- je weicher das Bindegewebe, desto kräftiger sollte das Strumpfmaterial sein!

Ihr Arzt beziehungsweise das medizinische Fachpersonal Ihres Vertrauens werden Sie bei der korrekten Auswahl Ihres medizinischen Kompressionsstrumpfes unterstützen und beraten. So ist sichergestellt, dass dieser Ihren individuellen Bedürfnissen gerecht wird – für mehr Wohlbefinden und den bestmöglichen Therapieerfolg.

### 4. Kontraindikationen – wann darf ich den medizinischen Kompressionsstrumpf nicht tragen?

In folgenden Fällen dürfen medizinische Kompressionsstrümpfe nicht getragen werden:

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft) ABI

< 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60 mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden.

- Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV)
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In folgenden Fällen sollte die Therapieentscheidung unter Abwägen von Nutzen und Risiko sowie der Auswahl des am besten geeigneten Kompressionsmittels getroffen werden:

- Ausgeprägte nässende Dermatosen
- Unverträglichkeit auf Kompressionsmaterial
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie (z.B. bei Diabetes mellitus)
- Primär chronische Polyarthrit

Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine oder mehrere dieser Angaben auf Sie zutreffen, sprechen Sie mit Ihrem Arzt beziehungsweise dem medizinischen Fachpersonal Ihres Vertrauens.

Der rundgestrickte medizinische Kompressionsstrumpf **mediven angio** verfügt über Produkteigenschaften, die optimal an die Bedürfnisse von Patienten mit Begleiterkrankungen wie Diabetes mellitus oder leichte bis mittelschwere periphere arterielle Verschlusskrankheit (ABPI > 0,6) angepasst wurden. Die Sicherheit des **mediven angio** wurde bei diesen Patienten in einer klinischen Studie bestätigt.<sup>1</sup>

Folgende Risiken und Nebenwirkungen sind möglich:

Medizinische Kompressionsstrümpfe können insbesondere bei unsachgemäßer Handhabung

- Hautnekrosen und
- Druckschäden auf periphere Nerven

verursachen. Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsmitteln zu Juckreiz, Schuppung und Entzündungszeichen kommen. Daher ist eine adäquate Hautpflege unter der Kompressionsversorgung sinnvoll.

Bitte beachten Sie deshalb besonders unsere wichtigen Hinweise und die Anziehanleitung (Abschnitt 7 und 8). Die folgenden Symptome sollen zum sofortigen Entfernen der Kompressionsversorgung und Kontrolle des klinischen Befundes führen:

Blau- oder Weißfärbung der Zehen, Missempfindungen und Taubheitsgefühle, zunehmende Schmerzen, Kurzatmigkeit und Schweißausbrüche, akute Bewegungseinschränkungen.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden

Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

## 6. Trage- und Nutzungsdauer – wie lange kann ich meinen mediven Kompressionsstrumpf tragen?

Sofern vom Arzt nicht anders verordnet, tragen Sie Ihren mediven Kompressionsstrumpf für ein optimales Therapieergebnis täglich von morgens bis abends. Wenn in Ausnahmefällen (z.B. Langstreckenflug) die reguläre Tragezeit deutlich überschritten wird, sollte beim Tragen eines Schenkelstrumpfes das Haftband mehrmals versetzt oder eine Strumpfhose als Alternative in Betracht gezogen werden.

Damit die Strümpfe optimal wirken, ist ein exakt graduierter (von unten nach oben abnehmender) Druckverlauf Voraussetzung. Durch tägliches Tragen und Waschen können der medizinisch notwendige Druck und die Elastizität Ihres Kompressionsstrumpfes mit der Zeit nachlassen. Die empfohlene Nutzungsdauer beträgt daher maximal 6 Monate. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist bei einer Folgeverordnung eines medizinischen Kompressionsstrumpfes eine erneute Körpermaßkontrolle durch den medizinischen Fachhandel notwendig, da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können.

Beachten Sie für eine bestmögliche Erhaltung der Kompressionswirkung bitte außerdem unsere Anziehanleitung und Pflegehinweise (Abschnitt 8 und 10). Nehmen Sie gerne Kontakt mit uns auf. Wir informieren Sie über die Möglichkeiten, langfristig eine effektive Therapie von Erkrankungen des Venen- oder Lymphgefäßsystems mit Hilfe von medizinischen Kompressionsstrümpfen sicherzustellen.

## 7. Anwendungshinweise – was sollte ich wissen?

- Der Kompressionsstrumpf sollte von geschultem Fachpersonal mit einer Einweisung in die Handhabung und Pflege des Kompressionsstrumpfs abgegeben werden (siehe hierzu auch Abschnitt 8 und 10).
- Sollten während des Tragens Schmerzen oder verstärkte Hautreizungen auftreten, ziehen Sie den Strumpf sofort aus und konsultieren Sie Ihren Arzt oder das medizinische Fachpersonal.
- Eine ausreichende Hautpflege in der Kompressionstherapie ist unerlässlich. Besonders fetthaltige Cremes oder Salben, aber auch Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen und somit die Wirksamkeit des Kompressionsstrumpfes beeinflussen. Daher bietet medi eine speziell auf Kompressionsstrümpfe abgestimmte Hautpflege an (medi day, medi night, medi soft Schaum). Lassen Sie sich hierzu im medizinischen Fachhandel beraten.
- Bei Kompressionsstrümpfen mit Silikon-Haftband können bei Menschen mit sensibler Haut (durch Schweißbildung in Kombination mit mechanischer Beanspruchung) Hautirritationen auftreten. Um dem vorzubeugen, empfiehlt es sich, das Haftband während des Tages mehrere Male leicht zu versetzen. Ungeeignete Hautpflege (siehe auch vorherigen

Punkt) oder starke Behaarung können ein Abrutschen des Schenkelstrumpfes verursachen. Lassen Sie sich hierzu im medizinischen Fachhandel beraten.

- Scharfe Finger- und Fußnägel, defektes Innen-Schuhwerk, Schmuck sowie raue und verhornte Fersen können Schäden am Gestrick verursachen.
- Bitte reparieren Sie Ihre Strümpfe weder selbst noch durch einen fremden Dienstleister, da dies ausnahmslos zum Verlust der Gewährleistung führt. Des Weiteren kann dies die Qualität, Sicherheit und Wirksamkeit des Produktes beeinträchtigen. Informationen zur fachgerechten Reparatur durch medi – sofern möglich – erhalten Sie im medizinischen Fachhandel oder bei unserem Service.
- Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.
- Das textile Einnäheticket ist ein wichtiger Bestandteil zur Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produktes. Bitte entfernen Sie dieses daher unter keinen Umständen aus dem Strumpf, indem Sie es heraustrennen oder abschneiden, da sonst der Anspruch auf Gewährleistung, Reparatur oder Umtausch entfällt.

## 8. Anziehanleitung – was muss ich beim Anlegen meinen mediven Kompressionsstrumpfes beachten?

Am besten ziehen Sie Ihre Strümpfe sofort nach dem Aufstehen an. Wenn Sie morgens duschen und Ihre Haut anschließend pflegen (siehe hierzu auch Abschnitt 10 – Hautpflege), warten Sie kurz ab, bis die Haut gut getrocknet ist. Das erleichtert das Anziehen erheblich. Bitte legen Sie auch Ihre im medizinischen Fachhandel erhältlichen medi Textil- oder Gummihandschuhe bereit. Diese verwenden Sie später, um das Gestrick leichter am Bein zu verteilen oder sie von Anfang an beim Anziehen zu tragen. Die Handschuhe haf-ten besonders gut und erleichtern Ihnen das Anziehen.

**Tip:** Fragen Sie auch nach praktischen Anziehhilfen wie medi Butler, medi 2in1 oder medi slide.

Achten Sie beim Anziehen darauf, dass Ihre Fingernägel rund gefeilt und glatt sind. Ebenfalls wichtig sind gepflegte Fersen und Zehennägel, damit das Gestrick unbeschädigt bleibt. Legen Sie Ihren Schmuck oder Ihre Armbanduhr bitte erst nach dem Anziehen der Strümpfe an. Zum bequemen Anziehen Ihrer Kompressionsstrümpfe setzen Sie sich bitte hin und legen Ihren Fuß auf eine Erhöhung – zum Beispiel auf einen kleinen Hocker.

**Tip bei Kompressionsstrümpfen mit offener Spitze:** Schlüpfen Sie mit dem Fuß zuerst in die beiliegende Anziehhilfe.

Die bildliche Erklärung zum Anziehen des Kompressionsstrumpfes finden Sie auf Seite 1

**A.** Fassen Sie in den Kompressionsstrumpf hinein und greifen Sie die Ferse. Halten Sie die Ferse fest und wenden Sie den Kompressionsstrumpf auf links.

**B.** Das Fußteil, das im Inneren des Strumpfes verblieben ist, bildet nun eine Öffnung. Dehnen Sie die Öffnung mit beiden Händen leicht auf.

**C.** Schlüpfen Sie mit dem Fuß in die Öffnung (bei offener Spitze mitams der Anziehhilfe) und ziehen Sie den Kompressionsstrumpf vorsichtig bis zur Ferse über den Fuß.

**D.** Verteilen Sie anschließend das Material gleichmäßig und faltenfrei am Bein, indem Sie es Stück für Stück nach oben legen ohne den Strumpf dabei zu überdehnen. Überprüfen Sie zwischenzeitlich den korrekten Sitz an Fußspitze und Ferse. Korrigieren Sie gegebenenfalls nach, indem Sie den Strumpf etwas nach unten streichen (Tipp: Mit den Handschuhen geht es leichter).

**Tip bei Kompressionsstrümpfen mit offener Spitze:** Entfernen Sie nach diesem Schritt die Anziehhilfe, indem Sie das Fußteil des Strumpfes in Richtung Ferse hochklappen und die Anziehhilfe abziehen. Ziehen Sie danach das Fußteil wieder über Ihren Fuß und verteilen Sie das Gestrick gleichmäßig bis zum Zehenansatz.

**E.** Überprüfen Sie zum Schluss den Sitz Ihres Kompressionsstrumpfes. Ein Kniestrumpf sollte circa zwei Zentimeter unterhalb der Kniekehle, ein Schenkelstrumpf circa zwei Zentimeter unterhalb der Pofalte enden. Eine Strumpfhose sollte bequem an der Taille und der Zwickel fest im Schritt sitzen.

## Tip bei Schenkelstrümpfen:

Um die Nacht zu schonen, greifen Sie beim Anlegen des Strumpfes vorsichtig in das Gestrick und nicht in die Nacht des Haftbands.

## Tip bei Kompressionsstrumpfhosen:

Wenden Sie die gesamte Strumpfhose auf links. Erledigen Sie dann pro Seite Schritt B und C. Erst danach verteilen Sie – die Seiten abwechselnd – das Material etappenweise hoch bis zur Taille.

## Tip für das Ausziehen:

Klappen Sie den Strumpf etappenweise bis zur Ferse nach unten. Achten Sie bei Strumpfhosen darauf, die Seiten abzuwechseln. Bei der Ferse angekommen, ziehen Sie das Gestrick über den Fuß, indem Sie in das Gestrick greifen. Ziehen Sie bei Schenkelstrümpfen nicht am Haftband. Fragen Sie im medizinischen Fachhandel nach praktischen Ausziehhilfen wie dem medi Butler Off oder der medi 2in1. Das erleichtert Ihnen das Ausziehen erheblich.

## 9. Lagerungshinweis – wie und wie lange kann ich meinen mediven Kompressionsstrumpf lagern?



Die Produkte sind trocken zu lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung und Hitze zu schützen.

- Das auf dem Schachteleticket abgebildete Sanduhr-Symbol zeigt die späteste Verwendbarkeit an. Diese setzt sich aus der maximalen Lagerfähigkeit bei Serienprodukten von 36 Monaten und der maximalen Nutzungsdauer von sechs Monaten (siehe Abschnitt 6) zusammen.
- Maßanfertigungen und Sonderanfertigungen sind






zur sofortigen Verwendung bestimmt. Daher setzt sich die späteste Verwendbarkeit bei diesen Produkten lediglich aus einem Monat für Produktion, Transportwege und Lieferung sowie der maximalen Nutzungsdauer von sechs Monaten (siehe Abschnitt 6) zusammen.

### 10. Pflegehinweise - was muss ich bei der Pflege meines mediven Kompressionsstrumpfes beachten?

- Waschen Sie Ihren Strumpf täglich nach dem Tragen. Wir empfehlen medi clean oder ein spezielles Handwaschmittel zur schonenden Pflege. Alternativ verwenden Sie ein Feinwaschmittel für die Hand- oder Maschinenwäsche (Schonwaschgang bei 40°C) ohne optischen Aufheller und Weichspüler.

**Tip:** Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich.

- Wir empfehlen beim Waschen Ihren Kompressionsstrumpf auf links zu wenden. Waschen Sie ihn separat oder mit farbgleichen Kleidungsstücken.
- Bei Flecken empfehlen wir den medi spot ex. Bitte reinigen Sie den mediven Kompressionsstrumpf weder chemisch noch mit Haushaltsmitteln.
- Nach der Wäsche können Sie den Strumpf in ein Handtuch einrollen und ausdrücken. Lassen Sie den feuchten Strumpf bitte nicht im nassen Handtuch liegen, sondern trocknen Sie ihn an der Luft. Legen Sie ihn auf keinen Fall in die Sonne oder auf einen Heizkörper.
- Alternativ können Sie Ihren mediven Strumpf auch im Schongang Ihres Wäschetrockners trocknen.
- Ziehen Sie Strümpfe mit Naht (flachgestrickte Strümpfe) nach dem Waschen in Form.

- 
-  Bei 40 Grad waschen
  -  Nicht bleichen
  -  Trommeltrocknen niedrige Temperatur (schonend)
  -  Nicht bügeln
  -  Nicht chemisch reinigen
- 

### 11. Materialzusammensetzung - welche Inhaltsstoffe hat mein mediven Kompressionsstrumpf?

- Alle mediven Kompressionsstrümpfe enthalten Polyamid und Elastan. Genauere Angaben finden Sie auf dem an Ihrem Kompressionsstrumpfeingenähten Textiletikett.
- Latexfrei: In diesem Produkt ist kein Gummi verarbeitet, der aus dem Milchsaft tropischer Pflanzen gewonnen wird.
- mediven comfort und mediven for men enthalten Lanolin. Dabei handelt es sich um ein natürliches Wollwachs zur Hautpflege.



### 12. Entsorgung - wie muss ich meinen mediven Kompressionsstrumpf entsorgen?

- Bitte entsorgen Sie Ihren medizinischen Kompressionsstrumpf über den Rest- beziehungsweise Hausmüll. Es bestehen keine besonderen Kriterien zur Vernichtung.

ENGLISCH / ENGLISH

mediven®

### Instructions for Use

Dear Customer, Thank you for placing your trust in us! We're delighted that you've chosen medical compression stocking from medi. To ensure that your compression therapy is effective, please take a moment to read through these instructions for use carefully. Ensure that you store this important information carefully so that you can also refer back to it at a later point in time. Should you have any questions, please consult the doctor treating you, the medical professionals that you have sought care from or the medi Service team (see reverse).

#### 1. Intended use - what is medical compression stocking used for?

Round- or flat-knitted medical stockings are used for compression of the lower extremities, mainly for the treatment of disorders of the venous and lymphatic systems

#### 2. Features - how does medical compression stocking work?

Medical compression stocking works using a pressure gradient (decreasing from the end of your limb towards your heart) to exert compression on your limbs.

#### 3. Indications - which conditions is medical compression stocking used to treat?

You have received compression stocking from medi following your diagnosis. Please follow your doctor's orders and/or the orders of your medical specialist in order to obtain optimal therapeutic results. Please note that each item of compression stocking has differing indications and applications due to their differing material properties, how they were manufactured and the compression classes that they are available in.

#### In general, your mediven compression stocking can be used for the following indications:

##### Chronic venous diseases

- To improve venous symptoms
- To improve quality of life in chronic venous diseases
- Prevention and therapy of venous oedema
- Prevention and therapy of venous skin changes
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophic blanche
- Therapy of the venous ulcer
- Therapy for mixed (caused by arterial and venous issues) ulceration (taking the contraindications into account: see item 4)
- Prevention of recurrent venous ulcer
- Pain reduction for venous ulcer
- Varicose veins
- Initial phase following varicose vein therapy
- Functional venous insufficiency (with obesity or jobs that involve a lot of sitting or standing)
- Venous malformations

##### Thromboembolic venous diseases

- Superficial venous thrombosis
- Deep vein thrombosis in the leg
- Conditions that follow on from thrombosis

- Post-thrombotic syndrome
- Thrombotic prophylaxis in mobile patients

#### Oedema

- Lymphoedema
- Oedema during pregnancy
- Post-traumatic oedema
- Post-operative oedema
- Post-operative reperfusion oedema
- Cyclic idiopathic oedema
- Lipoedema
- Conditions involving stasis due to immobility (arthrogenic congestive syndrome, paresis and partial paresis of the extremity)
- Oedema caused by job (jobs which involve a lot of sitting or standing)
- Oedema caused by taking medication which cannot be altered (no viable alternative)

#### Other indications

- Obesity with functional venous insufficiency
- Inflammatory dermatitis of the leg
- Nausea, dizziness during pregnancy
- Complaints involving stasis during pregnancy
- Conditions resulting from burns
- Scar treatment

#### Please observe the following instructions:

Due to the different manufacturing methods used for medical compression stocking and the different modes of action that they elicit, medi generally recommends that round-knitted compression stocking (stocking without seams) be used for venous conditions and flat-knitted compression stocking (stocking with seams) be used for lymphatic system conditions. However, flat-knitted stocking may still be an appropriate therapy for a venous condition, for example (e.g. if the limb is very large at one point and narrow at another or if tissue folds are very deep). Note that this decision can only be made by a doctor.

Patient-dependent factors in particular, such as the patient's weight, the type and severity of the oedema and the nature of their connective tissue all play a role in this decision.

Therefore, our recommendation is as follows:

- The higher the patient's weight,
  - The more they tend towards oedema,
  - The more severe the disease,
  - The softer their connective tissue,
- > The more compressive the stocking material needs to be!

Your doctor or the medical professionals treating you will support and advise you in selecting the correct medical compression stocking for you. This ensures that your individual needs are met, which increases your wellbeing and provides you with the best chances of therapeutic success.

#### 4. Contraindications - are there instances in which I should not wear the medical compression stocking?

Medical compression stocking may not be worn if the patient has the following conditions:

- Advanced peripheral arterial occlusive disease (if any of these parameters is present: ABPI < 0.5, ankle arterial pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30mmHg or TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg on dorsum of foot).

When non-elastic materials are implemented, the patient can still try out compression stocking if they have ankle arterial pressure between 50 and 60 mmHg and they are under close clinical supervision.

- Decompensated heart failure (NYHA III + IV)
- Septic thrombophlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens

In the following instances, the therapeutic decision should be made by weighing up the benefits and risks and by selecting the most suitable compressive equipment:

- Severe weeping dermatosis
- Intolerance to compressive material
- Severe paraesthesia in the limbs
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. in diabetes mellitus)
- Primary chronic polyarthritis

If you are not sure whether one or more of these statements applies to you, speak to your doctor and/or the medical personnel treating you.

The round-knit medical compression stockings, **mediven angio**, have product characteristics which are specially formulated to ensure that they are optimal for serving the needs of patients with concomitant conditions such as diabetes mellitus or mild to middle peripheral arterial occlusive disease (ABPI > 0.6). **mediven angio** has been confirmed to be safe for this patient population in a clinical study.<sup>1</sup>

The following risks and the following side effects may occur:

Medical compression stocking may incur the following, especially if handled incorrectly:

- Skin necrosis and
- Pressure damage to peripheral nerves.

If your skin is sensitive, the compressive equipment may cause itchiness, peeling or signs of inflammation. Adequate skincare under the compression stocking is vital. Therefore, please take particular care to observe our important notes and the instructions for putting the compression stocking on (sections 7 and 8).

If the following symptoms are experienced - the compression stocking should be removed immediately and clinical advice sought: Change in toe colour - blue or white, new experience of paraesthesia or numbness in toe/foot or leg, increase of pain, shortness of breath, sudden sweating or acute limitation in movement of limb.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

#### 5. Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.



## 6. How long should my mediven compression stocking be worn for? How long can it be used for?

Unless otherwise specified by the doctor, wear your mediven compression stocking from morning to night for optimal therapeutic results. If the maximum wearing time is exceeded by a significant amount in exceptional cases (e.g. long haul flights), the top band should be moved frequently if you are wearing a thigh-length stocking, or you should consider wearing tights as an alternative.

A precise pressure gradient (high pressure at bottom, decreasing towards the top) is required to ensure that compression stocking functions optimally. Through daily wearing and washing, the medically necessary pressure and elasticity of your compression stocking can decrease over time. The stockings should therefore only be used for a maximum of six months. If the medical compression stocking has been used for six months and a repeat prescription is issued, the patient's dimensions must be checked again by the medical specialist retailer as they could have changed due to the patient's condition or their individual circumstances.

Observe our instructions for putting on the stockings and instructions for care to ensure that the compressive effect is maintained as well as possible (sections 8 and 10). Please do not hesitate to get in touch with us. We can give you information on the options for ensuring long-term effective therapy for venous and lymphatic system disorders using medical compression garments.

### 7. Instructions for use - what should I know?

- The compression stocking should be issued by trained specialists with a briefing on how to handle it and how to care for the compression stocking (see sections 8 and 10 on this).
- If pain or increased irritation of the skin occurs while you are wearing the compression stocking, remove it immediately and consult your doctor or the medical specialists.
- Appropriate skincare must be maintained during compression therapy. This is essential. Creams or salves that are particularly greasy and also soap residue can cause skin irritation and material wear and can thus impair the efficacy of the compression stocking. Therefore, medi also offers a skincare range (medi day, medi night, medi soft foam lotion) that is specially formulated for compression stocking. Please visit a medical specialist retailer to discuss which product is right for you.
- Compression stockings with a silicone top band can cause skin irritation in people with sensitive skin (caused by perspiration in combination with mechanical stress). In order to prevent this, it is recommended that the top band is repositioned slightly several times throughout the day. If the patient uses unsuitable skincare (see also previous point) or has a lot of body hair, then the compression stocking could slip. Please visit a medical specialist retailer to discuss this, should it occur.
- Sharp fingernails and jewellery can cause damage to the knit fabric.
- Do not attempt to repair your compression stocking yourself or to have it repaired by an external service provider, as this will render the guarantee void, with-

out exception. Furthermore, this can impair the quality, safety and efficacy of the product. You can obtain information on correct repair by medi - if possible - from your medical specialist retailer or our services.

- In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).
- The sewn-in fabric label is an important component in ensuring that the identification and traceability of the product is guaranteed. Therefore, ensure that it is not removed from the compression stocking under any circumstances. Do not tear it out or cut it out, as this renders any claim to the guarantee, repair or exchange null and void.

### 8. Care instructions - what do I need to do when putting on my mediven compression stocking?

Explanatory videos with tips and tricks for putting on the stocking correctly can be found here:

Ideally, you should put the compression stocking on immediately after you wake up. If you have a shower in the morning and then apply skin care products (see "Section 10 - Skin care products" here), then you should wait a while until your skin is completely dry. This will make it far easier to put on the compression stocking. Please also ensure that you have your medi fabric gloves or rubber gloves ready. These are available from specialist medical retailers. You will use them later. They make it easier to distribute the fabric over the leg, or you can use them to put the stocking on, right from the beginning. The gloves make it easier to put on the stocking.

*Tip: Ask about useful donning aids such as the medi Butler, medi 2in1 and medi slide.*

When you are putting the stocking on, ensure that your fingernails have been filed into a smooth, rounded shape. It is also important to ensure that your heels and toenails are well cared for to avoid causing damage to the knitted fabric. Only put your jewellery or watch on once you have put the compression stocking on. To ensure that your compression stocking is easy to put on, sit down and place your foot on an elevated support, such as a small stool.

*Tip for compression stockings with open toe: First, place your foot in the attached donning aid.*

**A.** Reach into the compression stocking and grasp the heel. Hold the heel and turn the compression stocking inside out.

**B.** The foot part (which has remained inside the compression stocking) now forms an opening. Stretch the opening out slightly using both hands.

**C.** Slide your foot into the opening (if the stocking has an opening in the toe, do this using the donning aid that comes with the product) and pull the compression stocking over your foot carefully, up to the heel.

**D.** Then distribute the material evenly over the leg without causing wrinkles. Do this by pulling it up the leg

bit by bit, ensuring that the compression stocking is not overstretched. In the interim, check that it is correctly fitted on the toe and heel. If required, correct this once you have put it on by pulling the compression stocking down slightly (tip: this is easier if you use the gloves).

**Tip for compression stockings with open ends:** After this step, remove the donning aid by folding the foot part of the compression stocking up towards the heel and pulling the donning aid out. After this, pull the foot component over your foot again and spread the knitted fabric evenly up to the start of the toes.

E. Finally, check the position of your compression stocking. A knee stocking should be positioned around two centimetres below the back of the knee, a thigh stocking should be positioned around two centimetres under the fold of the buttock. Tights should be comfortable around the waist and the gusset should fit securely around the crotch.

**Tip for thigh stockings:**

To protect the seam, grip the knitted fabric carefully when putting the compression stocking on - do not grip the seam of the top band.

**Tip for compression tights:**

Turn the pair of tights completely inside out. Then complete steps B and C for each side. After this, distribute the material on both sides evenly and in stages, first pulling up one side a little, then the other, until the tights are pulled up to your waist.

**Tip for taking off the stocking:**

Fold the compression stocking down in stages until you reach the heel. Ensure that you switch between the sides when removing stockings (lower one side slightly first, then the other). When you reach the heel, grip the knitted fabric and pull it over the foot. If the stockings are ankle stockings, do not tug on the top band. Ask your medical specialist retailer about handy doffing aids such as the medi Butler Off or the medi 2in1. They make it far easier to take off the compression stocking.

**9. Storage instructions - how long can I store my mediven compression stocking, and how should I store it?**



The products must be stored in a dry place and out of direct sunlight and heat.

- The hourglass symbol shown on the box label or on the measurement chart shows the latest date that the compression clothing can be used up until. For standard products the expiry date has been calculated by adding the maximum storage duration for standard products (36 months) and the maximum amount of time that the stocking can be used for (6 months).
- Models that have been tailored for the patient and made-to-measure versions are intended for immediate use. Therefore, the expiry date is calculated by adding the production, transportation and delivery duration (one month) and the maximum amount of time that the stocking can be used for (six months).

**10. Care instructions - what do I need to take note of in order to maintain my mediven compression stocking optimally?**

- Wash your compression stocking every day after you have worn it. We recommend that you use medi

clean or a specially formulated hand wash detergent to ensure gentle care. Alternatively, you can use washing detergent for delicates to wash the clothing by hand or in the machine (delicates cycle at 40°C) without optical bleach or conditioner.

**Tip:** A net washing bag offers extra protection for the knitted fabric.

- We recommend that you turn your compression stocking inside out when washing it. Wash it separately or with clothing that is similar in colour.
- If the compression stocking is stained, we recommend that you use medi spot ex. Please do not dry clean mediven compression stocking or clean it with household agents.
- After washing, you can roll the compression stocking up in a towel and press it to dry it. Do not leave the damp compression stocking in the wet towel, instead let it dry in the air. Do not place it in sunlight or on a radiator/heating appliance.
- Alternatively, you could also dry your mediven compression stocking in your tumble dryer using the delicates cycle.
- Stretch compression stocking with a seam (flat-knitted stocking) back into shape after washing.

---

	Wash up to 40°C (delicates cycle)
	Do not bleach
	Tumble dry at low temperatures (delicates cycle)
	Do not iron
	Do not dry-clean

---

**11. Material composition - which ingredients does my mediven compression stocking contain?**

- All mediven compression stockings contains polyamide and elastane. You can find more detailed information on the fabric label sewn into your compression stocking.
- Latex free: This product does not contain any rubber that has been obtained from the latex tapped from tropical plants.
- mediven comfort and mediven for men contain lanolin. Lanolin is a natural wool wax used in skin care products.



**12. Disposal - how should I dispose of my mediven compression stocking?**

- Please dispose of your medical compression stockings via your general waste or household waste. There are no specific criteria for disposing of the stockings.

FRANÇAIS / FRENCH

**mediven®**  
**Mode d'emploi de**

Chers utilisateurs et utilisatrices, nous vous remercions pour votre confiance ! Nous sommes heureux que vous ayez choisi un accessoire de compression médicale de la marque medi. Afin d'assurer l'efficacité de votre traitement de compression, nous vous prions de bien

vouloir lire ce mode d'emploi avec soin. Conservez-le pour pouvoir consulter les informations importantes qu'il contient à une date ultérieure. En cas de questions, veuillez vous adresser à votre médecin traitant, au professionnel de la santé de votre choix ou au service après-vente de medi (voir coordonnées au dos).

### 1. Utilisation prévue – Pourquoi utiliser un accessoire de compression médicale ?

Les accessoires de compression tricotés en mailles circulaires ou plates sont destinés à la compression des extrémités inférieures, en particulier pour le traitement des maladies du système vasculaire ou lymphatique.

### 2. Caractéristiques – Comment fonctionne un accessoire de compression médicale ?

Un accessoire de compression médicale exerce une compression graduelle (décroissante du bas vers le haut) sur les extrémités.

### 3. Indications – Pour quelles indications utilise-t-on un accessoire de compression médicale ?

Vous avez reçu un accessoire de compression de medi à la suite de l'établissement de votre diagnostic. Veuillez suivre les instructions de votre médecin professionnel de la santé afin d'atteindre des objectifs thérapeutiques optimaux. Veuillez noter que chaque accessoire de compression présente des indications et domaines d'application différents selon le matériau, le type de fabrication et les classes de compression ouvertes.

#### Votre accessoire de compression mediven peut être utilisé pour les indications suivantes:

##### Maladies veineuses chroniques

- Amélioration des symptômes veineux
- Amélioration de la qualité de vie en cas de maladies veineuses chroniques
- Prévention et traitement des œdèmes veineux
- Prévention et traitement d'altérations cutanées veineuses
- Eczéma et pigmentation
- Sclérodémie et atrophie blanche
- Traitement d'ulcères cruraux veineux
- Traitement d'ulcères cruraux mixtes (d'origine artérielle et veineuse) (en tenant compte des contre-indications: voir point 4)
- Prévention des récurrences d'ulcères cruraux veineux
- Réduction de la douleur en cas d'ulcères cruraux veineux
- Varices
- Phase initiale après un traitement des varices
- Insuffisance veineuse fonctionnelle (dans les cas d'obésité et de métiers assis ou debout)
- Malformations veineuses

##### Maladies veineuses thromboemboliques

- Thrombose veineuse superficielle
- Thrombose profonde des jambes
- Traitement après une thrombose
- Syndrome post-thrombotique
- Prévention de la thrombose pour les patients mobiles

##### Œdèmes

- Œdèmes lymphatiques
- Œdèmes pendant la grossesse
- Œdèmes post-traumatiques
- Œdèmes post-opératoires

- Œdèmes de reperfusion post-opératoires
- Œdèmes idiopathiques cycliques
- Lipœdèmes
- Obstructions suite à découlant d'une immobilité (syndrome d'obstruction arthrogène, parésie et parésie partielle des extrémités)
- Œdèmes professionnels (métiers assis ou debout)
- Œdèmes causés par des médicaments si un changement de médicament est impossible

##### Autres indications

- Obésité avec insuffisance veineuse fonctionnelle
- Dermatoses inflammatoires des jambes
- Nausées, vertiges pendant la grossesse
- Obstructions de veines pendant la grossesse
- Traitement à la suite de brûlures
- Traitement des cicatrices

##### Veuillez respecter les instructions suivantes:

En raison des différents types de fabrication des accessoires de compression médicale et les des différents effets associés, medi recommande en règle générale les accessoires de compression à mailles circulaires (sans couture) pour les maladies vasculaires et les accessoires de compression à mailles plates (avec couture) pour les maladies du système lymphatique. Toutefois, votre médecin pourrait décider, en se basant sur certains facteurs, qu'un accessoire à mailles plates pour une maladie vasculaire est le traitement approprié (par p. ex., en cas de changements très importants de l'ampleur de la maladie ou bien en cas de plis de tissus profonds).

De même, des facteurs individuels propres au patient tels que le poids, le type et la gravité de l'œdème ainsi que les propriétés du tissu conjonctif jouent un rôle dans le choix de l'accessoire.

C'est pourquoi, selon nos conseils:

- plus le poids est élevé,
- plus le risque d'apparition d'œdèmes est élevé,
- plus la maladie est grave,
- plus le tissu conjonctif est mou,
- plus le matériau de l'accessoire de compression doit être robuste!

Votre médecin ou le professionnel de la santé spécialisé de votre choix vous assistera et vous conseillera au moment de choisir votre accessoire de compression médicale. Cela assurera que vos besoins individuels sont pris en compte – pour plus de confort et pour le succès de votre traitement.

### 4. Contre-indications – Quand ne faut-il pas porter l'accessoire de compression médicale ?

- Dans les cas suivants, vous ne devez pas porter d'accessoire de compression médicale:
- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (lorsque l'un des paramètres suivants est vérifié: indice de pression systolique [IPS] < 0,5, pression artérielle de la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou pression transcutanée d'oxygène [TcPO<sub>2</sub>] < 20 mmHg dos du pied). En utilisant des matériaux non élastiques, il est possible de tenter un traitement de compression avec une pression artérielle de la cheville entre 50 et 60 mmHg sous contrôle clinique étroit.
- Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV)
- Phlébite septique
- Phlébite bleue

Dans les cas suivants, la décision du traitement doit dépendre d'une analyse des risques et des bénéfices ainsi que du choix de l'accessoire de compression le plus approprié:

- Dermatoses fortement suintantes
- Incompatibilité avec le matériau de compression
- Troubles sévères de la sensibilité des extrémités
- Neuropathie périphérique avancée (p. ex., en cas de diabète sucré)
- Polyarthrite chronique primaire

Si vous n'êtes pas certain ou certaine que l'une ou plusieurs de ces points vous concernent, veuillez consulter votre médecin ou le professionnel de la santé spécialisé de votre choix.

L'accessoire de contention médical à mailles circulaires **mediven angio** présente des caractéristiques qui ont été adaptées de manière optimale aux besoins des patients souffrant de maladies concomitantes telles que le diabète sucré ou une artériopathie oblitérante périphérique légère à modérée (IPS > 0,6). L'innocuité de **mediven angio** a été confirmée par une étude clinique menée chez ces patients.<sup>1</sup>

En cas d'utilisation incorrecte, les accessoires de compression médicale peuvent comporter des risques et avoir des effets secondaires, dont:

- la nécrose cutanée;
- des lésions causées par la pression sur les nerfs périphériques

Les personnes à la peau sensibles peuvent présenter des démangeaisons, des desquamations et des signes d'inflammation sous les accessoires de compression. C'est pourquoi il est recommandé de soigner adéquatement la peau sous l'accessoire de compression. Veuillez en particulier respecter nos directives importantes et les instructions d'enfilage.

Si les symptômes suivants apparaissent, veuillez immédiatement retirer l'accessoire de compression et consulter un professionnel de la santé: orteils colorés en bleu ou en blanc, troubles sensoriels ou sensations d'engourdissement, augmentation de la douleur, essoufflement et transpiration excessive, restrictions importantes de la mobilité.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## 6. Durée de port et d'utilisation – Combien de temps puis-je porter mon accessoire de compression mediven ?

Sauf prescription contraire de la part du médecin, portez votre accessoire de compression mediven tous

les jours du matin au soir pour un résultat thérapeutique optimal. Si, dans des cas exceptionnels (p. ex. vols long-courrier), vous dépassez considérablement la durée de port habituelle, il convient, pour les bas mi-cuisse, de déplacer plusieurs fois la bande adhésive, ou bien de considérer de porter un bas-genu à la place. Pour que les accessoires de compression déploient un effet optimal, une compression dosée avec précision (décroissante du bas vers le haut) est indispensable. Par suite du port quotidien et du lavage, la pression médicalement nécessaire et l'élasticité de votre accessoire de compression peuvent diminuer avec le temps. La durée d'utilisation conseillée est par conséquent de 6 six mois au maximum. Après une durée d'utilisation de 6 six mois, s'il est toujours indiqué de porter un accessoire de compression médicale, faites vérifier à nouveau vos mensurations auprès de votre fournisseur médical spécialisé, car elles peuvent avoir changé en raison de l'évolution de votre maladie et de vos conditions de vie. Pour préserver du mieux possible l'effet de compression, veuillez en outre respecter nos instructions d'enfilage et les conseils d'entretien (sections 8 et 10). N'hésitez pas à communiquer avec nous. Nous vous informerons des possibilités pour une compression médicale.

## 7. Instructions d'utilisation – Que faut-il savoir ?

- L'accessoire de compression doit être remis par une personne spécialisée et formée, avec des instructions de manipulation et d'entretien (voir à cet effet également les sections 8 et 10).
- Si vous ressentez des douleurs ou que votre peau est très irritée pendant le port, veuillez retirer immédiatement l'accessoire de compression et consulter votre médecin ou votre professionnel de la santé spécialisé.
- Il est indispensable de prendre soin de votre peau pendant le traitement par compression. Les crèmes et pommades particulièrement grasses ainsi que les résidus de savon peuvent provoquer des irritations cutanées et l'usure du matériau et ainsi influencer l'efficacité de l'accessoire de compression. C'est pourquoi *medi* propose des produits de soin de la peau spécialement adaptés aux accessoires de compression (*medi day*, *medi night* et la mousse *medi soft*). Demandez conseil à votre fournisseur médical spécialisé.
- Lors du port d'accessoires de compression à bande adhésive en silicone, les personnes à peau sensible peuvent présenter des irritations de la peau causées par la combinaison de la sueur et des sollicitations mécaniques). Pour éviter cela, il est recommandé de déplacer légèrement la bande adhésive plusieurs fois au cours de la journée. Des soins de la peau inappropriés (voir également le point précédent) ou une forte pilosité peuvent faire glisser l'accessoire de compression. Demandez conseil à votre fournisseur médical spécialisé.
- Les ongles longs et les bijoux peuvent endommager le tricot.
- Ne réparez pas vos accessoires de compression vous-mêmes et ne faites pas appel à un prestataire tiers, car cela entraînerait l'annulation de la garantie, sans exception. De plus, cela pourrait affecter la qualité, la sécurité et l'efficacité du produit. Vous

trouverez des informations concernant la réparation correcte par medi (dans la mesure du possible) auprès de votre fournisseur médical spécialisé ou de notre service après-vente.

- En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).
- L'étiquette brodée dans le textile est importante à des fins d'identification et de suivi du produit. Ainsi, veuillez en aucun cas jamais retirer de l'accessoire de contention compression en l'arrachant ou en la découpant, car cela mènerait à une annulation de la garantie et de votre droit à la réparation ou à l'échange.

## 8. Instructions d'enfilage – Comment enfiler correctement mon accessoire de compression mediven ?

Vous trouverez ici des vidéos compréhensibles avec des conseils et des astuces pour enfiler correctement votre accessoire de compression:

Enfilez vos accessoires de compression dès le lever. Après avoir pris votre douche le matin et pris soin de votre peau (voir la section 10 – soins de la peau), attendez un peu que la peau soit bien sèche. Cela vous permettra d'enfiler l'accessoire plus facilement. Veuillez également préparer vos gants en tissu ou en caoutchouc medi qu'il est possible de se procurer auprès de votre fournisseur médical spécialisé. Vous les utiliserez plus tard pour répartir plus facilement le tricot sur votre membre affecté, ou vous pouvez les enfiler dès le début. Ces gants adhèrent particulièrement bien au tricot et facilitent l'enfilage.

**Conseil:** Renseignez-vous également sur nos aides à l'enfilage pratiques, telles que le medi Arm Butler, le medi 2in1 ou le medi slide.

Lors de l'enfilage, veillez à ce que vos ongles soient limés et lisses. Il est également important que vos talons et ongles des pieds soient soignés afin de ne pas endommager le tricot. Veuillez attendre d'avoir enfilé l'accessoire de compression avant de mettre des bijoux ou votre montre. Pour enfiler confortablement vos accessoires de compression, veuillez vous assoir et placer le pied en hauteur, par exemple sur un petit tabouret.

**Conseils pour les accessoires de compression à pied ouvert:** Insérez d'abord le pied dans l'aide à l'enfilage.

- A. Insérez votre bras dans l'accessoire de compression et saisissez le talon. Tenez fermement le talon et retournez l'accessoire de compression à l'envers.
- B. La partie pour le pied qui est restée à l'intérieur de l'accessoire de compression forme maintenant une ouverture. Écartez légèrement l'ouverture avec les deux mains.
- C. Insérez le pied dans l'ouverture (si le pied est ouvert, avec l'aide à l'enfilage) et tirez l'accessoire de compression avec précaution sur le pied jusqu'au talon.

D. Ensuite, répartissez le tricot de manière homogène et sans plis sur la jambe en tirant l'accessoire de compression petit à petit vers le haut sans le tendre excessivement. Vérifiez entre-temps que l'accessoire de compression est placé correctement au niveau des orteils et du talon. Corrigez cela, si nécessaire, en poussant l'accessoire de compression légèrement vers le bas (astuce: c'est plus facile avec les gants).

**Conseils pour les accessoires de contention compression à pied ouvert:** Après cette étape, retirez l'aide à l'enfilage en rabattant vers le haut la partie pour le pied en direction du talon puis en retirant l'aide à l'enfilage. Tirez ensuite à nouveau la partie pour le pied sur votre pied et répartissez le tricot de manière homogène jusqu'à l'apparition des orteils.

E. Vérifiez jusqu'au bout que votre accessoire de compression est bien positionné. La partie supérieure d'un mi-bas-genou doit se trouver environ deux centimètres en dessous du creux du genou, et la partie supérieure d'un bas mi-cuisse environ deux centimètres en dessous du pli fessier. Un collant doit être confortable au niveau de la taille et le gousset doit être placé fermement contre l'entrejambe.

### Conseil pour les bas mi-cuisse:

*Pour ne pas abîmer la couture, saisissez avec précaution le tricot et non la couture de la bande adhésive lorsque vous enflez l'accessoire de compression.*

**Conseil pour les collants de compression:** Retournez tout le collant à l'envers. Exécutez les étapes B et C pour chaque côté. Ensuite, répartissez le tricot par étapes jusqu'à la taille (en alternant les côtés).

### Astuce pour le retrait:

*Rabattez l'accessoire de compression vers le bas par étapes jusqu'au talon. Pour les collants, veillez à alterner les côtés. Une fois arrivé au talon, saisissez le tricot sur le pied, puis tirez-le. Pour les bas mi-cuisse, ne tirez pas sur la bande adhésive. Renseignez-vous auprès de votre fournisseur médical sur les aides au retrait pratiques telles que le medi Butler Off ou le medi 2in1, qui vous permettront de retirer l'accessoire plus facilement.*

## 9. Conseil de rangement – Combien de temps puis-je conserver mon accessoire de compression mediven ?



Les produits doivent être rangés au sec et protégés du rayonnement direct du soleil et de la chaleur.

- Le symbole en forme de sablier de l'étiquette sur l'emballage indique la durée de conservation maximale. Elle comprend de la durée de conservation maximale des produits de série, soit 36 mois, et la durée d'utilisation maximale de six mois (voir section 6).
- Les produits sur mesure et les fabrications spéciales sont conçus pour être utilisés immédiatement. Ainsi, la durée de conservation maximale pour ces produits comprend uniquement un mois pour la production, le transport et la livraison, ainsi que la durée d'utilisation maximale de six mois (voir section 6).






## 10. Instructions d'entretien – À quoi dois-je faire attention lors de l'entretien de mon accessoire de compression mediven ?

- Lavez votre accessoire de compression tous les jours après le port. Nous recommandons medi clean ou un

savon pour les mains spécial pour un entretien en douceur. Vous pourriez aussi utiliser un détergent pour linge délicat destiné au lavage à la main ou en à la machine (lavage délicat à 40 °C) sans agents azurants et ni adoucissants.

**Conseil:** Un filet de lavage permet de protéger davantage le tricot.

- Nous vous recommandons de retourner votre accessoire de compression à l'envers pour le lavage. Lavez-le séparément ou avec des vêtements de la même couleur.
- En cas de taches, nous recommandons d'utiliser medi spot ex. Ne nettoyez pas l'accessoire de compression mediven à sec ou avec des produits ménagers.
- Après le lavage, vous pouvez enrouler et essorer l'accessoire de compression dans une serviette de bain. Ne laissez pas l'accessoire dans la serviette humide, mais faites-le sécher à l'air. Ne le placez surtout pas au soleil ou sur un radiateur.
- Vous pourriez aussi faire sécher votre accessoire de compression mediven à la sècheuse au cycle doux.
- Après le lavage des accessoires de compression à couture (mailles plates), remettez-les en forme

- 
-  Lavage jusqu'à 40 °C
  -  Ne pas blanchir
  -  Essorage à la machine à basse température (cycle doux)
  -  Ne pas repasser
  -  Ne pas nettoyer à sec
- 

### 11. Composition des matériaux – Quels sont les composants de mon accessoire de compression mediven ?

- Tous les accessoires de compression mediven contiennent du polyamide et de l'élasthanne. Vous trouverez des indications plus précises sur l'étiquette brodée sur votre accessoire de compression.
- Sans latex: Ce produit ne contient pas de latex d'arbres tropicaux.
- mediven harmony et mediven harmony seamless contiennent de la lanoline. Il s'agit de cire de laine naturelle destinée aux soins de la peau.



### 12. Élimination - Comment dois-je me débarrasser de mon accessoire de compression mediven ?

- Veuillez jeter votre accessoire de compression médicale avec les déchets ménagers ordinaires. Aucun critère précis ne s'applique à l'élimination.

ESPAÑOL / SPANISH

## mediven® Instrucciones de uso de

Estimada usuaria, estimado usuario: Muchas gracias por su confianza. Nos complace que se haya decidido por las medias de compresión médicas de la casa medi. Para asegurar la efectividad de su terapia de compresión,

rogamos que dedique un momento a leer estas instrucciones de uso con detenimiento. Guárdelas en un lugar seguro para que pueda consultar la información importante más adelante. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el médico que le atiende, con su personal médico de confianza o con el servicio de atención al cliente de medi (véase la última página).

### 1. Uso previsto – ¿Para qué se emplean las medias de compresión médicas?

Las medias de compresión médicas de punto redondo o plano se utilizan para la compresión de las extremidades inferiores, principalmente en el tratamiento de enfermedades del sistema venoso o linfático.

### 2. Características de desempeño – ¿Qué efecto tienen las medias de compresión médicas?

Las medias de compresión médicas ejercen un efecto compresor graduado en las extremidades (que disminuye de abajo hacia arriba).

### 3. Indicaciones – ¿Para qué cuadros clínicos se emplean las medias de compresión médicas?

Ha recibido un sistema de compresión de medi tras el diagnóstico. Le rogamos que siga las instrucciones de su médico y del personal sanitario para lograr un efecto óptimo con la terapia. Tenga en cuenta que cada media de compresión tiene diferentes indicaciones y áreas de aplicación en función de la composición del material, el método de fabricación y las clases de compresión disponibles.

**Las medias de compresión mediven se pueden emplear generalmente para las siguientes indicaciones:**

#### Enfermedades venosas crónicas

- Mejora de los síntomas venosos
- Mejora de la calidad de vida en caso de enfermedades crónicas
- Prevención y terapia de edemas venosos
- Prevención y terapia en caso de alteraciones cutáneas venosas
- Eczema y pigmentación
- Dermatoliposclerosis y atrofia blanca
- Terapia de úlceras venosas
- Terapia de úlceras mixtas (arteriales y vasculares) (siempre teniendo en cuenta las contraindicaciones del punto 4)
- Prevención de recidiva de úlceras venosas
- Alivio del dolor en caso de úlceras venosas
- Varices
- Fase inicial de terapia de venas varicosas
- Insuficiencia venosa funcional (en caso de obesidad o de trabajar de pie o sentado)
- Malformaciones venosas

#### Enfermedades tromboembólicas venosas

- Trombosis venosa superficial
- Trombosis venosa aguda en las piernas
- Condición después de la trombosis
- Síndrome post-trombótico
- Profilaxis de la trombosis en pacientes móviles

#### Edemas

- Linfedema
- Edemas durante el embarazo
- Edema postraumático

- Edema posoperatorio
- Edema de reperfusión posoperatorio
- Edema idiopático cíclico
- Lipoedema
- Congestión venosa consecuencia de la inmovilización (paresia y paresia parcial de la extremidad)
- Edemas por la actividad laboral (por estar de pie, sentado)
- Edema provocado por medicamentos, si no se puede modificar la posición

#### Otras indicaciones

- Obesidad con insuficiencia venosa funcional
- Dermatitis inflamatoria de las piernas
- Náuseas, mareos durante el embarazo
- Molestias por pesadez en las piernas durante el embarazo
- Condición tras quemaduras
- Tratamiento de cicatrices

#### Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Debido a las diferentes modelos de medias de compresión médicas y a los diferentes efectos de cada uno, medi recomienda generalmente medias de compresión de punto redondo (medias sin costuras) para enfermedades venosas y medias de compresión de punto plano (medias con costuras) para enfermedades del sistema linfático. No obstante, si se dan diversos factores, puede que el tratamiento con punto plano también resulte adecuado para enfermedades venosas (por ejemplo, cambios de perímetro elevados o pliegues más profundos en el tejido).

Deben tenerse en cuenta los factores específicos de cada paciente como el peso corporal, el tipo y la gravedad del edema y la naturaleza del tejido conectivo.

Por tanto, nuestra recomendación:

- Cuanto mayor sea el peso corporal,
  - cuanto mayor sea la tendencia a edemas,
  - cuanto mayor sea la gravedad de la enfermedad,
  - cuanto más blando sea el tejido conectivo,
- > más fuerte deberá ser el material de la media.

Su médico o profesional sanitario de confianza le ayudará y aconsejará sobre la elección correcta de las medias de compresión médicas. Así se garantiza que se satisfagan sus necesidades individuales, para aumentar el bienestar y el éxito terapéutico.

#### 4. Contraindicaciones – ¿Cuándo no es adecuado el uso de las medias de compresión médicas?

Las medias de compresión médicas no deben usarse en los siguientes casos:

- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada, si se aplica alguno de estos parámetros: ABPI < 0,5, presión arterial del tobillo < 60 mmHg, presión de dedos del pie < 30 mmHg o TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg parte posterior del pie). Si se utilizan materiales no elásticos, se puede intentar un tratamiento de compresión con una presión en la arteria del tobillo de entre 50 y 60 mmHg, siempre bajo una atenta supervisión clínica.
- Insuficiencia cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerulea dolens

En los siguientes casos, la decisión de la terapia debe tomarse tras analizar los beneficios y los riesgos y tras seleccionar el medio de compresión más adecuado:

- Dermatitis supurante
- Intolerancia al material de compresión
- Trastornos graves de la sensibilidad de la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (por ejemplo, en caso de diabetes mellitus)
- Poliartritis crónica primaria

Si no está seguro de cuál es su caso, deberá consultar a un médico o profesional de la salud.

Las medias de compresión médicas de punto redondo **mediven angio** cuentan con propiedades de producto óptimamente adaptadas a las necesidades de los pacientes con comorbilidades como diabetes mellitus o enfermedad vascular periférica de leve a moderada (ABPI > 0,6). La seguridad de **mediven angio** está respaldada por un estudio clínico en pacientes.<sup>1</sup>

Pueden presentarse los siguientes riesgos o efectos secundarios:

En particular en caso de manipulación indebida, las medias de compresión médica pueden provocar:

- Necrosis de la piel y
- Daños por presión en los nervios periféricos

En la piel sensible los productos de compresión pueden provocar picor, escamas y signos de inflamación. Por lo tanto, se aconseja cuidar la piel de la forma adecuada durante el tratamiento de compresión. Para ello, rogamos que preste especial atención a las notas importantes y a las instrucciones de uso (apartados 7 y 8).

En caso de que se presenten los siguientes síntomas, deberá interrumpirse inmediatamente el tratamiento de compresión y se deberán controlar los hallazgos clínicos: Coloración azul o blanca de los dedos de los pies, sensación de adormecimiento y entumecimiento, aumento del dolor, falta de aliento y sudoración, restricciones agudas de movimiento.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

#### 5. Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

#### 6. Duración y tiempo de uso – ¿Durante cuánto tiempo puedo llevar las medias de compresión mediven?

A menos que su médico le prescriba lo contrario, use las medias de compresión mediven cada día desde la mañana hasta la noche para obtener los resultados terapéuticos óptimos. Si, en casos excepcionales (por ejemplo, vuelos de larga distancia), se excede considerablemente el tiempo de uso habitual, en las medias hasta el muslo, deberá moverse varias veces la cinta adhesiva o se deberán plantear el uso alternativo de pantis de compresión.

Para que las medias de compresión tengan un efecto óptimo, se requiere una curva de presión graduada con exactitud (que disminuye de abajo hacia arriba). Con el tiempo, el uso y el lavado diarios pueden reducir la presión y la elasticidad médicamente necesarias de las medias de compresión. Por lo tanto, la duración de uso recomendada es de un máximo de 6 meses. Después de un período de uso de seis meses, si se sigue prescribiendo el uso de medias de compresión médicas, será necesario que un distribuidor médico especializado vuelva a comprobar las medidas corporales, ya que estas pueden haber cambiado a causa del cuadro clínico y de las circunstancias individuales.

Observe las instrucciones de colocación y cuidado para que el efecto compresor se conserve de la mejor forma posible (apartados 8 y 10). No dude en ponerse en contacto con nosotros. Le informaremos sobre las posibilidades disponibles para garantizar un tratamiento eficaz a largo plazo de las enfermedades del sistema venoso o linfático con la ayuda de medias de compresión médicas.

### 7. Indicaciones de uso – ¿Qué debo saber?

- Las medias de compresión debe suministrarlas el personal cualificado ofreciendo siempre instrucciones sobre el manejo y el cuidado (véanse también los apartados 8 y 10).
- Si experimenta dolor o una mayor irritación de la piel mientras lleva puestas las medias de compresión, quíteselas inmediatamente y consulte a su médico o al personal de médico.
- El cuidado adecuado de la piel en la terapia de compresión es esencial. En particular, los restos de jabón pueden provocar irritaciones en la piel y desgaste del material y esto podría influir en la efectividad de las medias de compresión. Por eso, medi ofrece un tratamiento especial para la piel a la medida de las medidas de compresión (medi day, medi night, espuma medi soft). Déjese asesorar por su establecimiento médico especializado.
- En personas con piel sensible, pueden producirse irritaciones en la piel derivadas del uso de las medias de compresión (debido a la combinación del sudor con el estrés mecánico). Para evitarlo, se recomienda cambiar la cinta adhesiva de posición ligeramente varias veces durante el día. El cuidado inadecuado de la piel (véase también el punto anterior) o la vellosoidad abundante pueden hacer que la media de compresión se resbale. Déjese asesorar por su establecimiento médico especializado.
- Las uñas largas o los adornos podrían dañar el tejido.
- No repare las medias de compresión usted mismo ni encargue la reparación a servicios externos, ya que se invalidará la garantía. Además, podría afectar a la calidad, la seguridad y la eficacia del producto. Puede obtener información sobre la reparación profesional que ofrece medi —siempre que sea posible— en los establecimientos médicos especializados o en nuestro departamento de servicio.
- En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar

un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

- La etiqueta textil cosida es un componente importante para la identificación y la trazabilidad del producto. No la quite nunca de la media de compresión tirando ni cortándola, ya que, de lo contrario, se invalidará la garantía, así como el derecho a reparación o sustitución.

### 8. Indicaciones de colocación - ¿Qué debo tener en cuenta al ponerme las medias de compresión mediven?

Encontrará vídeos explicativos con consejos y trucos para colocar las medias correctamente aquí:

Es preferible ponerse las medias de compresión justo después de levantarse. Si se ducha por la mañana e hidrata la piel (vea el apartado 10 „Cuidado de la piel”), deberá esperar brevemente a que la piel se seque. Así le resultará más sencilla la colocación. Tenga preparados los guantes de goma o tejido medi, que podrá adquirir en su comercio especializado. Los utilizará más tarde para distribuir el tejido con mayor facilidad en la pierna o desde el principio en el proceso de colocación. Los guantes garantizan una buena adherencia y facilitan el proceso de colocación.

**Consejo:** Pida también información sobre los prácticos complementos de colocación, medi Butler, medi 2in1 o medi slide.

Durante la colocación, asegúrese de que las uñas estén limadas y limadas. Es importante mantener los talones y las uñas de los pies bien cuidados para evitar dañar el tejido de punto. No use joyas ni un reloj de pulsera hasta después de colocarse las medias de compresión. Para ponerse cómodamente las medias de compresión, siéntese y coloque el pie sobre una superficie elevada, por ejemplo en un taburete pequeño.

**Consejo para las medias de compresión con punta abierta:** Coloque primero el pie en el complemento de colocación suministrado.

**A.** Introduzca la mano en la media de compresión y agarre el talón. Sostenga el talón con firmeza y gire la media de compresión hacia la izquierda.

**B.** La parte del pie que queda dentro de la media de compresión formará una abertura. Use ambas manos para expandir ligeramente la abertura.

**C.** Deslice el pie dentro de la abertura (con la punta abierta y con el complemento de colocación) y tire con cuidado de la media de compresión hasta el talón.

**D.** Distribuya el material de manera uniforme y sin arrugas por la pierna desplegándolo hacia arriba poco a poco sin estirar demasiado la media de compresión. Mientras lo hace, compruebe que el dedo del pie y el talón estén bien colocados. Si es necesario, corrijalos alisando un poco la media de compresión (consejo: con guantes es más sencillo).

**Consejo para las medias de compresión con punta abierta:** Tras este paso, quítese el complemento para la colocación doblando la parte del pie de la media de compresión hacia el talón y tirando del complemento. Luego vuelva a colocar la parte del pie en el pie y distribuya el tejido de manera uniforme hasta el dedo del pie.

**E.** Por último, compruebe que la media de compresión esté bien colocada. Las medias hasta la rodilla deben



quedar unos dos centímetros por debajo del hueco de la corva y las medias hasta el muslo unos dos centímetros por debajo del sacro. Las pantis deben ajustarse cómodamente a la cintura y el refuerzo debe quedar colocado en la entrepierna.

**Consejo para medias hasta el muslo:** Para proteger la costura, al colocar la media de compresión, agarre con cuidado el tejido y no a la costura de la cinta adhesiva.

**Consejo para los pantis de compresión:** De la vuelta todo el pantis. Luego complete los pasos B y C en cada lado. Posteriormente, distribuya el material poco a poco, alternando entre los lados y hasta la cintura.

**Consejo para quitarse las medias:** Retire la media de compresión poco a poco hasta el talón. En el caso de los pantis, asegúrate de ir alternando entre los lados. Cuando llegue al talón, tire del tejido sobre el pie agarrándolo. No tire de la cinta adhesiva en las medias hasta el muslo. Pida en su establecimiento médico especializado el complemento para la extracción medi Butler Off o medi 2in1. Así le resultará más sencillo quitarse las medidas.

### 9. Indicaciones de almacenamiento – ¿Cómo puedo almacenar mis medias de compresión mediven y durante cuánto tiempo?



Los productos se deben almacenar secos y protegidos de la luz solar directa.

- El símbolo del reloj de arena que se muestra en la etiqueta de la caja indica la utilidad máxima. Incluye el tiempo de almacenamiento máximo de los productos de serie, de 36 meses, y la vida útil máxima de seis meses (véase el apartado 6).
- Las producciones a medida y especiales están pensadas para un uso inmediato. Por lo tanto, la usabilidad de estos productos es solo de un mes tras la producción, el transporte y la entrega y la vida útil máxima de seis meses (véase el apartado 6).

### 10. Indicaciones de conservación – ¿Qué debo tener en cuenta en la conservación de las medias de compresión mediven?

- Lave las medias de compresión cada día después del uso. Para cuidar las medias, recomendamos medi clean o un detergente especial para lavar a mano. También puede utilizar un detergente suave para el lavado a mano o a máquina (ciclo de lavado suave a 40°C) sin blanqueador óptico ni suavizante.

**Consejo:** El tejido se puede proteger con una red de lavado.

- Recomendamos dar la vuelta a las medias de compresión para lavarlas. Se pueden lavar con la ropa de color o por separado.
- En caso de manchas, recomendamos el uso de medi spot ex. No limpie las medias de compresión con agentes químicos ni de limpieza doméstica.
- Tras lavar las medias de compresión, enróllelas en una toalla y presiónelas. No deje las medias de compresión mojada en la toalla; séquela al aire. No las deje nunca secar al sol ni en fuentes de calor.
- También puede secar sus medias de compresión mediven con un programa suave de la secadora.
- Estire las medias de compresión con costura (medias de punto plano) para darles forma después de lavarlas.



Lavado hasta 40°C (delicado).



No utilizar lejía.



Tambor de secado a baja temperatura (delicado)



No planchar.



No limpiar en seco.

### 11. Composición del material – ¿Qué sustancias contienen las medias de compresión mediven?

- Todas las medias de compresión mediven contienen poliamida y elastano. Encontrará información más detallada en la etiqueta textil cosida en las medias de compresión.
- Sin látex: este producto no contiene ningún tipo de caucho extraído del látex de plantas tropicales.
- mediven comfort y mediven for men contienen lanolina. Se trata de una cera de lana natural que cuida la piel.



### 12. Eliminación – ¿Cómo debo eliminar mis medias de compresión mediven?

- Elimine las medias de compresión médicas en la basura doméstica. No existen criterios de eliminación especiales.

## PORTUGUÊS / PORTUGUESE

### mediven®

#### Instruções de utilização

Estimado(a) utilizador(a), muito obrigado pela confiança depositada! Estamos satisfeitos por ter optado pelas meias de compressão medicinal da medi. De modo a garantir a eficácia da sua terapia de compressão, pedimos-lhe que dispense algum tempo e leia atentamente o presente manual de instruções. Conserve-o num lugar seguro, de modo a que no futuro possa consultar informações importantes. Em caso de dúvidas, contacte o seu médico assistente, profissionais de saúde da sua confiança ou o serviço de assistência da medi (consulte o verso).

#### 1. Utilização prevista – para que serve uma meia de compressão medicinal?

A meia de compressão medicinal de malha circular ou plana serve para a compressão dos membros superiores, essencialmente no tratamento de doenças do sistema venoso ou linfático.

#### 2. Características – como atua uma meia de compressão medicinal?

As meias de compressão medicinal exercem uma pressão gradual decrescente (diminuindo da extremidade do membro inferior em direção ao coração).

#### 3. Indicações – em que patologias é utilizada uma meia de compressão medicinal?

Após o diagnóstico, obtém um tratamento de compressão da medi. Siga as recomendações do seu médico ou dos profissionais de saúde para obter os melhores resultados terapêuticos. Tenha em atenção que

as meias de compressão medicinal têm diferentes indicações e aplicações devido às suas diferentes propriedades materiais, fabrico e classes de compressão em que estão disponíveis.

**Geralmente, as meias de compressão mediven podem ser utilizadas nas seguintes situações:**

#### **Doenças venosas crônicas**

- Melhoria de sintomas venosos
- Melhoria da qualidade de vida no caso de doenças venosas crônicas
- Prevenção e terapia de edemas venosos
- Prevenção e terapia de alterações venosas da pele
- Eczema e pigmentação
- Dermatolipoesclerose e atrofia branca
- Terapia da úlcera venosa da perna
- Terapia da úlcera mista (arteriais e venosas) das pernas (tendo em conta as contra-indicações: ver ponto 4)
- Prevenção da recorrência de úlcera venosa da perna
- Diminuição da dor em caso de úlcera venosa da perna
- Varicose
- Fase inicial após o tratamento da varicose
- Insuficiência venosa funcional (em caso de obesidade, trabalhar muito tempo em pé ou sentado)
- Malformações venosas

#### **Doenças venosas tromboembólicas**

- Trombose venosa superficial
- Trombose venosa profunda da perna
- Condição após trombose
- Síndrome pós-trombótico
- Profilaxia da trombose para pacientes com mobilidade

#### **Edemas**

- Linfedema
- Edema durante a gravidez
- Edema pós-traumático
- Edema pós-operatório
- Edema de reperfusão pós-operatório
- Edema cíclico idiopático
- Lipedemas
- Congestões resultantes da imobilidade (síndrome de congestão artrogénica, parestesia e hemiparestesia do membro)
- Edema decorrente da profissão (trabalho exercido sentado, de pé)
- Edema resultante da medicação, quando não é possível a reversão

#### **Outras indicações**

- Adiposidade com insuficiência venosa funcional
- Dermatoses inflamatórias das pernas
- Náuseas, tonturas durante a gravidez
- Perturbações congestivas durante a gravidez
- Condição após queimaduras
- Tratamento de cicatrizes

#### **Observe as seguintes instruções:**

Em função dos diferentes métodos de confecção das meias de compressão medicinal e dos diferentes modos de atuação a elas associados, geralmente, são recomendadas meias de compressão de malha circular (meias sem costura) para doenças de origem venosa e meias de compressão de malha plana (meias com costura) para doenças do sistema linfático. No entanto, tendo em conta determinadas condições e perante decisão médica, o tratamento com malha plana pode

ser a terapia apropriada para uma doença de origem venosa (p. ex., alterações evidentes de volume ou sulcos profundos dos tecidos). Por isso, as características específicas do paciente, como o peso corporal, o tipo e a gravidade do edema e a natureza do tecido conjuntivo desempenham um papel importante.

Assim sendo, a nossa recomendação:

- Quanto maior for o peso corporal,
  - quanto maior for a tendência para desenvolver edema,
  - quanto mais pronunciada for a gravidade da doença,
  - quanto mais frágil for o tecido conjuntivo,
- > mais forte deve ser o material da meia!

O seu médico ou os profissionais de saúde da sua confiança irão apoiá-lo (a) e aconselhá-lo (a) na escolha correta das suas meias de compressão medicinal. Assim, fica garantido que a escolha feita satisfaz as suas necessidades - para um maior bem-estar e o melhor resultado terapêutico possível.

#### **4. Contra-indicações – quando é que não devo usar meias de compressão medicinal?**

As meias de compressão medicinal não devem ser usadas nos seguintes casos:

- Doença arterial obstrutiva periférica avançada (caso se verifique algum dos seguintes parâmetros ABPI < 0,5, pressão arterial no tornozelo < 60 mmHg, pressão no pé < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg dorso do pé). Poderão ser aplicados materiais inelásticos para uma pressão arterial do tornozelo entre 50 e 60 mmHg se o paciente estiver sob supervisão clínica próxima.
- Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebite séptica
- Flegmasia coerulea dolens

Nos casos que se seguem, a decisão terapêutica deve ser tomada depois de ponderados os benefícios e os riscos e da escolha do método de compressão mais adequado:

- Dermatoses húmidas pronunciadas
- Intolerância a material de compressão
- Distúrbios sensoriais graves das extremidades
- Neuropatia periférica avançada (p. ex., na diabetes mellitus)
- Poliartrite crónica primária

Se não tiver a certeza se uma ou mais destas situações se aplicam a si, fale com o seu médico ou com profissionais de saúde da sua confiança.

A meia de compressão tricotada circular medicinal, **mediven angio** possui características do produto, que foram adaptadas de forma otimizada às necessidades dos pacientes com comorbidades como diabetes mellitus ou doença arterial periférica, leve a moderada (ABPI > 0,6). A segurança da **mediven angio** foi comprovada num estudo clínico realizado nestes doentes.<sup>1</sup>

Podem existir os seguintes riscos e efeitos secundários: As meias de compressão medicinais, principalmente quando manuseadas de forma inadequada podem provocar

- necroses de pele e
  - lesões nos nervos periféricos resultantes da pressão
- Em peles sensíveis, os produtos de compressão podem causar prurido, descamação e sinais de inflamação. Por isso, é aconselhável um cuidado adequado da pele no âmbito do tratamento de compressão. Dê especial

atenção às nossas importantes observações e às instruções de colocação (secções 7 e 8).

Os sintomas que se seguem devem levar à remoção imediata do material de compressão e à verificação das manifestações clínicas com o seu médico ou profissionais de saúde: cianose ou palidez dos dedos dos pés, formiguidores e dormência, dores, dificuldade respiratória e sudorese, restrições agudas de movimentação

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

## 6. Tempo de utilização e vida útil – durante quanto tempo posso ter as meias de compressão mediven calçadas?

Salvo indicação contrária do seu médico, utilize as suas meias de compressão mediven diariamente, de manhã à noite, para obter os melhores resultados terapêuticos. Para casos excecionais (p. ex., voos de longo curso), em que o tempo de utilização normal é significativamente excedido, ao usar uma meia até à raiz da coxa, a banda de fixação deve ser movimentada várias vezes ou alternativamente ser considerado o uso de collants.

Para que as meias de compressão funcionem na perfeição, é preciso que haja uma curva de pressão gradual exata (decrecente de baixo para cima). Ao longo do tempo, o desgaste diário e a lavagem podem reduzir a pressão e a elasticidade, medicamente necessárias, da sua meia de compressão. Por isso, o tempo de vida útil recomendado é, no máximo, de 6 meses. Após seis meses de utilização, caso haja uma prescrição de acompanhamento de uma meia de compressão medicinal, terá de ser feita uma nova avaliação da massa corporal através de um fornecedor especializado em produtos médicos, uma vez que pode haver alteração da massa corporal em virtude do quadro clínico e de circunstâncias individuais.

Observe também as instruções de colocação e conservação de modo a preservar, tanto quanto possível, o efeito de compressão (secções 8 e 10). Não hesite em contactar-nos. Informaremos sobre as opções de que dispõe para garantir um tratamento eficaz a longo prazo de doenças dos sistemas venoso ou linfático, com a ajuda de meias de compressão medicinal.

## 7. Instruções de colocação - o que devo saber?

- As meias de compressão medicinal devem ser comercializadas por lojas especializadas com formação sobre o manuseamento e os cuidados a ter (consulte também as secções 8 e 10).
- Caso sinta dores ou aumento de irritação da pele

quando tiver a meia de compressão calçada, retire-a imediatamente e consulte o seu médico ou um profissional de saúde.

- É essencial ter um cuidado adequado da pele na terapia de compressão. Pomadas ou cremes particularmente gordurosos, bem como resíduos de detergente nas meias podem causar irritação da pele e desgaste prematuro do material, influenciando assim a eficácia das meias de compressão. Por isso, a medi dispõe de produtos de cuidado da pele especialmente concebidos para os utilizadores de meias de compressão (medi day, medi night, espuma medi soft). Consulte o seu fornecedor especializado em produtos médicos para obter aconselhamento sobre este assunto.
- As meias de compressão com banda de fixação de silicone podem provocar irritações cutâneas em pessoas com a pele sensível (devido à produção de suor em combinação com o esforço mecânico da banda). Recomenda-se que a banda de fixação seja movimentada ligeiramente, várias vezes durante o dia. Cuidados da pele inadequados (consulte também o ponto anterior) ou excesso de pilosidade podem fazer com que a meia de compressão deslize. Consulte o seu fornecedor especializado em produtos médicos para obter aconselhamento sobre este assunto.
- Unhas pontiagudas e joias podem danificar o tecido de malha.
- Não remende as suas meias de compressão por iniciativa própria nem através de um prestador de serviços desconhecido, uma vez que isto leva, sem exceção, à perda da garantia. Além disso, isto pode afetar a qualidade, a segurança e a eficácia do produto. Informações sobre a reparação profissional efetuada pela medi - se possível - podem ser obtidas junto de um fornecedor especializado em produtos médicos ou na nossa assistência técnica.
- Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).
- A etiqueta têxtil, cosida à meia, é um componente importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Não deve em circunstância alguma removê-la da meia de compressão, rasgando ou cortando-a, uma vez que, se o fizer, a reclamação de garantia, reparação ou troca será anulada.

## 8. Instruções de colocação - o que devo ter em conta ao colocar a meia de compressão mediven?

Poderá encontrar vídeos esclarecedores, que incluem dicas e truques sobre a forma correta de colocação: O ideal seria calçar as meias de compressão assim que se levantar. Caso tome banho de manhã e, em seguida, aplique cuidados da pele (consulte também a Secção 10 - Cuidados da pele), aguarde um pouco até a pele ficar bem seca. Isso facilita o ato de calçar. Prepare também as suas luvas de tecido ou de borracha medi, adquiridas através do fornecedor especializado em produtos médicos. As luvas aderem particularmente

bem, facilitando a colocação, e ajudam a prevenir eventuais danos na malha.

**Dica:** Informe-se também sobre os *práticos auxiliares para calçar como o medi Butler, o medi 2in1 ou o medi slide.*

Certifique-se de que tem as unhas arredondadas e limadas ao calçar a meia. Do mesmo modo, os calcanhares e as unhas dos pés bem cuidados são igualmente importantes para garantir que o tecido de malha não se danifique. Coloque as suas joias ou o relógio de pulso apenas após calçar as meias de compressão. Para colocar confortavelmente as suas meias de compressão, sente-se e coloque o pé numa posição elevada - por exemplo, sobre um pequeno banco.

**Dica para meias de compressão com biqueira aberta:** Utilize o auxiliar para calçar, fornecido com as suas meias mediven, calçando-o antes de começar colocar a meia

**A.** Pegue na meia de compressão e introduza a mão na meia, segurando o calcanhar. Vire-a do avesso até ao calcanhar.

**B.** A parte do pé, que ficou dentro da meia de compressão, apresenta agora uma abertura. Use ambas as mãos para expandir ligeiramente essa abertura.

**C.** Insira o pé pela abertura (com biqueira aberta, juntamente com o auxiliar para calçar) e puxe cuidadosamente a meia de compressão sobre o pé até ao calcanhar.

**D.** Seguidamente vá, gradualmente, puxando a meia até ao joelho de forma a que fique sem vincos, e a malha fique uniformemente distribuída na perna. Entretanto, verifique se está bem ajustada no calcanhar e não está a exercer demasiada pressão na biqueira. Corrija, se for necessário, alisando um pouco a meia de compressão (dica: é mais fácil com as luvas calçadas).

**Dica para meias de compressão com biqueira aberta:** Após este passo, retire o auxiliar para calçar, dobrando para cima a parte do pé da meia de compressão no sentido do calcanhar e removendo o auxiliar para calçar. Puxe depois a parte do pé novamente sobre o seu pé e estique o tecido de malha uniformemente até à base dos dedos do pé.

**E.** Para finalizar, verifique se a sua meia de compressão ficou bem ajustada. Uma meia até ao joelho deve ficar cerca de dois centímetros abaixo da fossa poplítea e uma meia até à raiz da coxa, cerca de dois centímetros abaixo da virilha. Os collants devem ficar confortáveis na cintura e a entreteia ficar bem ajustada entrepernas.

**Dica para meias até à raiz da coxa:** Para não danificar a costura, ao colocar a meia de compressão, segure cuidadosamente no tecido de malha e não na banda de fixação.

**Dica para collants de compressão:** Vire os collants totalmente do avesso. Depois realize os passos B e C em cada um dos lados. A seguir, vá puxando a malha gradual e faseadamente, alternando entre os lados, até à cintura.

**Dica para o ato de descalçar:** Dobre a meia de compressão, de forma faseada, até ao calcanhar. Não se esqueça de alternar os lados das pernas dos collants. Quando chegar ao calcanhar, agarre e puxe o tecido de malha sobre o pé. As meias até à raiz da coxa não devem ser puxadas pela banda de fixação. Informe-se junto do seu fornecedor especializado em produtos médicos sobre os *práticos auxiliares para descalçar como o medi Butler Off ou o medi 2in1, que facilitam o ato de descalçar.*

## 9. Instruções de armazenamento – como e durante quanto tempo posso armazenar a meia de compressão mediven?



Os produtos devem ser armazenados num local seco e protegidos da exposição direta à luz solar e ao calor.

- O símbolo de ampulheta, ilustrado na etiqueta da embalagem, indica o prazo de validade do produto. Os produtos de série têm o prazo máximo de armazenagem de 36 meses, acrescido do prazo máximo para utilização de seis meses. (consulte secção 6).
- Os produtos feitos à medida são destinados para uso imediato. Isto significa que esses produtos devem começar a ser utilizados, no máximo, um mês após a sua produção, transporte e entrega, e que devem ser utilizados por um período máximo de seis meses.

## 10. Instruções de manutenção - que cuidados devo ter para conservar as meias de compressão mediven?

- Lave as suas meias de compressão diariamente, após a utilização. Recomendamos a lavagem com o detergente medi clean ou com um detergente de lavagem manual especialmente formulado para garantir cuidados suaves. Alternativamente, pode lavar na máquina com um detergente de roupa delicada (programa para tecidos delicados a 40°C) sem branqueador ou amaciador.

**Dica:** Uma rede de lavagem proporciona a proteção adicional do tecido de malha.

- Para a lavagem, recomendamos que vire a sua meia de compressão do avesso. Lave-a isoladamente ou com peças de roupa da mesma cor.
- Para manchas recomendamos o detergente especial medi spot ex. Não limpe as meias de compressão mediven com produtos químicos nem produtos de limpeza domésticos.
- Após a lavagem, pode enrolar a meia de compressão numa toalha e espreme-la. Não deixe a meia de compressão húmida numa toalha molhada, seque-a ao ar. Em circunstância alguma, coloque a meia ao sol ou sobre um aquecedor.
- Alternativamente, também pode secar a sua meia de compressão mediven no ciclo suave da sua máquina de secar.
- As meias de malha plana (meias com costura), devem ser esticadas após a lavagem e, seguidamente, colocadas ao ar para secar.

Lavagem até 40°C (suave)

Não usar lixívia

Secagem à temperatura mínima (suave)

Não engomar

Não limpar com químicos

## 11. Composição - quais são os componentes da minha meia de compressão mediven?

- Todas as meias de compressão mediven contêm poliamida e elastano. Dispõe de informações detalhadas na etiqueta têxtil cosida na sua meia de compressão.
- Sem látex: Este produto não contém qualquer tipo de borracha que seja extraído do látex de plantas tropicais.



- a mediven comfort e a mediven for men contém lanolina. Trata-se de uma cera de lâ natural para os cuidados da pele.

## 12. Eliminação - como devo eliminar a minha meia de compressão mediven?

- Para eliminar as suas meias de compressão medicinais coloque-as no lixo doméstico. Não existem quaisquer critérios específicos de eliminação.

ITALIANO / ITALIAN

**mediven®**

## Istruzioni per l'uso

Gentile utente, grazie per la fiducia accordataci! Ci fa piacere che lei abbia scelto una calza compressiva medica della medi. Per garantire l'efficacia della sua terapia compressiva, la preghiamo di prendersi un momento per leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Le conservi in un luogo sicuro, così da poter eventualmente accedere in futuro a queste importanti informazioni. In caso di domande, si prega di rivolgersi al proprio medico curante, allo specialista di fiducia o al medi Service (vedere retro del presente documento)

### 1. Uso previsto – a cosa serve la calza compressiva medica?

Calza compressiva a trama tubolare o piatta per la compressione degli arti inferiori, impiegata principalmente nel trattamento di malattie del sistema vascolare venoso o e linfatico.

### 2. Caratteristiche - come funziona la calza compressiva medica?

La calza compressiva medica esercita pressione sugli arti in maniera graduata (decrescente dal basso verso l'alto).

### 3. Indicazioni d'uso – in caso di quali patologie si utilizza la calza compressiva medica?

A seguito della sua diagnosi le è stato prescritto un trattamento compressivo medi. Si prega di attenersi alle disposizioni del proprio medico curante o dello specialista al fine di garantire un esito ottimale della terapia. Si prega di notare che ogni calza compressiva, a causa dei materiali da cui è composta, dal modo in cui è stata prodotta e dei vari livelli di compressione disponibili ha indicazioni terapeutiche e campi di applicazioni diversi.

### In generale la calza compressiva mediven può essere utilizzata nelle seguenti situazioni:

#### Patologie vascolari croniche

- Trattamento dei sintomi delle patologie venose
- Miglioramento della qualità della vita in caso di patologie vascolari croniche
- Prevenzione e terapia dell'edema venoso
- Prevenzione e terapia delle lesioni cutanee da insufficienza venosa
- Eczema e alterazioni della pigmentazione
- Lipodermatosclerosi e atrofia bianca
- Terapia dell'ulcera venosa della gamba
- Terapia delle ulcere miste (venose e arteriose) (ten-

- do conto delle controindicazioni: vedere Punto 4)
- Prevenzione dell'ulcera venosa recidiva della gamba
- Riduzione del dolore in caso di ulcera venosa della gamba
- Varicosi
- Fase iniziale successiva a terapia delle vene varicose
- Insufficienza venosa funzionale (in caso di obesità, professioni che costringono a stare in piedi o seduti)
- Malformazioni venose

#### Patologie vascolari tromboemboliche

- Trombosi venosa superficiale
- Trombosi venosa profonda della gamba
- Condizione successiva a trombosi
- Sindrome post-trombotica
- Proflassi della trombosi per pazienti deambulanti

#### Edema

- Linfedema
- Edema in gravidanza
- Edema post-traumatico
- Edema postoperatorio
- Edema da riperfusione postoperatorio
- Edema ciclico idiopatico
- Lipedema
- Disturbi da stasi dovuti a periodi di immobilità (paresi e paresi parziale delle estremità)
- Edema indotto da professioni che costringono a stare in piedi o seduti
- Edema indotto da farmaci che non è possibile sostituire

#### Altre indicazioni d'uso

- Obesità con insufficienza venosa funzionale
- Dermatite infiammatoria della gamba
- Nausea e vertigini in gravidanza
- Disturbi da stasi durante la gravidanza
- In seguito a ustioni
- Trattamento delle cicatrici

#### Si prega di attenersi alle seguenti istruzioni:

A causa dei diversi metodi con cui vengono prodotti le calze compressive ad uso medico e delle diverse modalità d'azione che ne derivano, medi raccomanda in linea generale calze a trama tubolare (senza cuciture) per le patologie venose e calze a trama piatta (con cuciture) per le patologie del sistema linfatico. Tuttavia, in presenza di determinati fattori e previo consulto medico, il trattamento con tessuto a trama piatta può anche rivelarsi una terapia appropriata per le malattie venose (ad esempio in caso di notevoli cambiamenti circonferenziali negli arti o pieghe tissutali profonde). Da tenere particolarmente in considerazione sono fattori individuali del paziente come il peso corporeo, la natura e la gravità dell'edema e le caratteristiche del tessuto connettivo.

Pertanto il nostro consiglio è:

- Maggiore è il peso corporeo,
  - maggiore è la predisposizione agli edemi,
  - più severi sono i disturbi,
  - più lasso è il tessuto connettivo,
- > più forte dovrebbe essere il materiale della calza compressiva!

Il suo medico o il suo specialista la assisteranno nella scelta della calza medica compressiva medica più adatta a lei. In questo modo si garantisce che la scelta soddisfi le sue esigenze individuali - per un maggiore benessere e una maggiore efficacia della terapia.

#### 4. Controindicazioni – quando non si deve indossare la calza compressiva compressivo medicale?

Le calze compressive medicale non devono essere indossate nei seguenti casi:

- Arteriopatia periferica occlusiva avanzata (in presenza di uno dei seguenti parametri: ABI < 0,5, pressione arteriosa della caviglia < 60 mmHg, pressione all'alluce < 30 mmHg o TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg sul dorso del piede). Se si fa uso di materiali anelastici, è possibile tentare una terapia compressiva anche con una pressione arteriosa della caviglia compresa tra 50 e 60 mmHg, sotto stretto controllo clinico.
- Insufficienza cardiaca scompensata (classe NYHA III + IV)
- Flebite settica
- Flegmasia cerulea dolens

Nei seguenti casi la terapia appropriata dovrebbe essere decisa dopo aver preso in considerazione eventuali rischi e benefici e dopo aver scelto l'indumento compressivo più adatto:

- Dermatite essudante grave
- Intolleranza al materiale compressivo
- Forte parestesia degli arti
- Neuropatia periferica avanzata (ad esempio correlata al diabete mellito)
- Poliartrite cronica primaria

In caso di dubbi o di presenza di uno o più dei suddetti fattori, si prega di consultare il proprio medico o un operatore sanitario di fiducia.

La calza compressiva medicale **mediven angio** a maglia circolare possiede caratteristiche adattate in modo ottimale alle esigenze di pazienti con patologie concomitanti quali diabete mellito o arteriopatia obliterante periferica da lieve a moderata (ABPI > 0,6). La sicurezza di **mediven angio** in questi pazienti è stata confermata da uno studio clinico.<sup>1</sup>

I seguenti rischi ed effetti collaterali potrebbero insorgere:

Gli indumenti compressivi medicali, specialmente in caso di uso improprio, possono causare:

- Necrosi della pelle e
- Danni dovuti alla pressione sui nervi periferici.

In caso di sensibilità cutanea si potrebbero avvertire prurito, desquamazione e segni di infiammazione sulla pelle coperta dalla calza compressiva. È perciò raccomandabile un'adeguata cura della pelle nella parte coperta dal tessuto compressivo. Si prega pertanto di prestare particolare attenzione alle nostre informazioni importanti e alle istruzioni per l'uso (Paragrafo 7 e 8). I seguenti sintomi dovrebbero portare a un'immediata rimozione della calza compressiva ad un'analisi delle evidenze cliniche: colorazione blu o bianca delle dita dei piedi, parestesia e sensazione di intorpidimento, dolori crescenti, alterazioni della respirazione e della sudorazione, difficoltà nei movimenti.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

#### 5. Gruppo target di utenti e pazienti:

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza

nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

#### 6. Durata dell'utilizzo - per quanto tempo posso usare la mia calza compressiva mediven?

Per ottenere un risultato terapeutico ottimale, indossare l'indumento compressivo mediven quotidianamente da mattina a sera, salvo diverse disposizioni del medico curante. In casi eccezionali (ad es. voli a lunga percorrenza) in cui il tempo di utilizzo raccomandato viene significativamente superato, quando si indossano calze compressive occorre spostare, se presente la banda elastica in silicone più volte, o in alternativa considerare l'uso di un collant.

Per garantire un funzionamento ottimale della calza compressiva dell'indumento compressivo è necessaria una precisa distribuzione della pressione (decrecente dal basso verso l'alto). La pressione e l'elasticità fondamentali per assicurare l'effetto terapeutico dell'indumento compressivo possono diminuire nel tempo, se questo viene indossato e lavato quotidianamente. Si consiglia quindi di utilizzare la calza l' per non più di 6 mesi. Nel caso venisse prescritto un prolungamento della terapia con l'uso della calza compressiva oltre la durata consigliata di 6 mesi, è necessario effettuare un nuovo controllo delle misure da parte di un rivenditore specializzato di articoli sanitari, poiché le conferenze degli arti possono variare a seconda del quadro clinico e delle condizioni di salute individuali.

Per preservare al meglio l'effetto compressivo si prega di attenersi alle istruzioni per indossare la calza ed alle indicazioni per la cura del prodotto (Paragrafo 8 e 10). Non esiti a contattarci in caso di bisogno. La informeremo sulle possibilità di garantire un efficace trattamento a lungo termine dei disturbi vascolari o linfatici grazie alle calze compressive medicali.

#### 7. Istruzioni per l'uso: cosa devo sapere?

- La calza compressiva deve essere prescritta da personale qualificato, fornendo anche istruzioni per la manutenzione e la cura dell'indumento compressivo (vedere Paragrafo 8 e 10).
- In caso di dolore o un'irritazione cutanea mentre si indossa l'indumento compressivo, rimuoverlo immediatamente e consultare il proprio medico o lo specialista di fiducia.
- Un'adeguata cura della pelle durante la terapia compressiva è essenziale. Creme o unguenti particolarmente grassi come anche residui di sapone possono causare irritazioni cutanee e usura del materiale, influenzando così sull'efficacia della terapia compressiva. Per questo motivo medi offre prodotti per la cura della pelle appositamente studiati per chi indossa calze compressive (medi day, medi night, medi soft schiuma). Per ulteriori informazioni si rivolga al suo rivenditore specializzato medi.
- Le calze compressive con anello in silicone possono causare irritazioni cutanee per gli individui affetti da pelle sensibile (a causa della formazione di sudore in combinazione con la sollecitazione meccanica). Per

evitare ciò, si raccomanda di spostare leggermente la banda elastica più volte nel corso della giornata. Una cura della pelle inappropriata (vedere anche il punto precedente) o un'abbondante pelosità possono causare uno scivolamento della calza compressiva. Per ulteriori informazioni si rivolga al suo rivenditore specializzato medi.

- Unghe non limate e gioielli possono causare danni al tessuto.
- Si prega di non riparare la calza in maniera autonoma, o di farle riparare da terzi, in quanto causerebbe senza alcuna eccezione la perdita della garanzia. Inoltre, ciò può influire sulla qualità, la sicurezza e l'efficacia del prodotto. Dove possibile le riparazioni possono essere fatte solo dalla casa madre medi dal nostro servizio di assistenza.
- In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).
- L'etichetta è una componente fondamentale per l'identificazione e la tracciabilità del prodotto. Si prega di non rimuoverla assolutamente dall'indumento strappandola o tagliandola, pena la perdita della garanzia o del diritto alla riparazione o sostituzione.

## 8. Istruzioni per l'uso - a cosa devo prestare attenzione nell'indossare la mia calza compressiva mediven?

Qui è possibile trovare video esplicativi con consigli e trucchi per la corretta applicazione del prodotto:

È preferibile indossare la calza compressiva al risveglio, subito dopo essersi alzati. Se al mattino è sua abitudine fare la doccia e successivamente applicare dei prodotti per la cura della pelle (vedere anche il Paragrafo 10 - Cura della pelle), si prega di attendere finché la pelle non sia completamente asciutta. In questo modo sarà estremamente più facile indossare la calza compressiva. Si consiglia di utilizzare i guanti medi in tessuto o in gomma, disponibili presso i rivenditori specializzati di articoli sanitari. I guanti sono di aiuto per distribuire uniformemente il tessuto, o eventualmente si possono utilizzare fin dall'inizio per indossare l'indumento. L'ottima aderenza dei guanti rende più facile infilare la calza compressiva.

**Suggerimento:** Informarsi anche sull'eventuale utilizzo di pratici ausili come medi Butler, medi 2in1 o medi slide.

Durante l'applicazione assicurarsi che le proprie unghie siano limate e lisce. Un'adeguata cura dei talloni e delle unghie dei piedi è inoltre importante per evitare di danneggiare il tessuto. Si prega di indossare gioielli o orologi da polso solamente dopo aver infilato la calza compressiva. Per indossare comodamente le calze compressive, sedersi e poggiare il piede su una superficie rialzata - ad esempio su un piccolo sgabello.

## Consigli per indossare calze compressive a punta aperta a:

Per prima cosa, infilare il piede nell'ausilio per l'applicazione di calze compressive incluso.

**A.** Infilare la mano nella calza compressiva e afferrare il tallone. Tenere saldamente il tallone e rivoltare la calza compressiva.

**B.** La parte rimasta all'interno dell'indumento forma ora un'apertura. Con entrambe le mani, allargare leggermente l'apertura.

**C.** Infilare il piede nell'apertura (in caso di calza a punta aperta servirsi dell'ausilio per l'applicazione) e tirare con attenzione la calza compressiva sopra il piede fino al tallone.

**D.** Quindi stendere il tessuto uniformemente sulla gamba senza creare grinze, tirandolo verso l'alto in maniera graduale e delicata. Accertarsi nel frattempo del corretto posizionamento della calza sulla punta del piede e sul tallone. Se necessario, correggerlo stendendo la calza compressiva leggermente verso il basso (consiglio: l'uso dei guanti rende la procedura più facile).

**Consigli per indossare calze compressive a punta aperta:** A questo punto rimuovere l'ausilio ripiegando la porzione di calza compressiva che ricopre il piede verso l'alto in direzione del tallone e tirando via l'ausilio. Srotolare nuovamente la calza sul piede e stendere il tessuto uniformemente fino alla punta del piede.

**E.** Verificare infine il corretto posizionamento della calza compressiva. Un gambaletto compressivo dovrebbe arrivare circa due centimetri sotto l'incavo del ginocchio, una calza alla coscia dovrebbe arrivare circa due centimetri sotto la piega del gluteo. Un collant deve calzare comodamente in vita e il tassello deve aderire al cavallo.

**Consiglio per indossare le calze alla coscia:** Per non danneggiare la fascia in silicone, indossare la calza compressiva afferrando delicatamente il tessuto e non la cucitura della banda elastica.

**Consiglio per indossare i collant compressivi:** Rivoltare totalmente i collant. Ripetere poi i passi B e C per ogni lato. Stendere a questo punto il tessuto in maniera graduale fino alla vita alternando i due lati.

**Consigli per la rimozione:** Ripiegare gradualmente la calza compressiva verso il basso fino al tallone. Se si indossano i collant, prestare attenzione ad alternare i due lati. Raggiunto il tallone, afferrare il tessuto e tirarlo sul piede. In caso di calze alla coscia, fare attenzione a non tirarle dalla fascia in silicone. Chiedere informazioni al proprio rivenditore specializzato di prodotti sanitari riguardo ausili pratici per la rimozione delle calze compressive, come medi Butler Off o medi 2in1. In questo modo sarà estremamente più facile sfilare l'indumento compressivo.

## 9. Istruzioni per la conservazione - come e per quanto tempo posso conservare la mia calza compressiva mediven?



Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto e al riparo dai raggi solari.

- Il simbolo della clessidra riportato sulla confezione indica il limite entro il quale il prodotto deve essere utilizzato. Questo è composto dalla durata massima di conservazione del prodotto, cioè 36 mesi, e dalla durata massima di utilizzo del prodotto, ovvero sei mesi (vedere Paragrafo 6).
- I capi realizzati su misura sono destinati all'uso immediato. Ciò significa che si può iniziare ad utilizzare






questi prodotti al massimo un mese dopo la loro produzione, trasporto e consegna e che devono essere indossati per un periodo massimo di sei mesi (vedere Paragrafo 6).

### 10. Istruzioni per la cura del prodotto - a cosa devo prestare attenzione nella cura della mia calza compressiva mediven?

- Lavare il prodotto quotidianamente dopo averlo indossato. Si raccomanda l'uso di medi clean o di un detersivo per il lavaggio a mano per una cura delicata del prodotto. In alternativa utilizzare un detersivo delicato per il lavaggio a mano o in lavatrice (ciclo di lavaggio delicato a 40°C) senza sbiancante né ammorbidente.

**Suggerimento:** Una rete per il bucato fornisce un'ulteriore protezione per il tessuto.

- Si consiglia di rivoltare l'indumento compressivo prima del lavaggio. Lavare separatamente o con capi di abbigliamento di colori simili.
- In caso di macchie si consiglia l'utilizzo di medi spot ex. Si raccomanda di non lavare gli indumenti compressivi medicali usando agenti chimici o prodotti per la pulizia domestica.
- Dopo il lavaggio è possibile avvolgere l'indumento in un asciugamano e strizzarlo. Si prega di non lasciare l'indumento compressivo bagnato all'interno dell'asciugamano umido, ma di farlo asciugare all'aria aperta. Non asciugare il prodotto al calore diretto dei raggi solari o poggandolo su un calorifero.
- In alternativa è possibile asciugare l'indumento compressivo in asciugatrice scegliendo un programma delicato.
- Dopo il lavaggio ridare forma alle calze compressive con cucitura (tessuto a trama piatta maglia piana) triandole leggermente.

- 
-  Lavaggio delicato fino a 40°C
  -  Non candeggiare.
  -  Asciugatura a tamburo delicata a bassa temperatura
  -  Non stirare.
  -  Non lavare a secco
- 

### 11. Composizione dei materiali - da quali materiali è composta la mia calza compressiva mediven?

- Tutte le calze compressive mediven contengono poliammide e elastam. È possibile trovare informazioni più dettagliate sull'etichetta della calza.
- Non contiene lattice: Questo prodotto non contiene gomma estratta dal lattice delle piante tropicali.
- mediven comfort e mediven for men contengono lanolina. Si tratta di una sostanza naturale per la cura della pelle.



### 12. Smaltimento - come devo smaltire la mia calza compressiva mediven?

- Si prega di gettare le calze compressive nella raccolta indifferenziata. Non vi sono particolari criteri da seguire per lo smaltimento.

NEDERLANDS / DUTCH

## mediven® Gebruiksaanwijzing

Beste gebruiker, Hartelijk dank voor uw vertrouwen! We zijn opgetogen dat u gekozen heeft voor een medische compressiekous van medi. Om de doeltreffendheid van uw compressietherapie te garanderen, vragen we u even de tijd te nemen om deze gebruiksaanwijzing grondig te lezen. Bewaar deze goed zodat u ook later belangrijke informatie kunt opzoeken. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts, uw verouwd medisch vakpersoneel of de medi-klantenservice (zie achterkant).

### 1. Doel – waarvoor wordt een medische compressiekous gebruikt?

Ronde of vlakgebreide medische compressiekous voor de compressie van de onderste ledematen, vooral bij de behandeling van veneuze en lymfeandoeningen.

### 2. Eigenschappen – hoe werkt een medische compressiekous?

Een medische compressiekous oefent met een gegraueerd (van beneden naar boven verminderend) drukverloop compressie uit op de ledematen.

### 3. Indicaties – bij welke ziektebeelden wordt een medische compressiekous gebruikt?

Vorwärts de diagnose heeft u een compressievoorziening van medi ontvangen. Volg de instructies van uw arts of het medisch vakpersoneel voor een optimaal resultaat van de therapie. Denk eraan dat elke compressiekous door het materiaal, de productiewijze en de verkrijgbare compressieclassen verschillende indicaties en toepassingen heeft.

### Uw mediven compressiekous kan in het algemeen bij de volgende indicaties gedragen worden:

#### Chronische veneuze ziektes

- Verbetering van veneuze symptomen
- Verbetering van de levenskwaliteit bij chronische veneuze ziektes
- Preventie en therapie bij veneuze oedemen
- Preventie en therapie bij veneuze huidveranderingen
- Eczeem en pigmentering
- Dermato- en liposclerose en atrophie blanche
- Therapie van Ulcus cruris venosum
- Therapie van gemengd (arterieel en veneus) Ulcus cruris (rekening houdend met contra-indicaties: zie punt 4)
- Preventie van Ulcus cruris venosum - recidief
- Pijnbestrijding bij Ulcus cruris venosum
- Spataderen
- Beginfase na therapie van spataderen
- Functionele veneuze insufficiëntie (bij adipositas, zittende en staande beroepen)
- Veneuze malformaties

#### Trombo-embolische veneuze ziektes

- Oppervlakkige veneuze trombose
- Diep-veneuze trombose in de benen
- Toestand na trombose
- Posttrombotisch syndroom
- Tromboseprofyaxe bij mobiele patiënten



## Oedemen

- Lymfoedemen
- Oedemen tijdens de zwangerschap
- Posttraumatische oedemen
- Postoperatieve oedemen
- Postoperatieve reperfusie-oedemen
- Cyclisch idiopathische oedemen
- Lipoedemen
- Stuwingsituaties door immobiliteit (artrogeen stuwingsyndroom, parese en gedeeltelijke parese van ledematen)
- Oedemen door uitoefening van beroep (staande, zittende beroepen)
- Oedemen door medicatie, als omschakeling niet mogelijk is

## Andere indicaties

- Adipositas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflammatoire dermatosen van de benen
- Misselijkheid, duizeligheid tijdens de zwangerschap
- Stuwingsklachten tijdens de zwangerschap
- Toestand na brandwonden
- Behandeling van littekens

## Houd rekening met deze opmerkingen:

Door de verschillende productiewijzen van medische compressiekousen en bijgevolg de verschillende werkwijzen, adviseert men meestal rondgebreide compressiekousen (kousen zonder naad) bij veneuze aandoeningen en vlakgebreide compressiekousen (kousen met naad) bij lymfe-aandoeningen. Bij bepaalde factoren kan de arts echter besluiten dat bijv. ook bij een veneuze aandoening een vlakgebreide voorziening de geschikte therapie is (bijv. bij erg grote veranderingen van de omvang of bij diepe huidplooien).

Vooraf factoren afhankelijk van de patiënt – zoals lichaamsgewicht, soort en omvang van het oedeem en de toestand van het bindweefsel – spelen een rol. Daarom is ons advies:

- Hoe hoger het lichaamsgewicht,
  - hoe meer neiging tot oedeem,
  - hoe ernstiger de aandoening,
  - hoe zachter het bindweefsel,
- > des te krachtiger moet het materiaal van de kousen zijn!

Uw arts of uw vertrouwd medische vakpersoneel zullen u helpen en adviseren bij de juiste keuze van uw medische compressiekous. Zo beantwoordt deze gegarandeerd aan uw behoeften, zodat u zich beter voelt en de therapie zo goed mogelijk slaagt.

## 4. Contra-indicaties – wanneer mag ik de medische compressiekous niet dragen?

In de volgende gevallen mogen medische compressiekousen niet gedragen worden:

- Vergevoerd perifeer arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: enkel-armindex < 0,5, arteriële enkeldruk < 60 mmHg, teendruk < 30mmHg of TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg voetrug). Bij gebruik van niet-elastische materialen kan een compressievoorziening nog bij een arteriële enkeldruk tussen 50 en 60 mmHg met nauwgezette klinische controle geprobeerd worden.
- Gedecompenseerd hartfalen (NYHA III + IV)
- Septische flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In de volgende gevallen moeten bij de beslissing voor een therapie de voordelen en risico's afgewogen worden en moet het meest geschikte compressiemiddel gekozen worden:

- Uitgesproken dragende dermatosen
  - Onverdraagzaamheid voor compressiemateriaal
  - Ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen
  - Vergevoerde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus)
  - Primair chronische polyartritis
- Als u niet zeker bent of een of meerdere van deze situaties voor u van toepassing zijn, overlegt u met uw arts of vertrouwd medisch vakpersoneel.

De producteigenschappen van de rondgebreide medische compressiekous **mediven angio** zijn perfect aangepast aan de behoeften van patiënten met comorbiditeit, zoals diabetes mellitus of licht tot middelzwaar perifeer arterieel vaatlijden (ABPI > 0,6). De veiligheid van **mediven angio** bij deze patiënten werd in een medische studie bevestigd.<sup>1</sup>

De volgende risico's en bijwerkingen zijn mogelijk:

bij ondeskundig gebruik kunnen medische compressiekousen vaak

- Huidnecrose en
- Drukschade op perifere zenuwen veroorzaken. Bij een gevoelige huid kunnen onder de compressiemiddelen jeuk, afschilfering en ontsteking optreden. Daarom is een gepaste huidverzorging onder de compressievoorziening nuttig. Houd daarom zeker rekening met onze belangrijke opmerkingen en de handleiding voor het aantrekken (hoofdstuk 7 en 8). Bij de volgende symptomen moet u de compressievoorziening meteen verwijderen en een klinische diagnose laten stellen: tenen die blauw of wit worden, tintelingen en gevoelloosheid, meer pijn, kortademigheid en zweetaanvallen, acute bewegingsbeperkingen.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. BMJ Open Diabetes Res Care 2020;8(1):e001316.

## 5. Voorziena gebruikers en patiëntendoelgroep

De voorziena gebruikers omvatten medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## 6. Draag- en gebruiksduur – hoe lang kan ik mijn mediven compressiekous dragen?

Draag uw medische compressiekous voor een optimaal therapeutisch resultaat dagelijks van 's ochtends tot 's avonds, tenzij uw arts anders bepaalt. . Als in uitzonderlijke gevallen (bijv. langaafstandsvlucht) de normale draagtijd aanzienlijk overschreden wordt, moet bij het dragen van een dij-kous de bovenband herhaaldelijk verplaatst worden of een compressie-panty als alternatief overwogen worden.

Voorwaarde voor een optimale werking van de compressiekousen is een exact gegradueerd (van beneden naar boven verminderend) drukverloop. Door de com-

pressiekousen dagelijks te dragen en te wassen, kunnen de medisch vereiste druk en elasticiteit ervan geleidelijk verminderen. De aanbevolen gebruiksduur is daarom maximaal 6 maanden. Na de gebruiksduur van 6 maanden moeten bij een volgend voorschrift voor een medische compressiekous opnieuw de lichaamsmaten door de medische vakhandel opgenomen worden, aangezien die door de aandoening en de individuele levensomstandigheden kunnen veranderen. Om de compressiedruk zo goed mogelijk te behouden, neemt u bovendien onze handleiding voor het aantrekken en de aanwijzingen voor de verzorging in acht (hoofdstuk 8 en 10). Neem gerust contact op met ons. Wij informeren u over de mogelijkheden om op lange termijn een doeltreffende therapie te garanderen bij veneuze en lymfleaandoeningen m.b.v. medische compressiekousen.

### 7. Aanwijzingen bij het gebruik – wat moet ik weten?

- De compressiekous moet verstrekt worden door opgeleid vakpersoneel, dat ook het gebruik en het onderhoud van de compressiekous moet uitleggen (zie daartoe ook hoofdstuk 8 en 10).
- Als tijdens het dragen pijn of ernstige huidirritaties ontstaan, trekt u de compressiekous meteen uit en raadpleegt u uw arts of het medische vakpersoneel.
- Tijdens de compressietherapie is een goede huidverzorging onmisbaar. Door erg vette crème of zalf, maar ook door zeepresten kunnen huidirritatie en materiaalslijtage optreden, waardoor de doeltreffendheid van de compressiekous afneemt. Daarom biedt medi speciaal voor compressiekousen ontwikkelde producten voor huidverzorging (medi day, medi night, medi soft schuim). Vraag hierover advies in uw medische vakhandel.
- Bij compressiekousen met silicone bovenband kunnen bij mensen met een gevoelige huid huidirritaties optreden (door zweetvorming in combinatie met mechanische belasting). Om dat te voorkomen, adviseren we de bovenband enkele keren per dag ietwat te verplaatsen. Onjuiste huidverzorging (zie ook vorig punt) of sterke haargroei kunnen ertoe leiden dat de compressiekous afzakt. Vraag hierover advies in uw medische vakhandel.
- Scherpe vingernagels en juwelen kunnen het weefsel beschadigen.
- Herstel uw compressiekousen niet zelf en laat dat niet over aan een andere dienstverlener, aangezien hierdoor zonder uitzondering de garantie vervalt. Voorts kan het de kwaliteit, veiligheid en doeltreffendheid van het product beïnvloeden. Informatie over deskundige reparatie door medi – indien mogelijk – krijgt u in de medische vakhandel of bij onze klantenservice.
- Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).
- Het ingenaaide etiket van textiel is een belangrijk onderdeel om het product te identificeren en traceren. Verwijder het daarom nooit uit de compressiekous door het los te maken of eruit te knippen, aangezien

anders elke aanspraak op garantie, reparatie of vervanging vervalt.

### 8. Handleiding voor het aantrekken – waarmee moet ik rekening houden bij het aantrekken van mijn mediven compressiekous?

Hier vindt u duidelijke video's met tips en trucjes voor het aantrekken:

Trek uw compressiekousen best meteen na het opstaan aan. Als u 's morgens doucht en uw huid daarna verzorgt (zie daartoe ook punt 10 – huidverzorging), wacht u even tot uw huid goed droog is. Zo verloopt het aantrekken veel vlotter. Leg ook uw medi textielen of rubberen handschoenen, verkrijgbaar in de medische vakhandel, klaar. Deze gebruikt u meteen bij het aantrekken of later om het weefsel gemakkelijker rond uw been te verdelen. De handschoenen geven aan betere grip en vereenvoudigen het aantrekken.

**Tip:** Vraag ook naar handige aantrekhelp, zoals de *medi Butler*, *medi 2in1* of *medi slide*.

Let er bij het aantrekken op dat uw vingernagels rond en glad geveild zijn. Ook verzorgde hielen en teennagels zijn belangrijk om het weefsel niet te beschadigen. Doe uw juwelen of horloge pas na het aantrekken van de compressiekous aan. Om uw compressiekous comfortabel aan te trekken, gaat u zitten en legt u uw voet wat hoger, bijv. op een krukje.

#### **Tip bij compressiekousen met open punt:**

*Steek uw voet eerst in de meegeleverde aantrekhelp*

**A.** Steek uw hand in de compressiekous en neem de hiel vast. Houd de hiel vast en keer de compressiekous binnenstebuiten.

**B.** Het voetdeel, dat in de compressiekous gebleven is, heeft nu een opening. Trek die opening met beide handen wat open.

**C.** Steek uw voet in de opening (bij open teen met de aantrekhelp) en trek de compressiekous voorzichtig tot uw hiel en over uw voet.

**D.** Verdeel daarna het materiaal gelijkmatig en zonder vouwen over uw been door de compressiekous geleidelijk – niet te hard – naar boven te trekken. Controleer ondertussen of de kous juist zit aan uw tenen en hiel. Corrigeer evt. door de compressiekous wat naar beneden te schuiven (tip: dat gaat gemakkelijker met de handschoenen).

**Tip bij compressiekousen met open punt:** *Verwijder na deze stap de aantrekhelp door het voetdeel van de compressiekous in de richting van de hiel omhoog te klappen en de aantrekhelp weg te nemen. Trek daarna het voetdeel weer over uw voet en verdeel het weefsel gelijkmatig tot aan uw tenen.*

**E.** Controleer tot slot of uw compressiekous goed zit. Een kniekous eindigt ca. twee cm onder de knieholte, een dijous ca. twee cm onder de bilplooi. Een panty moet comfortabel rond de taille zitten, de stof rond het bovenbeen moet bij het stappen goed zitten.

**Tip dijenkousen:** *Om de naad te ontzien, neemt u bij het aantrekken van de compressiekous voorzichtig het weefsel vast en niet de naad van de bovenband.*

**Tip bij compressiepanty's:** *Draai heel de panty binnenstebuiten. Volg dan voor elk been stap B en C. Pas daarna schuift u, afwisselend per been, het materiaal geleidelijk omhoog tot aan uw taille.*

**Tip voor het uittrekken:** Draai de compressiekous in stappen tot de hiel naar beneden. Doe dat bij panty's afwisselend per been. Bij de hiel trekt u het weefsel over uw voet door het stevig vast te nemen. Trek bij dijklousen niet aan de bovenband. Vraag in de medische vakhandel naar een handige uittrekhelp, zoals de medi Butler Off of de medi 2in1. Zo verloopt het uittrekken veel vlotter.

## 9. Opslag – hoe en hoelang kan ik mijn mediven compressiekous bewaren?



De producten moeten droog opgeslagen worden, beschermd tegen direct zonlicht en hitte.


- De zandloper op het etiket op de doos vermeldt de uiterste bruikbaarheid. Deze bestaat uit de maximale opslagduur bij confectieproducten (36 maanden) en de maximale gebruiksduur van 6 maanden (zie hoofdstuk 6).
- Exemplaren op maat en speciale producties zijn bedoeld om onmiddellijk te gebruiken. De maximale gebruiksduur voor deze producten bestaat daarom uit een maand voor productie, transport en levering plus de maximale gebruiksduur van zes maanden (zie punt 6).

## 10. Onderhoudsinstructies – waarmee moet ik rekening houden bij het onderhoud van mijn mediven compressiekous?


- Was uw compressiekous dagelijks na het dragen. Voor een voorzichtig onderhoud adviseren we medi clean of een speciaal handwasproduct. Als alternatief kunt u een product voor fijne was voor hand- of machinewas (fijnwasprogramma op 40 °C) zonder optische bleekmiddelen en wasverzachter gebruiken.

**Tip:** Een wasnetje beschermt het weefsel nog beter.


- We raden aan om bij het wassen uw compressiekous binnenstebuiten te draaien. Was deze afzonderlijk of met kledingstukken van dezelfde kleur.
- Bij vlekken adviseren we medi spot ex. Reinig de mediven compressiekous niet chemisch of met huishoudelijke middeltjes.
- Na het wassen kunt u de compressiekous in een handdoek rollen en uitknijpen. Laat de vochtige compressiekous niet in de natte handdoek liggen, maar droog deze aan de lucht. Leg hem in geen geval in de zon of op een radiator.
- Als alternatief kunt u uw mediven compressiekous ook drogen in een programma voor fijne was van uw wasdroger.
- Trek compressiekousen met naad (vlakgebrede kousen) na het wassen in vorm.

 Wassen tot 40 °C (fijne was)

 Niet bleken

 Lage temperatuur bij drogen in wasdroger (fijne was)

 Niet strijken

 Niet chemisch reinigen

## 11. Samenstelling van het materiaal – uit welke materialen bestaat mijn mediven compressiekous?

- Alle mediven compressiekousen bevatten polyamide en elastaan. Meer informatie



vindt u op het etiket, ingenaaid in uw compressiekous.

- Vrij van latex: in dit product is geen rubber uit het melksap van tropische planten verwerkt.
- mediven comfort en mediven for men bevatten lanoline. Dat is een natuurlijk wolvet voor de huidverzorging.

## 12. Afvoer – hoe moet ik mijn mediven compressiekous als afval verwijderen?

- Gooi uw medische compressiekous weg bij het restafval of huisvuil. Er bestaan geen bijzondere criteria voor de vernietiging.

## DANSK / DANISH

# mediven® brugsanvisning

Kære bruger.

Vi glæder os over, at du og din behandler har valgt en kompressionsstrømpe fra medi. For at kunne sikre en optimal og effektiv kompressionsbehandling beder vi dig om at læse denne brugsanvisning grundigt igennem. Gem brugsanvisningen, hvis du senere i forløbet får behov for at slå op i den. Hvis du har spørgsmål til din kompressionsbehandling, bør du kontakte din læge eller det fagpersonale, som har udleveret kompressionsstrømperne til dig (se bagsiden).

### 1. Formål – hvad bruges en medicinsk kompressionsstrømpe til?

En rund- eller fladstrikket kompressionsstrømpe yder kompression på dine ben. Anvendes hovedsageligt til behandling af sygdomme eller skader i vene- eller lymfesystemet.

### 2. Egenskaber – hvordan virker en medicinsk kompressionsstrømpe?

En medicinsk kompressionsstrømpe yder kompression (tryk) på benene. Trykket er graderet, så trykket er højest ved ankelen og aftager op ad benet.

### 3. Indikationer – Hvornår skal der anvendes en medicinsk kompressionsstrømpe?

Du skal altid følge din beholders instrukser for at få det optimale resultat. Bemærk, at der på grund af materialer, fremstillingsmetode og kompressionsklasse vil være forskellige indikationer og anvendelsesområder.

En mediven kompressionsstrømpe kan som regel anvendes ved følgende indikationer.

#### Kroniske venesygdomme

- Forbedring af venøse symptomer
- Forbedring af livskvaliteten ved kroniske venesygdomme
- Forebyggelse og behandling af venøst betinget ødem
- Forebyggelse og behandling af venøse betingede hudforandringer
- Eksem og pigmentering
- Dermatoliposklerose og atrophie blanche
- Behandling af venøse bensår.
- Behandling af blandingssår (arterielt og Venøst) Se pkt. 4

- Forebyggelse af tilbagefald ved ophelede venøse bensår.
- Reduktion af smerter ved venøse bensår.
- Åreknuder
- Behandling efter åreknude kirurgi
- Funktionel venøs insufficiens (ved adipositas, siddende/stående arbejde)
- Venøse malformationer

#### Tromboemboliske venesygdomme

- Overfladisk blodprop i venen
- Dyb veneblodprop
- Behandling efter veneblodprop
- Posttrombotisk syndrom
- Forebyggelse af veneblodprop ved mobile patienter/ borgere.

#### Ødemer

- Lymfødem, kronisk ødem
- Graviditetsbetingede ødemer
- Posttraumatiske ødemer
- Postoperative ødemer
- Postoperative reperfusionsoedemer
- Cyklisk idiopatiske ødemer
- Lipødem
- Blokadedilstande som følge af immobilitet (artro- gent blokadesyndrom, pareser og delpareser af ekstremiteten)
- Arbejdsbetingede ødemer (stående, siddende arbejde)
- Medikamentøst betingede ødemer, når en medicinændring ikke er mulig

#### Andre indikationer

- Adipositas med funktionel venøs insufficiens
- Hudsygdomme med betændelsestilstande
- Kvalme, svimmelhed i graviditeten
- Blokadebesvær i graviditeten
- Brandsårsbehandling
- Arbejdning

#### Tag venligst hensyn til følgende oplysninger:

- Der er forskellige produktionsmetoder for medicinske kompressionsstrømper og heraf også forskellige virkemåder. Som udgangspunkt anbefales rundstrikke- de kompressionsstrømper (strømper uden søm) til brug ved venelidelser. Fladstrikke- de kompressionsstrømper (strømper med søm) anbefales ved lidelser i lymfesystemet. Der vil dog altid være tilfælde, hvor behandleren vurderer, at borgeren er bedre hjulpet i fx en fladstrikket kompressionsstrømpe til trods for en venøs diagnose. Ved vurdering af kompressionsstrømpens type og materiale, vil man også se på individuelle faktorer. Derfor anbefaler vi:

- Jo højere kropsvægt,
  - Jo højere tendens til ødem
  - Jo sværere symptomer
  - Jo blødere væv,
- > Jo kraftigere bør kompressionsstrømpematerialet være.

Din behandler vil altid være den, som bedst kan vurdere dit behov og sørge for optimale valg af kompressionsstrømpe. På den måde sikres du den mest effektive kompressionsbehandling og det bedste resultat.

#### 4. Kontraindikationer – Hvornår må jeg ikke anvende en medicinsk kompressionsstrømpe?

I de følgende tilfælde må medicinske kompressionsstrømper ikke anvendes:

- Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre holder stik: ABPI < 0,5, trykket i ankelarterien < 60 mmHg, trykket i tæerne < 30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg fodryg). Ved ankeltryk mellem 50-60 mmHg kan der, under specialist behandling og hyppig kontrol, anlægges kompressionsbehandling med u-elastiske kompressionsbandager.
- Dekompenseret hjerteinsufficiens.
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

I følgende tilfælde skal beslutning vedrørende behandlingen træffes med afsæt i fordele og ulemper samt valg af det bedst egnede kompressionsprodukt:

- Stærkt væskende hudlidelser
- Intolerans over for kompressionsstrømpematerialet.
- Alvorlige føleforstyrrelser i benene
- Fremskreden neuropati
- Primær kronisk polyarthritis

Hvis du er usikker på, om hvorvidt du kan anvende en medicinsk kompressionsstrømpe, anbefaler vi, at du kontakter din læge eller behandler.

Den rundstrikke- de medicinske kompressionsstrømpe **mediven angio** har produkttegenskaber, der er blevet optimalt tilpasset til behovene af de patienter, som har ledsagende sygdomme som diabetes mellitus eller lette til middelsvære perifære arterielle sygdomme (ABPI > 0,6). Sikkerheden af **mediven angio** blev ved disse patienter bekræftet i en klinisk undersøgelse.<sup>1</sup>

Følgende risici kan opstå ved forkert brug:

- Hudnekroser
- Trykskader på perifere nerver

Ved følsom hud kan der forekomme kløe, skældan- nelse og betændelsestegn på huden under kompres- sionsstrømperne. Husk at opretholde en god hudpleje under kompressionsstrømperne. Læs venligst punkt 7 og 8 omkring påtagning og generel brug af strømpen. Hvis du oplever et eller flere af nedenstående sympto- mer, bør du omgående tage din kompressionsstrømpe af og rådføre dig med din behandler. Blålig eller hvidlig misfarvning af tæerne, føleforstyrrelser eller paraste- sier, tiltagende smerter, stakåndethed, svedtendens, akut bevægelsesindskrænkning.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stock- ings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. BMJ Open Diabetes Res Care 2020;8(1):e001316.

#### 5. Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.

Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til producentens oplysninger.

#### 6. Hvor længe kan jeg anvende min kompressions- strømpe og i hvor lang tid må jeg have den på?

Medmindre din behandler har lagt en anden plan, kan du anvende din kompressionsstrømpe fra du står op til du går i seng for at opretholde et optimalt behan- dlingsresultat. Hvis strømpen anvendes over længere tid (fx i forbindelse med en flyrejse), bør man sikre at der ikke sker en afklemning ved afslutningskanten

(ved en knæstrømpe).

En præcis kompressionsprofil (dvs. at kompressionen gradueres: højeste tryk ved ankelen og aftager op ad benet) er nødvendig for at sikre, at kompressionsstrømper fungerer optimalt. Ved daglig brug og vask af strømperne vil elasticiteten nedsættes og derfor bør strømper ikke anvendes længere end 6 måneder. Der bør tages nye mål hver

6. måned for at sikre, at kompressionsstrømper fortsat er effektiv, da målene kan have ændret sig.

For at sikre den bedst mulige kompressionsbehandling bør du læse vores vejledning om påtagning og pleje af kompressionsstrømperne. (Afsnit 8 og 10) Hvis du har brug for yderligere råd omkring brug af kompressionsstrømper, er du velkommen til at kontakte os.

## 7. Oplysninger om anvendelse. Hvad skal jeg vide?

- Kompressionsstrømper bør altid udleveres af sundhedsfagligt personale, som sørger for vejledning i på- og aftagning samt pleje af strømperne.
- Hvis du oplever smerter eller kraftig hudirritation, mens du bruger strømperne, bør du straks tage strømperne af og rådføre dig med din behandler eller læge.
- Ved brug af kompressionsstrømper er hudpleje en absolut nødvendighed. Creme, salve eller sæberester kan give irritation af huden. Samtidig kan de påvirkede materialets virkemåde over tid. Du kan købe hudpleje produkter fra medi, der er speciel tilpasset til brug af kompressionsstrømper (medi day, medi night, medi soft).
- Ved kompressionsstrømper med silikone topbånd kan der opstå irritation af huden grundet sved/ varme i kombination med mekanisk friktion af huden. For at forebygge dette kan man rette lidt på topbåndet i løbet af dagen. Kraftigt hårvækst eller brug af fedt creme, hvor topbåndet placeres, kan bevirkte, at strømperne glider ned. Få gode råd og vejledning hos din behandler.
- Skarpe negle og smykker kan forårsage skader på det strikkede materiale. Vi anbefaler altid, at der anvendes handsker ved af- og påtagning af kompressionsstrømperne.
- Hvis du selv eller andre reparerer eller ændrer på dine kompressionsstrømper, bortfalder garantien. Henvend dig hos din forhandler/ behandler, hvis strømperne går i stykker.
- I tilfælde af reklamation i forbindelse med kompressionsstrømperne skal du henvende dig til din behandler/måltager. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller død, skal ifølge MDR indberettes til producenten og øvrige myndigheder. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).
- Den isyede vaskelabel er en vigtig del af strømperne, da den er strømperens identifikation og sporbarhed. Vaskemærket må derfor ikke fjernes. Hvis mærket er fjernet fra strømperne, bortfalder garantien.

## 8. Påklædning - hvad skal jeg tage hensyn til, når jeg tager min mediven kompressionsstrømpe på?

Du kan finde hjælp og gode råd til af- og påtagning i videoerne her:

Vi anbefaler, at du tager dine kompressionsstrømper på, når du står op. Hvis du efter badet bruger creme på benene, bør du vente med påtagning, til huden er helt

tør. Brug medi tekstil- eller gummihandsker ved på- og aftagning. De letter arbejdet ved påtagningen, og samtidig kan du lettere fordele kompression og undgå, at materialet folder eller rynker.

**Et godt råd:** Spørg din behandler om hjælpemidler til på- og aftagning fx medi Butler eller medi 2in1.

Når du tager strømperne på bør du anvende handsker, så neglene ikke ødelægger strømperne. Velplejede hæle og tånegle er ligeledes vigtigt, så ikke strømperne ødelægges. Vent med at tage eventuelle smykker på til bagefter.

## Godt råd ved kompressionsstrømper med åben medfølgende glidesok:

Før først fodene ind i den medfølgende glidesok.

**A.** Grib ind i kompressionsstrømperne og tag fat i hælen. Hold fast i hælen og vend kompressionsstrømperens vrang ud.

**B.** Foddelen, som er blevet tilbage i kompressionsstrømperens indre, danner nu en åbning. Udvid nu åbningen lidt med begge hænder.

**C.** Før nu foden ind i åbningen (ved åben spids sammen med glidesokken) og træk kompressionsstrømperen forsigtigt over foden og hen til hælen.

**D.** Fordel efterfølgende materialet jævnt og uden folder langs benet ved at lægge det opad stykke for stykke uden herved at udvide kompressionsstrømperen for meget. Kontroller indimellem, at den sidder rigtigt ved fodens spids og hæl. Fordel nu kompressionen med hænderne - (Du har stadig handsker på).

**Godt råd ved kompressionsstrømper med åben spids:** Fjern nu glidesokken ved at trække den ud gennem hullet ved tæerne.

**E.** Kontroller til slut, hvordan din kompressionsstrømpe sidder. En knæstrømpe skal ende cirka to centimeter under knæhasen, en lårstrømpe skal ende cirka to centimeter under ballekanten. Strømpebukser skal sidde bekvemt ved taljen og kilen i buksedelen skal sidde fast i skridtet.

**Godt råd ved lårstrømper:** For at skåne syningen må du ikke trække i selve silikonetopbåndet, når du tager kompressionsstrømperne på.

**Godt råd ved kompressionsstrømpebukser:** Ved hele strømpebuksens urang ud. Gennemfør så for hver side skridt B og C. Først herefter fordele du – skiftevis på begge sider – materialet stykke for stykke op til taljen.

**Godt råd for at tage strømperne af:** Træk kompressionsstrømperne ned stykke for stykke ned til hælen. Pas på ved strømpebukser, at du gør det på skift på begge sider. Når du har nået hælen, trækker du strømperne over foden ved at gribe fat i strikvaeren. Spørg din behandler om hjælp til aftagning af kompressionsstrømper fx. medi butler off eller medi 2in1. Det gør aftagningen væsentligt nemmere. Så bliver det væsentligt nemmere at klæde sig af.

## 9. Rigtig opbevaring – hvordan og hvor længe kan jeg opbevare min mediven kompressionsstrømpe?



Produkterne skal opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys og kraftig varme.

- Det på æskens etiket viste timeglas-symbol viser tidspunktet for seneste ibrugtagning. Dette er sammensat af den maksimale opbevaringstid for stand-

ardprodukter på 36 måneder og det maksimale anvendelsestidsrum på seks måneder (se afsnit 6).






- Individuelt fremstillede kompressionsstrømper (MTM) er beregnet til omgående anvendelse. Derfor er datoen for seneste ibrugtagning ved disse produkter sammensat af 1 måned til produktion, transport og levering samt det maksimale anvendelsestidsrum på 6 måneder. (se afsnit 6)

### 10. Pleje - hvad skal jeg tage hensyn til ved plejen af min mediven kompressionsstrømpe?

- Vask din kompressionsstrømpe hver dag, efter at du har haft den på. Vi anbefaler medi clean eller et specielt håndvaskemiddel til skånsom pleje. Anvend som alternativ et finvaskemiddel til vask i hånden eller i vaskemaskine (skånevask ved 40°C) uden optisk hvidt og skyllemiddel.

**Et godt råd:** *Et vaskeket beskytter yderligere strømpen.*

- Vi anbefaler at vende vrangen ud på din kompressionsstrømpe, når den skal vaskes. Vask den særskilt eller sammen med beklædningsgenstande med samme farve.
- Mod pletter anbefaler vi medi spot ex. Rens venligst ikke mediven kompressionsstrømpen hverken kemisk eller med husholdningsmidler.
- Efter vask kan du rulle kompressionsstrømpen ind i et håndklæde og trykke vandet ud. Lad venligst ikke den våde kompressionsstrømpe blive liggende i håndklædet, men lad den lufttørre. Læg den aldrig i sollyset eller på en radiator.
- Som alternativ kan du også tørre din mediven kompressionsstrømpe med din tørretumbler skåneprogram.
- Træk kompressionsstrømpen (fladstrikkede strømper) i form efter vask

- 
-  Vask ved op til 40°C
  -  Må ikke bleges
  -  Lav temperatur i tørretumbler
  -  Må ikke stryges
  -  Må ikke renses kemisk
- 

### 11. Materialesammensætning - hvilke indholdsstoffer er der i min mediven kompressionsstrømpe?

- Alle mediven kompressionsstrømper indeholder polyamid og elastan. Nærmere oplysninger finder du på vaskemærket, der er syet ind i din kompressionsstrømpe.
- Latexfrit - dette produkt indeholder hverken latex eller nogen anden gummi, der udvundet fra tropiske planter.
- mediven komfort og mediven for men indeholder lanolin. Dette er en naturlig uldvoik til hudpleje.



### 12. Bortskafning - hvordan skal jeg bortskaffe min mediven kompressionsstrømpe?

- Bortskaf venligst din medicinske kompressionsstrømpe sammen med rest- eller husholdningsaffaldet. Der gælder ingen særlige kriterier angående destruering.

SVENSKA / SWEDISH

## mediven® bruksanvisning

Bästa användare, stort tack för förtroendet! Du gjorde ett bra val när du bestämde dig för att köpa en medicinsk kompressionsstrumpa från vårt företag. För att behandlingen ska bli så effektiv som möjligt ber vi dig ägna några ögonblick åt att läsa igenom den här bruksanvisningen noggrant. Förvara den på ett säkert ställe så att du kan leta efter viktig information vid ett senare tillfälle. Vid frågor ska du kontakta den läkare som behandlar dig, den legitimerade sjukvårdspersonal som du har förtroende för eller medis kundservice (se baksidan).

### 1. Avsedd användning – vad använd man en medicinsk kompressionsstrumpa till?

En rundstickad eller flatstickad medicinsk kompressionsstrumpa är avsedd för kompression av de nedre extremiteterna, i huvudsak för behandling av sjukdomar i venerna eller lymfsystemet.

### 2. Egenskaper – hur fungerar en medicinsk kompressionsstrumpa?

Med hjälp av ett graderat tryck (nedifrån och upp) utövar en medicinsk kompressionsstrumpa tryck (kompression) på extremiteterna.

### 3. Indikationer – vid vilka sjukdomstillstånd ordinerar man en medicinsk kompressionsstrumpa?

Du har fått en kompressionsprodukt från medi efter att du har diagnostiserats. Följ läkarens eller sjukvårdspersonalens anvisningar för att få bästa möjliga behandlingsresultat. Observera att det gäller olika indikationer och användningsområden för alla kompressionsstrumpor beroende på materialens egenskaper, tillverknings sättet och de tillgängliga kompressionsklasserna.

### I allmänhet kan man använda din mediven kompressionsstrumpa vid de nedanstående indikationerna:

#### Kroniska vensjukdomar

- Förbättring av venösa symtom
  - Förbättring av livskvaliteten vid kroniska vensjukdomar
  - Prevention och behandling av venösa ödem
  - Prevention och behandling av venösa hudförändringar
  - Eksem och pigmentering
  - Dermatoliposkleros och atrophie blanche
  - Behandling av venöst bensår
  - Behandling av blandad (arteriellt och venöst betingad) bensår (med beaktande av kontraindikationer: se punkt 4)
  - Prevention av nya venösa bensår
  - Smärtlindring vid venöst bensår
  - Initial fas efter åderbråcksbehandling
  - Venös insufficiens (vid obesitas, vid stillasittande eller stillastående yrken)
  - Vaskulära malformationer
- #### Tromboemboliska vensjukdomar
- Ytlig ventrombos
  - Djupt liggande ventrombos

- Tillstånd efter trombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Trombosprofylax hos rörliga patienter

#### Ödem

- Lymfödem
- Ödem i samband med graviditet
- Posttraumatiska ödem
- Postoperativa ödem
- Cykliskt idiopatiska ödem
- Lipödem
- Inaktivitetsödem
- Yrkesrelaterade ödem (vid stillastående eller stillasittande yrken)
- Läkemedelsrelaterade ödem

#### Övriga indikationer

- Obesitas med funktionell venös insufficiens
- Inflammatoriska bendermatoser
- Illamående, svindel i samband med graviditet
- Problem med blodstockning i samband med graviditet
- Tillstånd efter brännskada
- Behandling av ärr

#### Beakta de nedanstående anvisningarna:

På grund av olika tillverknings sätt för medicinska kompressionsstrumpor och därav följande olika funktionssätt rekommenderar medi i allmänhet rundstickade kompressionsstrumpor (sömlösa strumpor) vid sjukdomar i venerna och flatstickade kompressionsstrumpor (strumpor med söm) vid sjukdomar i lymfsystemet. På grund av vissa faktorer händer det emellertid att läkaren ordinerar att man även ska använda en flatstickad strumpa vid en venös sjukdom (t.ex. om sjukdomens omfattning har ändrats mycket eller vid djupa vävnadsveck). Till exempel har särskilt faktorer som gäller enskilda patienter som kroppsvikten, typen av ödem och allvarsgraden samt bindvävens egenskaper betydelse.

Därför rekommenderar vi:

- Ju mer kroppsvikt,
  - ju starkare tendens att utveckla ödem,
  - ju mer uttalad allvarsgrad för sjukdomen
  - ju mjukare bindväv,
- > desto kraftigare strumpmaterial!

Den läkare som behandlar dig eller den sjukvårdspersonal som du har förtroende för hjälper dig och ger dig råd när du ska välja korrekt medicinsk kompressionsstrumpa. Detta gör att du kan vara säker på att dina individuella behov tillgodoses – detta ger i sin tur mer välbefinnande och bästa möjliga behandlingsresultat.

#### 4. Kontraindikationer – när får jag inte använda den medicinska kompressionsstrumpan?

- I följande fall är det inte tillåtet att använda den medicinska kompressionsstrumpan:
- Framskriden perifer arteriell ocklusionssjukdom (vid någon av de nedanstående parametrarna ABPI < 0,5, vrinstårtryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg fotrygg). Vid användning av icke elastiska material kan man prova att behandla med kompression om artärtrycket i fotleden ligger på mellan 50 och 60 mmHg och man genomför ingående kontroller.
- Dekompenserad hjärtinsufficiens (NYHA III + IV)

- Septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens

I de nedanstående fallen ska beslutet om behandlingen fattas på grundval av en avvägning mellan nyttan och risken samt valet av bästa möjliga kompressionshjälpmedel:

- Uttalad vätskande dermatoser
- Intolerans mot kompressionsmaterial
- Allvarliga känselstörningar i extremiteten
- Framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus)
- Primär kronisk polyartrit

Om du inte är säker på om någon eller flera av de ovanstående specifikationer gäller dig ska du rådgöra med din läkare eller sjukvårdspersonal som du har förtroende för.

Produktegenskaperna för den rundstickade medicinska kompressionsstrumpan **mediven angio** har på bästa sätt anpassats till behoven hos patienter med samtida sjukdomar som diabetes mellitus eller lindriga till medelsvåra perifera artärsjukdomar (ABPI > 0,6). I en klinisk studie har man kunnat påvisa att det är säkert att använda **mediven angio** för dessa patienter.<sup>1</sup>

Nedanstående risker och biverkningar kan föreligga:

I synnerhet vid felaktig hantering kan medicinska kompressionsstrumpor ge upphov till

- hudnekrosor och
- tryckskador på perifera nerver

Vid känslig hud kan man drabbas av klåda, fjällning och tecken på inflammation under kompressionsplagget. Därför är det viktigt att man vårdar huden under kompressionsplagget på ett adekvat sätt. Observera således i synnerhet våra viktiga anvisningar och manualen för påtagningshjälpmedel (kapitel 7 och 8).

Om något av de nedanstående symtomen uppträder måste man omgående ta bort kompressionsplagget och göra en klinisk bedömning. Blå- eller vitfärgade tår, obehagskänslor och domningar, tilltagande smärta, svårighet att andas eller svettningar samt akuta rörelsebegränsningar.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

#### 5. Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

#### 6. Användningstid – hur länge kan jag använda mediven kompressionsstrumpan?

Såvida läkaren inte har föreskrivit något annat ska du använda mediven kompressionsstrumpan varje dag, från morgon till kväll, för bästa möjliga behandlingsresultat. Om man i undantagsfall (t.ex. vid långa flygresor) använder strumporna betydligt längre än re-

kommenderat ska man, om man använder långa kompressionsstrumpor, flytta på häftbandet flera gånger eller överväga att använda en strumpyxa.

För att kompressionsstrumporna ska fungera optimalt krävs ett exakt graderat tryck (avtagande nerifrån och upp). Vid daglig användning och tvättning kan kompressionsstrumpans medicinska tryck och elasticiteten mattas av med tiden. Den rekommenderade användningstiden är därför max. 6 månader. Efter sex månaders användning måste man vid intresse av en följdor der på en medicinsk kompressionsstrumpa låta kontrollera kroppsstorleken på nytt hos din vårdgivare, eftersom kroppsstorleken kan ändras på grund av sjukdomstillståndet eller personliga levnadsförhållanden. Beakta även vår manual för påtagningshjälpmedel och skötselavvisningarna för att bibehålla kompressionseffekten på bästa möjliga sätt (kapitel 8 och 10). Du är alltid välkommen att ta kontakt med oss. Vi upp lyser om att det finns ett säkert och effektivt sätt att behandla sjukdomar i venerna och lymfkärlsystemet på med hjälp av medicinska kompressionsstrumpor.

### 7. Användaravvisningar – vad behöver jag känna till?

- Kompressionsstrumpor ska lämnas ut av utbildad fackpersonal som har fått instruktioner om hur man hanterar och sköter om kompressionsstrumpor (läs mer i kapitel 8 och 10).
- Ta genast av kompressionsstrumpor och rådgör med din läkare eller medicinsk fackpersonal om du skulle få ont eller ökad hudirritation vid användningen.
- I samband med kompressionsbehandlingen är det av största vikt att huden vårdas. Särskilt feta krämer eller salvor, men även tvålrester kan framkalla hudirritation eller materialslitage och därmed påverka kompressionsstrumpans effekt. Därför kan man beställa en särskilt anpassad hudvårdsserie från medi (medi day, medi night, medi soft-skum). Kontakta en återförsäljare av medicintekniska produkter, eller prata med din vårdgivare.
- Vid användning av kompressionsstrumpor med häftband av silikon kan det uppstå hudirritation hos människor med känslig hud (på grund av svett i kombination med mekanisk påkänning). Detta kan man förhindra genom att flytta något på häftbandet flera gånger om dagen. Kompressionsstrumpor kan halka av på grund av olämplig hudvård (se även den föregående punkten) eller till följd av kraftig hårväxt. Kontakta i så fall din vårdgivare.
- Vassa fingernaglar och smycken kan ge upphov till skador på den stickade delen.
- Laga varken kompressionsstrumporna på egen hand eller med hjälp av en extern tjänsteleverantör, eftersom detta alltid leder till garantiförlust. Detta kan därutöver påverka produktens kvalitet, säkerhet eller effekt. Uppgifter om korrekt reparation av medi – såvida möjligt – finns hos din vårdgivare eller vår kundtjänst.
- I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktigt passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella

myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktiv 2017/745 (MDR).

- Den fastsydda tygetiketten är en viktig komponent med vars hjälp man kan identifiera och spåra produkten. Av det skälet får man under inga omständigheter ta bort den från kompressionsstrumpor genom att dra bort eller skära av den, eftersom man annars inte kan utnyttja garantin, begära reparation eller byte.

### 8. Manual för påtagning – vad ska jag tänka på när jag tar på mig mediven kompressionsstrumpor?

Här hittar du informativa videor med tips och knep för korrekt påtagning:

Vi rekommenderar att du tar på dig kompressionsstrumporna så fort du har stigit upp. Om du tar en dusch på morgonen och sedan vårdar huden (läs även mer om detta i kapitel 10 – hudvård) ska du vänta en kort stund tills huden är helt torr. Detta gör att det blir mycket lättare att ta på sig strumporna. Lägg även fram medi textil- eller gummihandskar som går att beställa från en medicinteknisk återförsäljare, eller direkt från medi. Dessa kommer väl till pass senare när du kan fördela den stickade delen på benet eller om du har på dem från början för att underlätta vid påtagningen. Handskarna har särskilt bra vidhäftningsförmåga och underlättar vid påtagningen.

**Tips:** Hör också efter om det finns praktiska påtagningshjälpmedel som t.ex. medi Butler eller medi 2in1.

Se till att dina fingernaglar är filade runt om och släta. Det är även lika viktigt att hämlarna och tånaglarna är välvårdade så att den stickade delen inte skadas. Ta inte på dig några smycken eller armbandsuret förrän du har tagit på dig kompressionsstrumporna. Sätt dig ned och lägg upp fötterna på en förhöjning så att du sitter bekvämt när du ska ta på dig strumporna – använd till exempel en liten pall.

**Tips för kompressionsstrumpor med öppen tå:** Börja med att glida in med foten i påtagningshjälpmedlet

**A.** Ta tag i kompressionsstrumpor och fatta tag i hälen. Håll fast hälen och vänd samtidigt kompressionsstrumpor ut och in.

**B.** Den fotdel som är kvar inuti kompressionsstrumpor skapar nu en öppning. Tänk försiktigt upp öppningen med händerna.

**C.** Glid in med foten i öppningen (med öppen tå och tillsammans med påtagningshjälpmedlet) och dra försiktigt kompressionsstrumpor över foten fram till hälen.

**D.** Fördela sedan materialet jämnt och utan några veck utmed benet genom att placera det högre upp bit för bit utan att tänja ut kompressionsstrumpor för mycket. Kontrollera emellanåt att strumpor sitter korrekt vid tårna och hälen. Stryk kompressionsstrumpor något nedåt för att vid behov korrigera i efterhand (tips: Det går lättare med handskar).

**Tips för kompressionsstrumpor med öppen tå:** Efter det här momentet tar du bort påtagningshjälpmedlet genom att vika upp kompressionsstrumpans fotdel i hällens riktning och dra av påtagningshjälpmedlet. Dra sedan upp fotdelen över foten igen och fördela den stickade delen så att den ligger jämnt fram till början på tårna.



E. Kontrollera till sist att kompressionsstrumpan sitter korrekt. En knästrumpa ska sluta ungefär två centimeter under knävecket medan en lång strumpa ska sluta ungefär två centimeter under vecket under skinan. En strumpbyxa ska sitta bekvämt kring midjan med kilen fast i grenen.

**Tips för långa strumpor:** När du ska ta på dig kompressionsstrumpan fattar du försiktigt tag i den stickade delen och inte i häftbandets söm för att skona sömmen.

**Tips för kompressionsstrumpbyxor:** Vänd hela strumpbyxan ut och in. Utför sedan steg B och C på varje sida. Först därefter börjar du fördela – omväxlande mellan sidorna – materialet i etapper tills du har nått midjan.

**Tips för att ta av strumpan:** Vik ned kompressionsstrumpan tills du kommer till hälen. Vid strumpbyxor ska du växla mellan sidorna. När du har kommit ned till hälen drar du den stickade delen över foten genom att fatta tag i den stickade delen. Dra inte i de långa strumporna med hjälp av häftbandet. Hör med din vårdgivare eller återförsäljaren av medicintekniska produkter om de har praktiska autagningshjälpmedel som till exempel medi Butler Off eller medi 2in1. Med denna blir det mycket lättare att ta av sig strumporna.

## 9. Förvaringsanvisning – hur och hur länge kan jag lagra mediven kompressionsstrumpan?



Lagra produkterna torrt och skydda mot direkt solljus och hetta.

- Med hjälp av den avbildade timglas-symbolen på förpackningens etikett visas sista användningsdatum. Denna utgörs av den maximala lagringskapaciteten för serieprodukter på 36 månader och den maximala användningstiden på sex månader (se kapitel 6).
- Måttsydda och specialtillverkade produkter ska användas omedelbart. Med tanke på att man beräknar en månad för produktion, transporter och leverans är den maximala användningstiden för produkten endast sex månader (se avsnitt 6).

## 10. Skötselansvisningar – vad ska jag tänka på när det gäller skötseln av mediven kompressionsstrumpan?

- Tvätta kompressionsstrumpan varje dag efter användning. Vi rekommenderar användning av medi clean eller ett särskilt handtvättmedel för skonsam skötsel. Som alternativ kan man använda ett fintvättmedel för hand- eller maskintvätt (program för skontvätt 40°C) utan optiska blekmedel eller sköljmedel.

**Tips:** En tvättpåse ger extra skydd för den stickade delen.

- Vi rekommenderar att kompressionsstrumpan vänds ut och in vid tvätt. Tvätta den separat eller med plagg i samma färg.
- Om det finns fläckar rekommenderar vi att man t.ex. använder medi spot. Vi avråder från att kemtvätta strumpan eller använda rengöringsmedel för hushållsbruk.
- Efter tvätten kan du rulla in kompressionsstrumpan i en handduk och pressa ut vätska. Lämna inte kvar den fuktiga kompressionsstrumpan i handduken, utan lufttorka den. Lägg den under inga omständigheter i solen eller på ett element.
- Det är också möjligt att lägga in mediven kompres-

sionsstrumpan i torktummlaren och köra på skonsamt program.

- Efter tvätt ska du dra kompressionsstrumporna med sömmen till rätt form (gäller flatstickade strumpor).

Tvätta i upp till 40 °C (skontvätt)

Använd inte blekmedel.

Får torktumlas vid låg temperatur (skonsamt)

Får ej strykas.

Får ej kemtvättas.

## 11. Materialets sammansättning – vad består midjeavdelningen av?

- Alla mediven kompressionsstrumpor innehåller polyamid och elasthan. Du hittar utförligare information på kompressionsstrumpans fastsydda tygetikett.
- Latexfri: Vi har inte behandlat den här produkten med gummi som utvinns ur mjölksaft från tropiska växter.
- mediven comfort och mediven för men innehåller lanolin. Det rör sig i det här fallet om ett naturligt ulvlax för hudvårdnad.

## 12. Avfallshandling – hur gör jag för att bortskaffa mediven kompressionsstrumpan?

- Kassera den medicinska kompressionsstrumpan bland restavfallet eller hushållssoporna. Det finns inga särskilda kriterier för avfallshandlingen.

## ČEŠTINA / CZECH

### mediven®

#### Návod k používání

Milá uživatelko, milý uživateli, děkujeme Vám za projevenou důvěru! Těší nás, že jste se rozhodli pro zdravotní kompresivní punčocha od firmy medi. Pro zajištění účinnosti kompresivní terapie věnujte prosím čas pečlivému přečtení tohoto návodu k používání. Dobře si ho uschovejte, abyste si mohli i později vyhledat důležité informace. V případě dotazů se prosím obraťte na svého ošetřujícího lékaře, odborný zdravotnický personál, kterému důvěřujete nebo na servis medi (viz zadní stranu).

#### 1. Určení účelu – k čemu slouží zdravotní kompresivní punčocha?

Zdravotní kompresivní punčocha s kulatým nebo plochým švem ke kompresi dolních končetin, hlavně k léčbě onemocnění žilního nebo lymfatického systému.

#### 2. Význačné vlastnosti – jak působí zdravotní kompresivní punčocha?

Zdravotní kompresivní punčocha vyvíjí stupňovaným (zespodu nahoru klesajícím) průběhem tlaku stlačení končetin.

#### 3. Indikace – u kterých klinických obrazů se zdravotní kompresivní punčocha používá?

Podle diagnózy jste dostali kompresivní péči medi. Pro

dosazení optimálního výsledku terapie dodržujte prosím instrukce svého lékaře nebo odborného zdravotnického personálu. Mějte prosím na paměti, že každá kompresivní punčocha má na základě materiálových vlastností, způsobu výroby a dostupných kompresních tříd různé indikace a oblasti použití.

### **Vaši kompresivní punčochu mediven můžete obecně používat při následujících indikacích:**

#### **Chronická onemocnění žil**

- Zlepšení žilních symptomů
- Zlepšení kvality života při chronických onemocnění žil
- Prevence a terapie žilních edémů
- Prevence a terapie venózních kožních změn
- Ekzém a pigmentace
- Dermatoliposkleróza a bílá atrofie
- Terapie venózního bérčového vředu
- Terapie bérčového vředu smíšené etiologie (arteriální a venózní) (se zohledněním kontraindikací: viz bod 4)
- Prevence recidivy venózního bérčového vředu
- Redukce bolesti u venózního bérčového vředu
- Varikóza
- Počáteční fáze po terapii varikózy
- Funkční žilní nedostatečnost (při adipozitě, práce ve stoje, vsedě)
- Žilní malformace

#### **Tromboembolická onemocnění žil**

- Povrchová žilní trombóza
- Trombóza hlubokých žil na nohou
- Stav po trombóze
- Posttrombotický syndrom
- Profylaxe trombózy u mobilních pacientů

#### **Edémy**

- Lymfedémy
- Edémy v těhotenství
- Posttraumatické edémy
- Pooperační edémy
- Pooperační reperfuční edémy
- Cyklicky idiopatické edémy
- Lipedémy
- Stázy v důsledku nehybnosti (artrogenní městnavý syndrom, parézy a částečné parézy končetin)
- Profesionálně podmíněné edémy (práce ve stoje, vsedě)
- Medikamentózně podmíněné edémy, pokud není možné převedení na jiný lék

#### **Jiné indikace**

- Adipozita s funkční žilní nedostatečností
- Zánětlivé dermatózy nohou
- Nevolnost, závratě v těhotenství
- Potíže s městnáním v těhotenství
- Stav po popaleninách
- Ošetření jizev

#### **Dodržujte prosím následující pokyny:**

Kvůli různým způsobům výroby zdravotních kompresivních punčoch a tedy různých způsobů účinku doporučuje mezi zpravidla kompresivní punčochy z hadicové pleteniny (punčochy bez švu) při onemocnění žil a kompresivní punčochy s plochým švem (punčochy se švem) při onemocnění lymfatického systému. Při určitých faktorech však může být podle rozhodnutí lékaře např. i při žilním onemocnění vhodnou terapií punčocha s plochým švem (např. při

hodně velkých změnách obvodu, příp. hlubokých záhybch vazivové tkáně). Roli zde hrají zejména individuální faktory pacienta jako je tělesná hmotnost, druh a závažnost edému a vlastnost vazivové tkáně. Proto naše doporučení:

- čím je vyšší tělesná hmotnost,
  - čím větší je sklon k otokům,
  - čím výraznější je stupeň je závažnosti onemocnění,
  - čím měkčí je vazivová tkáň,
- > tím silnější by měl být materiál punčochy!

Váš lékař nebo odborný zdravotnický personál, kterému důvěřujete Vás podpoří a poradí Vám s výběrem té správné kompresivní punčochy. Tak je zajištěno, že bude vyhovovat Vaším individuálním potřebám – pro větší pohodu a co nejlepší terapeutický úspěch.

#### **4. Kontraindikace – kdy nesmím nosit zdravotní kompresivní punčochy?**

- V následujících případech se zdravotní kompresivní návleky na paži nesmí nosit:
- Pokročilá periferní arteriální obstrukce (je-li některý z těchto parametrů relevantní ABPI < 0,5, kotníkový tlak < 60 mmHg, palcový tlak < 30 mmHg nebo TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg nárt). Při použití neelastických materiálů se může kompresivní péče zkusit ještě u kotníkového tlaku 50 a 60 mmHg s častou klinickou kontrolou.
- Dekompenzovaná srdeční nedostatečnost (NYHA III + IV)
- Septický zánět žil
- Uzávěr žily (phlegmasia coerulea dolens)

V následujících případech by se při rozhodování o terapii měl zvážit užitek a riziko, jakož i výběr nejvhodnějšího kompresivního prostředku:

- Při výrazně mokvajících dermatózách
- Při nesnášenlivosti kompresivního materiálu
- Při těžkých poruchách citlivosti končetin
- Při pokročilé periferní neuropatii např. při diabetes mellitus)
- Při primárně chronické polyartritidě

Pokud si nejste jisti, nebo se Vás jeden nebo více těchto údajů týká, promluvte si se svým lékařem nebo odborným zdravotnickým personálem, kterému důvěřujete.

Zdravotní kompresivní punčocha z hadicové pleteniny **mediven angio** má vlastnosti výrobku, které byly optimálně přizpůsobeny potřebám pacientů s průvodními onemocněními jako je diabetes mellitus nebo lehká až střední periferní arteriální obstrukce (ABPI > 0,6). Bezpečnost výrobku **mediven angio** byla u těchto pacientů potvrzena v klinické studii.<sup>1</sup>

Jsou možná následující rizika a vedlejší účinky:

Zdravotní kompresivní punčochy mohou zejména při nesprávné manipulaci způsobit

- Kožní nekrózy a
- Poškození periferních nervů tlakem.

U citlivé pokožky může pod kompresivními prostředky docházet ke svědění, olupování a zánětlivým projevům. Proto je smysluplná adekvátní péče o pokožku pod kompresivní péčí. Dodržujte proto prosím zejména naše důležité pokyny a návod k nasazování (kapitola 7 a 8).

Následující symptomy by měly vést k okamžitému odstranění kompresivní péče a ke kontrole klinického nálezu: Modráni nebo zblednutí prstů na nohou, pocitý necitlivosti a hluchoty, narůstající bolesti, dušnost a návaly pocení, akutní omezení fyzikality.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.

Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## 6. Délka nošení a používání – jak dlouho mohou nosit svou kompresivní punčochu mediven?

Není-li lékařem nařízeno jinak, noste svou kompresivní punčochu mediven pro optimální výsledek terapie každý den od rána do večera. Pokud bude ve výjimečných případech (např. při dálkovém letu) výrazně překročena regulérní doba nošení, měli byste při nošení stehenní punčochy několikrát posunout adhezní lem nebo použít punčochové kalhoty jako alternativu.

Pro optimální působení kompresivních punčoch je předpokladem přesně stupňovaný (zespodu nahoru klesající) průběh tlaku. Každodenním nošením a praním může medicínský potřebný tlak a elasticita Vaší kompresivní punčochy časem klesat. Doporučená doba používání proto činí maximálně 6 měsíců. Po 6měsíčním používání je při dalším předpisu zdravotní kompresivní punčochy nutná opakovaná kontrola tělesných rozměrů ve specializovaném zdravotnickém obchodě, protože se na základě klinického obrazu a individuálních životních podmínek mohou tělesné rozměry změnit.

Pro co nejlepší zachování kompresivního účinku se řiďte prosím kromě toho naším návodem k nasazování a pokyny pro ošetřování (kapitola 8 a 10). Spojte se s námi. Budeme Vás informovat o možnostech dlouhodobé efektivní léčby onemocnění žilního nebo lymfatického systému pomocí zdravotních kompresivních punčoch.

## 7. Pokyny k použití – co bych měl vědět?

- Kompresivní punčochu by Vám měl předávat vyškolený odborný zdravotnický personál a poučit Vás o zacházení s kompresivními punčochami a o péči o ně (viz k tomu také kapitola 8 a 10).
- Pokud by se během nošení vyskytly nějaké bolesti nebo zvýšené podráždění kůže, okamžitě si kompresivní punčochu vysvěte a konzultujte se svým lékařem nebo odborným zdravotnickým personálem.
- Při kompresivní terapii je nezbytná dostatečná péče o pokožku. Zejména mastné krémy a masti, ale i zbytky mýdla, mohou vyvolat podráždění pokožky a opotřeбенí materiálu a ovlivnit tak účinek kompresivní punčochy. Proto mediv nabízí péči o pokožku (medi day, medi night, medi soft Schaum), speciálně

přízůsobenou na kompresivní punčochy. Nechejte si ohledně toho poradit ve specializovaném zdravotnickém obchodě.

- Kompresivní punčochy se silikonovým adhezivním lemem mohou u lidí s citlivou pokožkou způsobovat podráždění (pocení v kombinaci s mechanickým namáháním). Aby se tomu předešlo, doporučuje se adhezní lem během dne několikrát mírně posunout. Nevhodná péče o pokožku (viz také předchozí bod) nebo silné ochlupení mohou způsobovat sklouzávání kompresivní punčochy. Nechejte si ohledně toho poradit ve specializovaném zdravotnickém obchodě.
- Ostré nehty a šperky mohou pleteninu poškodit.
- Neopravujte si prosím své kompresivní punčochy sami, ani si je nenechávejte opravovat někým cizím, protože to bez výjimky vede ke ztrátě záruky. Dále to může mít negativní vliv na kvalitu, bezpečnost a účinnost výrobku. Informace o odborné opravě prováděné firmou mediv – pokud to je možné – obdržíte ve zdravotnickém obchodě od našeho servisu.
- V případě reklamaci v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).
- Našitá textilní etiketa je důležitou součástí výrobku kvůli identifikaci a zpětné vysledovatelnosti. Neodstraňujte ji proto za žádných okolností z kompresivní punčochy tak, že ji vytrhnete nebo odstříhnete, protože jinak zaniká nárok na záruku, opravu nebo výměnu.

## 8. Návod k nasazení – na co musím dávat pozor při nasazování své kompresivní punčochy mediven?

Zde naleznete názorná videa s tipy a triky pro správné nasazování:

Nejlepší je, když si své kompresivní punčochy nasadíte hned poté, co vstanete. Když se sprchujete ráno a pak si mažete pokožku (viz k tomu také kapitola 10 – Péče o pokožku), chvíli počkejte, až je kůže úplně suchá. To Vám značně usnadní nasazování. Připravte si také prosím textilní nebo pryžové rukavice mediv zakoupené ve zdravotnickém obchodě. Ty použijete později pro snadnější rozhnutí pleteniny na nohu nebo je můžete mít od začátku nasazování. Rukavice velmi dobře sedí a usnadňují nasazování.

**Tip:** Poptejte se také po praktické pomůcce pro nasazování jako je mediv Butler, nebo 2in1 nebo mediv slide.

Při nasazování dbejte na hladké a dokulata zapilované nehty na rukou. Má-li pletenina zůstat nepoškozená, jsou stejně důležité pěstěné paty a nehty na nohou. Nasadte si šperky nebo náramkové hodinky teprve po nasazení kompresivních punčoch. Pro pohodlné nasazování kompresivních punčoch se prosím posadte a položte nohu do zvýšené polohy – například na malou stoličku.

**Tip u kompresivních punčoch s otevřenou špičkou:** Vklouzněte nohu nejdříve do přiložené pomůcky pro nasazování

- A.** Zasuňte ruku do kompresivní punčochy a uchopte patu. Držte patu a obraťte kompresivní punčochu naruby.
- B.** Spodní část, která zůstala uvnitř kompresivní punčochy, nyní tvoří otvor. Otvor mírně roztáhněte oběma rukama.
- C.** Vklouzněte nohou do otvoru (při otevřené špičce společně s pomůckou pro nasazování) a natáhněte kompresivní punčochu opatrně na nohu až k patě.
- D.** Pak rovnoměrně rozhrňte materiál bez záhybů po noze tak, že postupujete kousek po kousku směrem nahoru, aniž by se kompresivní punčocha přitom přetáčela. Průběžně kontrolujte, zda punčocha správně sedí na špičce nohy a na patě. Případnou korekci proveďte posunutím kompresivní punčochy trochu dolů (tip: S rukavicemi to jde snáze).

**Tip u kompresivních punčoch s otevřenou špičkou:**  
 Po tomto kroku odstráňte pomůcku pro nasazování tak, že spodní část kompresivní punčochy vyhrňte směrem k patě a pomůcku vytáhnete. Pak natáhněte spodní část punčochy zase na nohu a rovnoměrně rozhrňte pleteninu až k prstům.

**E.** Na závěr se přesvědčte, že Vám kompresivní punčocha dobře sedí. Kompresivní podkolenka by měla končit cca dva centimetry pod podkolenní jamkou, stehenní punčocha cca dva centimetry pod gluteální rýhou. Punčochové kalhoty by měly pohodlně sedět v pase a klínek pevně v rozkroku.

**Tip u stehenních punčoch:** Při nasazování uchopte kompresivní punčochu opatrně za pleteninu a ne za šev adhezního lemu, je to pro šev šetrnější.

**Tip u kompresivních punčochových kalhot:** Obráťte celé punčochové kalhoty naruby. Proveďte pak pro každou stranu krok B a C. Teprve pak rozhrňte – střídavě na každé noze – materiál postupně nahoru až k pasu.

**Tip pro sundávání:** Shrňte kompresivní punčochu postupně až dolů k patě. U punčochových kalhot střídějte strany. Začněte u paty, natahujte na nohu za pleteninu. Netahejte u stehenních punčoch za adhezní lem. Poptejte se ve zdravotnickém obchodě po praktické pomůcce pro sundávání jako je medi Butler Off nebo medi 2in1. To Vám značně usnadní sundávání.

## 9. Skladování – jak a jak dlouho mohu svou kompresivní punčochu mediven skladovat?



Výrobky je třeba skladovat v suchu a chránit před přímým slunečním zářením.

- Symbol přesýpacích hodin na krabici znázorňuje nejpozdější použitelnost. Ta se skládá z maximální skladovatelnosti u sériových výrobků 36 měsíců a maximální délky používání šest měsíců (viz kapitulu 6).
- Výroba na míru a speciální úprava je určena k okamžitému použití. Protože maximální použitelnost u těchto výrobků složena pouze z jednoho měsíce pro výrobu, přepravu a dodávku a maximální délky používání šest měsíců (viz kapitulu 6).

## 10. Pokyny pro ošetřování - na co musím dávat pozor při péči o svou kompresivní punčochu mediven?

- Perte svou kompresivní punčochu každý den po nošení. Doporučujeme medi clean nebo jiný speciální šetrný prací prostředek pro ruční praní. Alternativně použijte jemný prací prostředek pro ruční praní nebo praní v pračce (šetrný program při 40 °C) bez optických zjasňovačů a avivážních prostředků.

## Tip: Sítka na prádlo pleteninu lépe ochrání.

- Doporučujeme kompresivní punčochu prát naruby. Perte ji samostatně nebo s částmi oděvů stejné barvy.
- V případě skvrn doporučujeme použít medi spot ex. Nečistěte prosím kompresivní punčochu mediven ani chemicky, ani prostředky pro čištění domácnosti.
- Po vyprání můžete kompresivní punčochu zabalit do ručnicku a vyždímat. Nenechávejte prosím mokrou kompresivní punčochu ležet v mokřém ručnicku, nýbrž ji vysušte na vzduchu. V žádném případě ji nepokládejte na slunce nebo na topné těleso.
- Alternativně můžete svou kompresivní punčochu mediven prát v sušičce na sušičce v šetrný program.
- Po praní kompresivní punčochy se švem (punčochy s plochým švem) natáhněte a natvarujte

- Praní do 40 °C (šetrný program)
- Nebělte
- Sušení v bubnové sušičce na nízkou teplotu (šetrný program)
- Nežehlete
- Nečistěte chemicky

## 11. Složení materiálu - co moje kompresivní punčocha mediven obsahuje?

- Všechny kompresivní punčochy mediven obsahují polyamid a elastan. Přesnější údaje naleznete na textilní etiketě přišité na kompresivní punčoše.
- Neobsahuje latex: Tento výrobek neobsahuje pryž získanou z latexu tropických rostlin.
- mediven comfort a mediven for men obsahují lanolin. To je přírodní vosk z ovčí vlny k péči o pokožku.



## 12. Likvidace - jak musím svou kompresivní punčochu mediven zlikvidovat?

- Zlikvidujte prosím svou zdravotní kompresivní punčochu jako zbytek nebo domovní odpad. Neexistují žádná zvláštní kritéria pro likvidaci.

HRVATSKI / CROATIAN

**mediven®**  
 upute za upotrebu

Poštovana korisnice, poštovani korisnici, veliko Vam hvala na iskazanom povjerenju! Veselimo se što ste se odlučili za medicinsku kompresivnu čarapu iz obitelji medi. Kako bismo mogli osigurati učinkovitost vaše kompresivne terapije, molimo Vas da si uzmete malo vremena i pažljivo pročitate ove upute za uporabu. Dobro ih čuvajte kako biste kasnije mogli ponovno pogledati važne informacije. Za sva moguća pitanja molimo da se obratite svom liječniku, stručnom medicinskom osoblju kojem vjerujete ili medi podršci (vidi poledinu).

## 1. Namjena – u koju se svrhu upotrebljava medicinska kompresivna čarapa?

Okruglo ili plosnato pletena medicinska kompresivna čarapa za kompresiju donjih ekstremiteta, uglavnom prilikom liječenja oboljenja venskog ili limfnog sustava.

## 2. Karakteristike djelovanja – kako djeluje medicinska kompresijska čarapa?

Medicinska kompresijska čarapa postupnim postupkom pritiska (smanjuje se odozdo prema gore) vrši kompresiju ekstremiteta.

## 3. Indikacije – kod kojih se bolesti upotrebljava medicinska kompresijska čarapa?

Nakon dijagnoze ste dobili medij sredstvo za kompresiju. Molimo da postupate po nalogu svog liječnika, odnosno stručnog medicinskog osoblja, kako biste postigli optimalan rezultat terapije. Imajte na umu da svaka kompresijska čarapa na temelju svog sastava materijala, vrste proizvodnje i dostupnih razreda kompresije ima različite indikacije i područja primjene.

### Vaša mediven kompresijska čarapa služi općoj upotrebi kod sljedećih indikacija:

#### Kronične bolesti vena

- Smanjenje simptoma bolesti vena
- Pобољшanje kvalitete života kod kroničnih bolesti vena
- Prevencija i terapija venskih edema
- Prevencija i terapija venskih promjena na koži
- Ekcem i pigmentacija
- Dermatoliposkleroza i bijela atrofija
- Terapija čira ulcus cruris venosum
- Terapija miješanog čira (arterijski i venski uvjetovan) ulcus cruris (uz pridržavanje kontraindikacija: v. točka 4)
- Prevencija čira ulcus cruris venosum-recidiv
- Ublažavanje bolova kod čira ulcus cruris venosum
- Varikozna
- Inicijalna faza nakon terapije varikoze
- Funkcionalna venska insuficijencija (kod pretilosti, sjedećih i stajaćih zanimanja)
- Malformacije vena

#### Tromboemboličke bolesti

- Površinska tromboza vena
- Duboka venska tromboza
- Stanja nakon tromboze
- Posttrombotički sindrom
- Profilaksa za trombozu kod pokretnih pacijenata

#### Edemi

- Limfedem
- Edemi u trudnoći
- Posttraumatski edemi
- Postoperativni edemi
- Postoperativni reperfuzijski edemi
- Ciklički idiopatski edemi
- Lipoedemi
- Ukočena stanja uslijed nepokretnosti (pareze i djelomične pareze ekstremiteta)
- Edemi uvjetovani zanimanjem (sjedeća i stajaća zanimanja)
- Edemi uvjetovani lijekovima, kada nije moguće promjesta

#### Druge indikacije

- Pretilost uz funkcionalnu vensku insuficijenciju
- Upalne deramtoze nogu
- Mučnina i vrtoglavica u trudnoći
- Ukočenost u trudnoći
- Stanja nakon operacija
- Liječenje ožiljaka

## Pridržavajte se sljedećih uputa:

S obzirom na različite načine proizvodnje medicinskih kompresijskih čarapa i time različite načine djelovanja, medij preporučuje u pravilu okruglo pletene kompresijske čarape (čarape bez šava) kod bolesti vena te plosnato pletene kompresijske čarape (čarape sa šavom) kod bolesti limfnog sustava. Prema odluci liječnika, kod određenih čimbenika može biti prikladna terapija npr. kod bolesti vena čak i plosnato pletena čarapa (npr. kod vrlo velikih promjena opsega, odnosno produbljivanja nabora u tkivu). Tako posebno veliku ulogu igraju individualni čimbenici svakog pacijenta, kao što je: tjelesna težina, vrsta i ozbiljnost edema te svojstva vezivnog tkiva. Stoga je naša preporuka:

- što je tjelesna težina veća,
  - što je veća vjerojatnost edema,
  - što je izraženija ozbiljnost bolesti,
  - što je mekše vezivno tkivo,
- > toliko treba biti snažniji materijal čarape!

Vaš liječnik, odnosno stručno medicinsko osoblje kojemu vjerujete podržat će vas i savjetovati prilikom odabira ispravne medicinske kompresijske čarape. Tako je sigurno da će odgovarati vašim individualnim potrebama – za vašu dobrobit i najbolji mogući uspješan ishod terapije.

## 4. Kontraindikacije – kada ne smijem nositi medicinsku kompresijsku čarapu?

U sljedećim je slučajevima zabranjeno nositi medicinsku kompresijsku navlaku za ruku:

- Uznapredovala bolest perifernih arterija (kada jedan od ovih parametara iznosi ABPI < 0,5, arterijski tlak u gležnjevima < 60 mmHg, tlak u nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg rist stopala). Prilikom upotrebe ne-elastičnih materijala u slučaju arterijskog tlaka u gležnjevima između 50 i 60 mmHg moguć je pokušaj kompresijskog liječenja uz strogu kliničku kontrolu.
- Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV)
- Septički flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

U sljedećim je slučajevima prilikom odluke o terapiji potrebno razmotriti korist i rizik te odabir najprikladnijeg kompresijskog sredstva:

- Izražena vlažeća dermatozna
- Nepodnošenje materijala kompresijskog sredstva
- Teški osjetilni poremećaji ekstremiteta
- Uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod dijabetesa mellitusa)
- Primarni kronični poliartritis

Ako niste sigurni odnosi li se jedno ili više od navedenog na vas, savjetujte se sa svojim liječnikom, odnosno stručnim medicinskim osobljem kojemu vjerujete.

Kružno pletena medicinska kompresijska čarapa **mediven angio** raspolaže svojstvima koja su optimalno prilagođena potrebama pacijenata s popratnim oboljenjima poput dijabetesa mellitusa ili od lake do srednje teške bolesti perifernih arterija (ABPI > 0,6). Sigurnost proizvoda **mediven angio** potvrđena je kod ovih pacijenata kliničkim istraživanjem.<sup>1</sup>

Mogući su sljedeći rizici i nuspojave: Medicinske kompresijske čarape mogu, posebno kod nestručne upotrebe, izazvati

- Nekrozu kože i
- Oštećenja perifernih živaca pritiskom

Kod osjetljive kože može prilikom upotrebe kompresijskih sredstava doći do svraba, perutanja i znakova upale. Zato je potrebna primjerena njega kože tijekom kompresijskog liječenja. Molimo da se zato pridržavate naših važnih uputa i uputa za obuvanje (odlomci 7 i 8).

Kod pojave sljedećih simptoma potrebno je odmah ukloniti kompresijsko sredstvo i provesti kontrolu kliničkog nalaza: Plava ili bijela boja nožnih prstiju, poremećaji u osjetu i neosjetljivost, pojačavanje bolova, nedostatak daha, iznenadno znojenje, akutna ograničenost kretanja.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata

Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.

Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

## 6. Trajanje nošenja i upotrebe – koliko dugo mogu nositi svoje medicinske kompresijske čarape?

Ako liječnik nije drukčije propisao, nosite svoju medicinsku kompresijsku čarapu za optimalan učinak terapije svakodnevno od jutra do večeri. Ako se u izuzetnim slučajevima (npr. dugim letovima) uobičajeno vrijeme nošenja značajno prekorači, potrebno je više puta premjestiti traku koja drži čarapu ako čarapa seže do bedra ili nositi hulahop-čarape kao alternativu.

Kako bi kompresijske čarape optimalno djelovale, uvjet je točno stupnjevan pritisak (koji se smanjuje odozdo prema gore). Svakodnevnim nošenjem i pranjem moguće je da medicinski potreban tlak i elastičnost vaših kompresijskih čarapa mogu se s vremenom sniziti. Preporučeno vrijeme upotrebe iznosi stoga najviše 6 mjeseci. Nakon 6-mjesečne je upotrebe u slučaju ponovnog propisivanja medicinske kompresijske čarape potrebna ponovno medicinsko kontrolno mjerenje tijela, jer se uslijed bolesti i individualnih životnih okolnosti može promijeniti tijelo.

Za najbolje moguće očuvanje kompresijskog djelovanja, pridržavajte se naših uputa za obuvanje i njegu (odlomak 8 i 10). Slobodno nam se obratite. Informirat ćemo Vas o mogućnostima dugoročnog osiguranja učinkovite terapije bolesti vena ili limfnog sustava pomoću medicinskih kompresijskih čarapa.

## 7. Upute za upotrebu – što trebam znati?

- Kompresijske čarape treba izdati obrazovano stručno osoblje obučeno za rukovanje i njegu kompresijskih čarapa (vidi i odlomak 8 i 10).
- Ako tijekom nošenja dođe do bolova ili pojačanih

nadražena kože, odmah izuzite kompresijsku čarapu i savjetujte se sa svojim liječnikom ili stručnim medicinskim osobljem.

- Dostatna njega kože neizostavna je tijekom kompresijske terapije. Posebno masne kreme ili balzami, ali i ostaci sapuna mogu izazvati iritaciju kože i habanje materijala te utjecati na učinkovitost kompresijske čarape. Stoga mediji sredstva za njegu kože posebno namijenjena kod upotrebe kompresijskih čarapa (medi day, medi night, medi soft pjena). Savjetujte se o tome u specijaliziranoj trgovini medicinskim proizvodima.
- U slučaju kompresijskih čarapa sa silikonskom trakom kod osoba s osjetljivom kožom može doći do (uslijed kombinacije znojenja i kretanja) iritacija kože. Kako bi se to spriječilo, preporučeno je tijekom dana više puta pomalo pomicati traku. Neprimjerena njega kože (vidi prethodnu točku) ili velika količina dlaka može uzrokovati sklizanje kompresijske navlake. Savjetujte se o tome u specijaliziranoj trgovini medicinskim proizvodima.
- Oštri nokti ili nakit mogu oštetiti pletivo.
- Ne popravljajte kompresijske čarape sami, niti ih dajte popraviti trećoj osobi, jer to bez iznimke poništava jamstvo. Nadalje, može nepovoljno utjecati na kvalitetu, sigurnost i djelotvornost proizvoda. Informacije o stručnom popravku tvrtke medi – ako je moguće – možete dobiti u specijaliziranoj trgovini medicinskim proizvodima ili od naše podrške.
- U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).
- Ušivena etiketa od tkanine važan je sastavni dio radi identifikacije i praćenja proizvoda. Zato ju ne uklanjajte ni pod kojim okolnostima iz kompresijske čarape odvajanjem ili rezanjem, jer se u tom slučaju poništava pravo na jamstvo, popravak ili zamjenu.

## 8. Upute za obuvanje – na što je potrebno paziti prilikom obuvanja moje medicinske kompresijske čarape?

Ovdje možete pronaći videosnimke sa savjetima i trikova za ispravno obuvanje:

Najbolje je navući kompresijske navlake odmah kada ustanete. Ako se ujutro tuširate i njegujete svoju kožu (vidi i odlomak 10 – njega kože), malo pričekajte dok se koža ne osuši. To će vam znatno olakšati obuvanje. Pripremite i tekstilne ili gumene rukavice, dostupne u specijaliziranoj trgovini. Njih ćete obući kasnije kako biste lakše navukli tkaninu ili nosite od početka. Rukavice pružaju posebno dobar hvat i olakšavaju vam navlačenje.

**Savjet:** Zamolite i za praktična pomagala za oblačenje poput medi Butler, medi 2in1 ili medi slide.

Prilikom navlačenja je važno da su vam nokti na rukama zaobljeni rašpom i glatki, kako bi tkanina ostala neoštećena. Jednako je važno njegovati i pete te nokte nožnih prstiju kako bi pletivo ostalo neoštećeno. Stavite natrag nakit i ručni sat tek nakon navlačenja kompresijske navlake. Kako bi udobno obuli svoje kompresijske čarape, molimo vas da sjednete i stopalo stavite na povišeno mjesto – na primjer na malu stolicu.

**Savjet kod kompresijskih čarapa s otvorenim vrhom:**  
*Nogu prvo stavite u priloženo pomagalo za obuvanje*

**A.** Stavite ruku u kompresijsku čarapu i uhvatite petu. Čvrsto držite petu i okrenite kompresijsku čarapu nalijevo.

**B.** Dio stopala koji je ostao unutar kompresijske čarape sada tvori otvor. Rukama lagano proširite otvor.

**C.** Stopalo stavite u otvor (kod otvorenog vrha pomoću pomagala za obuvanje) i kompresijsku čarapu pažljivo povucite preko pete i na nogu.

**D.** Zatim podjednako i bez nabora raširite materijal na nozi tako da ga navlačite dio po dio preko noge bez da previše rastegnete kompresijsku čarapu. U međuvremenu provjerite da vam vrh čarape i peta dobro stoje. Po potrebi ponovno namjestite položaj tako da kompresijske čarape povučete prema dolje (savjet: Lakše je sa rukavicama).

**Savjet kod kompresijskih čarapa s otvorenim vrhom:**  
*Nakon tog koraka uklonite pomagalo za obuvanje tako da dio za stopalo kompresijske čarape podignete prema gore u smjeru pete i skinete pomagalo. Zatim donji dio čarape opet naučete preko stopala i tkaninu ravnomjerno rasporedite sue do nožnih prstiju.*

**E.** Na kraju provjerite kako vam kompresijska čarapa stoji. Čarape dokoljenice bi trebale biti završiti otprilike dva centimetara ispod koljena, a natkoljenice otprilike dva centimetara ispod stražnjice. Hulahop-čarape bi trebale udobno sjediti oko struka i međunožja.

**Savjet kod čarapa koje sežu do bedra:** *Da biste očuvali šav prilikom obuvanja kompresijske čarape pažljivo uhvatite tkaninu, a ne šav pri gumiji na vrhu čarape.*

**Savjet kod kompresijskih čarapa:** *Okrenite cijelu čarapu naopako. Zatim uradite korake B. i C. Tek nakon toga naizmjenično raspodijelite tkaninu do struka.*

**Savjet za izuvanje:** *Kompresijsku čarapu postupno savijajte prema dolje sue do pete. Kod hulahop-čarapa pazite na to da izmjenjujete strane. Kad stignete do pete povucite čarapu preko stopala tako da držite tkaninu. Kod čarapa natkoljenica nemojte vući za gumicu. Pitajte u specijaliziranoj trgovini medicinskim proizvodima za praktična pomagala za izuvanje kao što su mdi Butler Offili medi 2in1. To će vam znatno olakšati skidanje.*

**9. Upute za skladištenje – kako i koliko dugo mogu skladištiti svoju mediven kompresijsku čarapu?**



Proizvode morate držati na suhom mjestu i čuvati od izravne sunčeve svjetlosti i vrućine.

• Simbol pješčanog sata na naljepnici na kutiji prikazuje najkasnije vrijeme iskoristivosti. Sastoji se od maksimalnog vremena skladištenja serijskih proizvoda od 36 mjeseci i maksimalnog vremena upotrebljivosti od šest mjeseci (vidi odjeljak 6).

• Proizvodi izrađeni po mjeri i s posebnim napomenama namijenjeni su trenutnoj upotrebi. Stoga je zamišljena upotreba u roku od 1 mjeseca zbog proizvodnje, dostave i isporuke te maksimalna upotreba od šest mjeseci (vidi odlomak 6).

**10. Upute za njegu – na što je potrebno paziti prilikom moje mediven kompresijske čarape?**

• Svakodnevno perite svoje kompresijske čarape nakon nošenja. Preporučujemo medi clean ili posebno sred-

stvo za pranje ruku radi nježne njege. Osim toga je moguće upotrijebiti nježno sredstvo za ručno pranje ili pranje u perilici za rublje (postavka za osjetljivo rublje na 40 °C) bez optičkih izbjeljivača i omekšivača.

**Savjet:** *Mreža za pranje dodatno čuva plетivo.*

- Preporučujemo prilikom pranja vaših kompresijskih čarapa okrenuti ih naopako. Perite ih odvojeno ili s odjećom sličnih boja.
- Protiv mrlja preporučujemo medi spot ex. Nemojte čistiti mediven kompresijske čarape kemijski niti kućnim sredstvima za čišćenje.
- nakon pranja možete kompresijske čarape umotati u ručnik i istisnuti vodu. Nemojte vlažne kompresijske čarape ostaviti u vlažnom ručniku, nego ju osušite na zraku. Ni u kojem slučaju je ne ostavljajte na suncu ili na grijačem tijelu.
- alternativno možete svoje mediven kompresijske čarape sušiti i u sušilici za rublje na postavkama za osjetljivo rublje.
- kompresijske čarape sa šavom (plosnato pletene čarape) nakon pranja dovedite u ispravan oblik

Prati do 40 °C (osjetljivo)

Ne izbjeljivati

Sušilica na niskoj temperaturi (osjetljivo)

Ne peglati

Ne kemijski čistiti

**11. Sastav – koje sastavne tvari sadrži moja mediven kompresijska čarapa?**

- Sve mediven kompresijske čarape sadrže poliamid i elastan. Više informacija možete pronaći na etiketi ušivenoj na svoju kompresijsku čarapu.
- Ne sadrži lateks: U ovom proizvodu nema prerađene gume s porijeklom iz mlijeka tropskih biljaka.
- mediven comfort i mediven for men sadrže lanolin. Radi se o prirodnom lanolinu za njegu kože.



**12. Odlaganje – kako je potrebno odložiti mediven kompresijsku čarapu?**

- Molimo da svoje medicinske kompresijske čarape odlažete s ostalim, odnosno otpadom iz kućanstva. Ne postoje posebni kriteriji za uništenje.

Русский / Russian

mediven®

Инструкция по использованию

Уважаемый пользователь, большое спасибо за оказанное доверие! Мы рады, что Вы выбрали медицинский компрессионный чулок производства компании medi. Для обеспечения эффективности компрессионной терапии мы просим Вас уделить несколько минут и внимательно прочесть настоящую инструкцию по использованию. Сохраните ее в надежном месте, чтобы впоследствии уточнить важные сведения. В случае возникновения вопросов обращайтесь, пожалуйста, к своему

лечащему врачу, медицинским специалистам, которым Вы доверяете, или в клиентскую службу компании medi (см. на обороте).

### 1. Назначение – как для используется медицинский компрессионный чулок?

Кругло- или плосковязанный медицинский компрессионный чулок для компрессии нижних конечностей, в основном при лечении заболеваний венозной или лимфатической системы.

### 2. Характеристики – как действует медицинский компрессионный чулок?

Медицинский компрессионный чулок выполняет компрессию конечностей с точной градуацией изменения давления (снижение по направлению снизу вверх).

### 3. Показания – при каких клинических картинах используется медицинский компрессионный чулок?

После постановки диагноза Вы получили компрессионное изделие компании medi. Следуйте, пожалуйста, назначению своего врача или медицинского персонала для достижения оптимального результата лечения. Пожалуйста, обратите внимание, что каждый компрессионный чулок имеет различные показания и области применения в зависимости от свойств материала, способа изготовления и доступных классов компрессии.

### В целом Ваш компрессионный чулок mediven может использоваться при следующих показаниях:

#### Хронические венозные заболевания

- Улучшение венозных симптомов
- Улучшение качества жизни при хронических венозных заболеваниях
- Профилактика и лечение венозных отеков
- Профилактика и лечение венозных кожных изменений
- Экзема и пигментация
- Дерматолипосклероз и белая атрофия
- Лечение варикозной язвы
- Лечение смешанной (артериально и венозно обусловленной) язвы нижних конечностей (с учетом противопоказаний: см. пункт 4)
- Профилактика рецидива варикозной язвы
- Уменьшение болей при варикозной язве
- Варикоз
- Начальная фаза после варикозной терапии
- Функциональная венозная
- недостаточность (при ожирении, «сидячих», «стоячих» профессиях)
- Венозные мальформации

#### Тромбоземблические венозные заболевания

- Поверхностный венозный тромбоз
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей
- Посттромбозное состояние
- Посттромботический синдром
- Профилактика тромбоза у мобильных пациентов

#### Отеки

- Лимфедемы
- Отеки во время беременности

- Посттравматические отеки
- Послеоперационные отеки
- Послеоперационные реперфузионные отеки
- Циклические идиопатические отеки
- Жировые отеки
- Застои в результате неподвижности (артрогенная хроническая венозная недостаточность, парезы и частичные парезы конечностей)
- Отеки, обусловленные профессией («стоячие», «сидячие» профессии)
- Отеки, обусловленные приемом медикаментов, если невозможен перевод на прием других препаратов

#### Другие показания

- Ожирение с функциональной венозной недостаточностью
- Воспалительные дерматозы ног
- Тошнота, головокружение во время беременности
- Жалобы на застойные явления во время беременности
- Состояние после ожогов
- Лечение рубцов

#### Принимайте, пожалуйста, во внимание следующие указания:

Ввиду различных способов производства медицинских компрессионных чулок и связанных с этим принципов действия, компания medi рекомендует как правило кругловязанные компрессионные чулки (чулки без шва) при заболеваниях вен и плосковязанные компрессионные чулки (чулки со швом) при заболеваниях лимфатической системы. Но при наличии определенных факторов по решению врача, например, при заболевании вен плосковязанное изделие также может являться подходящим средством лечения (напр., при больших изменениях объема или углубленных складках тканей).

Таким образом, значение имеют индивидуальные факторы, связанные с конкретным пациентом, такие как вес, вид и тяжесть отека, а также особенности соединительной ткани.

Наша рекомендация в этой связи:

- чем больше масса тела,
  - чем выше склонность к отекам,
  - чем больше выражена степень тяжести заболевания,
  - чем мягче соединительная ткань,
- > тем более прочным должен быть материал чулка!

Ваш врач или медицинские специалисты, которым Вы доверяете, проконсультируют Вас и помогут правильно выбрать медицинский компрессионный чулок. Это позволит гарантировать, что изделие будет соответствовать Вашим индивидуальным потребностям – для улучшения самочувствия и достижения максимально возможного успеха лечения.

#### 4. Противопоказания – в каких случаях я не должен использовать медицинский компрессионный чулок?

В следующих случаях использование медицинских компрессионных рукавов не допускается:

- Прогрессирующая облитерация периферийных артерий (если имеет место один из следующих параметров: ЛПИ < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или транскутанное парциальное



давление кислорода < 20 мм рт. ст. на тыльной части стопы). При использовании неэластичных материалов компрессионное изделие может быть опробовано при давлении в лодыжечной артерии в диапазоне 50–60 мм рт. ст. под тщательным клиническим контролем.

- Декомпенсированная сердечная недостаточность (Нью-Йоркская кардиологическая ассоциация: стадии III + IV)
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия

В следующих случаях решение о лечении должно приниматься после взвешивания пользы и риска, а также выбора наиболее подходящего компрессионного средства:

- Выраженные влажные дерматозы
- Непереносимость компрессионного материала
- Тяжелые нарушения чувствительности конечности
- Прогрессирующая периферийная невропатия (напр., при сахарном диабете)
- Ревматоидный полиартрит

Если Вы не уверены, касается ли Вас один или несколько из перечисленных пунктов, проконсультируйтесь со своим врачом или медицинскими специалистами, которым Вы доверяете.

Кругловязанный медицинский компрессионный чулок **mediven angio** оптимально приспособлен для пациентов с сопутствующими болезнями, например, диабетом, или облитерирующий эндартериит легкой или средней степени (ABPI > 0,6). Безопасность **mediven angio** для таких пациентов была доказана клиническим исследованием.<sup>1</sup>

Возможные следующие риски и побочные действия:

Медицинские компрессионные чулки, особенно при ненадлежащем обращении, могут вызывать

- некрозы кожи и
- повреждения периферических нервов в результате давления

При чувствительной коже под компрессионными средствами может возникать зуд, шелушение и признаки воспаления. Поэтому целесообразным является адекватный уход за кожей под компрессионным изделием. Поэтому принимайте, пожалуйста, во внимание наши важные указания и инструкцию по надеванию (раздел 7 и 8).

Следующие симптомы требуют незамедлительного снятия компрессионного изделия и контроля клинической картины: Посинение или побеление пальцев ног, неприятные ощущения и чувство онемения, усиливающиеся боли, одышка и повышенное потоотделение, внезапные ограничения подвижности

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе,

после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

## 6. Продолжительность ношения и использования – как долго я могу носить мой компрессионный чулок mediven?

Если врачом не предписано иное, носите Ваш компрессионный чулок mediven для достижения оптимального результата лечения ежедневно с утра до вечера. Если в исключительных случаях (напр., полет на дальнее расстояние) обычное время ношения значительно превышает, при ношении чулка до бедра фиксирующая лента должна перемещаться несколько раз или, в качестве альтернативы следует рассмотреть колготки.

Предпосылкой для оптимального действия компрессионных чулок является точная градация изменения давления (снижение по направлению снизу вверх). Из-за ежедневного ношения и стирки необходимое для медицинских целей давление и эластичность Вашего компрессионного чулка со временем снижаются. Поэтому рекомендованное время использования составляет не более 6 месяцев. По истечении 6 месяцев использования при последующем назначении медицинского компрессионного чулка в специализированном магазине необходимо выполнить повторное измерение размеров тела, так как ввиду картины заболевания и индивидуальных условий жизни размеры тела могут изменяться.

Кроме того, для максимального сохранения компрессионного действия соблюдайте указания в нашей инструкции по надеванию и указания по уходу (раздел 8 и 10). Свяжитесь с нами. Мы проинформируем Вас о возможностях долгосрочного эффективного лечения заболеваний венозной или лимфатической системы с помощью медицинских компрессионных чулок.

## 7. Указания по применению – что я должен знать?

- Компрессионный чулок должен продаваться обученным специалистом, объясняющим обращение и уход за компрессионным чулком (см. также раздел 8 и 10).
- Если во время ношения появляются боли или усиливается раздражение кожи, незамедлительно снимите компрессионный чулок и проконсультируйтесь со своим врачом или медицинскими специалистами.
- Во время компрессионной терапии необходим достаточный уход за кожей. В частности, жирные кремы или мази, а также остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и износ материала и, таким образом, влиять на эффективность компрессионного чулка. Поэтому компания mediv предлагает предназначенные для использования с компрессионными чулками средства по уходу за кожей (medi day, medi night, lena medi soft). Соответствующую консультацию Вы можете

получить в специализированном магазине.

- При использовании компрессионных чулок с силиконовой фиксирующей лентой у людей с чувствительной кожей (в результате потоотделения в сочетании с механической нагрузкой) может возникать раздражение кожи. Во избежание этого рекомендуется несколько раз в течение дня немного изменять положение фиксирующей ленты. Ненадлежащий уход за кожей (см. на эту тему также предыдущий пункт) или сильное оволосение могут привести к соскальзыванию компрессионного чулка. Соответствующую консультацию Вы можете получить в специализированном магазине.
- Острые ногти или украшения могут стать причиной повреждения ткани.
- Не ремонтируйте компрессионный чулок самостоятельно или с привлечением стороннего поставщика услуг, так как это в обязательном порядке приводит к утрате гарантии. Кроме того, это может негативно влиять на качество, безопасность и эффективность изделия. Сведения о надлежащем ремонте компании medi – если это представляется возможным – Вы можете получить в специализированном магазине или в нашей клиентской службе.
- В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производитель, а также компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).
- Вшитая текстильная этикетка является важным компонентом для идентификации и получения полной информации об изделии. Поэтому, пожалуйста, ни в коем случае не вынимайте и не вырезайте ее из компрессионного чулка, так как это ведет к утрате гарантии, прав на ремонт и замену.

## **8. Инструкция по надеванию – что я должен принимать во внимание при надевании моего компрессионного чулка mediven?**

Наглядные видео с советами и специальными приемами для правильного надевания Вы можете найти здесь:

Лучше всего надевать компрессионные чулки сразу же после подъема с кровати. Если по утрам Вы принимаете душ, а потом ухаживаете за кожей (см. раздел 10 – Уход за кожей), подождите некоторое время, пока кожа не высохнет. Это значительно облегчит надевание. Также подготовьте, пожалуйста, тканевые или резиновые перчатки medi, которые можно приобрести в специализированном магазине. Их Вы будете использовать позже для упрощения распределения ткани на ноге или с самого начала при надевании. Перчатки особенно хорошо захватывают ткань и облегчают надевание.

**Совет:** проконсультируйтесь также по поводу использования практических приспособлений для

*надевания, таких как medi Butler, medi 2in1 или medi slide.*

При надевании следите за тем, чтобы Ваши ногти имели округлую форму и были гладкими. Также во избежание повреждения ткани важное значение имеют уложенные пятки и ногти на пальцах ног. Надевайте украшения и наручные часы только после надевания компрессионных чулок. Для удобного надевания компрессионных чулок сядьте и положите ногу на возвышение – например, на небольшой табурет.

**Совет для компрессионных чулок с открытым мыском: сначала продвиньте стопу в прилегающее приспособление для надевания**

- A.** Просуньте руку в компрессионный чулок и возьмитесь за пятку. Удерживая пятку, выверните компрессионный чулок на левую сторону.
- B.** Теперь стопная часть, которая осталась внутри компрессионного чулка, образует отверстие. Слегка растяните отверстие двумя руками.
- C.** Продвиньте стопу в отверстие (в случае открытого мыска включая приспособление для надевания) и осторожно натяните компрессионный чулок на стопу до пятки.
- D.** Затем равномерно распределите материал без образования складок по ноге, для этого поднимайте компрессионный чулок понемногу вверх, не натягивая его слишком сильно. Периодически проверяйте, чтобы мысок и пятка чулка были надеты правильно. При необходимости скорректируйте их положение, немного спустив компрессионный чулок вниз (совет: используйте перчатки, чтобы облегчить процедуру).

**Совет для компрессионных чулок с открытым мыском:** После этого удалите приспособление для надевания, подняв стопную часть компрессионного чулка в направлении пятки и вынув приспособление для надевания. Затем снова натяните стопную часть на стопу и равномерно распределите ткань до пальцев.

**E.** В завершение проверьте, правильно ли надет компрессионный чулок. Чулок до колен должен заканчиваться на примерно на 2 см ниже подколенной впадины, чулок до бедра примерно на 2 см ниже ягодичной складки. Колготки должны удобно сидеть на талии, а ластовица должна плотно прилегать к промежности.

**Совет для чулок до бедра:** для защиты шва при надевании компрессионного чулка осторожно беритесь за ткань, а не за шов фиксирующей ленты.

Совет для компрессионных колготок: Полностью выверните колготки на левую сторону. Затем для каждой стороны выполните шаг В и С. И только после этого поэтапно распределяйте – чередуя стороны – материал вверх до самой талии.

**Совет для снятия:** поэтапно сложите компрессионный чулок до пятки. При использовании колготок следите за чередованием сторон. Дойдя до пятки, стяните ткань со стопы, взявшись за нее руками. Не тяните чулки до бедра за фиксирующую ленту. В специализированном магазине проконсультируйтесь по поводу использования практических приспособлений для

снятия, таких как *medi Butler Off* или *medi 2in1*. Это значительно облегчает снятие.

## 9. Указание по хранению – каким образом и как долго я могу хранить мой компрессионный чулок *mediven*?



Изделия необходимо хранить в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей и воздействия высоких температур.

- Нарисованный на этикетке коробки символ солнечных часов указывает на максимальный срок годности. Последний включает в себя максимальный срок хранения для серийных изделий 36 месяцев и максимальное время использования, равное шести месяцам (см. раздел 6).
- Изделия, изготовленные по меркам, и изделия, изготовленные под заказ, предназначены для немедленного использования. Поэтому максимальный срок годности данных изделий включает в себя один месяц, затрачиваемый на производство, транспортировку и поставку, а также не более шести месяцев использования (см. раздел 6).

## 10. Указания по уходу – что я должен принимать во внимание при уходе за моим компрессионным чулком *mediven*?

- Ежедневно стирайте компрессионный чулок после носки. Мы рекомендуем *medi clean* или специальное средство для мытья рук для бережного ухода. В качестве альтернативы используйте мягкое моющее средство для ручной или машинной стирки (деликатная стирка при температуре 40 °C) без оптических отбеливателей и ополаскивателей.

**Совет:** сетка для стирки белья дополнительно защищает ткань.

- При стирке мы рекомендуем выворачивать компрессионный чулок на левую сторону. Стирайте его отдельно или с одеждой такого же цвета.
- Для пятен мы рекомендуем использовать *medi spot ex*. Не подвергайте компрессионный чулок химчистке и не используйте бытовые средства.
- После стирки можно завернуть компрессионный чулок в полотенце и выжать. Не оставляйте влажный компрессионный чулок во влажном полотенце, а сушите его на воздухе. Ни в коем случае не оставляйте его на солнце и не кладите на отопительные приборы.
- В качестве альтернативы также возможна сушка компрессионного чулка в сушильной машине в щадящем режиме.
- После стирки компрессионных чулок со швом (плоскошовные чулки) придайте им правильную форму

- Стирка при температуре до 40 °C (деликатная)
- Не отбеливать
- Барабанная сушка при низкой температуре (щадящая)
- Не гладить
- Не подвергать химчистке

## 11. Состав материала – какие компоненты входят в состав моего компрессионного чулка *mediven*?

- Все компрессионные чулки *mediven* содержат полиамид и эластан. Более точные данные можно найти на вшитой в компрессионный чулок текстильной этикетке.
- Без латекса: в данном изделии не содержится резина, получаемая из латекса тропических растений.
- *mediven comfort* и *mediven for men* содержат ланолин. При этом речь идет о натуральном шерстяном воске для ухода за кожей.



## 12. Утилизация – как утилизировать мой компрессионный чулок *mediven*?

- Медицинский компрессионный чулок можно утилизировать вместе с остаточными или бытовыми отходами. Особые указания относительно утилизации отсутствуют.

## TÜRKÇE / TURKISH *mediven*® kullanım kılavuzu

Sayın kullanıcı, bize karşı gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz! *medi* firmasının tıbbi bir kompresyon çorabını satın almaya karar verdiğinizize sevindik. Kompresyon terapinizin etkili olmasını sağlayabilmek için, biraz zaman ayırmanızı ve bu kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okumanızı rica ediyoruz. Önemli bilgiler için daha sonra da başvurabilemeniz için, onu iyi bir yerde saklayın. Sorunuz varsa, lütfen tedavinizi yapan doktora, güvendiğiniz sağlık personeline veya *medi* servise (arka sayfaya bakın) başvurun.

### 1. Kullanım amacı – tıbbi bir kompresyon çorabı ne için kullanılır?

Genellikle damar veya lenf damar sistemi hastalıklarının tedavisinde, bacakların kompresyonu için yuvarlak veya yassı olarak örülmüş tıbbi kompresyon kol çorabı.

### 2. Performans özellikleri – tıbbi bir kompresyon çorabı nasıl etki eder?

Tıbbi bir kompresyon çorabı, kol ve bacaklara (aşağıdan yukarıya doğru azalan) kademeli bir basınç dağılımıyla kompresyon uygular.

### 3. Endikasyonlar – bir tıbbi kompresyon çorabı hangi hastalıklar görüldüğünde kullanılır?

Teşhisten sonra *medi*'den bir kompresyon ürünü alınız. İdeal bir terapi sonucu elde etmek için lütfen doktorunuzun veya sağlık personelinin talimatlarına uyun. Lütfen malzemenin yapısı, üretim şekli ve içerdiği kompresyon sınıflarından dolayı her kompresyon çorabının endikasyonlarının ve kullanım alanlarının farklı olacağını unutmayın.

*mediven* kompresyon çorabınız genellikle aşağıdaki endikasyonlarda kullanılabilir:

### Kronik damar hastalıkları

- Damar belirtilerinde iyileşme
- Kronik damar hastalıklarında yaşam kalitesinde iyileşme
- Venöz ödemlerin önlenmesi ve terapisi
- Venöz cilt değişikliklerinin önlenmesi ve terapisi
- Egzama ve pigmentasyon
- Lipodermatoskleroz ve atrofi blanche
- Ulcus cruris venosom terapisi
- (Kontrendikasyonlar dikkate alınarak: bakın madde 4) karışık (arteriyel ve venöz kaynaklı) Ulcus cruris terapisi
- Ulcus cruris venosom'un nüksetmesinin önlenmesi
- Ulcus cruris venosom'da ağrıyı azaltma
- Varis
- Varis terapısından sonraki ilk aşama
- Fonksiyonel venöz yetersizlik (obezitede, ayakta veya oturarak yapılan mesleklerde)
- Venöz malformasyonlar

### Tromboembolik damar hastalıkları

- Yüzeysel damar trombozu
- Derin bacak damarı trombozu
- Trombozdan sonraki durum
- Post trombotik sendrom
- Ayaktaki hastalarda tromboprolaksi

### Ödemler

- Lenf ödemleri
- Gebelikteki ödemler
- Posttravmatik ödemler
- Postoperatif ödemler
- Postoperatif reperfüzyon ödemleri
- Periyodik idiopatik ödemler
- Lipödemler
- Hareketsizlik sonucunda oluşan tıkanıklık durumları (artrojen tıkanıklık sendromu, kolun felci veya kısmi felci)
- Meslekten kaynaklanan ödemler (ayakta veya oturarak yapılan meslekler)
- Değiştirmek mümkün olmadığına, ilaçlardan kaynaklanan ödemler

### Diğer endikasyonlar

- Fonksiyonel venöz yetersizlikli obezite
- Bacakların iltihaplı dermatozları
- Gebelikte mide bulantısı, baş dönmesi
- Gebelikte kabızlık şikayetleri
- Yanıklardan sonraki durum
- Yara izi tedavisi

### Lütfen aşağıdaki uyarılara uyun:

Tıbbi kompresyon çoraplarının üretim şekilleri ve bunlara bağlı olarak da etki şekilleri farklı olduğundan medi, normalde damar hastalıklarında yuvarkak örgülü kompresyon çoraplarını (dikişsiz çorapları), lenf damar sistemi hastalıklarında yassı örgülü kompresyon çoraplarını (dikişli çorapları) tavsiye eder. Ancak belli faktörlerdeyse, örneğin venöz bir hastalıkta da doktorun kararına bağlı olarak, (örneğin çok büyük çevre değişikliklerinde veya derinleşmiş doku kıvrıklıklarında) yassı örgülü bir ürün, uygun terapi olabilir.

Böylece özellikle vücut ağırlığı, ödemin türü ve ağırlığı ve bağ dokusunun yapısı gibi, hastaya özel faktörlerin de bir rolü bulunur.

Bu nedenle bizim tavsiyemiz:

- Vücut ağırlığı ne kadar fazlaysa,

- Ödem eğilimi ne kadar fazlaysa,
- Hastalığın ağırlık derecesi ne kadar belirginse,
- Bağ dokusu ne kadar yumuşaksa,
- > çorabın malzemesi de o kadar sağlam olmalıdır!

Doktorunuz veya güvendiğiniz sağlık personeli, doğru tıbbi kompresyon çorabını seçmenizi destekleyecek ve size fikir verecektir. Böylece, daha fazla konfor ve olabilecek en iyi terapi sonucu için özel ihtiyaçlarınızın karşılanması sağlanır.

### 4. Kontrendikasyonlar – tıbbi kompresyon kol çorabını ne zaman kullanmamam gerekir?

Tıbbi kompresyon çorapları aşağıdaki durumlarda kullanılmamalıdır:

- İlerlemiş periferik arteriyel tıkanma hastalığı (bu parametrelere birisi geçerliyse: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30mmHg veya TcPO2 < 20 mmHg ayağın üst kısmı). Esnek olmayan malzemeler kullanıldığında, daha 50 ile 60 mmHg arasındaki bir ayak bileği arter basıncında bile yakın klinik kontrolü altında bir kompresyon ürünü denenebilir.
- Dekompans edilmiş kalp yetmezliği (NYHA III + IV)
- Septik flebit
- Flegmasia coerulea dolens

Aşağıdaki durumlarda terapi kararının, fayda ile risk tartılarak ve en uygun kompresyon ürünü seçilerek verilmesi gerekir.

- Belirgin şekilde sızan dermatozlar
- Kompresyon materyaliyle uyumsuzluk
- Kol ve bacaklardaki ileri derece duyarlılık bozuklukları
- İlerlemiş periferik nöropati (örneğin Diabetes mellitus'ta)
- Primer kronik poliartrit

Bu bilgilerden bir veya daha fazlasının sizin için geçerli olup olmadığından emin değilseniz, doktorunuz veya güvendiğiniz sağlık personeliyle konuşun.

Yuvarkak örülmüş tıbbi kompresyon çorabı, **mediven angio**, Diabetes mellitus gibi ek hastalıkları veya hafif ile orta ağırlıkta periferik arteriyel tıkanma hastalığı (ABPI > 0,6) olan hastaların ihtiyaçlarına en iyi şekilde uygun hale getirilen ürün özelliklerine sahiptir. **Mediven angio**'nun güvenliği, bu hastada klinik bir araştırmada tasdik edilmiştir.<sup>1</sup>

Aşağıdaki riskler ve yan etkiler görülebilir:

Tıbbi kompresyon çorapları, özellikle de yanlış kullanıldıklarında

- Cilt nekrozlarına ve
- Perifer sinirler üzerinde basınç hasarlarına neden olabilir. Hassas ciltlerde kompresyon ürünlerinin altında kaşıntı, deri soyulması ve iltihaplanma belirtileri görülebilir. Bu nedenle, kompresyon ürününün altında yeterli bir cilt bakımı yapılması mantıklı olur. Bu nedenle lütfen önemli uyarılarımıza ve giyme talimatlarına (bölüm 7 ve 8) uyun.

Aşağıdaki belirtilerde kompresyon ürünü hemen çıkartılmalı ve klinik bulgu kontrol edilmelidir: Ayak parmaklarının mavi veya beyaza dönmesi, yanlış hissetmeler ve uyuşma hisleri, artan ağırlık, nefes darlığı ve terleme, akut hareket kısıtlamaları.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral

arterial disease. BMJ Open Diabetes Res Care 2020;8(1):e001316.

## 5. Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu

Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır.

Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boyar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

## 6. Giyme ve kullanım süresi – mediven kompresyon çorabımı ne kadarlık bir süre boyunca kullanabilirim?

Doktor tarafından aksi belirtilmediği sürece, ideal bir terapi sonucu için mediven kompresyon çorabınızı her gün sabahtan akşama kadar kullanın. . İstisna durumlarında (örneğin uzun süren uçak seyahatlerinde) normal kullanım süresi çok fazla aşıldığında, bir kadın çorabı kullanılırken yapışkanlı bandı birkaç kez kaydırılmalı veya alternatif olarak bir kütütle çorap kullanılması düşünülmelidir.

Kompresyon çoraplarının etkilerini en iyi şekilde göstermeleri için, (aşağıdan yukarıya doğru azalan) tam bir kademeli basınç dağılımı şarttır. Her gün giymesi ve yıkanması konusunda, kompresyon çorabınızın tıbbi açıdan gerekli basıncı ve esnekliği zamanla azalabilir. Bu nedenle tavsiye edilen kullanım süresi maksimum 6 aydır. 6 aylık kullanım süresinden sonra tekrar bir tıbbi kompresyon çorabı kullanılması gerektiğinde, tıbbi bayi tarafından vücut ölçüsünün yeniden kontrol edilmesi gerekir, çünkü hastalık görünümünden ve bireysel yaşam koşullarından dolayı vücut ölçüleri değişmiş olabilir.

Kompresyon etkisinin en iyi şekilde korunması için lütfen ayrıca giyme talimatımıza ve bakım uyarılarımıza (bölüm 8 ve 10) da uyun. Bizimle irtibata geçin. Damar veya lenf damar sistemi hastalıklarının, tıbbi kompresyon çorapları yardımıyla etkili bir terapisini uzun süreli olarak sağlanması konusunda size bilgi veriyoruz.

## 7. Kullanım uyarıları – neleri bilmem gerekir?

- Kompresyon çorabının, gerekli eğitimi almış olan sağlık personeli tarafından, kompresyon çorabının kullanım ve bakımıyla ilgili bilgiler verildikten sonra teslim edilmesi gerekir (bunun için ayrıca bakın bölüm 8 ve 10).
- Giyerken ağrı veya ciltte yoğun tahriş görülürse, lütfen kompresyon çoraplarını hemen çıkartın ve doktorunuza veya sağlık personeline danışın.
- Kompresyon terapisinde yeterli bir cilt bakımı kesinlikle şarttır. Özellikle yağlı krem veya merhemler olmakla birlikte, sabun kalıntıları da cildi tahriş edebilir ve malzemeyi yıpratılabilir ve böylece kompresyon çorabının etkisini etkileyebilir. Bu nedenle mediven kompresyon çorapları için özel olarak hazırlanmış bir cilt bakımı ürünü sunar (mediven day, mediven night, mediven soft köpüğü). Bu konuda tıbbi bayilere danışın.
- Silikon yapışkanlı bandı olan kompresyon çoraplarında, hassas ciltli insanlarda (mekanik zor-

lamayla birlikte terleme sonucunda) ciltte tahrişler oluşabilir. Bunları önlemek için, yapışkanlı bandı gün içinde birkaç kez hafifçe kaydırmanızı tavsiye edilir. Yanlış cilt bakımı (bir önceki maddeye de bakın) veya fazla kullar, kompresyon çorabının kaymasını neden olabilir. Bu konuda tıbbi bayilere danışın.

- Keskin tırnaklar ve takılar, örgüde zarara neden olabilir.
- Lütfen kompresyon çoraplarını kendiniz onarmaya çalışmayın veya yabancı bir hizmet sağlayıcısının onarmasını sağlamayın, yoksa garanti kaybına neden olabilirsiniz. Ayrıca bu durum, ürünün kalitesini, güvenliğini ve etkisini kısıtlayabilir. Mümkünse, mediden tarafından yapılan uzmanca onarım hakkındaki bilgileri tıbbi bayilerden veya servisimizden öğrenebilirsiniz.
- Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.
- Dikili kumaş etiketi, ürünün tanımlanması ve geri takip edilebilmesi için çok önemli bir bileşendir. Lütfen onu kesinlikle ayırarak veya keserek kompresyon çorabından çıkartmayın, yoksa garanti, onarım veya değişim hakkınızı kaybedebilirsiniz.

## 8. Giyme talimatı– mediven çorabını çorabımı giyerken nelere dikkat etmeliyim?

Doğru giyme için ipuçları ve akıllı yöntemlerin tanıtıldığı videoları burada bulabilirsiniz:

Kompresyon çorabınızı uyarıcı uyanmaz giymeniz idealdir. Sabahları duşunuzu aldıktan ve sonra bakımınızı yaptıktan sonra (bunun için ayrıca bölüm 10 – cilt bakımı bölümüne de bakın), cildin tam kuruması için biraz bekleyin. Bu, giymeyi çok kolaylaştıracaktır. Lütfen ayrıca tıbbi bayinizden temin edebileceğiniz mediven kumaş veya lastik eldivenlerinizi de hazırlayın. Bunları, daha sonra örgüyü bacağına daha rahat yaydırmak veya baştan giyerken takmak için kullanabilirsiniz. Eldivenler çok iyi tutar ve giymeyi kolaylaştırır.

**İpucu:** Ayrıca *Medi Butler*, *Medi 2in1* veya *mediven slide* gibi giymeye yardımcı pratik aksesuarları da sorun.

Giyerken tırnaklarınızın yuvarlak şekilde törpülenmiş ve kaygan olmasına da dikkat edin. Aynı şekilde, örgünün zarar görmemesi için bakımlı topuklar ve ayak tırnakları da çok önemlidir. Takılarınızı veya kol saatlerinizi lütfen kompresyon çoraplarınızı giydikten sonra takın. Kompresyon çoraplarınızı rahat bir şekilde giymek için lütfen bir yere oturun ve ayağınızı yüksek bir yere, örneğin bir taburenin üzerine koyun.

### **Ucu açık kompresyon çorapları için ipucu:**

*Ayağınızı önce yanındaki giymeye yardımcı aksesuarın içine geçirin.*

**A.** Ellerinizi kompresyon çorabının içine sokun ve topuğunuzu tutun. Topuğunuzu sıkı tutun ve kompresyon çorabını sola çevirin.

**B.** Ayağınızın, kompresyon çorabının içinde kalan kısmı artık bir boşluk oluşturur. Bu boşluğu iki elinizle de hafifçe genişletin.

**C.** Ayağınızı (ucu açıkken giymeye yardımcı aksesuar-

la birlikte) boşluğa sokun ve kompresyon çorabını dikkatli bir şekilde topuğuna kadar ayağınızın üzerine geçirin.

**D.** Sonra malzemesini parça parça yukarıya doğru döşeyerek, onu orantılı ve kırışksız bir şekilde bacağına yaydırın ve bu sırada kompresyon çorabını fazla gerdirmeyin. Arada bir, ayak ucunuza ve topuğunuza tam yerleşip yerleşmediğini de kontrol edin. Gerekirse kompresyon çorabını biraz aşağıya doğru iterek, onu düzeltin (ipucu: Eldivenlerle bunu daha kolay yapabilirsiniz).

**Ucu açık kompresyon çorapları için ipucu:** Bu adımdan sonra giymeye yardımcı aksesuarı çıkartmak için, kompresyon çorabının ayak kısmını topuk yönünde yukarı katlayın ve giymeye yardımcı aksesuarı çekip çıkartın. Sonra ayak kısmını tekrar ayağınızın üzerine doğru çekin ve örgüyü topuğun başlangıcına kadar orantılı bir şekilde yaydırın.

**E.** Son olarak, kompresyon çorabınızın yerine tam oturup oturmadığını kontrol edin. Bir diz çorabının, diz boşluğunun yaklaşık iki santim altında, bir kadın çorabın popo kıvrımının yaklaşık iki santim altında bitmesi gerekir. Bir külotlu çorabın beli rahat olmalı, ağı ise adım atarken tam oturmalıdır.

**Kadın çorapları için ipucu:** Dikişini korumak için, kompresyon çorabını giyerken tutma bandının dikişinden değil, dikkatli bir şekilde örgüsünden tutun.

**Kompresyon külotlu çorapları için ipucu:** Külotlu çorabı komple sola çevirin. Sonra her iki yanda da B ve C adımlarını izleyin. Ancak ondan sonra (sırayla her iki yanında da) malzemeyi bele kadar aşama aşama dağıtın.

**Çıkartma için ipucu:** Kompresyon çorabını topuğa kadar aşama aşama aşağıya doğru katlayın. Külotlu çoraplarda, iki yanını değiştirmeye dikkat edin. Topuğa vardığınızda, ellerinizi örgünün içine sokarak, örgüyü ayağınızın geçirin. Kadın çoraplarını yapışkanlı bandından tutup çekmeyin. Tıbbi bayilerden medi Butler Off veya medi 2in1 gibi çıkartmada pratik yardımcı aksesuarları isteyin. Bu, çıkartmayı çok kolaylaştıracaktır.

**9. Saklama uyarısı – mediven çorabına çorabımı nasıl ve ne kadarlık bir süre boyunca saklayabilirim?**



Ürünlerin kuru bir yerde saklanması ve doğrudan güneş ışınlarından ve sıcaktan korunması gerekir.

- Kutu etiketinde gösterilen kum saati simgesi, son kullanım tarihini gösterir. Bu, seri ürünlerde maksimum 36 aylık depolama kapasitesiyle maksimum altı aylık kullanım süresinden (bakın bölüm 6) oluşur.
- Özel tasarımlar ve özel üretimler, hemen kullanmak için hazırlanmıştır. Bu nedenle bu ürünlerde daha sonraki kullanım ancak üretim, nakliye yolları ve teslimat için ayrılan bir ay ile maksimum altı aylık kullanım süresinden (bakın bölüm 6) oluşur.

**10. Bakım uyarıları - mediven çorabını çorabımın bakımında nelere dikkat etmeliyim?**

- Kompresyon çorabınızı kullandıktan sonra her gün yıkayın. Koriyucu bakım için medi clean veya özel bir elde yıkama maddesi kullanmanız tavsiye edilir. Alternatif olarak, elde veya optik beyazlatıcı veya yumuşatıcı kullanmadan (40°C'de narin yıkama programında) makinede yıkama için bir hassas çamaşır deterjanı kullanın.

**İpucu:** Bir yıkama filesi örgüyü daha da fazla korur.

- Kompresyon çorabınızı yıkarken sola çevirmenizi tavsiye ederiz. Onu ayrı veya benzer renkteki giysilerle birlikte yıkayın.
- Lekelerde medi spot ex kullanmanız tavsiye edilir. Lütfen mediven kompresyon çorabını kimyasallarla veya deterjanla temizlemeyin.
- Yıkadıktan sonra kompresyon çorabını bir havluya sarıp sikabilirsiniz. Lütfen nemli kompresyon çorabını ıslak havlunun içinde bırakmayın, havada kurutun. Onu kesinlikle güneşte bırakmayın veya kaloriferin üzerine koymayın.
- Alternatif olarak mediven kompresyon çorabınızı çamaşır makinenzin narin programında da kurutabilirsiniz.
- Dikişli kompresyon çoraplarını (yassı örgülü çorapları) tıkadiktan sonra çekerek, şekillerini almalarını sağlayın

- 40°C'nin altında (narin) yıkayın
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Düşük sıcaklıkta (narin) kurutun
- Ütülemeyin
- Kimyasal temizlemeye vermeyin

**11. Malzemenin bileşimi - mediven kompresyon çorabımın içerikleri neler?**

- Tüm mediven kompresyon çorapları poliamit ve elastan içerir. Daha ayrıntılı bilgiler için, kompresyon çorabınıza dikili olan kumaş etiketine bakın.
- Lateks içermez: Bu üründen, tropik bitkilerin sütünden elde edilmiş herhangi bir işlenmiş kauçuk bulunmamaktadır.



**12. Bertaraf - mediven kompresyon çorabımı nasıl bertaraf etmem gerekir?**

- Lütfen tıbbi kompresyon çorabınızı artık çöplerle veya evsel atıklarla bertaraf edin. İmha işlemine yönelik özel kriterler yoktur.

POLSKI / POLISH

**mediven®**  
**Instrukcja obsługi**

Droga użytkowniczko, drogi użytkowniku, dziękujemy za Państwa zaufanie! Cieszymy się, że wybrali Państwo medyczną pończochę uciskową marki medi. Aby zapewnić skuteczność terapii uciskowej, prosimy o staranne zapoznanie się z niniejszą instrukcją stosowania. Proszę zachować instrukcję, aby także w późniejszym czasie móc sprawdzić istotne informacje. W razie pytań proszę zwrócić się do lekarza prowadzącego leczenie, zaufanego technika medycznego lub do serwisu medi (patrz odwrotna strona).

**1. Przeznaczenie – do czego służy medyczna pończocha uciskowa?**

Okrągłodziana lub płaskodziana medyczna pończocha uciskowa służy do ucisku kończyn dol-

nych, głównie w ramach leczenia chorób układu żylnego lub limfatycznego.

## 2. Właściwości – jak działa medyczna pończocha uciskowa?

Medyczna pończocha uciskowa wywiera progresywny (zmniejszający się od dołu do góry) nacisk na kończynę

## 3. Wskazania – przy jakich zespołach chorobowych stosuje się medyczną pończochę uciskową?

Po postawieniu diagnozy otrzymali Państwo produkt uciskowy firmy medi. Proszę przestrzegać zaleceń lekarza lub technika medycznego, aby uzyskać optymalny efekt terapii. Należy pamiętać, że każda pończocha uciskowa ma różne wskazania i obszary zastosowania ze względu na właściwości materiału, metody produkcji oraz klasę ucisku.

### Pończocha uciskowa mediven może być stosowana w przypadku następujących wskazań:

#### Przewlekłe choroby żył

- Poprawa objawów ze strony układu żylnego
- Poprawa jakości życia w przypadku przewlekłych chorób żył
- Zapobieganie i terapia obrzęków żylnych
- Zapobieganie i terapia żylnych zmian skórnych
- Egzema i pigmentacja
- Lipodermatoskleroza i zanik białej
- Leczenie owrzodzeń żylnych nóg
- Leczenie mieszanych (tętnicznych i żylnych) owrzodzeń nóg (z uwzględnieniem przeciwwskazań: punkt 4)
- Zapobieganie nawrotom owrzodzeń żylnych nóg
- Redukcja bólu w przypadku owrzodzeń żylnych nóg
- Żyłaki
- Faza początkowa choroby żylny
- Niewydolność żylna związana z otyłością, pracą siedzącą lub stojącą
- Malformacje żylny

#### Tromboembolizacyjne choroby żył

- Zakrzepica żył powierzchniowych
- Zakrzepica żył głębokich kończyn dolnych
- Stan po zakrzepicy
- Zespół pozakrzepowy
- Zapobieganie zakrzepicy u pacjentów aktywnych

#### Obrzęki

- Obrzęki limfatyczne
- Obrzęki w trakcie ciąży
- Obrzęki pourazowe
- Obrzęki pooperacyjne
- Obrzęki poreperfuzyjne
- Nawracające obrzęki idiopatyczne
- Obrzęki lipidowe
- Zastoje żyłne na skutek unieruchomienia (zespół zastoiny żylny pochodzenia stawowego, niedowład i częściowe niedowład kończyn)
- Obrzęki uwarunkowane zawodowo (praca stojąca, praca siedząca)
- Obrzęki wynikające z leczenia farmakologicznego, gdy zmiana terapii jest niemożliwa

#### Pozostałe wskazania

- Niewydolność żylna związana z otyłością
- Dermatyzmy kończyn dolnych o charakterze zapalnym

- Mdłości, zawroty głowy w ciąży
- Dolegliwości związane z zastojami w ciąży
- Stan po oparzeniach
- Leczenie blizn

### Należy przestrzegać następujących wskázówek:

Ze względu na różne metody produkcji medycznych pończoch uciskowych i związane z tym różne sposoby działania medi zaleca z reguły okrągłodziane pończochy uciskowe (pończochy bez szwu) w chorobach żył oraz płaskodziane pończochy uciskowe (pończochy ze szwem) w chorobach układu limfatycznego. W przypadku określonych czynników w oparciu o decyzję lekarza właściwą terapią w przypadku chorób żył może być także produkt płaskodziany (np. przy bardzo dużych zmianach obwodu lub pogłębionych zmianach w tkankach).

Istotną rolę odgrywają w szczególności takie czynniki jak masa ciała, rodzaj i stopień obrzęku, a także właściwości tkanki łącznej.

Dlatego zalecamy:

- Im większa masa ciała,
  - im większa skłonność do powstawania obrzęków,
  - im wyższy stopień zaawansowania choroby,
  - im słabsza tkanka łączna,
- > tym mocniejszy powinien być materiał pończochy!

Lekarz lub zaufany technik medyczny udzieli Państwu porady i wsparcia przy dokonywaniu prawidłowego wyboru medycznej pończochy uciskowej. Pozwoli to uwzględnić indywidualne potrzeby – aby zadbać o dobre samopoczucie i jak najlepsze efekty terapii.

## 4. Przeciwwskazania – kiedy nie mogą nosić medycznej pończochy uciskowej?

W poniższych przypadkach nie wolno nosić medycznej pończochy uciskowej:

- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych (jeżeli jeden z warunków jest spełniony: ABPI < 0,5, ciśnienie w tętnicy skokowej < 60 mmHg, ciśnienie w palcach < 30 mmHg lub TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiałów można wypróbować produkt uciskowy przy ciśnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60 mmHg pod ścisłą kontrolą kliniczną.
- Zdekompensowana niewydolność serca (NYHA III + IV)
- Septyczne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczny

W poniższych przypadkach należy podjąć decyzję o terapii przy uwzględnieniu korzyści i ryzyka oraz doborze najlepiej dopasowanego produktu uciskowego:

- Wyraźne dermatyzmy sączące
  - Uczulenie na materiał kompresyjny
  - Poważne zaburzenia czucia w kończynie
  - Zaawansowana neuropatia obwodowa (np. przy cukrzycy)
  - Przewlekłe reumatoidalne zapalenie stawów
- W razie wątpliwości co do występowania któregoś z tych przypadków należy skonsultować się z lekarzem lub zaufanym technikiem medycznym.

Bezszwowa pończocha uciskowa **mediven** angio wyróżnia się cechami produktu optymalnie dopasowanymi do potrzeb pacjentów z chorobami współistniejącymi, takimi jak cukrzyca lub choroba tętnic obwodowych o łagodnym lub umiarkowanym

przebiegu (ABPI > 0,6). Bezpieczeństwo **mediven angio** zostało potwierdzone w badaniu klinicznym z udziałem tych pacjentów.<sup>1</sup>

Możliwe są następujące zagrożenia i skutki uboczne:

Szczególnie w razie nieprawidłowego stosowania medyczne pończochy uciskowe mogą wywoływać

- martwicę skóry oraz

- uszkodzenie nerwów obwodowych w wyniku ucisku

W przypadku wrażliwej skóry produkt uciskowy może powodować świąd, złuszczenie się skóry i objawy zapalenia. Dlatego należy zadbać o prawidłową pielęgnację skóry pod produktem uciskowym. W szczególności należy przestrzegać naszych istotnych wskazówek oraz instrukcji zakładania (rozdział 7 i 8).

W przypadku wystąpienia poniższych objawów należy niezwłocznie zdjąć pakiet uciskowy i dokonać kontroli oceny klinicznej:

zabarwienie palców stóp na niebiesko lub biało, parestezje i drętwienie, narastający ból, spłycony oddech i uderzenia gorąca, nagłe ograniczenie ruchu.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia zaopatrują w produkt osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## 6. Okres noszenia i użytkowania – jak długo mogą nosić pończochę uciskową mediven?

Jeśli lekarz nie zaleci inaczej, w celu optymalnego efektu terapeutycznego pończochy uciskowe mediven należy nosić codziennie od rana do wieczora. . Jeżeli w wyjątkowych przypadkach (np. podróz samolotem na długim dystansie) regularny czas noszenia zostanie znacznie przekroczony, w przypadku stosowania pończoch samonośnych należy kilkakrotnie poprawiać położenie mankieta samonośnego lub alternatywnie rozważyć zastosowanie rajstop.

Aby pończochy uciskowe działały prawidłowo, niezbędny jest dokładny ucisk progresywny (zmniejszający się od dołu do góry). Codzienne noszenie i pranie może z czasem zmniejszyć konieczny z medycznego punktu widzenia ucisk i elastyczność pończoch uciskowych. Dlatego zalecany czas użytkowania wynosi maksymalnie 6 miesięcy. Po 6-miesięcznym okresie użytkowania w razie kontynuacji zalecenia stosowania medycznej pończochy uciskowej konieczne jest przeprowadzenie ponownej kontroli wymiarów ciała we współpracy ze specjalistycznym sklepem medycznym, gdyż w związku z jednostką chorobową oraz indywidualną sytuacją życiową wymiary ciała mogą ulec zmianie.

Ponadto w celu jak najlepszego zachowania właściwości uciskowych pończoch należy przestrzegać naszej instrukcji zakładania i wskazówek dot. pielęgnacji

(rozdział 8 i 10). Zapraszamy do kontaktu z nami. Udzielamy porad dotyczących zapewnienia długotrwałej, skutecznej terapii chorób układu żylnego i limfatycznego za pomocą medycznych pończoch uciskowych.

## 7. Wskazówki dotyczące stosowania – co musimy wiedzieć?

- Pończocha uciskowa powinna zostać przekazana przez wykwalifikowany personel specjalistyczny wraz z instrukcją dotyczącą stosowania i pielęgnacji (patrz także rozdział 8 i 10).
- Jeżeli w trakcie noszenia wystąpi ból lub nasilone podrażnienie skóry, należy natychmiast zdjąć pończochę uciskową i skonsultować się z lekarzem lub technikiem medycznym.
- W czasie terapii uciskowej niezbędna jest odpowiednia pielęgnacja skóry. Szczególnie tłuste kremy lub maści, a także pozostałości mydła mogą spowodować podrażnienie skóry i zużycie materiału i tym samym pogorszyć skuteczność pończochy uciskowej. Dlatego firma medi oferuje produkty do pielęgnacji skóry dostosowane do pończoch uciskowych (medi day, medi night, pianka medi soft). Informacji na ten temat udzielają specjalistyczne sklepy medyczne.
- W przypadku pończoch uciskowych z silikonowym mankietem samonośnym u osób o wrażliwej skórze (w związku z potliwością w połączeniu z działaniem mechanicznym) mogą wystąpić podrażnienia skóry. Aby temu zapobiec, zaleca się wielokrotne przesuwanie taśmy przyczepnej w trakcie dnia. Nieodpowiednia pielęgnacja skóry (patrz także poprzedni punkt) lub gęste owłosienie może spowodować osuwanie się pończochy uciskowej. Informacji na ten temat udzielają specjalistyczne sklepy medyczne.
- Ostro zakończony paznokiec oraz biżuteria mogą uszkodzić dzianinę.
- Pończochy uciskowych nie wolno samodzielnie naprawiać ani zlecać ich naprawiania podmiotom zewnętrznym, gdyż zawsze skutkuje to utratą rękiojmi. Ponadto działania takie mogą obniżyć jakość, bezpieczeństwo i skuteczność produktu. Informacje na temat prawidłowej naprawy przeprowadzanej przez medi – o ile będzie to możliwe – udzielają specjalistyczne sklepy medyczne oraz nasz dział obsługi.
- W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.
- Metka jest ważnym elementem służącym do identyfikacji i możliwości ustalenia pochodzenia produktu. Dlatego nie wolno jej usuwać z pończochy uciskowej (poprzez wyrwanie lub wycięcie), gdyż skutkuje to utratą prawa do rękiojmi, naprawy i wymiany.

## 8. Instrukcja zakładania – na co musimy zwrócić uwagę przy zakładaniu pończochy uciskowej mediven?

Filmy poglądowe ze wskazówkami i poradami dotyczącymi prawidłowego zakładania są dostępne tutaj:



Zalecamy zakładanie pończochy uciskowej natychmiast po wstaniu z łóżka. Po porannym prysznicu i pielęgnacji skóry (więcej na ten temat w rozdziale 10 – Pielęgnacja skóry), należy chwilę odczekać, aż skóra dobrze wyschnie. Znacznie ułatwi to zakładanie pończochy. Należy zakupić dostępne w specjalistycznych sklepach medycznych rękawice tekstylne lub gumowe med. Ponieważ ułatwiają one rozłożenie dzianiny na nodze, można je stosować na późniejszym etapie lub już na samym początku zakładania pończochy. Rękawice bardzo dobrze przylegają i ułatwiają zakładanie pończochy.

**Porada:** Warto także zaopatrzyć się w praktyczne urządzenie wspomagające zakładanie, jak medi Butler, medi 2in1 czy medi slide.

Przy zakładaniu pończochy należy pamiętać o tym, iż paznokcie powinny być spiwone na okrągło i gładkie. Należy także zadbać o pięty i paznokcie u stóp, aby nie uszkodzić dzianiny. Biżuterię i zegarek należy założyć po założeniu pończoch uciskowych. W celu wygodnego założenia pończochy uciskowej należy usiąść i położyć stopę na podwyższeniu – na przykład na niskim stołku.

**Porada w przypadku pończoch uciskowych bez palców:** najpierw należy włożyć stopę do urządzenia wspomagającego zakładanie

**A.** Wsunąć rękę do pończochy uciskowej i chwycić za piętę. Przytrzymać piętę i wywinąć pończochę na lewą stronę.

**B.** Część na stopę, która pozostała wewnątrz pończochy uciskowej, tworzy teraz otwór. Lekko rozszerzyć otwór obiema rękami.

**C.** Wsunąć stopę w otwór (w przypadku pończochy bez palców wraz z urządzeniem wspomagającym zakładanie) i ostrożnie przeciągnąć pończochę uciskową przez stopę aż do pięty.

**D.** Następnie równomiernie rozłożyć materiał bez pomarszczeń na całej nodze, przesuwając go kawałek po kawałku w górę bez nadmiernego rozciągania pończochy uciskowej. W międzyczasie sprawdzać prawidłową pozycję pończochy na czubku stopy i na pięcie. W razie potrzeby skorygować położenie pończochy uciskowej, przesuwając ją nieco w dół (porada: użycie rękawic ułatwia te czynności).

**Porada w przypadku pończoch uciskowych bez palców:** Po tym etapie zdjęć urządzenie wspomagające zakładanie unosząc część pończochy uciskowej na stopę w kierunku pięty, a następnie wysuwając urządzenie wspomagające zakładanie. Następnie ponownie nałożyć część na stopę na swoją stopę i równomiernie rozłożyć dzianinę w stronę palców stopy.

**E.** Na koniec sprawdzić pozycję pończochy uciskowej. Podkolanówka powinna kończyć się ok. dwóch centymetrów poniżej okolicy podkolanowej, a pończocha udowa ok. dwóch centymetrów poniżej pośladka. Rajstopy powinny wygodnie owijać talię, a klin powinien znajdować się w kroku.

**Porada w przypadku pończoch samonośnych:** Aby chronić szew, przy zakładaniu pończochy uciskowej należy ostrożnie chwycić za tkaninę, a nie za szew mankiety samonośnego.

**Porada w przypadku rajstop uciskowych:** Całe rajstopy wywinąć na lewą stronę. Następnie dla każdej nogawki

wykonać kroki B i C. Dopiero potem rozłożyć materiał stopniowo aż do talii, na przemian każdą ze stron.

**Porada dotycząca zdejmowania:** Stopniowo zwiąć pończochę uciskową w dół aż do pięty. W przypadku rajstop zwiąć strony na przód. Po dotarciu do pięty zdjąć dzianinę przez stopę, chwytając za nią. W przypadku pończoch samonośnych nie ciągnąć za mankiety. W specjalistycznych sklepach medycznych dostępne są praktyczne urządzenia wspomagające zdejmowanie, jak Butler Offczy medi 2in1. Znacznie ułatwi to zdejmowanie pończochy.

## 9. Wskazówka dotycząca przechowywania – w jaki sposób oraz jak długo mogą przechowywać pończochę uciskową mediven?



Produkty należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego i wysoką temperaturą.

- Symbol klepsydry na opakowaniu pokazuje maksymalny okres stosowania. Składa się on z maksymalnego okresu przechowywania, wynoszącego w przypadku produktów seryjnych 36 miesięcy oraz maksymalnego okresu użytkowania, wynoszącego sześć miesięcy (patrz rozdział 6).
- produkty na miarę i na specjalne zamówienie są przeznaczone do natychmiastowego użytku. Dlatego najdłuższy okres przydatności tych produktów obejmuje wyłącznie jeden miesiąc na produkcję, transport i dostawę oraz maksymalny okres użytkowania przez sześć miesięcy (patrz Rozdział 6).

## 10. Wskazówki dotyczące pielęgnacji – na co muszę zwrócić uwagę przy pielęgnacji pończochy uciskowej mediven?

- Pończochę uciskową należy wyprać każdego dnia po użyciu. Zalecamy użycie środka medi clean lub specjalnego środka do prania ręcznego w celu ochrony produktu. Można także użyć proszku do tkanin delikatnych do prania ręcznego lub w pralce (tkaniny delikatne, temp. 40°C) bez wybielacza i płynu do płukania.

**Porada:** Siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę.

- Zalecamy wywiniecie pończochy uciskowej na lewą stronę przed wypraniem. Pończochę należy prać oddzielnie lub z tkaninami o podobnych kolorach.
- W razie zaplamienia zalecamy użycie środka medi spot ex. Pończochy uciskowej mediven nie wolno prać chemicznie ani przy użyciu środków do czyszczenia.
- Po wypraniu pończochy uciskowej można ją zwinąć w ręczniku i wycisnąć. Nie zostawiać wilgotnej pończochy uciskowej w mokrym ręczniku, lecz wysuszyć ją na powietrzu. Nie wolno pozostawiać pończochy na słońcu ani na kaloryferze.
- Pończochę uciskową mediven można także wysuszyć w suszarce bębnowej na programie do tkanin delikatnych.
- Pończochy uciskowe ze szwem (pończochy płaskodżiżane) należy odpowiednio ukształtować po praniu

Prać w temp. do 40°C (tkaniny delikatne)

Nie wybielać

- ☑ Suszenie w suszarce bębnowej przy niskiej temperaturze (tkaniny delikatne)
- ☒ Nie prasować
- ☒ Nie czyścić chemicznie

## 11. Σκιάδ ματρίαώωυ – ζ κιάκ ματρίαώωυ σκιάδ σιά ροΐτσοχα υτσκώωα mediven?

- Wszystkie ροΐτσοχα υτσκώωα mediven ζωιεράζα ροιιαμίδ ι ελαταν. Δοκιάδνιερζε ινφορματςε ροδανο να ετυκιεκιε wszytej w ροΐτσοχζε υτσκώωα.
- Bez dodatku lateksu: w niniejszym produkcie nie użyto gummy pozyskanej z soku mlecznego roślin tropikalnych.
- mediven comfort i mediven for men ζωιερια lanolinę. Jest to naturalny wosk wełniany słuζący do pielęgnacji skóry.



## 12. Utylizacja – jak mogζe ζυtυlizować ροΐτσοχζε υτσκώωα mediven?

- Ροΐτσοχα υτσκώωα naleζy utylizować w kontenerze na odpady zmieszane. Nie ma specjalnych wytycznych dotyczących utylizacji.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ / Greek

mediven®

### Οδηγίες χρήσης της

Αγαπητοί χρήστες, ευχαριστούμε θερμά για την εμπιστοσύνη σας! Χαϊρόμαστε ιδιάτερα ρου επιλζεστε την αγορά μιας ιατρικής κάλτσας συμπίεσης της medi. Για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας της θεραπείας συμπίεσης, αφιερώστε λίγη ώρα και διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις σε ασφαλές σημείο, ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά για πληροφορίες. Σε περίπτωση ερωτήσεων, παρακαλείσθε όπως απευθυνθείτε στον θεράποντα ιατρό, το ιατρικό ειδικό προσωπικό της εμπιστοσύνης σας ή το τμήμα εξυπηρέτησης της medi (βλ. πίσω πλευρά).

#### 1. Ενδειγμένη χρήση – Για ποιο σκοπό χρησιμοποιείται η ιατρική κάλτσα συμπίεσης;

Ιατρική κάλτσα συμπίεσης στρογγυλής ή επίπεδης πλέξης, για τη συμπίεση των κάτω άκρων, κυρίως κατά την αντιμετώπιση παθήσεων του φλεβικού ή του λεμφικού συστήματος.

#### 2. Χαρακτηριστικά απόδοσης – Πώς λειτουργεί μια ιατρική κάλτσα συμπίεσης;

Η ιατρική κάλτσα συμπίεσης ασκεί συμπίεση στα άκρα με μια βαθμιαία (από κάτω προς τα πάνω φθίνουσα) πίεση.

#### 3. Ενδείξεις – Σε ποια συμπτώματα εφαρμόζεται η ιατρική κάλτσα συμπίεσης;

Μετὰ τη διάγνωση λάβατε οδηγίες για τη χρήση μιας κάλτσας συμπίεσης της medi. Για καλύτερα θεραπευτικά αποτελέσματα, ακολουθήστε τις οδηγίες του γιατρού σας ή του ιατρικού προσωπικού. Να θυμάστε ότι κάθε κάλτσα

συμπίεσης έχει διαφορετικές ενδείξεις και εφαρμογές, λόγω της σύνθεσης του υλικού, του τρόπου κατασκευής και των διαθέσιμων κατηγοριών συμπίεσης.

#### Σε γενικές γραμμές, η κάλτσα συμπίεσης mediven μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις εξής ενδείξεις:

##### Χρόνιες φλεβικές παθήσεις

- Βελτίωση φλεβικών συμπτωμάτων
- Βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περίπτωση χρόνιων φλεβικών παθήσεων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών οιδημάτων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών δερματικών αλλοιώσεων
- Έκζεμα και αποχρωματισμός
- Λιποδερματοσκλήρυνση και λευκία ατροφία
- Θεραπεία φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Θεραπεία μεικτού (αρθρικό και φλεβικό) έλκους κάτω άκρου (λαμβάνοντας υπόψη τις αντενδείξεις: βλ. Σημείο 4)
- Πρόληψη υποτροπής φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Μείωση πόνου σε περιπτώσεις φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Φλεβίτιδα
- Αρχική φάση μετά από θεραπεία φλεβίτιδας
- Λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια (σε παχυσαρκία, καθιστικά επαγγέλματα και επαγγέλματα με ορθοστασία)
- Φλεβώδεις διαμαρτίες

##### Ορομοεμβολικές φλεβικές παθήσεις

- Επιφανειακή φλεβική θρόμβωση
- Βαθιά φλεβική θρόμβωση ποδιού
- Κατάσταση μετά από θρόμβωση
- Μεταθρομβωτικό σύνδρομο
- Προληπτική αντιθρομβωτική αγωγή σε ασθενείς που κινούνται

##### Οιδήματα

- Λεμφοοιδήματα
- Οιδήματα στην εγκυμοσύνη
- Μετατραυματικά οιδήματα
- Μετεγχειρητικά οιδήματα
- Μετεγχειρητικά οιδήματα από επαναιμάτωση
- Κυκλικά ιδιοπαθή οιδήματα
- Λιποοιδήματα
- Καταστάσεις συμφόρησης λόγω ακινησιών (αρθρογενές σύνδρομο συμφόρησης, παρέσεις και μερικές παρέσεις των άκρων)
- Οιδήματα που οφείλονται σε συγκεκριμένα επαγγέλματα (επαγγέλματα με ορθοστασία, καθιστικά επαγγέλματα)
- Οιδήματα εξαιτίας φαρμάκων, εάν δεν είναι εφικτή η προσαρμογή της θεραπείας

##### Άλλες ενδείξεις

- Παχυσαρκία με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια
- Φλεγμονώδεις δερματικές παθήσεις των ποδιών
- Ναυτία, ζάλη στην εγκυμοσύνη
- Ενοχλήσεις συμφόρησης στην εγκυμοσύνη
- Κατάσταση μετά από εγκαύματα
- Θεραπεία ουλών

##### Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

Λόγω των διαφορετικών τρόπων κατασκευής των ιατρικών καλτσών συμπίεσης και συνεπώς των διαφορετικών τρόπων δράσης, η medi συστήνει, κατά κανόνα, τη χρήση των καλτσών συμπίεσης κυκλικής πλέξης (κάλτσες χωρίς ραφή) σε παθήσεις των φλεβών και των καλτσών συμπίεσης επίπεδης πλέξης (κάλτσες

με ραφή) σε παθήσεις του λεμφικού συστήματος. Υπό συγκεκριμένες συνθήκες, πάντως, και κατόπιν απόφασης του γιατρού, μπορεί ακόμη π.χ. και σε μια φλεβική νόσο να ενδείκνυται η κάλτσα επίπεδης πλέξης (π.χ. σε περίπτωση πολύ μεγάλων αλλαγών στο μέγεθος ή βαθιών πτυχών του ιστού).

Έτσι, λοιπόν, κυρίως διαφορετικοί για κάθε ασθενή παράγοντες, όπως π.χ. το σωματικό βάρος, το είδος και η σοβαρότητα του οιδήματος και η σύνθεση του συνδετικού ιστού, παίζουν σημαντικό ρόλο.

Γι' αυτό, συστήνουμε τα εξής:

- Όσο μεγαλύτερο το σωματικό βάρος,
- Όσο εντονότερη η τάση για οίδημα,
- Όσο μεγαλύτερη η σοβαρότητα της νόσου,
- Όσο μαλακότερος ο συνδετικός ιστός,

-> Τόσο πιο δυνατό θα πρέπει να είναι το υλικό της κάλτσας!

Ο γιατρός σας ή το ιατρικό ειδικό προσωπικό της εμπιστοσύνης σας θα σας στηρίξουν και θα σας συμβουλεύσουν στη σωστή επιλογή της ιατρικής κάλτσας συμπίεσης. Έτσι, η κάλτσα θα ανταποκρίνεται στις προσωπικές σας ανάγκες – για περισσότερη ευεξία και το καλύτερο θεραπευτικό αποτέλεσμα.

#### 4. Αντενδείξεις – Σε ποιες περιπτώσεις απαγορεύεται η χρήση της ιατρικής κάλτσας συμπίεσης;

Στις ακόλουθες περιπτώσεις απαγορεύεται η χρήση των ιατρικών βοηθημάτων συμπίεσης:

- Προχωρημένη περιφερική αρτηριακή αγγειακή νόσος (εάν ισχύει μια εξ αυτών των παραμέτρων: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση στους αστραγάλους < 60 mmHg, πίεση στα δάχτυλα του ποδιού < 30mmHg ή TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg καμάρα ποδιού). Σε περίπτωση χρήσης ανελαστικών υλικών, μπορείτε να προσπαθήσετε με μια κάλτσα συμπίεσης ακόμη και με αρτηριακή πίεση στους αστραγάλους μεταξύ 50 και 60 mmHg, υπό στενό κλινικό έλεγχο.
- Συμφορητική καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV)
- Σηπτική φλεβίτιδα
- Phlegmasia cerulea dolens [Κυανία επώδυνη φλεγμονή]

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η θεραπεία θα πρέπει να αποφεύγεται (ζυγίζοντας τα οφέλη και τους κινδύνους, καθώς και επιλέγοντας το καλύτερο δυνατό μέσο συμπίεσης:

- Δερματικές λοιμώξεις
- Μη ανοχή στο υλικό συμπίεσης
- Σοβαρές διαταραχές ευαισθησίας του άκρου
- Προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης)
- Χρόνια πολυαρθρίτιδα

Εάν δεν είστε σίγουροι, εάν μία ή περισσότερες από αυτές τις καταστάσεις σας αφορούν, συνηγορήστε με τον γιατρό σας ή το ιατρικό εξειδικευμένο προσωπικό της εμπιστοσύνης σας.

Η ιατρική κάλτσα συμπίεσης κυκλικής πλέξης **mediven angio** διαθέτει ιδιότητες προσαρμωσμένες ιδανικά στις ανάγκες ασθενών με συνοδά νοσήματα, όπως σακχαρώδη διαβήτη ή ελαφριά έως μέτρια περιφερική αρτηριακή αποφροακτική νόσο (ABPI > 0,6). Η ασφάλεια της κάλτσας **mediven angio** επιβεβαιώθηκε σε αυτούς τους ασθενείς σε μια κλινική μελέτη.<sup>3</sup>

Είναι πιθανοί οι ακόλουθοι κίνδυνοι και παρενέργειες:

Οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης, ειδικά σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, μπορούν να προκαλέσουν

- Νεκρώσεις του δέρματος, και
- Βλάβες εξαιτίας πίεσης στα περιφερικά νεύρα

Σε περίπτωση ευαίσθητης επιδερμίδας, ενδέχεται να παρουσιαστεί κάτω από τα μέσα συμπίεσης κνησμός, απολέπιση και σημάδια φλεγμονής. Γι' αυτό και συστήνεται κατάλληλη περιποίηση της επιδερμίδας κάτω από την κάλτσα συμπίεσης. Λάβετε υπόψη τις σημαντικές υποδείξεις και τις οδηγίες εφαρμογής (Παράγραφος 7 και 8).

Τα ακόλουθα συμπτώματα θα πρέπει να οδηγήσουν σε άμεση αφαίρεση της κάλτσας συμπίεσης και έλεγχο του κλινικού ευρήματος:

Μπλε ή άσπρος χρωματισμός των δαχτύλων, μη φυσιολογικές αισθήσεις και μούδιασμα, αυξανόμενοι πόνοι, ανασπνευστική δυσχέρεια και εφιδρώσεις, οξείς περιορισμοί των κινήσεων.

<sup>4</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

#### 5. Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των στόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

#### 6. Διάρκεια χρήσης – Για πόσο μπορώ να φοράω την κάλτσα συμπίεσης mediven;

Εκτός και εάν άλλως έχει συνταγογραφηθεί από τον γιατρό, φοράτε την κάλτσα συμπίεσης mediven καθημερινά, από το πρωί έως το βράδυ, για ιδανικά θεραπευτικά αποτελέσματα. . Εάν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις (π.χ. πτήσεις μεγάλων αποστάσεων), υπάρχει σημαντική υπέρβαση της κανονικής διάρκειας εφαρμογής, θα πρέπει κατά την εφαρμογή μιας κάλτσας μηρού να μετατοπίζεται αρκετές φορές το αντοπισθητικό άκρο ή να μην αποκλείεται η χρήση ενός καλσών ως εναλλακτική. Προϋπόθεση για την αποτελεσματική δράση των καλσών συμπίεσης, είναι μια επακριβώς (από κάτω προς τα πάνω φθίνουσα) διαβαθμισμένη πίεση. Με την καθημερινή χρήση και το πλάσμα, η ιατρικώς απαιτούμενη πίεση και η ελαστικότητα της κάλτσας συμπίεσης μπορεί να μειωθούν με την πάροδο του χρόνου. Συνεπώς, η προτενομένη διάρκεια χρήσης κυμαίνεται το μέγιστο σε 6 μήνες. Μετά από μια διάρκεια χρήσης 6 μηνών και εάν συνεχίζεται η ανάγκη χρήσης μιας ιατρικής κάλτσας συμπίεσης, απαιτείται εκ νέου έλεγχος των διαστάσεων από το εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό του εμπόριου, καθώς οι διαστάσεις σώματος αλλάζουν λόγω των συμπτωμάτων και των στομικών καταστάσεων.

Για την καλύτερη δυνατή διατήρηση της δράσης συμπίεσης, λαμβάνετε επίσης υπόψη τις οδηγίες εφαρμογής και τις υποδείξεις περιποίησης (Παράγραφος 8 και 10). Είμαστε στη διάθεσή σας για οποιαδήποτε επικοινωνία. Θα χαρούμε να σας ενημερώσουμε για τις δυνατότητες διασφάλισης μιας μακροχρόνιας αποτελεσματικής θεραπείας των νόσων του φλεβικού ή λεμφικού συστήματος με τη βοήθεια των ιατρικών καλσών συμπίεσης.

## 7. Υποδείξεις χρήσης – Τι θα πρέπει να γνωρίζω;

- Η κάλτσα συμπίεσης θα πρέπει να παραδίδεται από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό με οδηγίες ως προς τη χρήση και τη συντήρηση της κάλτσας συμπίεσης (βλ. επίσης σχετικά Παράγραφο 8 και 10).
- Σε περίπτωση που, κατά τη χρήση, παρουσιαστούν πόνοι ή έντονοι δερματικοί ερεθισμοί, βγάλτε αμέσως την κάλτσα συμπίεσης και συμβουλευθείτε τον γιατρό σας ή το ιατρικό ειδικό προσωπικό.
- Η επαρκής περιποίηση της επιδερμίδας κατά τη θεραπεία συμπίεσης είναι απαραίτητη. Εξαιρετικά λιπαρές κρέμες ή αλοιφές, όπως και υπολείμματα σαπουνιού, μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού, επηρεάζοντας την αποτελεσματικότητα της κάλτσας συμπίεσης. Γι' αυτό η medi προσφέρει μια σειρά περιποίησης για το δέρμα, ειδικά αναρμονισμένη με τις κάλτσες συμπίεσης (medi day, medi night, αφρός medi soft). Ενημερωθείτε από τα ειδικά καταστήματα του εμπορίου.
- Οι κάλτσες συμπίεσης με αντιολισθητική ταινία σιλικονικής μορφής μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς σε ανθρώπους με ευαίσθητη επιδερμίδα (εξαιτίας της εφίδρωσης σε συνδυασμό με τη μηχανική καταπόνηση). Για την πρόληψη αυτού, συστήνεται η μετατόπιση της αντιολισθητικής ταινίας αρκετές φορές μέσα στην ημέρα. Η ακατάλληλη περιποίηση της επιδερμίδας (βλ. επίσης προηγούμενο σημείο) ή η έντονη τριχοφυΐα μπορούν να προκαλέσουν ολίσθηση της κάλτσας συμπίεσης. Ενημερωθείτε από τα ειδικά καταστήματα του εμπορίου.
- Τα κοφτερά νύχια ή τα κοσμήματα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο πλεκτό.
- Μην επισκευάζετε μόνοι σας τις κάλτσες συμπίεσης και μην τις δίνετε προς επισκευή σε έναν τρίτο πρόσωχο υπηρεσιών, καθώς αυτό οδηγεί ανεξαιρέτως σε απώλεια της εγγύησης. Επίσης, κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα, την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. Πληροφορίες για τη σωστή επισκευή από τη medi – εφόσον τούτο είναι εφικτό – θα λάβετε από τα ειδικά ιατρικά καταστήματα του εμπορίου ή το τμήμα εξημερήσής μας.
- Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).
- Η υφασμάτινη ραμμένη ετικέτα αποτελεί σημαντικό μέρος για την ταυτοποίηση και την ηγνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, σε καμία περίπτωση μην την αφαιρείτε από την κάλτσα συμπίεσης, ξηλώνοντας ή κόβοντάς τη, ειδάλως πάυει να ισχύει η αξίωση εγγύησης, επισκευής ή αλλαγής.

## 8. Οδηγίες εφαρμογής – Τι πρέπει να προσέχω κατά την εφαρμογή της κάλτσας συμπίεσης mediven;

Παραστατικά βίντεο με συμβουλές και οδηγίες για τη σωστή εφαρμογή θα βρείτε εδώ:

Κατά προτίμηση, φοράτε τις κάλτσες συμπίεσης αμέσως μόλις σηκωθείτε. Εάν κάνετε μπάνιο τα πρωινά και στη συνέχεια φροντίζετε την επιδερμίδα σας (βλ. σχετικά την

Παράγραφο 10 – Περιποίηση δέρματος), περιμένετε για λίγο, μέχρι να στεγνώσει καλά η επιδερμίδα. Έτσι, θα φορέσετε πολύ πιο εύκολα το μέσο συμπίεσης. Ετοιμάστε επίσης τα υφασμάτινα ή λαστιχένια γάντια medi που διατίθενται στο εμπόριο. Αυτά θα τα χρησιμοποιήσετε αργότερα, για να εφαρμόσετε ευκολότερα το πλεκτό στο πόδι ή για να τα φορέσετε από την αρχή. Τα γάντια εφαρμόζουν πολύ καλά διευκολύνοντας την εφαρμογή.

**Συμβουλή:** Ενημερωθείτε, επίσης, για τα πρακτικά βοηθήματα εφαρμογής, όπως τα medi Butler, medi 2in1 ή medi slide.

Κατά την εφαρμογή, φροντίζετε τα νύχια σας να είναι στρογγυλά και καλά λιμαρισμένα. Εξίσου σημαντικές είναι οι περιποιημένες φτέρνες και τα νύχια των ποδιών, ώστε να μην καταστραφεί το πλεκτό. Φοράτε τα κοσμήματα ή το ρολόι σας μετά την εφαρμογή των καλτσών συμπίεσης. Για την ευκολότερη εφαρμογή των καλτσών συμπίεσης, καθίστε και ακουμπήστε το πόδι σας σε ένα ανυψωμένο σημείο – για παράδειγμα επάνω σε ένα μικρό σκαμπό.

**Συμβουλή για κάλτσες συμπίεσης με ανοιχτά δάχτυλα:** Βάλτε πρώτα το πόδι μέσα στο σχετικό βοήθημα εφαρμογής

**A.** Πιάστε από μέσα την κάλτσα συμπίεσης και πιάστε τη φτέρνα. Κρατήστε τη φτέρνα σταθερή και γυρίστε την κάλτσα συμπίεσης από την ανάποδο.

**B.** Το τμήμα του ποδιού, το οποίο έχει μείνει στο εσωτερικό της κάλτσας συμπίεσης, σχηματίζει τώρα ένα άνοιγμα. Εκτείνετε ελαφρώς το άνοιγμα με τα δύο χέρια.

**C.** Βάλτε το πόδι στο άνοιγμα (με ανοιχτά δάχτυλα μαζί με το βοήθημα εφαρμογής) και τραβήξτε προσεκτικά την κάλτσα συμπίεσης μέχρι τη φτέρνα πάνω στο πόδι.

**D.** Περάστε, στη συνέχεια, το υλικό ομοιόμορφα και χωρίς ζάρες στο πόδι, στρώνοντας κομμάτι-κομμάτι προς τα επάνω, χωρίς να τεντώσετε υπερβολικά την κάλτσα συμπίεσης. Στο ενδιάμεσο, ελέγχετε τη σωστή έδραση στην άκρη του ποδιού και τη φτέρνα. Διορθώστε, εάν χρειαστεί, τραβώντας την κάλτσα συμπίεσης ελαφρώς προς τα κάτω (Συμβουλή: Με τα γάντια είναι πιο εύκολο). Συμβουλή για κάλτσες συμπίεσης με ανοιχτά δάχτυλα:

Μετά από αυτό το βήμα, βγάλτε το βοήθημα εφαρμογής, ανασηκώνοντας το τμήμα του ποδιού της κάλτσας συμπίεσης προς την κατεύθυνση της φτέρνας και βγάζοντας το βοήθημα εφαρμογής. Στη συνέχεια, τραβήξτε το τμήμα του ποδιού πάνω από το πόδι σας και περάστε το πλεκτό ομοιόμορφα μέχρι την αρχή των δαχτύλων.

**E.** Ελέγξτε, στη συνέχεια, τη θέση της κάλτσας συμπίεσης. Η κάλτσα γόνατος θα πρέπει να τελειώνει περίπου δύο εκατοστά κάτω από τον αυχένα του γόνατου, ενώ η κάλτσα μηρού περίπου δύο εκατοστά κάτω από τη γλουτιαία σχισμή. Το καλσόν θα πρέπει να εφαρμόζει άνετα στη μέση και τον καρφό.

**Συμβουλή για κάλτσες μηρού:** Για την προστασία της ραφής, πιάστε προσεκτικά, κατά την εφαρμογή της κάλτσας συμπίεσης, το πλεκτό, χωρίς να πιάνετε τη ραφή της αντιολισθητικής ταινίας.

**Συμβουλή για καλσόν συμπίεσης:** Γυρίστε όλο το καλσόν από την ανάποδο. Στη συνέχεια, εκτελέστε ανά πλευρά τα βήματα Β και C. Μετά, εφαρμόστε το υλικό – εναλλάξ τις πλευρές – αιγά-αιγά μέχρι επάνω στη μέση.

**Συμβουλή για την αφαίρεση:** Διπλώστε αιγά-αιγά την κάλτσα συμπίεσης προς τα κάτω, μέχρι τη φτέρνα. Στα

καλόν, οι πλευρές πρέπει να εναλλάσσονται. Μόλις φτάσετε στη φτέρνα, τραβήξτε το πλεκτό πάνω στο πόδι, πιάνοντας το πλεκτό. Στις κάλτσες μηρού, μην πιάνετε την αντιολισθητική ταινία. Ρωτήστε στα ειδικά ιατρικά καταστήματα του εμπορίου για τα πρακτικά βοηθήματα αφαίρεσης, όπως το medi Butler Off ή το medi 2in1. Έτσι, θα βγάλετε πολύ πιο εύκολα το μέσο συμπίεσης.

## 9. Υπόδειξη αποθήκευσης – Πώς και για πόσο διάστημα μπορεί να αποθηκεύσει την κάλτσα συμπίεσης mediven;



Τα προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό μέρος, προστατευμένα από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τη θερμότητα.

- Το σύμβολο της κλειψίδας, το οποίο απεικονίζεται στην επικέτα του κουτιού, δείχνει τη μέγιστη ημερομηνία χρήσης. Αυτή αποτελείται από τη μέγιστη δυνατότητα αποθήκευσης σε προϊόντα σε σειρά των 36 μηνών και τη μέγιστη διάρκεια χρήσης των έξι μηνών (βλ. Παράγραφο 6).
- Προβλέπονται κατασκευές κατά παραγγελία και ειδικές κατασκευές για άμεση χρήση. Γι' αυτό και η μέγιστη δυνατότητα χρήσης αυτών των προϊόντων συνίσταται ουσιαστικά από έναν μήνα για την παραγωγή, τους τρόπους μεταφοράς και την παράδοση, καθώς και μέγιστη διάρκεια χρήσης των έξι μηνών (βλ. Παράγραφο 6).

## 10. Υποδείξεις περιποίησης - Τί πρέπει να προσέχω κατά την περιποίηση της κάλτσας συμπίεσης mediven;

- Πλένετε καθημερινά την κάλτσα συμπίεσης σας μετά την εφαρμογή. Για την περιποίηση, προτείνουμε το medi clean ή ένα ειδικό σαπούνι χεριών. Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε ένα απαλό απορρυπαντικό για πλύσιμο στο χέρι ή στο πλυντήριο (πρόγραμμα για ευαίσθητα στους 40 °C) χωρίς φθοριζόντα λευκαντικά και μαλακτικά.

**Συμβουλή:** Ένα ειδικό διχτάκι προστατεύει επιπλέον το πλεκτό.

- Προτείνουμε για το πλύσιμο να γυρίζετε την κάλτσα συμπίεσης από την ανάποδη. Πλύνετε τη χωριστά ή με ρούχα ίδιου χρώματος.
- Σε περίπτωση λεκέδων, προτείνουμε το medi spot ex. Μην καθορίζετε την κάλτσα συμπίεσης mediven με χημικά ή με οικιακά απορρυπαντικά μέσα.
- Μετά το πλύσιμο, μπορείτε να τυλίξετε την κάλτσα συμπίεσης σε μια πετσέτα και να τη στύψετε. Μην αφήνετε τη νωπή κάλτσα συμπίεσης μέσα στη βρεγμένη πετσέτα, στεγνώστε τη στον αέρα. Σε καμία περίπτωση, μην την αφήνετε στον ήλιο ή επάνω σε ένα θερμαντικό σώμα.
- Εναλλακτικά, μπορείτε επίσης να στεγνώσετε την κάλτσα συμπίεσης mediven στο πρόγραμμα για ευαίσθητα του στεγνωτηρίου ρούχων.
- Μετά το πλύσιμο, επαναφέρετε το σχήμα των καλτσών συμπίεσης με ραφή (κάλτσες επίπεδης πλέξης)

Πλύσιμο μέχρι τους 40 °C (για ευαίσθητα)

Απαγορεύεται η λεύκανση

Επιτρέπεται το στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοκρασία (για ευαίσθητα)

Δεν επιτρέπεται το σιδερωμα

Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός

## 11. Σύνθεση υλικού - Ποιες ουσίες περιλαμβάνει η κάλτσα συμπίεσης mediven;



- Όλες οι κάλτσες συμπίεσης mediven περιέχουν πολυαμιδίο και ελαστάνη. Περισσότερα στοιχεία θα βρείτε στην υφασματίνη ετικέτα που είναι ραμμένη στην κάλτσα συμπίεσης.
- Άνευ λατέξ: Σε αυτό το προϊόν δεν έχει γίνει επεξεργασία λάσχυου, το οποίο να εξάγεται από τον γαλακτώδη χυμό τροπικών φυτών.
- Τα mediven comfort και mediven for men περιέχουν λαολίνη. Πρόκειται για ένα φυσικό ερλιόπιος για την περιποίηση της επιδερμίδας.

## 12. Διάθεση - Τρόπος διάθεσης της κάλτσας συμπίεσης mediven

- Οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης θα πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά / μικτά απορρίμματα. Δεν υπάρχουν ιδιαίτερα κριτήρια απόρριψης.

MAGYAR / HUNGARIAN

## mediven® használati útmutató

Kedves Felhasználó!

Köszönjük a bizalmát! Örömmünkre szolgál, hogy a medi által gyártott gyógyászati kompressziós harisnya mellett döntött. A személyre szabott kompressziós terápia hatékonyságának biztosítása érdekében arra kérjük, hogy szánjon időt a jelen használati útmutató figyelmes elolvasására. Őrizze meg az útmutatót, hogy későbbi időpontban is tájékozódni tudjon a fontos információkról. Kérdések esetén forduljon a kezelőorvosához, az Ön által választott egészségügyi szakemberhez vagy a medi ügyfélszolgálatához (lásd a hátoldalt).

### 1. Rendeltetés – mire használható egy gyógyászati kompressziós harisnya?

Kör- vagy síkkötött gyógyászati kompressziós harisnya az alsó végtagok kompressziós ellátására, elsősorban a visszér- vagy nyirokrendszer betegségeinek kezelésében.

### 2. Jellemzők – hogyan fejt ki hatását egy gyógyászati kompressziós harisnya?

Egy gyógyászati kompressziós harisnya fokozatos (lentől felfelé csökkenő) kompresszióval nyomást fejt ki a végtagokra.

### 3. Javallatok – milyen betegségek esetén alkalmazható gyógyászati kompressziós harisnya?

A diagnózist követően Ön a medi kompressziós termékével történő kezelésben részesül. Kövesse a kezelőorvosa, illetve az egészségügyi szakember utasításait az optimális terápiás eredmény elérése érdekében. Vegye figyelembe, hogy a javallatok és az alkalmazási területek az anyagtulajdonságok, a gyártási mód és az elérhető kompressziós osztályok miatt minden egyes kompressziós harisnya esetében különbözőek.

A mediven kompressziós harisnya általában a következő javallatok esetén alkalmazható:

### **Krónikus visszérbetegségek**

- Visszeres tünetek enyhítése
- Életminőség javítása krónikus visszérbetegségek esetén
- Vénás ödémák megelőzése és terápiája
- Vénás bőrelváltozások megelőzése és terápiája
- Ekcéma és pigmentálódás
- Dermatoliposclerosis és atrophie blanche
- Ulcus cruris venosum terápiája
- Kevert típusú (arteriális és vénás) ulcus cruris terápiája (az ellenjavallatok figyelembevétele mellett: lásd 4. pont)
- Ulcus cruris venosum recidívájának megelőzése
- Fájdalomcsökkentés ulcus cruris venosum esetén
- Varikozitás
- Varikozitás terápiája utáni kezdeti szakasz
- Funkcionális vénás elégtelenség (adipositas, ülő- és állómunka esetén)
- Vénás malformáció

### **Tromboembolikus visszérbetegségek**

- Felületes vénás trombózis
- Láb mélyvénás trombózis
- Trombózis utáni állapot
- Poszttrombotikus szindróma
- Trombózis profilaxis járóképes betegeknél

### **Ödémák**

- Nyiroködéma
- Terhesség alatti ödéma
- Poszttraumás ödéma
- Posztoperatív ödéma
- Posztoperatív reperfüziós ödéma
- Ciklikus idiopátiás ödéma
- Zsíródéma
- Immobilitásból eredő pangásos állapotok (artrogén stasis szindróma, végtagok parézise vagy részleges parézise)
- Foglalkozásból eredő ödéma (ülő- és állómunka)
- Gyógyszer indukálta ödéma, ha átállás nem lehetséges

### **Egyéb javallatok**

- Adipositas funkcionális vénás elégtelenséggel
- A lábak gyulladáso dermatózisa
- Terhesség alatti émelygés, szédülés
- Pangásos panaszok a terhesség alatt
- Égési sérülések utáni állapot
- Sebkezelés

### **Vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:**

A gyógyászati kompressziós harisnyák különböző gyártási módja és az ezzel összefüggő különböző hatásmodok miatt a medi visszérbetegségek esetén rendszerint körkötött kompressziós harisnyák (varrás nélküli harisnyák), a nyirokrendszer betegségei esetén pedig síkkötött kompressziós harisnyák (varrással ellátott harisnyák) használatát javasolja. Azonban bizonyos tényezők fennállásakor az orvos dönthet úgy, hogy pl. visszérbetegség esetén is egy síkkötött termék biztosítja a megfelelő terápiás ellátást (pl. nagyon nagy körméretváltozás, ill. mély szövetredők esetén). Ily módon elsősorban a beteg egyéni állapota játszik szerepet, így a testsúly, az ödéma típusa és súlyossága, valamint a kötőszövet tulajdonsága.

Ezért a javaslatunk a következő:

- Minél nagyobb a testsúly,
- minél erősebb az ödémás hajlam,

- minél súlyosabb a betegség,

- minél lazább a kötőszövet,

-> annál erősebbnek kell lennie a harisnya anyagának!

Kezelőorvosa, illetve az Ön által választott egészségügyi szakember segítséget nyújt és tanácsal látja el a gyógyászati kompressziós harisnya helyes kiválasztásában. Ily módon garantálható a termék egyéni igényeknek való megfelelése, ami hozzájárul a jobb közérzethez és a kezelés minél nagyobb fokú sikerességéhez.

### **4. Ellenjavallatok – mikor nem szabad viselni a gyógyászati kompressziós harisnyát?**

Az alábbi esetekben nem szabad gyógyászati kompressziós harisnyát viselni:

- Előrehaladott perifériás artériás érbetegség (ha ezen paraméterek egyike fennáll: ABPI < 0,5, boka artériás nyomása < 60 mmHg, lábujjnyomás < 30 mmHg vagy TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg láb hátán). Rugalmatlan anyagok használata esetén kompressziós terápia szigorú klinikai ellenőrzés mellett még megkísérelhető 50 és 60 mmHg közötti artériás boka nyomás esetén.
- Dekompenzált szívelégtelenség (NYHA III + IV)
- Szeptikus phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

Az alábbi esetekben az előnyök és hátrányok mérlegelésével, valamint a leginkább megfelelő kompressziós eszköz kiválasztásával kell dönteni a terápiáról:

- Súlyos nedvedző dermatózis
- Allergia a kompressziós harisnya anyagával szemben
- Súlyos végtagi érzékszavarok
- Előrehaladott perifériás neuropátia (pl. cukorbetegség)
- Primer krónikus polyarthritis

Amennyiben nem biztos benne, hogy a leírtak közül egy vagy több érvényes-e Önre, akkor konzultáljon az orvosával, illetve az Ön által választott egészségügyi szakemberrel.

**A mediven angio** körkötött gyógyászati kompressziós harisnya olyan termék tulajdonságokkal rendelkezik, amelyek optimálisan igazodnak a társbetegségekkel, pl. diabetes mellitussal vagy könnyű, illetve közepesen súlyos perifériás artériás érbetegséggel (ABPI > 0,6) küzdő páciensek szükségleteihez. Ezeknél a pácienseknél klinikai vizsgálat igazolta a **mediven angio** biztonságosságát.<sup>4</sup>

Lehetséges kockázatok és mellékhatások:

A gyógyászati kompressziós harisnyák, különösen szakszerűtlen használat esetén,

- bőrnekérozist és
- a perifériás idegek nyomásos károsodását okozhatják. Érzékeny bőr esetén viszketés, hámlás és gyulladás léphet fel a kompressziós eszközök alatt. Ezért megfelelő bőrápolásra van szükség a kompressziós harisnya alatti területeken. Emiatt különösen vegye figyelembe az ide vonatkozó tudnivalókat és a felvételi útmutatót (7. és 8. bekezdés).

Az alábbi tünetek esetén azonnal abba kell hagyni a kompressziós termék használatát és meg kell vizsgálni a klinikai tüneteket:

A lábujjak kék vagy fehér elszíneződése, fonákézés és zsigbadás, növekvő fájdalom, légszomj és verejtékezés, akut mozgáskorlátozottság.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek általi megfelelő felvilágosítást követően.

Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## 6. Viselési és használati időtartam – mennyi ideig hordható a mediven kompressziós harisnya?

Amennyiben orvosa másként nem írja elő, az optimális terápiás eredmény elérése érdekében minden nap, reggeltől estig viselje a mediven kompressziós harisnyát. Kivételes esetekben (pl. hosszú repülőút) a rendes viselési időtartam jelentős túllépése miatt a tapadópánt többszöri áthelyezésére lehet szükség combtőig érő harisnya viselésekor, vagy alternatívaként harisnyanadrág alkalmazását is meg lehet fontolni.

A kompressziós harisnyák optimális hatásának előfeltétele, hogy a (lentről felfelé csökkenő) kompresszió fokozatos legyen. A napi viselés és mosás következtében idővel csökkenhet a kompressziós harisnya gyógyászati szempontból szükséges nyomása és rugalmassága. Ezért az ajánlott használati időtartam legfeljebb 6 hónap. Amennyiben a 6 hónapos használati időtartamot követően továbbra is gyógyászati kompressziós harisnya viselése szükséges, a gyógyászati szakkereskedésnek újra le kell vennie a méreteket, mivel a kórkép és az egyéni életkörülmények miatt változhatnak a testméretek.

Ezenkívül vegye figyelembe a felvételi útmutatónkat és az ápolási tudnivalókat (8. és 10. bekezdés). A kompresszió hatás lehető legjobb megőrzése érdekében. Forduljon hozzánk bizalommal. Szívesen tájékoztatjuk arról, hogy milyen lehetőségek kínálnak a visszér- és nyirokrendszer betegségeinek gyógyászati kompressziós harisnyákkal történő hosszú távú hatékony kezelésére.

## 7. Alkalmazási tudnivalók – mire érdemes figyelni?

- A kompressziós harisnyát olyan képzett szakembernek kell kiadni, aki megfelelő ismeretekkel rendelkezik a kompressziós harisnya kezelését és ápolását illetően (ide vonatkozóan lásd a 8. és 10. bekezdést is).
- Amennyiben a viselés során fájdalom vagy erős bőrirritáció lép fel, azonnal vegye le a kompressziós harisnyát és konzultáljon az orvosával vagy az egészségügyi szakemberrel.
- A kompressziós terápia során elengedhetetlen az alapos bőrápolás. Bőrirritációt és az anyag kopását okozhatják elsősorban a zsíros krémek és kenőcsök, de a szappanmaradványok is, befolyásolva ezzel a kompressziós harisnya hatékonyságát. Ezért a medi kifejezetten a kompressziós harisnyákhoz kifejlesztett bőrpoló termékeket kínál (medi day, medi night, medi soft hab). Kérjen tanácsot a gyógyászati szakkereskedésben.
- Szilikon tapadópánttal ellátott kompressziós haris-

nyák esetén az érzékeny bőrű embereknél (izzadás és ezzel együtt járó mechanikai igénybevétel miatt) bőrirritáció léphet fel. Ez megelőzhető azzal, ha a nap folyamán több alkalommal kissé elmozdítja a tapadópántot. A nem megfelelő bőrpolás (lásd az előző pontot is) vagy az erős szőrzet a kompressziós harisnya lecsúszását eredményezheti. Kérjen tanácsot a gyógyászati szakkereskedésben.

- Az éles ujjkőrmök, valamint az ékszerek kárt tehetnek a harisnya anyagában.
- A kompressziós harisnyát tilos önállóan vagy idegen szolgáltató igénybevételével javítani, ellenkező esetben kivétel nélkül elvesz a garancia. Továbbá ez ronthatja a termék minőségét, biztonságát és hatékonyságát. A gyógyászati szakkereskedés, ill. ügyfélszolgálatunk információkkal szolgál a medi általi szakszerű javításról – feltéve, hogy az lehetséges.
- A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. az anyag károsodása vagy szabási hibák esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedéshez. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.
- A bevarrt címke a termék azonosítására és visszakövethetőségére szolgáló fontos elem. Ezért semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani vagy kivágni ezt a címkét a kompressziós harisnyából, ellenkező esetben megszűnik a garanciára, javításra vagy cseréire vonatkozó jogosultság.

## 8. Felvételi útmutató – mire kell ügyelni a mediven kompressziós harisnya felvételekor?

A helyes felvétellel tippekkel és trükkökkel szolgálnak a következő oldalon található szemléletes videók:

Ajánlott a kompressziós harisnyát felkelés után rögtön felvenni. Reggeli zuhanyzást és bőrápolást követően (ide vonatkozóan lásd a 10. – Bőrápolás c. részt is) várja meg, hogy bőre teljesen megszáradjon. Ez jelentősen megkönnyíti a felvételt. Készítse elő a gyógyászati szakkereskedésben kapható medi textil- vagy gumikesztyűt is. Ez később a harisnya lábán történő könnyebb kisimításához használható, vagy kezdettől fogva viselhető a felvétel során. A kesztyű kiválóan tapad, ezáltal megkönnyíti a felvételt.

**Tipp:** Keresse a *praktikus harisnyafelhúzókat is, mint általában a medi Butler, a medi 2in1 vagy a medi slide.*

Ügyeljen arra a felvétel során, hogy ujjkőrmői kerekre és simára legyenek reszelve. Ugyancsak fontos a sarok és a lábujjkőrmök ápolása, hogy az anyag sértetlen maradjon. Ékszereit és karóráját csak a kompressziós harisnya felvételét követően vegye fel. A kompressziós harisnya kényelmes felviteléhez üljön le és tegye fel a lábát egy emelvényre – például egy sámlira.

**Tipp nyitott Orrú kompressziós harisnyák esetén:** Először a mellékelt harisnyafelhúzóba bújtasza be a lábát

**A.** Nyúljon be a kompressziós harisnyába és fogja meg a sarokrészt. Tartsa szorosan a sarokrészt és fordítsa ki a kompressziós harisnyát.

**B.** A kompressziós harisnya belsejében maradt lábfejrész ekkor egy nyílást képez. Két kézzel kissé tágtassa ki a nyílást.

C. Bújta be a lábát a nyílásba (nyitott orr esetén a harisnyafelhúzóval együtt), és óvatosan húzza fel a kompressziós harisnyát a sarkáig.

D. Ezután simítsa ki egyenletesen és ráncmentesen az anyagot a lábán, lépésről lépésre haladva anélkül, hogy túlnyújtaná a kompressziós harisnyát. Közben ellenőrizze a megfelelő illeszkedést a lábujjaknál és a saroknál. Szükség esetén korrigálja a pozíciót azáltal, hogy kissé lejjebb hajtja a kompressziós harisnyát (tipp: a kesztyűvel könnyebb).

**Tipp nyitott orrú kompressziós harisnyák esetén:** *E lépést követően távolítsa el a harisnyafelhúzót; ehhez hajtja fel a kompressziós harisnya lábfejrészét a sarok irányába és húzza ki a harisnyafelhúzót. Ezután húzza vissza a lábfejrészét a lábára, majd simítsa ki egyenletesen az anyagot egészen a lábujjak kezdetéig.*

E. Végezetül ellenőrizze a kompressziós harisnya illeszkedését. Egy térdharisnyának kb. két centiméterrel a térdhajlat alatt, egy combtőig érő harisnyának kb. két centiméterrel a farredő alatt kell végződnie. Harisnyanadrág esetében fontos a derékpánt és a lépésbetét kényelmes illeszkedése.

**Tipp combtőig érő harisnyák esetén:** *Annak érdekében, hogy kímélje a varrást, a kompressziós harisnya felvételakor a helmébe nyúljon be óvatosan, ne pedig a tapadópánt varráásába.*

**Tipp kompressziós harisnyanadrágok esetén:** *Fordítsa ki a teljes harisnyanadrágot. Hajtsa végre a B és C lépést oldalanként. Csak ezután húzza fel fokozatosan a harisnyát – oldalanként felulról – a derekáig.*

**Tipp a levetélhez:** *Fokozatosan hajtja le a kompressziós harisnyát a sarkáig. Harisnyanadrágok esetén ügyeljen az oldaluláltásra. A sarokhoz elérve húzza le a harisnyát a helmébe benyúlva. A combtőig érő harisnyákat nem szabad a tapadópántnál fogva húzni. Keresse a gyógyászati szakkereskedésben a praktikus medi Butler Off vagy medi 2in1 harisnyalehúzókat. Ezek jelentősen megkönnyítik a levetélt.*

## 9. Tárolási tudnivaló – hogyan és meddig tárolható a mediven kompressziós harisnya?



A termékeket száraz helyen kell tárolni és védeni kell a közvetlen nap sugarazástól és a hőtől.

- A beágyazott címkén látható homokóra szimbólum a legkésőbbi felhasználhatóságot jelzi. Ez sorozattermékek esetében a legfeljebb 36 hónapos tárolhatóságból és a legfeljebb hat hónapos használati időtartamból (lásd 6. bekezdés) tevődik össze.
- A méretre gyártott és rendelésre készült termékek azonnali használatra szánt eszközök. Ezért ezeknek a termékeknek a legkésőbbi felhasználhatósága a gyártáshoz és szállításhoz szükséges egy hónapból, valamint a hat hónapos maximális használati időtartamból (lásd a 6. bekezdést) tevődik össze.

## 10. Ápolási tudnivalók – mire kell ügyelni a mediven kompressziós harisnya ápolásakor?

- Mossa ki naponta a kompressziós harisnyát a viselést követően. A kíméletes ápoláshoz a medi clean vagy egy speciális kézi mosószer használatát javasoljuk. Kézi vagy gépi mosáshoz (kímélő mosás 40°C-on) optikai fehérítők és öblítők nélküli finommosószert is használhat.

**Tipp:** *A mosóháló további védelmet nyújt a kelme számára.*

- Mosásnál ajánlott kifordítani a kompressziós harisnyát. Különböző színű ruhadarabokkal együtt mossa.
- Foltok esetén a medi spot ex folteltávolítót ajánljuk. A mediven kompressziós harisnyát nem szabad vegyileg vagy háztartási szerekkel tisztítani.
- Mosás után a kompressziós harisnya törülközőbe tekerhető és kinyomkodható. Ne hagyja a nedves kompressziós harisnyát a nedves törülközőben, hanem szárítsa meg a levegőn. Semmi esetre se szárítsa a napon vagy fűtőtesten.
- A mediven kompressziós harisnya kímélő programon szárítógépekben is szárítható.
- Mosás után húzza formára a varrással ellátott kompressziós harisnyákat (síkkötött harisnyákat).



Mosás legfeljebb 40°C-on (kíméletes)



Ne fehérites



Dobos szárítás alacsony hőmérsékleten (kíméletes)



Ne vasalja



Ne tisztítsa vegyileg

## 11. Anyagösszetétel – milyen anyagokat tartalmaz a mediven kompressziós harisnya?

- Valamennyi mediven kompressziós harisnya poliamidot és elasztánt tartalmaz. Pontosabb információk találhatóak a kompressziós harisnyába bevarrt textilcímkén.
- Latexmentes: A termék nem tartalmaz trópusi növények tejszerű nedvéből kinyert gumit.
- A mediven comfort és a mediven for men lanolint tartalmaz. Ez egy természetes gyapjújűven, amely bőrápolásra szolgál.



## 12. Ártalmatlanítás – hogyan kell ártalmatlanítani a mediven kompressziós harisnyát?

- A gyógyászati kompressziós harisnyát általános, illetve háztartási hulladékként ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanításra vonatkozóan nincsenek különleges tudnivalók.

## Українська / Ukrainian

### mediven®

### інструкція з використання

Шановний користувач, дякуємо за довіру, яку ви нам висловили! Ми раді, що ви обрали медичні компресійні вироби medi. Щоб забезпечити ефективність вашої компресійної терапії, ми просимо вас приділити хвилину вашої уваги та уважно прочитати цю інструкцію. Зберігайте її у безпечному місці, щоб потім можна було відшукати важливу інформацію. Якщо у вас є якісь питання, зверніться до лікаря, медичного спеціаліста, якому ви довіряєте, або medi сервису (див. на звороті).



## 1. Призначення – для чого застосовуються медичні компресійні вироби?

Медичні компресійні вироби круглого або плоского плетіння для компресії нижніх кінцівок, застосовуються переважно для лікування захворювань венозної або лімфатичної системи.

## 2. Особливості роботи – як діють медичні компресійні вироби?

Медичні компресійні вироби спричиняють фізіологічно розподілений тиск на нижні кінцівки, градієнт тиску зменшується знизу догори.

## 3. Показання – при яких клінічних захворюваннях використовуються медичні компресійні вироби?

Після встановлення діагнозу при використанні медичних компресійних виробів меді дотримуйтеся вказівок лікаря або медичного спеціаліста для досягнення оптимального результату терапії. Зверніть увагу, що усі компресійні панчохи мають різні показання до застосування через властивості матеріалу, тип виготовлення та наявні класи компресії.

Ваші компресійні вироби mediven ,як правило можна використовувати при наступних показаннях:

### Хронічні венозні захворювання

- Поліпшення венозних симптомів
- Поліпшення якості життя при хронічних венозних захворюваннях
- Профілактика та терапія венозних набряків
- Профілактика та терапія венозних змін шкіри
- Екзема та пігментація
- Дерматоліпосклероз та атрофія бланш
- Терапія венозної виразки гомілки
- Терапія змішаної (артеріальної та венозної) виразки гомілки (з урахуванням протипоказань: див. Пункт 4)
- Запобігання рецидиву венозної виразки гомілки
- Зменшення болю при венозній виразці гомілки
- Варикоз
- Початкова фаза після терапії варикозу
- Функціональна венозна недостатність (при ожирінні, сидінні, стоячих роботах)
- Венозні вади розвитку

### Тромбоемболічні венозні захворювання

- Тромбоз поверхневої венозної системи
- Тромбоз глибоких вен ніг
- Стан після тромбозу
- Посттромботичний синдром
- Профілактика тромбозів у мобільних пацієнтів

### Набряк

- Лімфедема
- Набряки при вагітності
- Посттравматичний набряк
- Післяопераційний набряк
- Післяопераційний реперфузійний набряк
- Циклічний ідіопатичний набряк
- Ліпедема
- Застій через нерухомість (парез і частковий парез кінцівки)

- Професійний набряк (стоячі та сидячі професії)
- Медикаментозний набряк, якщо зміни не можливі

### Інші показання

- Ожиріння з функціональною венозною недостатністю
- Запальні дерматози ніг
- Нудота, запаморочення під час вагітності
- Проблеми із застоєм під час вагітності
- Стан після опіків
- Лікування рубців

### Зверніть увагу на наступну інформацію:

Завдяки різним видам виробництва медичних компресійних виробів та пов'язаними з цим різними способами дії, меді зазвичай рекомендує трикотажні компресійні вироби круглого плетіння (панчохи, колготки та гольфи без швів) при захворюваннях вен та компресійні панчохи плоского плетіння (панчохи, колготки та гольфи зі швами) при захворюваннях лімфатичної системи. Однак, при певних умовах, лікар може вирішити, що використання засобів з плоским плетінням може бути відповідною терапією, навіть у випадку венозного захворювання (наприклад, у випадку дуже великих змін окружності або глибоких шарів тканин).

Зокрема, певну роль відіграють специфічні для пацієнта фактори, такі як маса тіла, тип та вираженість набряку та характер сполучної тканини.

Звідси наша рекомендація:

- чим більша маса тіла,
  - тим більша схильність до набряків,
  - тим сильніше виражена тяжкість захворювання,
  - тим м'якша сполучна тканина,
- > тим сильнішим має бути матеріал панчіх!

Ваш лікар або медичний фахівець, якому ви довіряєте, підтримає та порадить у правильному підборі ваших медичних компресійних виробів. Це гарантує відповідність вашим індивідуальним потребам для найкращого самопочуття та успіху терапії.

## 4. Протипоказання – коли я не повинен носити медичні компресійні вироби?

Медичні компресійні вироби не можна носити в таких випадках:

- Розширена облітерация периферійних артерій (якщо падає будь-який з цих параметрів АРРІ <0,5, гомілковостопний артеріальний тиск <60 мм рт.ст., тиск на пальці ноги <30 мм рт.ст. або ТсРO2 <20 мм рт.ст. на тильній частині стопи). При використанні нееластичних матеріалів компресійне лікування все ще можна здійснити при гомілковостопному артеріальному тиску від 50 до 60 мм рт.ст. під ретельним клінічним контролем.
- Декомпенсована серцева недостатність (NYHA III – IV)
- Септичний флебіт
- Циркуляторна венозна гангрена (флегмазія)

У наступних випадках рішення про терапію слід приймати з урахуванням переваг та ризиків, а також вибору найбільш підходящого компресійного засобу:

- виражені дерматози, які сочаться
- непереносимість компресійного матеріалу
- тяжкі порушення чутливості кінцівки
- розвинена периферична нейропатія (наприклад, при цукровому діабеті)
- первинний хронічний поліартрит

Якщо ви не впевнені, чи стосується вас один чи декілька пунктів, поговоріть зі своїм лікарем або медичним працівником, якому ви довіряєте.

Компресійні медичні гольфи круглого плетіння **mediven angio** мають характеристики продукту, які оптимально адаптовані до потреб пацієнтів із супутніми захворюваннями, такими як цукровий діабет або захворювання периферичних артерій легкого та середнього ступеня (ABPI > 0,6). Безпека **mediven angio** була підтверджена в клінічному дослідженні цих пацієнтів.<sup>1</sup>

Можливі наступні ризики та побічні ефекти: Медичні компресійні вироби можуть, зокрема при неправильному поводженні з ними, призвести до

- некрозу шкіри та
  - пошкодженнь тиском периферичних нервів
- При чутливій шкірі компресійні засоби можуть викликати свербіж, лущення та ознаки запалення. Таким чином, при компресійному лікуванні рекомендується адекватний догляд за шкірою. Тому, будь ласка, зверніть особливу увагу на наші важливі вказівки та інструкції (розділи 7 та 8).

Наступні симптоми повинні призводити до негайного припинення компресійного лікування та контролю клінічних результатів: Синє або біле забарвлення пальців ніг, дискомфорт і оніміння, посилення болю, задишка і пльивість, гострі раптові обмеження руху.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

## 6. Час носіння та використання – як довго я можу носити компресійні вироби mediven?

Якщо лікарем не призначено інше, щодня з ранку до вечора носіть компресійні вироби mediven для досягнення оптимальних результатів терапії. Якщо у виняткових

випадках (наприклад, при тривалих польотах) звичайний час носіння явно перевищено, фіксууючу резинку слід кілька разів перемістити якщо використовуються панчохи, або слід використовувати колготки як альтернативу.

Щоб компресійні панчохи працювали оптимально, необхідний правильною та фізіологічно розподілений градієнт тиску, який зменшується знизу догори. При щоденному використанні та пранні необхідний медичний тиск та еластичність ваших компресійних виробів можуть зменшуватися з часом. Тому рекомендований час використання – максимум 6 місяців. Після закінчення 6-місячного періоду подальше призначення медичних компресійних виробів вимагає нової перевірки вимірювань тіла спеціалізованими медичними постачальниками, оскільки вимірювання тіла та показання можуть змінюватися через клінічну картину та індивідуальні умови життя.

Для збереження найкращого результату компресії також дотримуйтеся інструкцій щодо надягання та інструкцій з догляду. Будь ласка, звертайтеся до нас. Ми проінформуємо вас про можливість забезпечення ефективної тривалої терапії захворювань венозної або лімфатичної системи за допомогою медичних компресійних виробів.

## 7. Інструкція по застосуванню – що я повинен знати?

- Компресійні панчохи повинен надавати кваліфікований персонал з інструкціями щодо використання та догляду за компресійним панчохами (див. також розділи 8 та 10).
- Якщо під час носіння виникає біль або сильне подразнення шкіри, негайно зніміть компресійні панчохи і проконсультуйтеся з лікарем або медичним працівником.
- Адекватний догляд за шкірою при компресійній терапії є дуже важливим. Особливо жиромістні креми або мазі, а також залишки мила можуть викликати роздратування шкіри та зношування матеріалів і, таким чином, впливати на ефективність компресійних панчів. Ось чому меді пропонує догляд за шкірою, спеціально підібраний до компресійних панчів (medi day, medi night, medi soft Schaum). Отримайте поради з цього питання у спеціалізованих медичних постачальників.
- Компресійні панчохи з силіконовою резинкою можуть викликати подразнення шкіри у людей з чутливою шкірою (через пльивість у поєднанні з механічним навантаженням). Щоб цього не допустити, бажано трохи перемішувати резинку кілька разів протягом дня. Неправильний догляд за шкірою (див. також попередній пункт) або сильний ріст волосся можуть спричинити ковзання компресійних панчів. Отримайте поради з цього питання у спеціалізованих медичних постачальників.
- Гострі нігті та прикраси можуть пошкодити трикотажну тканину.
- Будь ласка, не ремонтуйте свої компресійні вироби самостійно або через сторонніх постачальників послуг, оскільки це позбавить гарантії без винятку. Крім того, це може

вплинути на якість, безпеку та ефективність продукту. Інформацію про професійний ремонт меді – якщо це можливо здійснити – можна отримати у спеціалізованих медичних постачальників або у нашої сервісної служби.

- У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному державному органу. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).
- Текстильна етикетка є важливим компонентом для ідентифікації та відстеження продукту. Тому, будь-ласка, не знімайте етикетки з компресійних панчіх ні за яких обставин, зриваючи або відрізаючи, інакше гарантія щодо ремонту чи обміну буде недійсною.

## 8. Інструкція з надягання – що я маю врахувати при надяганні своїх компресійних виробів mediven?

Відео з описами, порадами та рекомендаціями щодо правильного надягання виробів можна знайти тут:

Найкраще надягати свої компресійні панчохи відразу після вставання. Якщо ви приймаєте душ вранці, а потім доглядаєте за своєю шкірою (див. також розділ 10 – Догляд за шкірою), почекайте короткий час, поки шкіра не висохне належним чином. Це значно полегшить вам надягання. Підготуйте також свої текстильні або гумові рукавички меді, які ви можете придбати у спеціалізованих медичних постачальників. Ви будете використовувати їх пізніше, щоб легше розподілити трикотажну тканину на нозі або з самого початку одягання. Рукавички прилягають особливо добре і полегшують надягання.

**Порада:** Запитайте також про практичні допоміжні засоби, такі як *medī Butler*, *medī 2in1* або *medī slide*.

Надягаючи, переконайтеся, що ваші нігті закруглені та гладкі, щоб трикотажна тканина залишалася непошкодженою. Доглянуті п'ятки та нігті на ногах також важливі, щоб трикотажна тканина залишалася непошкодженою. Будь ласка, надягайте свої прикраси або наручний годинник лише після того, як наділи ваші компресійні панчохи, колготки або гольфи. Щоб зручно надягати компресійні вироби сядьте і поставте ногу на щось вище – наприклад, на невеликий табурет.

**Порада для компресійних виробів з відкритим миском:** Спочатку всуньте ступню у допоміжний засіб, що додається

**A.** Візьміть компресійний виріб, міцно тримайте його в області п'ятки та поверніть на внутрішній бік.

**B.** Частина стопи, що залишилася всередині

компресійної панчохи, тепер утворює отвір. Злегка збільшіть отвір тягучи його обома руками.

**C.** Просуньте ступню у отвір (з відкритим миском і допоміжним засобом) і обережно потягніть компресійний виріб до п'ятки.

**D.** Потім розподіліть матеріал рівномірно і без зморшок на нозі, спочатку склавши його і повільно одягаючи компресійний виріб. Тим часом переконайтеся, що пальці ніг та п'ятка правильно посаджені. Якщо потрібно, виправте, трохи зсунувши компресійний виріб вниз (порада: з рукавичками зробити це простіше).

**Порада для компресійних виробів з відкритим миском:** Після цього заберіть допоміжний засіб, відкривши стопу шляхом складання стопної частини компресійного виробу до п'ятки і витягнувши допоміжний засіб. Потім знову натягніть на стопу ділянку стягнутого виробу і рівномірно розподіліть трикотажну тканину до пальців ноги.

**E.** Нарешті, перевірте чи комфортно ви одягнули ваш компресійний виріб. Гольфи повинні закінчуватися приблизно на два сантиметри нижче задньої частини коліна, панчохи – приблизно на два сантиметри нижче складки сідниць. Колготки повинні щільно прилягати до талії і в промежині.

**Порада для панчіх:** Щоб захистити шов, коли надягаєте компресійні панчохи, обережно тягніть за трикотажну тканину, а не за шов резинки.

**Порада для компресійних колготок:** Виверніть колготки назовні. Потім виконайте пункти В і С. Для кожної нози ви попеременно розподіляєте матеріал покріково до талії.

**Порада для знімання:** Складіть компресійні колготки поетапно до п'яток. Обов'язково чергуйте сторони колготок. Дійшовши до п'яток, натягніть трикотажну тканину над стопою, дотягнувшись до в'язаної тканини. Не тягніть за резинки на панчохах. Поцікавтесь у спеціалізованих медичних постачальників про практичні допоміжні засоби для знімання, такі як *medī Butler Off* або *medī 2in1*. Це значно полегшить вам знімання.

## 9. Зберігання – як і як довго я можу зберігати компресійні вироби mediven?



Продукти слід зберігати сухими та захищеними від попадання прямих сонячних променів і тепла.






- Символ пісочного годинника, показаний на етикетці коробки, вказує на останню рекомендовану дату використання. Сюди входять максимальний термін зберігання серійних виробів – 36 місяців та максимальний термін служби – шість місяців (див. розділ 6).
- Продукти на замовлення та спеціальні продукти призначені для негайного використання. Тому термін зберігання цих продуктів один місяць після виробництва, транспортування та доставки, максимальний термін корисного використання – шість місяців (див. розділ 6).

## 10. Догляд – що я маю враховувати при догляді за своїми компресійними виробами mediven?

- Компресійні вироби треба прати щодня після їх використання. Для обережного догляду ми рекомендуємо medi clean чи спеціальне делікатне мило для рук. Як альтернативу, використовуйте м'який миючий засіб для ручок чи машинного делікатного прання (делікатне прання при 40°С) без відбілювача і пом'якшувача тканин.

**Порада:** Сітка для прання білизни додатково захищає трикутжане полотно.

- Ми рекомендуємо під час прання вивертати компресійні панчохи. Прати їх окремо або з одягом одного кольору.
- Для позбавлення від плям ми рекомендуємо medi spot ex. Будь ласка, не очищуйте компресійні вироби mediven хімічно або за допомогою побутових засобів.
- Після прання можна покласти компресійні панчохи у рушник і видалити воду. Будь ласка, не залишайте вологі компресійні вироби у мокрому рушнику, а просушіть їх на повітрі. Ніколи не сушіть їх на сонці чи на радіаторі.
- Крім того, ви можете висушити свої компресійні панчохи mediven на делікатному циклі в сушильній машині.
- Після прання надайте компресійним панчохам зі швом правильну форму потягнувши їх (для панчів плоского плетіння)

-  Прання до 40°С (делікатне)
-  Не відбілюйте
-  Барабанна сушка низької температури (делікатна)
-  Не прасуйте
-  Не здавайте в хімчистку

## 11. Матеріали – з яких матеріалів виготовлені мої компресійні вироби mediven?

- Усі компресійні вироби mediven містять поліамід та еластан. Більш детальну інформацію ви можете знайти на текстильній етикетці, пришитій на ваші компресійні вироби.
- Без латексу: Цей продукт не містить жодної гуми, яка добувається з молочного соку тропічних рослин.
- mediven comfort та mediven for men містять ланолін. Це натуральний вовняний віск для догляду за шкірою.



## 12. Утилізація – як я повинен утилізувати компресійні вироби mediven?

- Будь ласка, утилізуйте свої медичні компресійні вироби із звичайними та нормальними відходами. Особливі вимоги щодо утилізації відсутні.



## SLOVENŠČINA / SLOVENIAN

### mediven®

#### Navodila za uporabo za

Draga uporabnica, dragi uporabnik, najlepša hvala za vaše zaupanje! Veseli nas, da ste se odločili za medicinsko kompresijsko nogavico znamke medi. Da bi vam lahko zagotovili učinkovito kompresijsko terapijo, vas prosimo, da si vzamete nekaj trenutkov in skrbno preberete ta navodila za uporabo. Dobro jih shranite, da si lahko pomembne informacije ponovno preberete tudi kasneje. Če imate še kakšno vprašanje, se obrnite na leččerega zdravnika, svoje izbrano medicinsko strokovno osebo ali službo za podporo podjetja medi (glejte zadnjo stran).

#### 1. Namenska uporaba – Za kaj se uporablja medicinska kompresijska nogavica?

Krožno ali plosko pletena medicinska kompresijska nogavica se uporablja za kompresijo spodnjih udov, v glavnem pri oskrbi obolenj venskega ali limfnega sistema.

#### 2. Lastnosti – Kako deluje medicinska kompresijska nogavica?

Medicinska kompresijska nogavica s stopnjujočim pritiskom (vedno manjšim od spodaj navzgor) izvaja kompresijski učinek na ude.

#### 3. Indikacije – Pri katerih kliničnih slikah se uporablja medicinska kompresijska nogavica?

Glede na diagnozo ste prejeli pripomoček za kompresijsko oskrbo znamke medi. Za optimalen rezultat terapije upoštevajte navodila svojega zdravnika ali medicinskega strokovnega osebja. Upoštevajte, da ima zaradi kakovosti materiala, vrste izdelave in doslejnjih kompresijskih razredov vsaka kompresijska nogavica drugačne indikacije in področja uporabe.

#### Kompresijsko nogavico mediven lahko na splošno uporabljate pri naslednjih indikacijah:

##### Kronične venske bolezni

- Izboljšanje venskih simptomov
- Izboljšanje pri kroničnih venskih boleznih
- Preventiva in terapija venskih edemov
- Preventiva in terapija venskih sprememb kože
- Ekcem in pigmentacija
- Dermatoliposkleroza in bela atropija
- Terapija venske golenske razjede
- Terapija mešane (arterijske in venske) golenske razjede (z upoštevanjem kontraindikacij: gl. 4. točko)

- Preprečevanje ponovitve venske golenske razjede
- Zmanjšanje bolečine pri venski golenski razjedi
- Varikoza
- Začetna faza po terapiji varikoze
- Funkcionalna venska insuficienca (pri adipoznosti, pri sedečih in stoječih poklicih)
- Venske malformacije

#### **Trombembolične venske bolezni**

- Površinska venska tromboza
- Globoka venska tromboza na nogi
- Stanje po trombozi
- Potrombozni sindrom
- Preprečevanje tromboze pri mobilnih pacientih

#### **Edemi**

- Limfedemi
- Edemi v nosečnosti
- Posttravmatski edemi
- Pooperativni edemi
- Pooperativni reperfuzijski edemi
- Ciklični idiopatski edemi
- Lipedemi
- Stanja zastoja zaradi negibljivosti (artrogeni zastojni sindrom, omrtnelost in delna omrtnelost udov)
- Poklicno pogojeni edemi (stoječi, sedeči poklici)
- Z zdravili pogojeni edemi, če zamenjava zdravila ni mogoča

#### **Druge indikacije**

- Adipoznost s funkcionalno vensko insuficienco
- Vnetna dermatosa nog
- Slabost, vrtoglavica v nosečnosti
- Težave z zastajanjem v nosečnosti
- Stanje po opeklinah
- Oskrba brazgotin

#### **Upoštevacite naslednje napotke:**

Zaradi različnih vrst proizvodnje medicinskih kompresijskih nogavic in s tem povezanih različnih načinov delovanja medij priporoča, da se krožno pletene kompresijske nogavice (nogavice brez šiva) praviloma uporabljajo pri obolenjih ven, plosko pletene kompresijske nogavice (nogavice s šivom) pa pri obolenjih limfnega sistema. Pri določenih dejavnikih pa je po odločitvi zdravnika, npr. tudi pri venski bolezni, primerna terapija s plosko pletenim pripomočkom (npr. pri zelo velikih spremembah obsega ali globokih gubah tkiva).

Tako igrajo veliko vlogo zlasti dejavniki posameznih pacientov, na primer teža pacienta, vrsta in resnost edema ter struktura vezivnega tkiva.

Zato priporočamo naslednje:

- Večja je telesna teža,
- večja je nagnjenost k edemom,
- resnejše se izraža obolenje,
- mehkejšje je vezivno tkivo,
- > močnejši mora biti material nogavice!

Vaš zdravnik ali vaše izbrano medicinsko osebje vam bosta pomagala in svetovala pri izbiri prave medicinske kompresijske nogavice. Tako bo nogavica gotovo prilagojena vašim potrebam – za boljše počutje in čim boljši potek terapije.

#### **4. Kontraindikacije – Kdaj ne smem nositi medicinske kompresijske nogavice?**

Medicinskih kompresijskih nogavic ne smete nositi v naslednjih primerih:

- Razvita periferna arterijska bolezen (če ustreza eden od teh parametrov: ABPI < 0,5, tlak gleženjske arterije < 60 mmHg, tlak prstov na nogi < 30 mmHg ali TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg na narti). Pri uporabi neelastičnih materialov se lahko pri pogostem kliničnem nadzoru poskusi kompresijska oskrba še pri tlaku gleženjske arterije med 50 in 60 mmHg.
- Dekompenzirana srčna insuficienca (NYHA III + IV)
- Septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

V naslednjih primerih se pri odločitvi za terapijo presojajo koristi in tveganja ter izbira najprimernejšega kompresijskega pripomočka:

- Dermatoza z izrazitim močenjem
- Intoleranca na kompresijski material
- Težke občutljivostne motnje udov
- Razvita periferna nevropatija (npr. pri sladkorni bolezni)
- Primarni kronični artritis

Če niste prepričani, ali za vas ustreza ena ali več teh navedb, se pogovorite s svojim zdravnikom ali svojim izbranim medicinskim strokovnim osebjem.

Lastnosti krožno pletene kompresijske nogavice **mediven angio** so bile optimalno prilagojene potrebam pacientov s pridruženimi motnjami, na primer s sladkorno boleznijo ali blago do srednjetežko periferno arterijsko boleznijo (ABPI > 0,6). Varnost nogavice **mediven angio** je bila pri teh pacientih dokazana s klinično študijo.<sup>1</sup>

Mogoča so naslednja tveganja in stranski učinki:

Medicinske kompresijske nogavice lahko zlasti pri nepravilnem ravnanju povzročijo

- nekroze kože in
- poškodbe perifernih živcev zaradi pritiska.

Pri občutljivi koži se lahko pod kompresijskimi pripomočki pojavi srbenje, luščenje kože in vnetni znaki. Zato je smiselna primerna nega kože pod kompresijskim pripomočkom. Zato upoštevajte zlasti naše pomembne napotke in navodila za upoštevanje (7. in 8. točka).

Pri naslednjih simptomih morate takoj odstraniti kompresijski pripomoček in izvesti klinični pregled: prsti na nogi so modre ali bele barve, neprijetni občutki in občutki gluhosti, vedno močnejše bolečine, kratka sapa in znojenje, akutne omejitve gibanja.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

#### **5. Predvideni uporabniki in skupina pacientov**

Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.

Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

#### **6. Čas nošenja in uporabe – Kako dolgo lahko nosim kompresijsko nogavico mediven?**

Če zdravnik ne predpiše drugače, nosite kompresijsko nogavico mediven za optimalen rezultat terapije vsak dan od jutra do večera. . Če v izjemnih primerih (npr.

dolg let) občutno prekračite normalen čas nošenja, morate pri nošenju visokostegenskih nogavic večkrat prestaviti prijemalni trak ali razmisliti o možnosti uporabe hlačnih nogavic.

Pogoj za optimalen učinek kompresijskih nogavic je natančno stopnjevan pritisk (vedno manjši od spodaj navzgor). Z vsakodnevnim nošenjem in pranjem se lahko sčasoma zmanjšata za medicinsko oskrbo potrebna pritisk in elastičnost kompresijske nogavice. Zato je priporočeni čas uporabe največ 6 mesecev. Po 6-mesečnem času uporabe je treba pri naslednji izdaji medicinskih kompresijskih nogavic izvesti ponoven pregled telesnih mer v specializirani trgovini z medicinskimi pripomočki, saj se lahko na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin telesne mere spremenijo.

Da čim bolj ohranite kompresijski učinek, upoštevajte tudi naša navodila za obuvanje in napotke za nego (8. in 10. točka). Ne oklevajte, obrnite se na nas. Dali vam bomo vse informacije o možnostih dolgoročnega zagotavljanja učinkovite terapije pri obolenjih venskega in limfnega sistema s pomočjo medicinskih kompresijskih nogavic.

### 7. Napotki za uporabo – Kaj moram vedeti?

- Kompresijsko nogavico mora izdati izšolano strokovno osebje, usposobljeno za ravnanje in nego s kompresijsko nogavico (v ta namen glejte 8. in 10. točko).
- Če se med nošenjem pojavijo bolečine ali močnejše draženje kože, takoj sezujte kompresijsko nogavico in se posvetujte z zdravnikom ali medicinskim strokovnim osebjem.
- Med kompresijsko terapijo je nujno potrebna zadostna nega kože. Zlasti kreme ali mazila z maščobami, pa tudi ostanki mila lahko povzročijo draženje kože in obrabo materiala in tako negativno vplivajo na učinkovitost kompresijske nogavice. Zato znamka medi ponuja pripomočke za nego kože, posebej prilagojene kompresijskim nogavicam (medi day, medi night, pena medi soft). Glede tega se posvetujte z medicinskim strokovnim osebjem.
- Pri kompresijskih nogavicah s silikonskim prijemalnim trakom lahko pri ljudeh z občutljivo kožo (zaradi potenja v kombinaciji z mehansko obremenitvijo) pride do draženja kože. Da to preprečite, vam priporočamo, da oprijemalni trak čez dan večkrat nekoliko prestavite. Neustrezna nega kože (glejte tudi prejšnjo točko) ali močna poraščenost lahko povzročijo, da kompresijska nogavica zdrsne. Glede tega se posvetujte z medicinskim strokovnim osebjem.
- Ostri nohti na rokah in nakit lahko poškodujejo pletenino.
- Kompresijskih nogavic ne zašijte sami in jih ne dajte zašiti komu drugemu, saj v tem primeru garancija brez izjem neha veljati. Nadalje lahko to negativno vpliva na kakovost, varnost in učinkovitost izdelka. Informacije o strokovnem popravilu v podjetju medi (če je to mogoče) dobite v specializirani prodajalni z medicinskimi pripomočki ali pri našem servisu.
- V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja

ali smrt. Resni zapletji so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

- Všita tekstilna etiketa je pomemben sestavni del za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato je pod nobenimi pogoji ne odstranite iz kompresijske nogavice s paranjem ali s škjarjami, saj v tem primeru garancijski zahtevki, popravilo ali menjava niso več mogoči.

### 8. Napotki za obuvanje – Kaj moram upoštevati pri obuvanju kompresijske nogavice mediven?

Nazorni posnetki z namigi in prijemi za pravilno obuvanje so na voljo tukaj:

Najbolje je, če si kompresijske nogavice nadenete, takoj ko vstanete. Če se tuširate zjutraj in nato opravite nego kože (v ta namen glejte 10. točko – Nega kože), malo počakajte, da se koža dobro osuši. Tako si boste nogavico obuli veliko lažje. Pripravite tudi tekstilno ali gumijasto rokavico, ki je na voljo v prodajalni z medicinskimi pripomočki. Uporabili jo boste kasneje, da si boste pletenino lažje porazdelili po nogi, ali pa jo uporabljajte že od začetka oblačenja. Rokavice imajo zelo dober oprijem in si z njimi nogavice lažje obujete.

**Namig:** Vprašajte tudi po praktičnem pripomočku za oblačenje, na primer medi Butler, medi 2in1 ali medi slide.

Pazite, da bodo vaši nohti zaokroženo opiljeni in gladki. Prav tako pomembne so negovane pete in nohti na nogi, da se pletenina ne poškoduje. Nakit ali ročno uro si nadenite, šele ko si obujete kompresijske nogavice. Za udobno oblačenje kompresijskih nogavic se usedite in nogo dvignite na višjo površino, na primer na stolček.

**Namig pri kompresijskih nogavicah z odprto konico:** Stopalo najprej ustavite v priložen pripomoček za oblačenje.

**A.** Z roko sezite v notranjost kompresijske nogavice in primite peto. Držite peto in kompresijsko nogavico zasukajte z notranjo stranjo navzven.

**B.** Del stopala, ki je ostal v notranjosti kompresijske nogavice, zdaj oblikuje odprtino. Z obema rokama nekoliko raztegnite odprtino.

**C.** Stopalo vstavite v odprtino (pri odprti konici skupaj s pripomočkom za obuvanje) in kompresijsko nogavico previdno povlecite do pete preko stopala.

**D.** Nato material enakomerno in brez gub porazdelite po nogi tako, da ga postopoma dvigujete, ne da bi kompresijsko nogavico pri tem preveč raztegovali. Vmes preverjajte, ali sta konica prstov in peta na pravem mestu. Po potrebi ju popravite tako, da kompresijsko nogavico nekoliko pogladite navzdol (namig: to je lažje z rokavicami).

**Namig pri kompresijskih nogavicah z odprto konico:** Po tem koraku odstranite pripomoček za obuvanje tako, da stopalni del kompresijske nogavice zavahate v smeri pete in izulečete pripomoček za obuvanje. Nato stopalni del ponovno povlecite preko stopala in pletenino enakomerno porazdelite do začetka prstov.

**E.** Nazadnje preverite položaj kompresijske nogavice. Dokolenska nogavica se mora končati približno dva centimetra pod kolenskim sklepom, visokostegenska nogavica pa približno dva centimetra pod zadnjičnim jarkom. Hlačne nogavice morajo biti v pasu udobne, všitek pa se v koraku ne sme premikati.

**Namig za visokostegenske nogavice:** Da s šivom ravnotežite pazljivo, pri obuvanju kompresijske nogavice previdno primite pletenino in ne šiva prijemalnega traku.

**Namig za kompresijske hlačne nogavice:** Celotne hlačne nogavice zasukajte z notranjo stranjo nauzven. Nato na usaki strani naredite koraka B in C. Šele nato postopoma (z menjavanjem strani) porazdelite material do pasu.

**Namig za sezuvanje:** Kompresijsko nogavico postopoma zavijate do pete. Pri hlačnih nogavicah pazite, da izmenično zavijate obe strani. Ko pridete do pete, pletenino povlecite preko stopala tako, da zgrabite v pletenino. Pri visokostegenskih nogavicah ne vlecite za oprijemalni trak. V specializirani trgovini z medicinskimi pripomočki uprašajte po praktičnih pripomočkih za sezuvanje, npr. med Butler Off ali med 2in1. Tako si boste nogavico sezuli veliko lažje.

## 9. Napotek za shranjevanje – Kako in kako dolgo lahko hranim kompresijsko nogavico mediven?



Izdelke morate hraniti na suhem in jih zaščititi pred neposredno sončno svetlobo in vročino.

- Simbol pečene ure na etiketi škatle prikazuje najkasnejši rok uporabe. Ta rok je sestavljen iz najdaljšega časa skladiščenja 36 mesecev pri serijskih izdelkih in najdaljšega časa uporabe šestih mesecev (glejte 6. točko).
- Po meri in posebej izdelani izdelki so namenjeni takojšnji uporabi. Zato je za najdaljši rok uporabe pri teh izdelkih predviden samo rok enega meseca za proizvodnjo, prevoz in dostavo ter največ šest mesecev za uporabo (glejte 6. točko).

## 10. Napotki za nego – Kaj moram upoštevati pri negi kompresijske nogavice mediven?

- Kompresijsko nogavico operite vsak dan po nošenju. Priporočamo vam sredstvo med clean ali posebno sredstvo za ročno pranje, ki omogočata pazljivo nego. Lahko pa uporabite tudi sredstvo za pranje občutljivega perila za ročno ali strojno pranje (program za občutljivo perilo pri 40 °C) brez sredstva za beljenje in mehčalca.

**Namig:** Mrežica za perilo dodatno varuje pletenino.

- Priporočamo vam, da pri pranju kompresijsko nogavico obrnete z notranjo stranjo navzven. Perite jo ločeno ali z oblačili enake barve.
- Za madeže vam priporočamo sredstvo med spot ex. Kompresijske nogavice mediven ne čistite kemično ali s čistili za gospodinjstvo.
- Po pranju lahko kompresijsko nogavico zvijete v brisačo in jo ožamete. Vlažne kompresijske nogavice ne pustite v vlažni brisači, ampak jo posušite na zraku. Nikakor je ne dajte na sonce ali radiator.
- Lahko pa kompresijsko nogavico mediven posušite tudi v sušilnem stroju na programu za občutljivo perilo.
- Kompresijske nogavice s šivom (plosko pletene nogavice) po pranju potegnite v njihovo obliko.

- Prati do 40 °C (občutljivo perilo)
- Ne beliti
- Sušenje v bobnu z nizko temperaturo (občutljivo perilo)
- Ne likati
- Ne čistiti kemično

## 11. Sestava materiala – Kakšne sestavine ima kompresijska nogavica mediven?

- Vse kompresijske nogavice mediven vsebujejo poliamid in elastan. Natančnejši podatki so na tekstilni etiketi, vsiti v kompresijski nogavici.
- Brez lateksa: V tem izdelku ni vdelane gume, ki bi bila pridelana iz mlečnega soka tropskih rastlin.
- Nogavice mediven comfort in mediven for men vsebujejo lanolin. To je naraven volnen vosek za nego kože.



## 12. Odlaganje med odpadke – Kako moram svojo kompresijsko nogavico mediven odložiti med odpadke?

- Kompresijsko nogavico zavržite med preostale ali gospodinjске odpadke. Za uničenje ni predpisanih posebnih zahtev.

## SLOVENČINA / SLOVAKIAN

### mediven® návod na použitie

Milá používateľka, milý používateľ, srdečne vďaka Vašu dôveru! Teší nás, že ste sa rozhodli pre zdravotnícky kompresívny návlak z firmy medi. Pre zabezpečenie účinnosti Vašej kompresívnej liečby Vás chceme požiadať, aby ste si našli chvíľku času a pozorne si prečítali tento návod na použitie. Dobré si ho odložte, aby ste si aj v budúcnosti mohli vyhľadať dôležité informácie. V prípade otázok sa prosím obráťte na vášho ošetrojúceho lekára, odborný zdravotnícky personál alebo medi Service (pozri zadnú stranu).

### 1. Určenie účelu – na čo sa používa zdravotnícka kompresívna pančucha?

Do kruhu pletená a plocho pletená zdravotnícka kompresívna pančucha na kompresiu dolných končatín, hlavne pri liečbe ochorení žilového systému alebo systému lymfatických cieľ.

### 2. Znamky výkonnosti – ako účinkuje zdravotnícka kompresívna pančucha?

Zdravotnícka kompresívna pančucha vyvíja odstupňovaným tlakom (znižujúcim sa zdola nahor) kompresiu na končatinu.

### 3. Indikácie – pri ktorých chorobách sa využíva zdravotnícka kompresívna pančucha?

Podľa diagnózy ste dostali kompresívny produkt firmy medi. Dodržiavajte prosím príkaz Vášho lekára resp. zdravotníckeho odborného personálu, aby sa dosiahol optimálny výsledok liečby. Dbajte prosím na to, že každá kompresívna pančucha má na základe vlastností materiálu, spôsobu výroby a dostupných tried kompresie rozdielne indikácie a oblasti použitia.

Vaša kompresívna pančucha mediven sa vo všeobecnosti dá využívať pri nasledujúcich indikáciách:

#### Chronické choroby žíl

- Zlepšenie venózných symptómov

- Zlepšenie kvality života pri chronických chorobách žíl
- Prevencia a terapia venózných edémov
- Prevencia a terapia venózných zmien na koži
- Ekzém a pigmentácia
- Dermatoliposkleróza a biela atrofia
- Liečba Ulcus cruris venosum
- Liečba zmiešaného (arteriálne a venózne podmieneného) Ulcus cruris (so zohľadnením kontraindikácií: pozri bod 4)
- Prevencia recidívy Ulcus cruris venosum
- Redukcia bolesti pri Ulcus cruris venosum
- Varikóza
- Iniciálna fáza po liečbe varikózy
- Funkčná venózna insuficiencia (pri obezite, sedavých, stojatých zamestnaniach)
- Venózne malformácie

#### **Tromboembolické choroby žíl**

- Povrchová žilová trombóza
- Hlboká žilová trombóza dolných končatín
- Stav po trombóze
- Posttrombotický syndróm
- Profylaxia proti trombóze u mobilných pacientov

#### **Edémy**

- Lymfedémy
- Edémy v tehotenstve
- Posttraumatické edémy
- Pooperačné edémy
- Pooperačné reperfučné edémy
- Cyklické idiopatické edémy
- Lipedémy
- Stavý zápchy v dôsledku imobility (artrogénny syndróm zápchy, parézy a čiastočné parézy končatín)
- Zamestnaním podmienené edémy (stojaté, sedavé zamestnania)
- Medikamentózne podmienené edémy, ak nie je možná zmena

#### **Iné indikácie**

- Obezita s funkčnou venóznou insuficienciou
- Zápalové dermatózy dolných končatín
- Nevoľnosť, závrat v tehotenstve
- Ťažkosti so zápchou v tehotenstve
- Stav po popáleninách
- Liečba jaziev

#### **Dbajte prosím na nasledujúce upozornenia:**

Na základe rôznych spôsobov výroby zdravotníckych kompresívnych pančúch a s tým súvisiace rozdielne spôsoby účinkovania medzi spravidla odporúča do kruhu pletených kompresívnych pančúch (pančúch bez šivky) pri ochoreniach žíl a plocho pletených kompresívnych pančúch (pančúch so švíkom) pri ochoreniach systému lymfatických ciev. Pri určitých faktoroch môže však byť podľa rozhodnutia lekára napr. aj pri venóznom ochorení produkt z plochej pleteniny vhodnou liečbou (napr. pri veľmi veľkých zmenách objemu resp. prehĺbených záhyboch tkaniva). Takto zohrávajú rolu obzvlášť faktory individuálne pre pacienta ako telesná hmotnosť, druh a závažnosť edému a vlastnosti väzivového tkaniva. Preto odporúčame:

- Čím vyššia je telesná hmotnosť,
- čím silnejší je sklon k edému,
- čím výraznejší je stupeň závažnosti ochorenia,
- čím mäkkšie je väzivové tkanivo,

→ tým pevnejší by mal byť materiál pančúchy!

Váš lekár alebo zdravotnícky odborný personál Vám pomôže a poradia Vám pri výbere Vašej zdravotníckej kompresívnej pančúchy. Takto je zabezpečené, že bude vyhovovať Vaším individuálnym potrebám – pre viac pohody a najlepšiu možnú úspešnosť liečby.

#### **4. Kontraindikácie – kedy nesmiem nosiť zdravotnícku kompresívnu pančúchu?**

V nasledujúcich prípadoch sa zdravotnícke kompresívne pančúchy nesmú nosiť:

- Pokročilá periférna arteriálna obštrukčná choroba (ak je jeden z týchto parametrov splnený ABPI < 0,5, členkový arteriálny tlak < 60 mmHg, tlak v prstoch na nohách < 30mmHg alebo TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg priehlavok). Pri použití neelastických materiálov sa môže vyskúšať kompresívny produkt ešte pri členkovom tlaku medzi 50 a 60 mmHg pri častej klinickej kontrole.
- Dekompenzovaná srdcová insuficiencia (NYHA III + IV)
- Septická flebitída
- Phlegmasia coerulea dolens

V nasledujúcich prípadoch by sa rozhodnutie o liečbe malo uskutočniť so zväznením úžitku a rizika a výberu najvhodnejšieho kompresívneho prostriedku:

- Výrazné mokvajúce dermatózy
- neznašanlivosť na kompresívny materiál
- Ťažké poruchy senzibility končatiny
- Pokročilá periférna neuropatia (napr. pri diabetes mellitus)
- Primárna chronická polyartritída

Ak ste si nie istí, či sa na vás vzťahuje jeden alebo viaceré z týchto údajov, poroďte sa s Vaším lekárom alebo zdravotníckym odborným personálom.

Kruhovo pletená zdravotná kompresívna pančúcha **mediven angio** má vlastnosti, ktoré boli optimálne prispôbené potrebám pacientov so sprievodnými ochoreniami ako diabetes mellitus alebo ľahká až stredne ťažká periférna arteriálna obštrukčná choroba (ABPI > 0,6). Bezpečnosť produktu **mediven angio** bola u týchto pacientov potvrdená v klinickej štúdii.<sup>1</sup>

Možné sú nasledujúce riziká a vedľajšie účinky:

Zdravotnícke kompresívne pančúchy môžu obzvlášť pri nesprávnom zaobchádzaní spôsobiť

- nekrózy kože a
- poškodenia periférnych nervov v dôsledku tlaku
- Pri citlivej pokožke môže pod kompresívnymi prostriedkami dochádzať k svrbeniu, šúpaniu a príznakom zápalu. Preto je pod kompresívnym produktom zmysluplná adekvátna starostlivosť o kožu. Dbajte preto prosím obzvlášť na naše dôležité upozornenia a na návod na navliekanie (časť 7 a 8). Nasledujúce symptómy musia viesť k okamžitému odstráneniu kompresívneho produktu a ku kontrole klinického nálezu: Sfarbenie prstov na nohe do modra alebo biela, necitlivosť a pocity strpnutia, zväčšujúce sa bolesti, dušnosť a vyrážanie potu, akútne obmedzenia pohybu.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. BMJ Open Diabetes Res Care 2020;8(1):e001316.



## 5. Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov

K predpokladaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolání a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolání.

Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolání zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

## 6. Doba nosenia a používania – ako dlho môžem nosiť moju kompresívnu pančuchu mediven?

Pokiaľ lekár neurčí inak, noste kompresívnu pančuchu mediven pre optimálny výsledok liečby každodenne od rána do večera. Ak sa vo výnimočných prípadoch (napr. dlhé lety) normálna doba nosenia výrazne predĺži, mala by sa pri nosení pančuchy poloha príľnavého okraja viackrát zmeniť alebo ako alternatíva by sa mohli zväziť pančuchové nohavice.

Aby kompresívne pančuchy optimálne účinkovali, je predpokladom presne gradované rozloženie tlaku (znižujúci sa zdola nahor). Každodenným nosením a praním sa môže zdravotnícky potrebný tlak a elasticita vašej kompresívnej pančuchy časom znížiť. Odporúčaná doba používania je preto maximálne 6 mesiacov. Po 6-mesačnej dobe používania je pri ďalšom predpísaní zdravotníckej kompresívnej pančuchy potrebná opätovná kontrola telesných rozmerov, vykonaná v predajni zdravotníckych potrieb, pretože na základe klinického obrazu a individuálnych životných okolností sa telesné rozmery môžu zmeniť.

Pre čo najlepšie zachovanie kompresívneho účinku dbajte prosím okrem toho na náš návod na navliekanie a upozornenia k ošetrovaniu (časť 8 a 10). Neváhajte a skontaktujte sa s nami. Budeme Vás informovať o možnostiach dlhodobého zabezpečenia efektívnej liečby ochorení žilového systému a systému lymfatických ciev s pomocou zdravotníckych kompresívnych pančúch.

## 7. Upozornenia k používaniu – čo by som mal vedieť?

- Kompresívnu pančuchu by mal odovzdať školený odborný personál, ktorý poučí o zaobchádzaní s kompresívnou pančuchou a jej ošetrovaní (pozri k tomu aj časť 8 a 10).
- Ak by počas nosenia došlo k bolestiam alebo zvýšenému podráždeniu kože, kompresívnu pančuchu ihneď stiahnite a poraďte sa s Vaším lekárom alebo odborným zdravotníckym personálom.
- Dostatočná starostlivosť o kožu je pri kompresívnej liečbe nevyhnutná. Obzvlášť masťné krémy či masti, ale aj zvyšky mydla môžu vyvolať podráždenie kože a oopotrebovanie materiálu a tým ovplyvniť účinnosť kompresívnej pančuchy. Preto medzi ponúka starostlivosť o kožu špeciálne prispôbenú kompresívnym pančuchám (medi day, medi night, pena medzi soft). Dajte si v tom poradiť v špecializovanej predajni zdravotníckych pomôcok.
- Pri kompresívnych pančuchách so silikónovým príľnavým okrajom sa u ľudí s citlivou pokožkou môžu (v dôsledku potenia v kombinácii s mechanickým namáhaním) vyskytnúť podráždenia kože.

Abyste tomu predišlo, odporúčame tento príľnavý pásik počas dňa viackrát mierne posunúť. Nevhodné ošetrovanie kože (pozri aj predchádzajúci bod) alebo silné ochlpenie môžu spôsobiť zošmyknutie kompresívnej pančuchy. Dajte si v tom poradiť v špecializovanej predajni zdravotníckych pomôcok.

- Ostré nechty na rukách ako aj šperky môžu spôsobiť škody na pletenine.
- Kompresívne pančuchy prosím neopravujte sami alebo cudzími poskytovateľmi služieb, pretože to bez výnimky vedie k strate záruky. Môže to ďalej mať negatívny vplyv na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť produktu. Informácie o odbornej oprave firmou medi – pokiaľ je to možné – dostanete v predajni zdravotníckych pomôcok alebo v našom servise.
- V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).
- Všetá textilná etiketa je dôležitou súčasťou pre identifikáciu a spätnú sledovateľnosť produktu. Túto etiketu za žiadnych okolností z kompresívnej pančuchy neodstraňujte odpáraním alebo odstrihnutím, pretože inak opadá nárok na záruku, opravu alebo výmenu.

## 8. Návod na navliekanie - na čo musím dbať pri navliekaní mojej kompresívnej pančuchy mediven?

Názorné videá s tipmi a trikmi pre správne priloženie nájdete tu:

Najlepšie je, keď si kompresívne pančuchy navlečiete ihneď ako vstanete. Keď sa ráno sprchujete a následne si ošetríte kožu (pozri k tomu aj časť 10 – Starostlivosť o kožu), počkajte chvíľku, aby sa koža dobre vysušila. To Vám podstatne uľahčí navliekanie. Pripravte si aj textilné alebo gumené rukavice medi, ktoré dostanete v špecializovanej predajni zdravotníckych pomôcok. Tieto potom použijete neskôr, aby sa Vám pletenina na dolnej končatine ľahšie ponatohovala alebo si ich dajte ihneď od začiatku pri navliekaní. Rukavice majú obzvlášť dobrú príľnavosť a uľahčia Vám navliekanie.

**Tip:** *Opýtajte sa aj na praktické navliekače ako medi Butler, medi 2u alebo medi slide.*

Pri navliekaní dbajte na to, aby ste mali nechty na rukách zaoblené pilníkom a aby boli hladké. Rovnako dôležité sú pestované päty a nechty na nohách, aby sa pletenina nepoškodila. Šperky alebo náramkové hodinky si dajte až po natihnutí kompresívnych pančúch. Pre pohodlné navliekanie kompresívnych pančúch sa posadte a nohu si položte vyššie – napríklad na malý stôlček.

**Tip pri kompresívnych pančuchách s otvorenou špicou:** *Vojdite s nohou najprv do priloženého navliekača*

**A.** Vojdite s rukami do kompresívnej pančuchy a uchopte päť. Päť pevne držte a prevráťte kompresívnu pančuchu naruby.

**B.** Časť pre chodidlo, ktorá ostala vo vnútri kompresívnej pančuchy, tvorí teraz otvor. Otvor obidvoma rukami mierne rozthiahnite.

C. Vojdite s nohou do otvoru (pri otvorenej špici spolu s navliekačom) a kompresívnu pančuchu opatrne natiahnite cez nohu až po pätu.

D. Následne materiál rovnomerne a bez záhybov rozložte po dolnej končatine tak, že ho kúsok po kúsku dávate nahor bez toho, aby ste kompresívnu pančuchu pritom skrútili. Medzi časom skontrolujte, či špička a päta správne sedia. V prípade potreby to napravte tak, že kompresívnu pančuchu stiahnete o kúsok nadol (Tip: S rukavicami to ide ľahšie).

**Tip pri kompresívnych pančúchách s otvorenou špicou:** Po tomto kroku odstráňte navliekač tak, že časť kompresívnej pančúchy pre chodidlo vykopíte dohora smerom k päte a navliekač stiahnete. Časť pre chodidlo potom znovu natiahnite na nohu a pleteninu rovnomerne rozložte až po začiatok prstov na nohe.

E. Nakoniec skontrolujte, či kompresívna pančúcha dobre sedí. Podkolenka by mala končiť cca dva centimetre pod zákolennou jamou, stehenná pančúcha cca dva centimetre pod zhybom sedacieho svalu. Pančuchové nohavice majú pohodlne sedieť v drieku a klin má pevne sedieť v rozkroku.

**Tip pri stehenných pančúchách:** Pre šetrenie šuíka siahnite pri navliekaní kompresívnej pančúchy opatrne do pleteniny a nie do šuíka príslušného pásika.

**Tip pri kompresívnych pančuchových nohavičkách:** Preuráťte celé pančuchové nohavice naruby. Vykonaajte potom na každej strane kroky B a C. Až potom natahujte – striedajúc strany – materiál po etapách hore až po driek.

**Tip pre vyzliekanie:** Po etapách sklápajte kompresívnu pančuchu nadol až k päte. Pri pančuchových nohavičkách dbajte na to, aby ste striedali strany. Keď sa dostanete k päte, stiahnite pleteninu cez nohu tak, že siahnete do pleteniny. Pri stehenných pančúchách neťahajte za príslušný pásik. V predajni zdravotníckych pomôcok sa opýtajte na praktické zúliekacie pomôcky ako medi Butler Off alebo medi 2in1. To Vám podstatne uľahčí zúliekanie.

## 9. Upozornenie k skladovaniu – ako a ako dlho môžem skladovať moju kompresívnu pančuchu mediven?



Produkty sa musia skladovať na suchom mieste a chrániť pre priamym slnečným žiarením.

- Symbol presýpacích hodín na etikete na obale ukazuje čas najneskoršieho použitia. Tento sa skladá z maximálnej skladovateľnosti pri sériových produktoch 36 mesiacov a maximálnej doby používania šiestich mesiacov (pozri časť 6).
- Vyhotovenia na mieru a špeciálne vyhovovania sú určené na okamžitú aplikáciu. Preto sa najneskoršia použiteľnosť pri týchto produktoch skladá len z jedného mesiaca na výrobu, dopravu a dodávku a z maximálnej doby používania šiestich mesiacov (pozri časť 6).

## 10. Upozornenia pri ošetrovaní - na čo musím dbať pri ošetrovaní mojej kompresívnej pančúchy mediven?

- Kompresívnu pančuchu vyperte každý deň po nosení. Odporúčame medi clean alebo špeciálny jemný prostriedok na ručné pranie. Alternatívne použite jemný prací prostriedok na ručné pranie alebo pra-

nie v pračke (šetriaci pranie pri 40°C) bez optického zosvetlovača a aviváže.

**Tip:** Vrecko na bielizeň je ďalšou ochranou pleteniny.

- Pri praní odporúčame prevrátiť kompresívnu pančuchu naruby. Perte ju osobitne alebo s oblečením rovnakej farby.
- V prípade flakov odporúčame medi spot ex. Kompresívnu pančuchu mediven nečistite chemicky ani s čistiacimi prostriedkami pre domácnosť.
- Po vypraní môžete kompresívnu pančuchu zaviniť do uteráka a vyžmýkať. Vlhkú kompresívnu pančuchu nenechajte prosím v mokrom uteráku, ale dajte ju vysušiť na vzduchu. V žiadnom prípade ju nedávajte na slnko alebo na vykurovacie teleso.
- Alternatívne môžete kompresívnu pančuchu mediven vysušiť aj na šetriacom stupni sušičky bielizne.
- Kompresívne pančuchy so švíkom po praní vyformujte (plocho pletené pančuchy)

- Perte pri teplote do 40°C (šetriaci)
- Nebieľte
- Bubnové sušenie na nízkej teplote (šetriaci)
- Nežehľte
- Nečistite chemicky

## 11. Zloženie materiálu - aké látky obsahuje kompresívna pančúcha mediven?

- Všetky kompresívne pančuchy mediven obsahujú polyamid a elastán. Presnejšie údaje nájdete na textilnej etikete, všitej na kompresívnej pančúche.
- Bez latexu: V tomto produkte nie je spracovaná guma, ktorá sa získava z miazgy tropických rastlín.
- mediven comfort a mediven for men obsahujú lanolín. Ide pritom o prírodný vosk z ovčej vlny na ošetrovanie pokožky.



## 12. Likvidácia - ako mám zlikvidovať kompresívnu pančuchu mediven?

- Vaše zdravotnícke kompresívne pančuchy zlikvidujte s domovým odpadom. Pre likvidáciu nie sú žiadne osobitné kritériá.

## ET / ARABIC mediven®

تعليمات الاستخدام

المستخدم المحترم، المستخدمة المحترمة، نشكركم على تفضلكم بنا! يسعدنا اختياركم للمشد الضاغط الطبي من medi. لضمان فعالية العلاج بالضغط، نرجو منك قراءة

دليل الاستخدام هذا بعناية. احتفظ بالدليل في مكان آمن لترجع إليه في وقت لاحق عند الحاجة إلى معلومة مهمة. إن كانت لديك أي أسئلة أخرى، يرجى الاتصال بطبيبك المعالج، أو الطاقم الطبي المتخصص، أو بخدمات medi (انظر الصفحة الخلفية).

### 1. غرض الاستعمال - لم يستخدم المشد الطبي الضاغط؟

يستخدم المشد الطبي الضاغط المحبوك جبًا مسطحًا أو دائريًا

للضغط على الأطراف السفلى لمعالجة أمراض جهاز الدوران أو الجهاز الليمفاوي بشكل أساسي.

## 2. دواعي الاستعمال - ما الأعراض المرضية التي تستدعي استخدام المشد الطبي الضاغط؟

يولد المشد الطبي ضغطاً متدرجاً على الأطراف (يقبل من الأسفل إلى الأعلى).

## 3. دواعي الاستعمال - ما الأعراض المرضية التي تستدعي استخدام المشد الطبي الضاغط؟

لقد حصلت على أحد مشدات medi الضاغطة، بعد تشخيص حالتك. يرجى اتباع تعليمات طبيبك أو أخصائي الرعاية الطبية للحصول على أفضل نتيجة للعلاج. ننوه إلى أن لكل مشد ضاغط دواعي استخدام ومواضع استخدام تختلف وفق طبيعة المواد ونوع التصنيع وفئات الضغط المتاحة.

## يمكن استخدام مشد mediven الضاغط عمومًا عند ظهور أحد دواعي الاستعمال التالية:

### الأمراض المزمنة

- تحسين أعراض المشكلات الوريدية
- تحسين جودة الحياة في حالات الأمراض الوريدية المزمنة
- الوقاية من الوذمة الوريدية وعلاجها
- الوقاية من تغير لون الجلد بسبب الأمراض الوريدية وعلاجها
- الإكزما وتصبغ الجلد
- تصلب الجلد والضمور الأبيض
- علاج قرحة الساق الوريدية
- علاج قرحة الساق المختلطة (في الشرايين والأوردة) (مع مراعاة موانع الاستعمال: انظر النقطة 4)
- الوقاية من تكرار قرحة الساق الوريدية
- الحد من الألم في حالة الإصابة بقرحة الساق الوريدية
- الدوالي الوريدية
- المراحل الأولى بعد علاج الدوالي
- القصور الوريدي الوظيفي (في حالات السمنة وعند الوقوف والجلوس)
- حالات التشنج الوريدي

### الأمراض الوريدية الانصمامية الخثارية

- الخثار الوريدي السطحي
- الخثار في وريد الساق العميق
- بعد الإصابة بالخثار
- المتلازمة التالية للخثار
- الوقاية من الخثار في حالة المرضى القادرين على الحركة

### الوذمات

- الوذمات اللمفية
- الوذمات عند الحمل
- الوذمات التالية للإصابات
- الوذمات التالية للعمليات الجراحية
- وذمات إعادة التروية الدموية بعد العمليات الجراحية
- الوذمات مجهولة السبب
- الوذمات الشحمية
- حالات الركود الناجمة عن عدم الحركة (متلازمة الاحتقان المفصلي، الشلل والشلل النصفي في الأطراف)
- الوذمات الناجمة عن الوظائف (وظائف الجلوس أو الوقوف)
- الوذمات الطبية الناجمة عن الأدوية، إن لم يكن هناك بديل آخر للعلاج

### دواعي الاستعمال الأخرى

- السمنة المقترنة بقصور وريدي وظيفي
- التهاب جلد الساقين
- الغثيان، والدوار في حالات الحمل
- مشكلات الركود في حالات الحمل
- بعد الإصابة بالحروق
- علاج الندبات

### يرجى الانتباه إلى الملاحظات التالية:

نظراً للأشكال المختلفة المصنعة من المشدات الضاغطة، وبالتالي أنماط عملها المتباينة، توصي medi عمومًا بالمشدات الضاغطة ذات الحركة الدائرية (المشدات دون درزة) لأمراض الأوردة والمشدات ذات الحبكة المسطحة (المشدات مع درزة) لأمراض الجهاز الليمفاوي. وعند وجود بعض العوامل، يمكن وفقاً لقرار الطبيب أن تكون المشدات ذات الحبكة المسطحة علاجاً مناسباً لبعض الأمراض الوريدية (مثال: التغيرات الكبيرة جداً في النطاق و/أو التفاعيد العميقة في الأنسجة)

تؤدي بعض العوامل الموجودة عند مريض دون آخر، مثل وزن الجسم، ونوع وشدة الوذمة، وطبيعة النسيج الضام دوراً خاصاً في تحديد نوع المشد.

- ومن هنا، نوصي بما يلي:
- كلما كان وزن الجسم أكبر،
- كلما كان هناك مسببات أقوى للوذمة،
- كلما كانت حدة المرض أكثر وضوحاً،
- كلما كان النسيج الضام أكثر ليونة،
- يجب أن تكون مادة المشد أقوى!

يقوم الطبيب و/أو الطاقم الطبي بتقديم الدعم والمشورة في اختيار المشد الضاغط المناسب، وبهذا، تضمن تلبية الاحتياجات الخاصة بحالتك - لتعاني والحصول على أفضل علاج ممكن.

## 4. موانع الاستعمال - متى يجب أن أتوقف عن ارتداء المشد الطبي الضاغط؟

لا يجوز ارتداء المشدات الطبية الضاغطة في الحالات التالية:

- مرض الشرايين الطرفية الشديد (في حال وجود إحدى العلامات التالية: مؤشر الضغط الكاحلي العضدي أقل من 0.5، أو ضغط الشرايين في الكاحل أقل من 60 مم زئبق، أو الضغط في أصابع القدم أقل من 30 مم زئبق، أو مقياس الأكسجين عبر الجلد (TcPO2) أقل من 20 مم زئبق على ظهر القدم). وعند استخدام مواد غير مرنة، يمكن تجريب المشدات الضاغطة عندما يكون ضغط الشرايين في الكاحل بين 50 و60 مم زئبق تحت الرقابة السريرية المتواصلة.
- فشل القلب الاحتقاني اللامعروض (الفئتان الثالثة والرابعة حسب التصنيف الوظيفي لجمعية القلب في نيويورك)
- الالتهاب الوريدي التنت
- الالتهاب الوريدي المرزق المؤلم

وفي الحالات التالية، ينبغي اتخاذ قرار العلاج مع الموازنة بين الفوائد والمخاطر، وكذلك اختيار أنسب وسيلة ضاغطة:

- التهاب الجلد الدامع الشديد
- عدم تحمّل المواد المصنوع منها المشد
- الخدردان الشديد في الأطراف
- الاعتلال الشديد في الأعصاب الطرفية (كما في حالات مرض السكري)
- التهاب المفاصل المزمن الأولي.

وإذا لم تكن متأكدًا ما إذا كانت لديك إحدى هذه الحالات أو أكثر، فتحدث إلى طبيبك و/أو الطاقم الطبي.

تتميز مشدات mediven angio الطبية الضاغطة المحبوكة بحبكة دائرية بخصائص تم تعديلها على نحو مثالي يناسب احتياجات المريض

الذين يعانون من أمراض مصاحبة كالسكري أو مرض الشرايين الطرفية  
يسيطر إلى متوسط الشدة (مؤشر الضغط الكاحلي العضدي أعلى من  
0.6). تم التأكد من سلامة استخدام

ومن الممكن أن تظهر أحد المخاطر أو الأعراض الجانبية التالية:

يمكن أن تؤدي المشدات الطبية الضاغطة عند التعامل معها على  
نحو خاطئ إلى

- نخر البشرة
- أضرار الضغط على الأعصاب الطرفية
- وإذا كانت البشرة حساسة، فيمكن للمشدات أن تؤدي إلى الحكة وتقرح الجلد وعلامات الالتهاب. ولذا ينصح بالاعتناء بالبشرة التي توضع عليها المشدات الضاغطة عنابة كافية، ويرجى الانتباه إلى الملاحظات المهمة وتعليمات الارتداء التي تقدمها لك (القسم 7 و 8). يجب إزالة المشد الضاغط على الفور وإجراء الفحص الطبي اللازم ما أن تظهر أحد الأعراض التالية:
- والتورم والوخز، والتتميل والوخز، واشتداد الألم، وضيق التنفس والتعرق، والتقييد الشديد في الحركة.

Rother U et al. Safety of medical compression stockings<sup>3</sup>  
in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial  
disease. BMJ Open Diabetes Res Care 2020;8(1):e001316

#### 5. فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، ممن فيهم كل من يؤدي دورًا مساعدًا  
في الرعاية، من هذا المشد، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان  
موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة  
رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/الأحجام المتوفرة والوظائف/  
دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

#### 6. مدة الارتداء والاستخدام - ما المدة المسموحة لارتداء مشد mediven الضاغط؟

ما لم يحدد الطبيب خلاف ذلك، ارتدِ مشدات mediven الضاغطة من  
الصباح إلى الليل للحصول على أفضل نتيجة علاجية. . إذا تم تجاوز  
مدة الارتداء المعتادة بشكل واضح في بعض الحالات الاستثنائية (مثل  
الرحلات الجوية الطويلة)، فيجب عند ارتداء مشد الفخذ تحريك  
شريط التثبيت عدة مرات أو ارتداء سروالاً ضاغطاً بدلاً عن ذلك.  
لضمان أن تؤدي المشدات الضاغطة وظيفتها على أكمل وجه، يجب  
توفير ضغط متدرج بدقة (يتناقص من الأسفل إلى الأعلى). يمكن  
أن يتسبب ارتداء المشدات وغسلها يوميًا بإضعاف خاصية الضغط  
المرونة مع الوقت، واللازمة ليكون العلاج الطبي فعالاً. لذلك يجب  
استخدام المشدات مدة لا تزيد على ستة أشهر. بعد مرور 6 أشهر  
على الاستخدام، يجب متابعة المريض الذي يستخدم المشد الطبي  
الضاغط بإجراء فحص جديد لأخذ قياسات الجسم لدى أحد المتاجر  
المتخصصة بالوزن الطبية، حيث يمكن أن تتغير قياسات الجسم  
بسبب المرض والظروف المعيشية التي يمر بها الفرد.

والحصول على أفضل نتيجة من استخدام المشد، يرجى قراءة تعليمات  
الارتداء والعناية (القسم 8 و 10). ولا تتردد في الاتصال بنا، لنقدم لك  
معلومات حول أفضل الخيارات، والعلاجات الدائمة والفعالة لأمراض  
الجهاز الوريدي والليمفاوي باستخدام المشدات الطبية الضاغطة.

#### 7. تعليمات الارتداء - ما الذي أحتاج إلى معرفته؟

- يجب أن يوضح الأخصائي المدرب كيفية التعامل مع المشد الضاغط والاعتناء به (انظر القسم 8 و 10 لهذا الغرض أيضًا).
- في حال الشعور بالألم أو تهيج الجلد أثناء ارتداء المشد الضاغط،

اخضعه على الفور واتصل بطبيبك أو الأخصائي الطبي.

- يجب الاعتناء بالبشرة أثناء العلاج بالمشد الضاغط. يمكن أن تسبب بقايا الكريمات أو المرهم، وكذلك الصابون تهيج الجلد وقد تتلف المواد، ما سيؤثر على فعالية المشد. ولهذا السبب، تحرص على تقديم عناية للبشرة عند ارتداء المشد الضاغط على وجه الخصوص (medi night) رغوة (medi soft) . توجه إلى أحد المتاجر المتخصصة بالمستلزمات الطبية للحصول على مشورته حول هذا الأمر.
- يمكن أن تسبب الجوارب الضاغطة التي تحتوي على شريط لاصق من السيليكون تهيجًا في الجلد لدى الأشخاص ذوي البشرة الحساسة (بسبب التعرق والجهد البدني). لمنع حدوث ذلك، يُنصح بتحريك الشريط اللاصق بعض الشيء عدة مرات خلال اليوم. يمكن أن تؤدي المواد غير المناسبة المستخدمة للعناية بالبشرة (انظر النقطة السابقة) أو الشعر الكثيف إلى انزلاق المشد الضاغط. توجه إلى أحد المتاجر المتخصصة بالمستلزمات الطبية للحصول على مشورته حول هذا الأمر.

- يمكن للجوارب والأظافر غير المهرودة أن تتلف النسيج.
- يرجى ألا تتولى إصلاح المشد الضاغط بنفسك أو عبر الاستعانة بمقدم خدمات غير معتمد، لأن ذلك سيؤدي إلى فقدان حقلك في الضمان. علاوة على ذلك، يمكن أن يؤثر ذلك على جودة المنتج وسلامته وفعالته. يمكن الحصول على معلومات حول الإصلاح المتخصص الذي تقدمه medi - إن أمكن - من التاجر المتخصص أو خدماتنا الطبية المتاحة.

• في حال وجود شكوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر الازمان الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

• تعد اللاصقة المحبوبة بالمشد جزءًا مهمًا للتعرف على المنتج وتعبه. لذلك يرجى عدم إزالة هذه اللاصقة من المشد الضاغط تحت أي ظرف من الظروف عبر فصلها أو قصها، وإلا سيصلح حق المطالبة بالضمان أو الإصلاح أو التبديل.

#### 8. تعليمات الارتداء - ما الذي يجب الانتباه له عند ارتداء مشد mediven الضاغط؟

يمكنكم هنا العثور على مقاطع فيديو توضح الطريقة الصحية لارتداء المشدات:

من الأفضل ارتداء المشد الضاغط على الفور بعد الاستيقاظ. بعد أن تستحم صباحًا وتعتنى بشركتك (انظر القسم 10 - العناية بالبشرة)، انتظر قليلاً إلى أن تجف، لأن ذلك سيسهل عليك ارتداء المشد كثيرًا. يرجى أيضًا تجهيز فزازات medi المطاطية أو القماشية التي يمكنك الحصول عليها من متجر الازمان الطبية، لتستخدمها لاحقًا لمُد القماش على الذراع بسهولة، أو لمساعدتك في ارتداء المشد كله من البداية؛ حيث تتلصق القزازات جيدًا وتجعل الارتداء أكثر سهولة.

**نصيحة:** اسأل عن medi Butler أو medi 2in 1 أو medi slide، الأداة العملية المساعدة على الارتداء.

احرص عند ارتداء المشد على أن تكون أطرافك مقصوفة ومبرودة، ومهم كذلك أن يكون الكعب وأظافر أصابع القدم مبرودة لا لا تتلف القماش. لا تضع المجوهرات أو ساعة اليد إلا بعد ارتداء المشد الضاغط. لارتداء المشد الضاغط بشكل مريح، يرجى الجلوس ورفع قدميك - بوضعهما على كرسي صغير مثلاً.

**نصيحة عند ارتداء المشدات الضاغطة المفتوحة من المقدمة:**  
أدخل قدمك في أداة المساعدة على الارتداء المرفقة أولاً.

أ. أدخل الجوارب الضاغطة في قدمك وأمسك الكعب. ثبت الكعب

## 9. تعليمات التخزين - ما المدة المسموحة لتخزين مشد mediven الضاغط؟



يجب تخزين المنتجات في مكان جاف وحمايته من الحرارة وأشعة الشمس المباشرة.

• يشير رمز الساعة الرملية على ملصق العبوة إلى صلاحية الاستخدام. لا تتجاوز صلاحية تخزين سلسلة هذه المنتجات 36 شهرًا، إضافة إلى عمر الاستخدام الذي لا يتجاوز ستة أشهر (انظر القسم 6).

• المنتجات المصنعة حسب الطلب هي منتجات خاصة يجب استخدامها على الفور. ولذلك، لا تتجاوز صلاحية استخدام هذه المنتجات شهرًا واحدًا للإنتاج والنقل والتسليم، إضافة إلى عمر الاستخدام الذي لا يتجاوز ستة أشهر (انظر القسم 6).

## 10. تعليمات العناية - ما الذي يجب الانتباه له عند الاعتناء بمشد mediven الضاغط؟

• اغسل المشد الضاغط يوميًا بعد ارتدائه. ننصح باستخدام مواد التنظيف من medi أو أي مادة لطيفة خاصة للغسل على اليدين للاعتناء بها. أو يمكنك استخدام منظف معتدل للغسل على اليد أو بالغسالة (دورة لطيفة عند 40 درجة مئوية) دون منضع أو منعم. نصيحة: يمكن لشبكة الغسيل أن تحمي قماش المشد.

• ننصح بقلب المشد الضاغط عند غسله. اغسل المشد وحده أو مع أقمشة ذات ألوان مماثلة.

• ننصح باستخدام medi spot ex لإزالة البقع. يرجى عدم غسل مشد mediven الضاغط بالمواد الكيميائية أو مواد التنظيف المنزلية. يمكن بعد غسل المشد الضاغط لفة بمنشفة لتجفيفه. لا تترك المشد الضاغط المبلل في المنشفة الرطبة، بل جففه بالهواء. لا تعرّض المشد للشمس أو الحرارة تحت أي ظرف من الظروف.

• يمكنك بدلاً من ذلك وضع المشد الضاغط في الشفاطة عند درجة حرارة لطيفة.

• اسحب المشد الضاغط الذي يحتوي على درزة (المشدات ذات الحبكة المسطحة) بعد غسله ليأخذ شكله الأصلي

اغسله عند درجة حرارة 40 مئوية (دورة لطيفة)

لا تستعمل المبيض.

جففه في الشفاطة عند درجة حرارة منخفضة (دورة لطيفة)

لا تكوه.

لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.

## 11. تكوين المواد - ما المواد التي صنع منها مشد mediven الضاغط؟

• تحتوي كافة مشدات mediven الضاغطة على البولي أميد والإيلاستان. يمكنك العثور على مزيد من المعلومات التفصيلية على اللاصقة المحبوبة على المشد الضاغط.



• خالي من اللاتكس: لا يحتوي هذا المنتج على المطاط الذي تم استخراجه من صمغ النباتات الاستوائية.

• يحتوي mediven for men و mediven comfort على اللانولين، وهو شمع طبيعي مستخرج من الصوف لحماية البشرة.

## 12. التخلص من المنتج - كيف أتخلص من مشدات mediven الضاغطة؟

• يرجى التخلص من المشد الضاغط مع النفايات العادية أو النفايات المنزلية. لا توجد معايير محددة للتخلص من المنتج.

جيدًا وأقلب المشد الضاغط من الداخل إلى الخارج.  
ب. ستتشكل الآن فتحة من الجزء من القدم الذي بقي داخل المشد الضاغط. مد الفتحة قليلاً بكتنا ديك.  
ج. أدخل قدمك في الفتحة (بالاستعانة بأداة المساعدة على الارتداء عند ارتداء المشد المفتوح من الأمام) واسحب المشد الضاغط بحذر باتجاه الكعب فوق القدم.  
د. مد القماش على الرجل بالتساوي ودون ترك أي انثناءات، بوضعه رويديًا رويديًا دون الإفراط في شد المشد الضاغط. وفي هذه الأثناء، تحقق من أن تكون أصابع القدم والكعب موضوعة بشكل صحيح. وعند اللزوم، صح المشد الضاغط بحيث تمده قليلاً نحو الأسفل (نصيحة: يمكنك ارتداء القفازات لتسهيل الأمر).

نصيحة عند ارتداء المشدات الضاغطة المفتوحة من المقدمة: أزل الأداة المساعدة على الارتداء بعد هذه الخطوة بحيث يكون الجزء من المشد الضاغط الخاص بالقدم مطويًا باتجاه الكعب واسحب الأداة المساعدة على الارتداء، ثم اسحب الجزء الخاص بالقدم فوق القدم مرة أخرى ومدّ القماش بالتساوي حتى قاعدة الأصابع.

• هـ. تحقق أخيرًا من موضع المشد الضاغط. يجب أن يكون مشد الركبة أسفل الحفرة المأبضية بنحو 2 سم، وأن يكون مشد الفخذ أسفل طية الأرداف بنحو 2 سم أيضًا. يجب أن يكون الجراب الطويل مريحًا حول الخصر والرقعة المحبوبة في مكانها الصحيح عند الفرج.

نصيحة عند ارتداء مشدات الفخذ: للحفاظ على الدرزة، أمسك القماش بحذر عند ارتداء المشد الضاغط، وليس الدرزة من الشريط اللاصق.

نصيحة عند ارتداء السروال الضاغط: اقلب الجراب كاملاً من الداخل إلى الخارج. ثم قم بالخطوتين (ب) و (ج) في كل جهة، وبعدها ارفع القماشة - على الرجلتين بالتناوب - نحو الأعلى رويديًا رويديًا إلى أن تصل الخصر.

نصيحة عند خلع المشد: اطو المشد الضاغط جزءًا جزءًا نحو الأسفل حتى الوصول إلى الكعب. تأكد عند خلع السروال الضاغط من أن تقوم بذلك بالتبديل بين الرجلتين بالتناوب. وعند الوصول إلى الكعب، اسحب القماش فوق القدم ممسكًا بالقماش. لا تسحب مشد الفخذ عند الشريط اللاصق. اسأل تاجر المستلزمات الطبية عن الوسائل المحلية للمساعدة على ارتداء المشد، مثل medi Butler Off أو medi 2in1 لأن ذلك سيسهل عليك خلع المشد كثيرًا.

## 中文 / Chinese

mediven®

使用说明

亲爱的患者，非常感谢您的信任！我们很高兴您选择了 medi 出品的医用压力护理用具。为确保压力疗法的有效性，我们请您花些时间仔细阅读本产品使用说明。请将其妥善保管，以便以后查阅各种重要信息。如有任何疑问，请联系您的医生、您信任的医学专业人员或 medi 服务部（请参阅背面）。

### 1. 用途 - 医用压力袜有何用途？

圆织或平织医用压力袜可压缩下肢，主要用于治疗静脉或淋巴系统疾病。

## 2. 性能特征 - 医用压力袜的工作原理是？

医用压力袜可对肢体形成渐进式（自下而上递减）的压力分布。

## 3. 适应症 - 医用压力袜适用于那些病症？

您会在诊断完成后收到一份 medi 压力护理用具。请按照医生或医学专家的指示进行操作，以获得最佳治疗效果。请注意，由于材料性质、制造方式和可达到的压力等级，每款压力袜都有不同的适应症和应用领域。

您的 mediven 压力袜通常可用于以下适应症：

### 慢性静脉疾病

- 改善静脉症状
- 改善慢性静脉疾病患者的生活质量
- 预防和治疗静脉曲张
- 预防和治疗静脉曲张皮肤变化
- 湿疹和色素沉着
- 脂肪皮肤硬化和白色萎缩
- 治疗腿部静脉曲张
- 治疗腿部（动静脉）混合性溃疡（须考虑禁忌症：见第 4 点）
- 预防腿部溃疡复发
- 减少腿部静脉疼痛
- 静脉曲张
- 静脉曲张治疗后的初期阶段
- 功能性静脉功能不全（肥胖和从事久坐、久站职业情况下）
- 静脉曲张畸形

### 血栓栓塞性静脉疾病

- 浅表静脉血栓形成
- 腿部深静脉血栓形成
- 血栓形成后的状况
- 血栓形成后综合征
- 可活动患者的血栓形成预防

### 水肿

- 淋巴水肿
- 孕期水肿
- 创伤后水肿
- 术后水肿
- 术后再灌注水肿
- 周期性特发性水肿
- 脂肪水肿
- 因无法活动引起的充血（医源性充血综合症、肢体麻痹和肢体局部麻痹）
- 由于职业原因造成的水肿（久站、久坐职业）
- 与药物有关的水肿（如果无法换用其他药物）

### 其他适应症

- 肥胖症伴功能性静脉功能不全
- 腿部炎症性皮肤病

- 孕期恶心、眩晕
- 孕期瘀斑问题
- 灼伤后遗症
- 疤痕治疗

### 请注意以下提示：

由于医用压力袜的制造方式不同以及相关的作用原理不同，medi 通常建议将圆织压力袜（无缝压力袜）用于治疗静脉疾病，将平织压力袜（带接缝压力袜）用于治疗淋巴系统疾病。但是，在某些因素的影响下，即使在静脉疾病的情况下（例如在周长变化很大或组织褶皱变深的情况下），医生也可能决定采用平织物作为合适的治疗方法。其中尤其重要的是患者特异性因素例如体重、水肿类型和严重程度以及结缔组织的性质。

因此，我们建议：

- 体重越大、
  - 水肿可能性越大、
  - 疾病严重程度越高、
  - 结缔组织越柔软、
- > 压力袜材料就须越厚实！

您信任的医生或医学专业人员可为您正确选择医用压力袜提供支持和建议。由此可确保其符合您的个人需求，以提高健康水平并获得最佳的治疗效果。

## 4. 禁忌症 - 什么情况下不得穿着医用压力袜？

在以下情况下，不得佩戴医用压力手臂套：

- 晚期外周动脉闭塞性疾病（如果符合这些参数之一：ABPI < 0.5，脚踝动脉压力 < 60 mmHg，脚趾压力 < 30mmHg 或 TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg（脚背））。使用非弹性材料时，当踝动脉压力为 50 至 60 mmHg，仍可在严格的临床监测下尝试加压治疗。
- 失代偿性心力衰竭 (NYHA III + IV)
  - 脓毒性静脉炎
  - 疼痛性股青肿

在以下情况下，应根据获益和风险，以及选择最合适的压力用具来做出治疗决策：

- 严重渗出性皮肤病
- 对压力材料不耐受
- 严重四肢感觉障碍
- 晚期周围神经病变（例如糖尿病并发症）
- 类风湿性关节炎

如果不确定这些说明中是否有一项或多项符合您的情况，请与您的医生或您信任的医学专业人员联系。

mediven angio 圆织医用压力袜的产品特性可以根据患者需求加以调整，从而理想适用于患有各种并发症（如糖尿病并发症）或轻

度至中度外周动脉闭塞性疾病 (ABPI > 0.6) 的患者。mediven angio 对上述各类患者的安全性已得到临床研究确认。<sup>1</sup>

可能存在以下风险和副作用：

医用压力袜，尤其是在操作不当的情况下，可能导致

- 皮肤坏死和
- 周围神经压力性损伤

。对于敏感性皮肤，压力用具下可能会出现瘙痒、脱屑和炎症迹象。因此，建议在加压护理用具下进行充分的皮肤护理。为此请特别注意我们的重要提示以及穿戴说明（第 7 点和第 8 点）。

如果出现以下症状，应立即移除压力护理用具，并监测临床表现：

脚趾变蓝或变色、不适感和麻木感、疼痛加剧、呼吸急促和出汗、急性活动受限

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. 目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

## 6. 穿戴期与使用期 - mediven 压力袜可以穿戴多久？

除非医生另有规定，否则每日从早到晚均须穿着 mediven 压力袜，以取得最佳治疗效果。如果在特殊情况（例如长途飞行）下将会明显超出正常穿戴时间，则在穿着大腿袜时应将胶带移动几次，或考虑以连裤袜替代。

为使压力袜发挥最佳功效，前提条件是实现渐进式（自下而上递减）的压力分布。每日的穿着和洗涤可能导致压力袜供医疗所需的压力和弹性下降。因此，建议使用期最长不超过 6 个月。在 6 个月使用期过后，医用压力袜的后续处方需要由医药商店重新通过身体测量检查，因为身体测量值可能会因临床情况和个人条件而发生变化。

为了尽可能保持最佳的压力效果，请同时注意遵守穿戴说明和保养提示（第 8 点和第 10 点）。欢迎联系我们。我们将告知您有关借助医用压力袜对静脉或淋巴系统疾病进行有效长期治疗的可能方法。

## 7. 应用提示 - 我应当了解哪些信息？

- 压力袜应由接受过培训的专业人员提供，并提供有关如何使用和保养压力袜的说明（另请参见第 8 点和第 10 点）。
- 如果在穿着期间感到疼痛或强烈的皮肤刺激，请立即脱下压力袜，并咨询医生或医学专业人员。
- 在压力疗法中，充分的皮肤护理必不可少。尤其是含油脂的乳膏或软膏，还有肥皂残留物，可能会引起皮肤刺激和材料磨损，从而影响压力袜的有效性。因此，medi 提供专门针对压力袜的皮肤护理用品（medi day、medi night、medi soft 泡沫）。对此请咨询专业医药经销商。
- 使用带硅胶粘合带的压力袜时，敏感肤质的人可能出现皮肤刺激感（由于出汗与机械应力的共同作用）。为预防这种情况，建议日间将粘合带稍微移动几次。不合适的皮肤护理用品（另请参见上一点）或过多的毛发会导致压力袜滑落。对此请咨询专业医药经销商。
- 尖锐的指甲和饰品可能导致针织物损坏。
- 请勿自行或请第三方服务商修复压力袜，因为这一律会导致三包服务失效。此外，这可能影响产品的质量、安全性和有效性。关于 medi 所提供正确修复的信息（如有）请咨询专业医药经销商或我们的服务部。
- 如為產品相關投訴，例如織物損壞或不合身，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義在法規 (EU) 2017/745 (MDR) 的第 2 條第 65 款。
- 缝在产品上的织物标签是用于识别和追溯产品的重要组成部分。因此请勿勿将其从压力袜上移除，如拆下或剪下，否则三包服务、修复或调换请求权将失效。

## 8. 穿戴说明 - 穿戴 mediven 压力袜时有哪些注意事项？

可在此处找到说明视频，其中包含正确穿戴的提示和技巧：

最好在起床后立即穿上压力袜。如果您早上入浴然后护理皮肤（另请参见第 10 点 - 皮肤护理），请稍待至皮肤充分干燥。这可使穿着过程容易得多。同时请准备好您可能在医药商店购置的织物或橡胶手套。您可稍后使用它来使针织物更容易地分布在腿上，或者也可在开始穿戴时就戴上。手套的附着力特别好，可使佩戴更容易。

**提示：**另请垂询各种实用穿戴辅助工具，如 *medi Butler*、*medi 2in1* 或 *medi slide* 等。佩戴时请注意确保您的指甲已锉圆且平滑。脚后跟和脚趾甲也同样重要，以免损坏针织物。首饰或手表请在压力袜穿着完毕后再戴上。为了方便地穿上压力袜，请坐下并将脚置于高处，例如小凳上。

#### 关于露趾压力袜的提示：

首先将脚滑入随附的穿戴辅助工具

- A. 抓紧压力袜并抓住跟部。握紧跟部，将压力袜内面外翻。
- B. 留在压力袜内的足部件此时会形成一个开口。用双手轻轻拉开此开口。
- C. 将脚滑入开口（如果是露趾袜，则连同穿戴辅助工具一起滑入），然后小心地将压力袜拉到脚上，直至跟部。
- D. 然后将材料逐步向上抚平，其间不得使压力袜过度拉伸，从而使材料均匀且无褶皱地分布在腿上。其间检查脚趾和脚跟是否正确就位。如有必要，可稍微放下压力袜来纠正（提示：如戴手套会更容易）。

**关于露趾压力袜的提示：**在此步骤后移除穿戴辅助用具，其方法是将压力袜足部件朝跟部向上翻起并脱下穿戴辅助用具。然后将足部件再次拉到脚上，并使针织物均匀分布，到脚趾根部为止。

E. 最后请检查压力袜是否到位。及膝袜应位于腘窝下方大约 2 厘米处，大腿袜应位于尾骨下方约 2 厘米处。连裤袜应舒适贴合腰部，三角衬在行走时仍然牢固。

**关于大腿袜的提示：**为保护接缝，在穿着压力袜时，请小心抓住针织物，不得抓住粘合带接缝处。

**关于压力连裤袜的提示：**将整只连裤袜内面外翻。然后在每一侧完成步骤 B 和 C，然后两侧交替逐步使材料向上分布，到腰部为止。

**脱除提示：**将压力袜分段向下翻卷到脚跟。使用压力连裤袜时请注意交替翻面。到达脚跟处时，请抓住针织物，将针织物拉到脚上。使用大腿袜时，不得抓住粘合带。请在医药商店咨询各种实用脱袜辅助工具，如 *medi Butler Off* 或 *medi 2in1* 等。这可使脱下过程容易得多。

#### 9. 存放提示 - mediven

压力袜如何存放、可以存放多久？



请将产品存放在干燥环境中并防止阳光直射和受热。

- 包装盒标签上的沙漏符号表示最长有效

期限。该期限包括批量产品的 36 个月最长库存期和 6 个月最长使用期（参见第 6 点）。

- 定制产品和特制产品应立即投入使用。因此，此类产品的最长有效期限仅包括一个月的生产、运输和交货期以及最长六个月的使用期（参见第 6 点）。

#### 10. 保养提示 - 保养 mediven 压力袜时有哪些注意事项？

- 每日穿戴后均须清洗压力袜。建议使用 *medi clean* 或专用手洗洗涤剂进行温和保养。此外可使用不含荧光增白剂或织物软化剂的轻柔洗涤剂手洗或机洗（轻柔洗涤模式，40° C）。

**提示：**使用洗衣袋可为针织物提供额外保护。

- 建议将压力袜内面外翻洗涤。请单独洗涤或与同色衣服一起洗涤。
- 为去除污渍，我们建议使用 *medi spot ex*。请勿使用化学品或家用清洁剂清洗 *mediven* 压力袜。
- 清洗完毕后，可将压力袜卷入毛巾拧干。请勿将湿压力袜留在润湿的毛巾中，而须将其晾干。切勿将其置于阳光直射下或取暖器上。
- 此外也可使用烘干机的轻柔模式来烘干 *mediven* 压力袜。
- 洗涤后，请将压力袜及接缝（平织压力袜）拉平成型

在 40° C（轻柔）下洗涤

切勿漂白

低温（轻柔）滚筒干燥

切勿熨烫

切勿用化学方法清洁

#### 11. 材料成分 - mediven 压力袜含有哪些成分？

- 所有 *mediven* 压力袜均含有聚酰胺与弹性纤维。详细说明请见缝在压力袜上的标签。
- 不含乳胶：本产品不使用从热带植物胶乳中提取的树胶。
- *mediven comfort* 和 *mediven for men* 含有羊毛脂。这是一种用于皮肤保养的天然绵羊油。



#### 12. 废弃处理 - 如何废弃处理 mediven 压力袜？

- 请将医用压力袜作为干垃圾或生活垃圾废弃处理。无特殊销毁标准。



## Instrucțiuni de utilizare

Stimată utilizatoare, stimat utilizator, vă mulțumim pentru încrederea acordată! Ne bucurăm că v-ați decis pentru un ciorap compresiv medical de marcă medi. Pentru a putea asigura efectivitatea terapiei prin compresie, vă rugăm să acordați câteva momente citirii cu atenție a acestor instrucțiuni de utilizare. Păstrați-le bine, pentru a le putea consulta ulterior pentru informații importante. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați cu încredere medicului dumneavoastră curant, personalului medical sau către medi Service (vezi pagina din spate).

### 1. Definirea scopului – la ce este utilizat un ciorap compresiv medical?

Ciorap medical compresiv tricatat rotund sau plat pentru compresia extremităților inferioare, în principal la tratamentul îmbolnăvirilor sistemului venos sau ale sistemului limfatic.

### 2. Caracteristici funcționale – cum acționează un ciorap compresiv medical?

Un ciorap compresiv medical exercită o compresie cu derulare graduală a presiunii (crescătoare de jos în sus) asupra extremităților.

### 3. Indicații – la care tablouri clinice se aplică un ciorap compresiv medical?

După diagnoză ați primit un tratament compresiv de la medi. Vă rugăm să respectați indicațiile medicului respectiv ale personalului medical, pentru a obține un rezultat terapeutic optim. Vă rugăm să țineți seama că fiecare ciorap compresiv are indicații și domenii de aplicare diferite datorită comportamentului materialului, modului de fabricație și claselor de compresie realizate.

În general ciorapul compresiv mediven al dumneavoastră poate fi aplicat la următoarele indicații:

#### Boli cronice ale venelor

- Ameliorarea simptomelor venoase
- Ameliorarea calității vieții la boli cronice ale venelor
- Prevenirea și terapia edemelor venoase
- Prevenirea și terapia modificărilor venoase la piele
- Eczeme și pigmentare
- Dermatoliposcleroză și atrofie albă
- Terapia Ulcus cruris venosum
- Terapia Ulcus cruris mixte (condiționate arterial și venos) (cu luarea în considerație a) (contraindicațiilor: v. punctul 4)
- Prevenirea Ulcus cruris venosum-Rezidiv
- Calmarea durerilor la Ulcus cruris venosum
- Varicoză
- Faza inițială după terapia varicozei
- Insuficiență venoasă funcțională (la adipozități, profesii cu ședere sau stat în picioare)
- Malformații venoase

#### Boli venoase tromboembolice

- Tromboză venoasă superficială
- Tromboză venoasă profundă a membrelor inferioare
- Stare după tromboză

- Sindrom posttrombotic
- Profilaxia trombozei la pacienții mobili

#### Edeme

- Esume limfatice
- Edeme în sarcină
- Edeme posttraumatice
- Edeme postoperatorii
- Edeme de reperfuție postoperatorii
- Edeme idiopatice ciclice
- Lipodeme
- Stări de retenție ca urmare a imobilității (sindrom de retenție, pareze și pareze parțiale ale extremităților)
- Edeme condiționate de profesie (profesii cu stat în picioare sau ședere)
- Edeme condiționate medicamentos, dacă nu este posibilă nici o schimbare

#### Alte indicații

- Adipozități cu insuficiență venoasă funcțională
- Dermatoze inflamatorii ale membrelor inferioare
- Greață, amețeală în timpul sarcinii
- Dureri de retenție în sarcină
- Stare după arsuri
- Tratamentul cicatricilor

#### Vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Datorită diferitelor moduri de fabricare a ciorapilor compresivi medicali și de aici a diferitelor moduri de acțiune, de regulă medi recomandă ciorapi compresivi tricotați rotund (ciorapi fără cusătură) la îmbolnăvirile venelor și ciorapi compresivi tricotați plat (ciorapi cu cusătură) la îmbolnăvirile sistemului limfatic. La anumiți factori totuși după decizia medicului, de exemplu și la maladii venoase un tratament cu tricotați plat poate fi terapia adecvată (de ex. la modificări pe arie mare sau cutări adânci ale țesuturilor).

De asemenea joacă un rol în special factorii individuali ai pacientului, cum sunt greutatea corporală, tipul și gravitatea edemului precum și comportamentul țesutului conjunctiv.

De aceea recomandarea noastră:

- Cu cât este mai mare greutatea corporală,
  - cu cât este mai puternică tendința spre edem,
  - cu cât este mai pronunțată gravitatea bolii,
  - cu cât este mai moale țesutul conjunctiv,
- > cu atât mai puternic trebuie să fie materialul ciorapului!

Medicul dumneavoastră respectiv personalul medical de încredere vă vor sprijini și sfătuți în privința selectării corecte a ciorapului compresiv medical. În acest fel se asigură că acesta este adecvat necesităților dumneavoastră individuale – pentru bunăstare și rezultatul optim al terapiei.

### 4. Contraindicații – când nu este permisă purtarea ciorapului compresiv medical?

În următoarele cazuri nu este permisă purtarea ciorapilor compresivi medicali:

- Boală obstructivă arterială periferică înaintată (dacă unul dintre acești parametri corespunde ABPI < 0,5, presiunea arterială la gleznă < 60 mmHg, presiunea arterială la degetele picioarelor < 30mmHg sau TcPO2 < 20 mmHg la spatele labei piciorului). Prin utilizarea de materiale neelastice se poate în-

cerca un tratament compresiv și la o presiune arterială la gleznă între 50 și 60 mmHg, sub supraveghere clinică atentă.

- insuficiență cardiacă decompensată (NYHA III + IV)
- flebită septică
- tromboză venoasă-phlegmasia coerulea dolens

În următoarele cazuri decizia terapeutică trebuie luată prin cântărirea avantajelor și riscurilor precum și cu selectarea mijlocului de compresie cel mai potrivit:

- dermatoze umede pronunțate
- intoleranță la materialul compresiv
- perturbări grave de sensibilitate ale extremității
- neuropatie periferică avansată (de ex. la diabet mellitus)
- poliartrită cronică primară

Dacă nu aveți siguranța dacă una sau mai multe din aceste date vă privesc, discutați cu medicul respectiv cu personalul medical de încredere.

Ciorapul medical compresiv tricotat rotund **mediven angio** dispune de caracteristici de produs care se adaptează optim la cerințele pacienților cu boli concomitente (comorbiditate), cum sunt diabetul mellitus sau boală obstructivă arterială periferică ușoară până la medie (ABI > 0,6). Siguranța ciorapului **mediven angio** a fost confirmată la acești pacienți într-un studiu clinic.<sup>1</sup>

Sunt posibile următoarele riscuri și efecte secundare:

Ciorapii compresivi medicali pot cauza, în special la o manipulare neprofesională,

- necroze ale pielii și
- vătămări prin presare ale nervilor periferici

La pielea sensibilă mijloacele compresive pot cauza iritație, descuamare și semne de inflamație. De aceea este necesară o îngrijire adecvată a pielii în timpul tratamentului prin compresie. Vă rugăm să țineți seamă în mod deosebit de indicațiile noastre importante și instrucțiunile de îmbrăcare (secțiunile 7 și 8).

Următoarele simptome trebuie să conducă la eliminarea imediată a tratamentului compresiv și controlul constatărilor clinice: Colorare albastră sau albă a degetelor picioarelor, parestezie și senzația de asurzire, dureri crescătoare, dificultăți de respirație și crize de transpirație, limitări acute ale mobilității.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute

Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.

Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulții și copiii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

## 6. Durata de purtare și utilizare – cât de mult timp pot să port ciorapul compresiv mediven?

În măsura în care nu este altfel prescris de către medic, purtați ciorapul compresiv mediven zilnic, de dimineața până seara, pentru un rezultat optim al terapiei. Dacă

în cazuri excepționale (de ex. zbor de cursă lungă) se depășește sensibil timpul de purtare regulată, la purtarea unui ciorap pentru coapsă banda de prindere trebuie deplasată de mai multe ori sau să ia în considerare alternativa îmbrăcării unui ciorap pantalon.

Pentru ca ciorapii compresivi să aibă un efect optim, premiza este o derulare gradată exactă a presiunii (crescătoare de jos în sus). Prin purtarea zilnică și prin spălare, cu timpul presiunea necesară medical și elasticitatea ciorapului dumneavoastră compresiv se pot diminua. Ca urmare, timpul de purtare recomandat este maxim 6 luni. După o perioadă de utilizare de 6 luni, la o prescriere în continuare a unui ciorap compresiv medical este necesară un nou examen al greutatei și dimensiunilor corporale de către comerțul de specialitate medical, deoarece datorită tabloului clinic și a condițiilor de viață individuale greutatea și dimensiunile corporale se pot modifica.

Pentru cea mai bună menținere a efectului compresiv, vă rugăm să respectați în plus instrucțiunea de îmbrăcare și indicațiile de îngrijire (secțiunile 8 și 10). Ne va face plăcere să ne contactați. Vă informăm asupra posibilităților de asigurare a unei terapii efective de lungă durată a bolilor venelor sau sistemului limfatic cu ajutorul ciorapilor compresivi medicali.

## 7. Indicații de utilizare – ce trebuie să știu?

- Ciorapul compresiv trebuie aplicat de către personalul specializat și instruit în manipularea și îngrijirea ciorapului compresiv (vezi în acest sens și secțiunile 8 și 10).
- Dacă în timpul purtării survin dureri sau iritații amplificate ale pielii, dezbrăcați imediat ciorapul compresiv și să consultați medicul sau personalul de îngrijire.
- O îngrijire suficientă a pielii în terapia compresivă este indispensabilă. În special cremele sau gelurile grase, dar și resturile de săpun pot cauza iritații ale pielii și uzura materialului și prin aceasta să afecteze efectivitatea ciorapului compresiv. De aceea medii oferă mijloace de îngrijire a pielii special adaptate pentru ciorapii compresivi (medii day, medii night, medii soft Schaum / spumă moale). Solicitați sfatul în comerțul medical.
- La ciorapii compresivi cu bandă de prindere cu silicon, la persoanele cu piele sensibilă (prin producerea transpirației în combinație cu solicitarea mecanică) pot apărea iritații ale pielii. Pentru prevenirea acestora, se recomandă ca în timpul zilei banda de prindere să fie deplasată ușor de mai multe ori. Îngrijirea neadecvată a pielii (vezi și punctul precedent) sau pilozitatea puternică pot cauza o alunecare a ciorapului compresiv pentru braț. Solicitați sfatul în comerțul medical.
- Unghiile ascuțite precum și podoabele pot cauza deteriorarea tricotajului.
- Vă rugăm să nu reparați singur ciorapii compresivi și nici printr-un reparator de servicii străin, deoarece aceasta conduce fără excepție la pierderea garanției. Mai mult, aceasta poate afecta calitatea, siguranța și efectivitatea produsului. Informații privind repararea profesională de către medii – pe cât posibil – primiți din comerțul medical sau la departamentul nostru Service.
- În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte

În formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

- Eticheta textilă cusută este o componentă importantă pentru identificarea și traseabilitatea produsului. De aceea vă rugăm să nu o îndepărtați în nici o situație de pe ciorap compresiv, prin tăiere sau rupere, deoarece în caz contrar se pierde dreptul la garanție, reparare sau înlocuire.

## 8. Instrucțiune de îmbrăcare – de ce trebuie să țin seamă la aplicarea ciorapului meu compresiv mediven?

Clipiri video sugestive cu sfaturi și recomandări pentru aplicarea corectă găsiți aici:

Cel mai bine îmbrăcați ciorapii compresivi imediat după sculare. Dacă dimineața faceți duș și imediat vă îngrijiiți pielea (vezi în acest sens și secțiunea 10 – Îngrijirea pielii), așteptați un scurt timp, până ce pielea se usucă bine. Aceasta facilitează sensibil îmbrăcarea. Vă rugăm să pregătiți și mânușile textile sau de cauciu medii disponibile în comerțul medical. Pe acestea le veți folosi mai târziu pentru a distribui mai ușor tricotajul pe picior sau le purtați de la început la îmbrăcare. Mânușile se prind deosebit de bine și vă facilitează îmbrăcarea.

**Sfat:** *Întrebați și de mijloace ajutoare practice de îmbrăcare, cum sunt medi Butler, medi 2in1 sau medi slide.*

Aveți grijă la îmbrăcare ca unghiile să fie bine pilite și netede. De asemenea sunt importante călcăiele și unghiile de la picioare bine îngrijite, pentru ca tricotul să rămână intact. Puneți podoabele sau ceasul de mână după ce ați îmbrăcat ciorapii compresivi. Pentru îmbrăcarea confortabilă a ciorapilor dumneavoastră compresivi, vă rugăm să vă așezați și să puneți piciorul pe o înălțime, de exemplu un pe un mic taburet.

**Sfat la ciorapii compresivi cu vârf deschis:** *Strecurați mai întâi piciorul în dispozitivul ajutător de îmbrăcare anexat*

**A.** Apucați în interior ciorap compresiv și prindeți călcăiul. Țineți călcăiul fix și întoarceți pe dos ciorap compresiv.

**B.** Piesa piciorului, care a rămas în interiorul ciorapului compresiv, formează acum o deschidere. Întindeți ușor deschiderea cu ambele mâini.

**C.** Strecurați piciorul în deschidere (cu vârful deschis cu ajutorul dispozitivului auxiliar de îmbrăcare) și trageți cu atenție ciorap compresiv peste picior până la călcăi.

**D.** În încheiere distribuiți uniform și fără ceste materialul pe membrul inferior, prin așezare în sus piesă cu piesă, fără a supraîntinde ciorap compresiv la această operație. Reverificați între timp așezarea corectă pe vârful piciorului și călcăi. Corecți dacă este cazul prin alunecarea ciorapului compresiv puțin în jos (sfat: cu mânuși merge mai ușor).

**Sfat la ciorapii compresivi cu vârf deschis:** *Îndepărtați după acest pas dispozitivele auxiliare de îmbrăcare prin suflecarea în sus a părții de picior a ciorapului compresiv și extrageți dispozitivele auxiliare de îmbrăcare. După aceea*

*trageți piesa de picior din nou peste picior și distribuiți tricotajul uniform până la rădăcina degetelor picioarelor.*

**E.** În încheiere verificați încă o dată așezarea ciorapului compresiv. Un ciorap de genunchi trebuie să se termine la circa doi centimetri dedesubtul scobiturii genunchiului, un ciorap pentru coapsă la circa doi centimetri dedesubtul pliului interfesier. Un ciorap compresiv trebuie să se așeze confortabil la talie și clinul să se așeze fix în pas.

**Sfat la ciorapii pentru coapsă:** *Pentru a proteja cusătura, la aplicarea ciorapului compresiv apucați cu atenție de tricot și nu de cusătura benzii de prindere.*

**Sfat la ciorapii-pantalón compresivi:** *Întoarceți întregul ciorap-pantalón pe dos. După aceea realizați pe fiecare parte pașii B și C. Numai după aceea distribuiți – alternând părțile – materialul în etape în sus până la talie.*

**Sfat pentru dezbrăcare:** *Răsfărângeți ciorap compresiv în jos în etape până la călcăi. Aveți grijă la ciorapii pantalón să alternați laturile. Când ajungeți la călcăi, trageți tricotul peste picior, prin apucarea tricotului pe interior. La ciorapii pentru coapsă nu trageți de banda de prindere. Întrebați în comerțul medical și de și de mijloace ajutoare practice de dezbrăcare, cum sunt Butler Off sau medi 2in1. Aceasta facilitează sensibil dezbrăcarea.*

## 9. Indicație de depozitare – cât de mult timp pot să păstrez ciorap compresiv mediven?



Păstrați produsele într-un loc uscat și protejat de radiația solară directă și căldură.






- Simbolul clepsidră de pe eticheta pachetului vă indică termenul maxim de utilizare. Acesta rezultă din timpul maxim de depozitare a produselor de serie de 36 luni plus durata maximă de utilizare de șase luni (vezi secțiunea 6).
- Execuțiile pe măsură și execuțiile speciale sunt destinate utilizării imediate. De aici rezultă însumat termenul maxim de utilizare al acestor produse de numai o lună pentru producție, transport și livrare, la care se adaugă durata maximă de folosire de șase luni (vezi secțiunea 6).

## 10. Indicații de îngrijire – de ce trebuie să țin seamă la îngrijirea ciorapului meu compresiv mediven?

- Spălați ciorap compresiv zilnic după purtare. Vă recomandăm medii clean sau un agent special de spălare cu mâna pentru îngrijire de protecție. Alternativ utilizați un agent de spălare fin pentru spălare manuală sau cu mașina (Regim de spălare de menajare la 40°C) fără limpezitor optic sau înălbitor.

**Sfat:** *O plasă de spălare protejează tricotul suplimentar.*

- Vă rugăm ca la spălare să întoarceți pe dos ciorap compresiv și să separați ciorap compresiv de piese de îmbrăcăminte de aceeași culoare.
- Pentru pete vă recomandăm medii spot ex. Vă rugăm să nu curățați ciorap compresiv mediven nici chimic nici cu agenți menajeri.
- După spălare puteți rula ciorap compresiv într-un prosop și să îl uscați. Nu lăsați ciorap compresiv ud în prosopul umez, ci îl uscați în aer. În nici un caz nu îl puneți la soare sau pe un calorifer.
- Alternativ puteți usca ciorap compresiv mediven și în treapta de menajare a uscătorului de rufe.
- Trageți ciorapii compresivi cu cusătură (ciorapii cu tricot plat) în formă după spălare.

-  Spălați la 40°C (regim de menajare)
-  Nu folosiți înălbitor.
-  Uscător cu tambur la temperatură joasă (regim de menajare)
-  Nu călcați.
-  Nu curățați chimic

**11. Compoziția materialului - care sunt materialele conținute în ciorapul compresiv mediven?**

- Toți ciorapii compresivi mediven conțin poliamidă și elastan. Date mai exacte găsiți pe eticheta textilă aplicată pe ciorapul dumneavoastră compresiv.
- Fără latex: În acest produs nu este procesat cauciuc obținut din laptele plantelor tropicale.
- mediven comfort și mediven for men conțin lanolină. Aceasta este o ceară naturală din lână pentru îngrijirea mâinilor.



**12. Eliminarea ca deșeu - cum trebuie să elimin ciorapul mei compresiv mediven?**

- Vă rugăm să eliminați ca deșeu ciorapul compresiv medical cu reziduurile respectiv deșeu menajer. Nu există criterii speciale de distrugere.

משתמש יקר, תודה על האמון שנתת בנו! אנו שמחים שבחרת בגרב הלחץ הרפואי של medi. כדי להבטיח את יעילות הטיפול בגרב הלחץ שלך, אנו מבקשים ממך להקדיש מספר דקות ולקרוא הרואת אלה בעיון. שמור הרואת אלו במקום בטוח כך שתוכל לחפש מידע חשוב במועד מאוחר יותר. אם יש לך שאלות, אנא צור קשר עם הרופא המטפל שלך, הצוות הרפואי המהימן שלך או שירותי medi (ראה עמוד אחורי).

**1. מטרה - למה משמש גרב הלחץ הרפואי?**

גרב הלחץ הרפואי בסריגה עגולה או שטוחה נועדה למטרת לחץ על הגפיים התחתונות, בעיקר לשם לטיפול במחלות מערכת הוורידים או הלימפה.

**2. מאפייני ביצועים - איך פועל גרב הלחץ הרפואי?**

גרב הלחץ הרפואי מפעיל לחץ על הגפיים עזרת עקומת לחץ מדורגת (בלחץ יורד מלמטה למעלה).

**3. התוויות - לאילו מצבים רפואיים משתמשים בגרב הלחץ הרפואי?**

לאחר האבחנה קיבלת טיפול בגרבי לחץ מאת medi. אנא עקוב אחר הרואת הרפוא או הצוות הרפואי שלך כדי לקבל תוצאה טיפולית מיטבית. שים לב שלכל שרוול לחץ קיימות התוויות ואזורי יישום שונים לפי אופי החומר, סוג הייצור ודרגות הלחץ הקיימות.

**בדרך כלל ניתן להשתמש בגרב הלחץ הרפואי שלך**

**להתוויות הבאות:**

**מחלות ורידים כרוניות**

- שיפור תסמינים ורידיים
- שיפור איכות החיים במחלות ורידים כרוניות
- מניעה וטיפול בבצקת ורידית
- מניעה וטיפול של שינויים בעור הווריד
- אקזמה ופיגמנטציה
- סקלרוזרמה ואטרופיה לבנה
- טיפול בכיב רגליים ורידי
- טיפול בכיב רגליים מעורב (עורקי וורידית) (תוך התחשבות בהתוויות נגד: ראה סעיף 4)
- מניעה של הישנות כיב ברגל ורידית
- הפחתת כאב בכיב ברגל ורידית
- דליות
- שלב ראשוני לאחר טיפול בווריד
- אי ספיקת ורידים פונקציונלית (בהשמנת יתר, בישיבה ובעמידה)
- מומים קשים

**מחלות ורידים ופקת**

- פקקת ורידים שטחית
- פקקת ורידים עמוקה
- מצב לאחר פקקת
- תסמונת פוסט-טרומבטית
- טיפול מונע לפקקת במטופלים ביידיים

**בצקת**

- לימפודמה
- בצקת במהלך הריון
- בצקת פוסט-טראומטית
- בצקת לאחר ניתוח
- בצקת ריפרפוזיה לאחר ניתוח
- בצקת אידיופוטית מחזורית
- ליפידימה

- בצקת עקב חוסר תנועה (תסמונת גודש אסטרוגנית, פריזם וניתוח חלקי של הגפה)
- בצקת מבוקרת (בעמידה, בישיבה)

• בצקת הקשורה לתרופות כאשר לא קיימת חלופה אפשרית

**התוויות נוספות**

- מחלה עם אי ספיקת ורידים תפקודית
- דרמטוזות דלקתיות ברגליים
- בחילה, סחרחורת במהלך ההריון
- עצירה בזרימת הדם במהלך ההריון
- טיפול לאחר כוויות
- טיפול בגרון

**אנא שים לב להנחיות הבאות:**

בשל הדרכים השונות בהן מיוצרים גרבי לחץ רפואיים ואופי הפעולה השונים הקשורים אליהם, medi ממליצה בדרך כלל על גרבי לחץ בסריגה עגולה (גרביים ללא תפרים) למחלות ורידים ועל גרבי לחץ בסריגה שטוחה (גרביים עם תפרים) למחלות של מערכת כלי הלימפה. עם זאת, בהתאם לנסיבות הרפוא עשוי להחליט אחרת, ובמקרים מסוימים של מחלה ורידית הטיפול בגרב בסריגה שטוחה עשוי להיות הטיפול המתאים (כגון במקרה של שינויים גדולים מאוד בהיקף או בקפלי רקמת עמוקים).

גורמים ספציפיים למטופל ממלאים תפקיד במיוחד, כגון משקל גוף, סוג וחומרת הבצקת ואופי רקמת החיבור.

ומכאן ההמלצה שלנו:

- ככל שמשקל הגוף גבוה יותר,
- הנטייה לבצקת גדולה יותר,
- חומרת המחלה בולטת יותר,
- ורקמת החיבור רכה יותר

<- חומר הגרביים צריך להיות חזק יותר!

הרופא שלך או המומחה הרפואי המהימן עליך יתמור ויעץ לך בבחירה נכונה של גרב הלחץ הרפואי שלך. כך ניתן יהיה להבטיח שהטיפול יענה על צרכי האישיים - לרווחה רבה יותר ולהצלחה הטיפולית הטובה ביותר האפשרית.

**4. התוויות נגד - מתי אסור ללבוש את גרב הלחץ הרפואי?**

אסור ללבוש גרבי לחץ רפואיים במקרים הבאים:

- מחלת עורקים היקפית מתקדמת (במידה וקיים אחד מהפרמטרים הבאים: ABI נמוך מ-0.5, לחץ עורק הקרסול נמוך מ-60 מ"מ כספית, לחץ הבהן נמוך מ-30 מ"מ כספית או ש-TcPO2 ברגל נמוך מ-20 מ"מ כספית). בעת שימוש בחומרים לא-אלסטיים, עדיין ניתן לבסוט טיפול במידה והלחץ בעורק הקרסול הוא בין 50 ל-60 מ"מ כספית תחת מעקב רפואי צמוד.
- אי ספיקת לב ממושט (NYHA III + IV)
- פלפיטיס ספטיה
- פקקת מסוג Phlegmasia coerulea dolens

במקרים הבאים, יש לקבל את ההחלטת לגבי הטיפול תוך שקילת התועלות והסיכונים וכן תוך בחירת אמצעי הלחץ המתאים ביותר:

- דרמטוזות קשות
  - אי סבילות לחומר הלחץ
  - הפרעות רגישות בגפיים
  - נזרופתיה היקפית מתקדמת (כגון בסוכרת)
  - דלקת מפרקים שגרונית
- אם אינן בטוחים אם אחד או יותר מפרטים אלו חל לגביך, התייעץ עם הרופא שלך או עם איש המקצוע הבריאותי המהימן עליך.

לגריבי הלחץ הרפואיים בסריגה עגולה (גריבים ללא תפרים) **mediven angio** יש מאפייני מוצר שהותאמו באופן אופטימלי לצרכי חולים עם מחלות נלוות כגון סוכרת או מחלת עורקים היקפית קלה עד בינונית ( $ABP > 0.6$ ). ביטוחות של גריבי **mediven angio** אושרה במחקר קליני שנערך בחולים אלה.<sup>1</sup>

הסיכונים הבאים ותופעות לוואי אפשריים:

- גריבי לחץ רפואיים עלולים לגרום, בפרט כאשר לא משתמשים בהם כראוי
- לנמק בעור, וכן
- לפגיעת לחץ בעצבים
- התיקנים בעור רגיש עלולים להפועי גירוד, שינוי וודל וסימני דלקת תחת מוצרי הלחץ. לפיכך רצוי להקפיד על טיפול נאות בעור הנמצאת תחת טיפול הלחץ, ולכן אנא שימו לב במיוחד להערות החשובות שלנו והוראות ההלבשה (סעיפים 7 ו-8).
- מקרה של התסמינים הבאים יש להסיר מיידית את האמצעי הלחץ ולבדוק את הממצאים הרפואיים: בהנחת קצב כחול או לבן, חוסר או קהות תחושה, גידול בכאב, קוצר נשימה והזעה, הגבלות תנועה חריפות

**Rother U et al. Safety of medical compression 1 stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. BMJ Open Diabetes Res Care 2020;8(1):e001316**

**5. משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים**

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

**6. הלחץ לבישה ושימוש - כמה זמן אוכל ללבוש את גרב מתוך הרפואי שלי?**

אם לא נקבע אחרת על ידי הרופא, יש ללבוש את גרב הלחץ mediven מדי יום לקבלת תוצאות טיפול אופטימליות. אם במקרים חריגים (כגון בטיסות ארוכות) קיימת חריגה משמעותית בזמן הלבישה הרגיל, יש להזיז את סרט הדבקה מספר פעמים, וניתן גם לחלוף ללבוש גרבי ירך או גרבוניים.

על מנת ששרול הלחץ יפעל בצורה אופטימלית, דרושה

עקומת לחץ מדויקת (בלחץ יורד מלמטה כלפי מעלה). לבישה וכיבוס של גרב הלחץ מדי יום, עשויים לגרום לירידה לאורך זמן ברמת הלחץ והאלסטיות ההכרחיים מבחינה רפואית. משך השימוש המומלץ הוא אפוא 6 חודשים לכל היותר. לאחר תקופת שימוש של 6 חודשים, במידה וניתן מרשם עובד לגרב לחץ רפואי, יש צורך בבדיקת מדידת גוף מחודשת על ידי מומחה רפואי, מכיוון שמידות הגוף עשויות להשתנות עקב התמננה הרפואית ונסיבות הפרט. לשמירה הטובה ביותר על אפקט הלחץ, אנא הקפידו גם על הוראות הלבישה והטיפול שלנו (סעיפים 8 ו-10). אנא הרגש חופשי ליצור איתנו קשר. אנו נודיע לך על האפשרויות להבטיח טיפול יעיל לטווח הארוך במחלות וורידיות או של מערכת הלימפה בעזרת גרבי לחץ רפואיים.

**7. הוראות שימוש - מה עלי לדעת?**

- את גרב הלחץ יש לספק על ידי אנשי מקצוע מומחים עם הוראות לשימוש וטיפול בגרב הלחץ (ראה גם סעיפים 8 ו-10).
- אם אתה חווה כאב או גירוי מוגבר בעור בעת לבישת שרול הלחץ, הסר אותו מיד והתייעץ עם הרופא או איש המקצוע הרפואי שלך.
- טיפול הולם בעור בטיפול בלחץ הוא חיוני. קרמים, ומפרט משחות ושמניות, אך גם שארניות, עלולים לגרום לגריו בעור ולכלאי חומרי ובכך להשפיע על יעילות גרב הלחץ. לכן, medi מציעה מוצרי טיפול לעור שתוכננו במיוחד עבור גרבי לחץ (medi soft foam, medi night, medi day).
- אנא פנה למשווק רפואי מומחה לקבלת ייעוץ בנושא.
- גרבי לחץ עם סרט סיליקון דביק עלולים לגרום לגריו בעור אצל אנשים בעלי עור רגיש (עקב הזעה בשילוב עם לחץ תמננה). כדי למנוע זאת מומלץ להזיז מעט את סרט הדבק מדי פעם במהלך היום. טיפול לא מתאים לעור (ראה גם סעיף הקודם) או שעריות כבדה עלולים לגרום לשרול הלחץ לגלוש. אנא פנה למשווק רפואי מומחה לקבלת ייעוץ בנושא.
- ציפורניים חדות ותכשיטים עלולים לגרום נזק לכד הסרוג.
- אנא אל תתקן את שרול הלחץ בעצמך או באמצעות ספק שירות של צד שלישי. מכיוון שהדבר יבטל את האחריות ללא יוצא מן הכלל. יתר על כן, הדבר עשוי להשפיע על איכות, בטיחות ויעילות המוצר. מידע על תיקון מקצועי על ידי medi - במידת האפשר - ניתן לקבל ממשווקים רפואיים מתמחים או המחלקת השירות שלנו.
- תויות תב המפורזה היא ממחיל מרכיב חשוב לזיהוי המוצר ויכולת המעקב אחריי.
- במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים ביד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים כפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)
- לכן, אנא אל תסיר אותה משרול הלחץ בשום אופן על ידי ניתוקה או חיכתה, אחרת תבטל האפשרות לתביעת אחריות, תיקון או החלפה.

**8. הוראות לבישה - מה עלי לקחת בחשבון בעת לבישת גרב הלחץ הרפואי שלי?**

כאן תוכלו למצוא סרטונים ברורים עם טיפים וטריקים על אופן הלבישה הנכון:

עדיף ללבוש את שרול הלחץ מיד לאחר הקימה. אם אתה מתקלח בבוקר ולאחר מכן מסתפל בעור (ראה גם סעיף 10 - טיפוח העור), המתן זמן קצר עד שהעור יתייבש היטב. הדבר יקל מאד על הלבישה. אנא הצטייד גם בכפפות בד או גומי של medi - ניתנות לרכישה בחנות המתמחה בעזרי רפואה. תוכל ללבוש אותן מההתחלה כדי לגרום את הגרב, או להשתמש בהן מאוחר יותר כדי להעלות את הבד הסרוג ביתר קלות על הרגל. הכפפות נצמדות במיוחד ומקלות

עליך ללבוש אותן.

**טיפ:** שאל גם על עזרי הלבשה השימושיים שלנו כגון *medi slide* או *medi Butler*.

בעת הלבשה, וודא כי ציפורניך מעוגלות וחלקות. טיפוח עור העקבים וכן ציפורני אצבעות הרגליים חשוב גם הוא כדי להבטיח שהבד הסרוג לא יינזק. אין לעגוד תכשיטים או שעון יד עד לאחר לבישת שרוול הלחץ. כדי ללבוש בנוחות גרבי הלחץ שלך, אנא התיישב והגבה את כף הרגל שלך כלפי מעלה - כגון על שרפרף קטן.

### טיפ לגרבי לחץ עם בוהן פתוחה:

החלק תחילה את כף רגלך אל מכשיר ההלבשה המצורף **א.** הכנס את הרגל אל גרב הלחץ ואחוז בעקב. תפוס היטב את העקב והפוך החוצה את גרב הלחץ.

**ב.** חלק שרוול הלחץ המיועד לרגל יוצר כעת פתח. השתמש בשתי הידיים כדי למתוח מעט את הפתח.

**ג.** החלק את כף הרגל אל הפתח (אל פתח הבוהן בעזרת מסייע הלבשה) ומשךו בהזירות את גרב הלחץ מעל כף הרגל עד העקב.

**ד.** כעת פרוש את האריג באופן שווה וללא קמטים על הרגל על ידי משיכתו כלפי מעלה שלב אחר שלב מבלי למתוח את שרוול הלחץ יתר על המידה. בינתיים, בדוק את ההתאמה הנכונה של הבוהן והעקב. במידת הצורך, תקן זאת על ידי החלקה קלה של שרוול הלחץ (טיפ: הדבר קל יותר בעזרת הכפפות).

### טיפ לגרבי לחץ עם בוהן פתוחה: לאחר שלב זה, הסר

את מסייע הלבשה על ידי קיפול חלק הרגל של שרוול הלחץ לכיוון העקב ושלוף את מסייע הלבשה. כעת משך את קטע כף הרגל לאחור מעל כף הרגל והחלק את הבד הסרוג באופן שווה עד לבסיס הבוהן.

**ה.** לבסוף, בדוק את התאמת גרב הלחץ שלך. גרב בגובה הברך אמור להסתים כשני סנטימטרים מתחת לגב הברך, וגרב ירך כשני סנטימטרים מתחת לקפל הישבן. את הגרבונים יש להתאים בנוחות באזור המותניים וללא לחץ באזור המפשעה.

### טיפ לגרבי ירך: כדי להגן על התפר, בעת לבישת שרוול

הלחץ אחוז בהזירות בכד הסרוג ולא בתפר של סרט ההדבקה.

**טיפ לגרבוני לחץ:** הפוך את כל הגרבונים מבפנים החוצה. לאחר מכן השלם את שלבים ב-1 ו-2 מכל צד, ולאחר מכן פרוש את האריג בשלבים, במשיכות לסירוגין בין הצדדים, עד לגובה המותניים.

**טיפ להסרה:** קפל את שרוול הלחץ בשלבים עד העקב, הקפד למתוח לסירוגין את צידי הגרבונים. כשהגעית לעקב,

משך את הבד הסרוג מעל כף הרגל על ידי הכנסה אל תוך הבד הסרוג. אל תמשוך את סרט ההדבקה כאשר אתה לובש גרבי ירך. שאל את ספק עזרי הרפואה שלך לגבי עזרי משיכה שימושיים כגון *medi Butler* או *medi 2in1*. הדבר יקל מאוד על ההסרה.

## 9. עצה לגבי אחסון - כיצד ולכמה זמן אוכל לאחסן את גרב הלחץ medi שלי?

יש לאחסן את המוצרים במקום יבש ולהגן עליהם מפני אור שמש ישיר וחום.

• סמל שעון החול המוצג בתווית שעל המארז מצוין את התאריך האחרון לשימוש. הוא מורכב ממשך חיי מדף מרבי של 36 חודשים לסדרת המוצר ומשך חיי שירות מרבי של שישה חודשים (ראיה סעיף 6).

• מוצרים מיוחדים ומוצרים בהתאמה אישית מיועדים לשימוש מיידי. לפיכך תאריך השימוש האחרון למוצרים אלה מורכב מחודש בלבד מתאריך הייצור המוקצה להובלה ולמשלוח, ומשך חיי שירות מרבי של שישה חודשים (ראיה סעיף 6).

## 10. הוראות טיפול - מה עלי להביא בחשבון בעת הטיפול בגרב הלחץ הרפואי medi שלי?

• כבס את שרוול הלחץ שלך מדי יום לאחר הלבשה. אנו ממליצים על *medi clean* או על חומר מיוחד לכביסה ביד המיועד לטיפול עדין. לחלופין, השתמש בחומר ניקוי עדין לכביסה ביד או במכונה (תכנית עדינה בטמפרטורה של 40°C) ללא חומר הלבנה או מרכז כביסה.

**טיפ:** רשת כביסה מספקת הגנה נוספת על הבד הסרוג.

• אנו ממליצים להפוך את גרב הלחץ שלך כך שהצד הפנימי ייבנה החוצה בעת הכביסה. יש לכבס אותו בנפרד או עם בגדים באותו צבע.

• עבור כתמים, אנו ממליצים על *medi spot ex*. אנא אל תכבס את גרב הלחץ הרפואי בניקוי יבש ולא באמצעות חומרי ניקוי ביתיים.

• לאחר הכביסה תוכל לכרוך את שרוול הלחץ במגבת ולסחוט אותו קלות. אין להשאיר את שרוול הלחץ הרטוב במגבת רטובה, אלא לייבש אותו באוויר החופשי. לעולם אין להניח אותו בשמש או על רדיאטור.

• לחלופין, ניתן גם לייבש את שרוול הלחץ *mediven* במייבש כביסה בתכנית עדינה.

• מתח את השרוול הלחץ עם התפר (סריגה שטוחה) והחזר אותו לצורתו המקורית לאחר הכביסה

☒ כביסה (בתכנית עדינה) עד 40°C

☒ אין להלכין

☒ ייבוש במייבש כביסה בטמפרטורה נמוכה (תכנית עדינה)

☒ אין לגהץ

☒ אין לנקות בניקוי יבש

## 11. הרכב החומרים - מהם המרכיבים של גרב הלחץ הרפואי שלי?



• כל גרבי הלחץ הרפואיים מכילים פוליאמיד ואלסטאן. תוכל למצוא מידע מפורט יותר על תווית הבד התפורה על גרב הלחץ שלך.

• אינו מכיל לטקס: מוצר זה אינו מכיל גומי המופק מלטקס של צמחים טרופיים.

• *mediven comfort* ו-*mediven* מכילים לנוזיל. זהו צמר עם שעווה טבעית לטיפול בעור.

## 12. טילוק - כיצד עלי לטלוק את גרב הלחץ medi שלי?

• אנא השליכו את גרב הלחץ הרפואית בפסולת הרגילה או הביתית. אין קיטריונים מיוחדים להשמדה.

## 1. Formål – hva brukes en medisinsk kompresjonsstrømpe til?

Rund- eller flatstrikket medisinsk kompresjonsstrømpe til å komprimere de nedre ekstremitetene, hovedsakelig til behandling av sykdommer i vene- eller lymfesystemet.

## 2. Funksjoner – hvordan virker en medisinsk kompresjonsstrømpe?

En medisinsk kompresjonsstrømpe utøver kompresjon på ekstremitetene med et gradert (avtakende nedenfra og oppover) trykkforløp.

## 3. Indikasjoner – ved hvilke kliniske sykdomsbilder brukes en medisinsk kompresjonsstrømpe?

Etter diagnosen fikk du en kompresjonsbehandling fra medi. Følg instruksjonene fra lege eller medisinsk fagpersonell for å oppnå et optimalt behandlingsresultat. Vær oppmerksom på at hver kompresjonsstrømpe har forskjellige indikasjoner og bruksområder på grunn av type materiale, produksjon og tilgjengelige kompresjonsklasser.

### mediven kompresjonsstrømpen kan generelt brukes ved følgende indikasjoner:

#### Kroniske venesykdommer

- Forbedring av venøse symptomer
- Forbedring av livskvaliteten ved kroniske venesykdommer
- Forebygging og behandling av venøse ødemer
- Forebygging og behandling av venøse hudforandringer
- Eksem og pigmentering
- Dermatoliposklerose og atrofi blanche
- Behandling av venøst bensår
- Behandling av blandet (arterielt og venøst) leggsår (ulcus cruris) (og tar hensyn til kontraindikasjoner: se punkt 4)
- Forebygging av tilbakevendende gjentakelse av bensår
- Smertereduksjon ved venøst leggsår
- Varikose
- Startfase etter åreknuterapi
- Funksjonell venøs insuffisiens (ved overvekt, sittende, stående yrker)
- Venøse misdannelser

#### Tromboemboliske venesykdommer

- Overfladisk venetrombose
- Dyp benvenetrombose
- Tilstand etter trombose
- Post-trombotisk syndrom
- Tromboseprofylakse hos mobile pasienter

#### Ødemer

- Lymfeødemer
- Svangerskapsødemer
- Postoperative ødemer
- Postoperative reperfusjonsødemer
- Sykliske idiopatiske ødemer
- Lipødemer
- Tilstoppingstilstander pga. immobilitet (artrogen tilstoppingssyndrom, pareser og delpareser i ekstremiteten)
- Rykesbetingede ødemer (stående og sittende yrker)
- Medikamentindusert ødem hvis omstilling ikke er mulig

## Andre indikasjoner

- Overvekt med funksjonell venøs insuffisiens
- Inflammatoriske dermatoser i benene
- Kvalme, svimmelhet under graviditet
- Tilstoppingsproblemer under graviditet
- Tilstand etter forbrenninger
- Arrbehandling

### Vær oppmerksom på følgende:

På grunn av de forskjellige typene produksjon av medisinske kompresjonsstrømper og de tilhørende forskjellige virkemåtene, anbefaler medi som regel rundstrikkede kompresjonsstrømper (strømper uten søm) for sykdommer i venene og flatstrikkede kompresjonsstrømper (strømper med søm) for sykdommer i lymfesystemet. Ved bestemte faktorer kan imidlertid legen bestemme at en flatstrikket behandling kan være en egnet behandling, selv ved en venøs sykdom (f.eks. ved svært store omkretsforandringer eller fordypede vevsfolder).

Spesielt spiller pasientspesifikke faktorer som kroppsvekt, type og alvorlighetsgrad av ødem og arten av bindevev, en rolle.

Derfor anbefaler vi:

- Jo høyere kroppsvekt,
  - jo større tendens til ødem,
  - jo mer uttalt alvorlighetsgraden av sykdommen,
  - jo bløtere bindevev,
- > desto sterkere må strømpermaterialet være!

Legen din eller det medisinske fagpersonalet du bruker, vil støtte og gi råd om riktig valg av medisinske kompresjonsstrømper. Dette garanterer at de oppfyller dine individuelle behov, og gir deg mer velvære og best mulig behandlingsresultat.

## 4. Kontraindikasjoner – når kan jeg ikke bruke den medisinske kompresjonsstrømpen?

Den medisinske kompresjonsstrømpen må ikke brukes i følgende tilfeller:

- Fremskredet perifer arteriell sykdom (hvis en av disse parametrene gjelder ABPI <0,5, ankelarterietrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg fotrygg). Når du bruker uelastiske materialer, kan det fortsatt forsøkes kompresjonsbehandling med et ankelarterietrykk mellom 50 og 60 mmHg under grundig klinisk kontroll.
- Dekompensert hjertesvikt (NYHA III + IV)
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens

I følgende tilfeller bør behandlingsavgjørelsen tas med tanke på fordeler og risiko, samt valg av det beste egnede kompresjonsmiddelet:

- Uttalte væskende dermatoser
- Intoleranse mot kompresjonsmateriale
- Alvorlige følsomhetsforstyrrelser i ekstremiteten
- Fremskredet perifer nevropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Primært kronisk polyartritt

Hvis du ikke er sikker på om en eller flere av disse forholdene gjelder deg, må du snakke med lege eller helsepersonell du stoler på.

**mediven angio**, den rundstrikkede medisinske kompresjonsstrømpen, har produkttegneskaper som er optimalt tilpasset behovene til pasienter med følgesykdommer som diabetes mellitus eller mild til mode-

rat perifer arteriell sykdom (ABPI > 0,6). Sikkerheten til **mediven angio** har blitt bekreftet i en klinisk studie for disse pasientene.<sup>1</sup>

Følgende risiko og bivirkninger er mulige:

Medisinske kompresjonsstrømper kan, spesielt hvis de håndteres feil, føre til

- hudnekrose og
- trykkskader på perifere nerver

Ved sensitiv hud kan kløe, flass og tegn på betennelse forekomme blant kompresjonsmidlene. Tilstrekkelig hudpleie anbefales derfor under kompresjonsbehandlingen. Vær derfor spesielt oppmerksom på våre viktige anvisninger og instruksjoner for hvordan du tar de på (punkt 7 og 8).

Følgende symptomer må føre til øyeblikkelig fjerning av kompresjonsbehandlingen og kontroll av de kliniske funnene: Blå- eller hvitfarging av tær, manglende følelse og nummenhet, økende smerter, kortpustethet og svettetokter, akutte bevegelsesbegrensninger.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Beregnede brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrke og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

## 6. Bære- og brukstid – hvor lenge kan jeg bruke mediven kompresjonsstrømper?

Med mindre annet er foreskrevet av legen, kan du bruke mediven kompresjonsstrømper hver dag fra morgen til kveld for å oppnå optimale behandlingsresultater. Hvis unntaksvis (for eksempel langdistanseflyvning) den vanlige brukstiden klart overskrides, bør klebebandet flyttes flere ganger når man bruker lærstrømper eller strømpebukser kan brukes som et alternativ.

En nøyaktig gradert trykkurve (åvtakende nedenfra og oppover) er en forutsetning for at kompresjonsstrømmene skal fungere optimalt. Ved å bruke og vaske daglig kan det medisinske nødvendige trykket og elastisiteten til kompresjonsstrømper med tiden avta. Anbefalt brukstid er derfor maksimalt 6 måneder. Etter 6 måneders bruk krever en ny forskrivning av en medisinsk kompresjonsstrømpe en ny sjekk av kroppsmål utført av en spesialisert medisinsk faghandel, da kroppsmålingene kan endre seg på grunn av det kliniske bildet og individuelle levekår.

Vær også oppmerksom på anvisningen om hvordan strømper tas på og pleieinstruksjonene for å opprettholde kompresjonsvirkningen best mulig. Ta gjerne kontakt med oss. Vi vil informere deg om mulighetene for å sikre effektiv langvarig behandling av sykdommer i venene eller lymfesystemet med hjelp av medisinske kompresjonsstrømper.

## 7. Bruksanvisning – hva bør jeg vite?

- Kompresjonsstrømper skal leveres av opplært fagpersonell med instruksjoner om hvordan du bruker og pleier kompresjonsstrømper (se også punkt 8 og 10).
- Hvis smerter eller alvorlig hudirritasjon oppstår mens du har på deg kompresjonsstrømper, må du den av umiddelbart og kontakte lege eller helsepersonell.
- Tilstrekkelig hudpleie under kompresjonsbehandling er meget viktig. Spesielt fettholdige kremer eller salver, men også såperester kan forårsake hudirritasjon og materialslitasje og dermed påvirke effektiviteten av kompresjonsstrømper. Derfor tilbyr medi hudpleieprodukter som er spesielt tilpasset kompresjonsstrømper (medi dag, medi natt, medi mykt skum). Få råd om dette fra den medisinske faghandelen.
- Ved kompresjonsstrømper med silikonklebeband kan hudirritasjon oppstå hos personer med sensitiv hud (på grunn av svette i kombinasjon med mekanisk belastning). For å hindre dette anbefales det å flytte klebebandet litt flere ganger i løpet av dagen. Uegnede hudpleiemidler (se også forrige punkt) eller sterk hårvækst kan føre til at kompresjonsstrømper sklir av. Få råd om dette fra den medisinske faghandelen.
- Skarpe negler og smykker kan skade det strikkede stoffet.
- Ikke reparer kompresjonsstrømmene selv eller ved en tredjepartsleverandør, da dette ugyldiggjør garantien uten unntak. Videre kan det påvirke produktets kvalitet, sikkerhet og effektivitet. Informasjon om profesjonell reparasjon utført av medi – om mulig – kan fås fra spesialisert medisinsk faghandel eller fra vår serviceavdeling.
- Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).
- Tekstiletiketten er en viktig komponent for identifisering og sporbarhet av produktet. Derfor må du ikke fjerne den fra kompresjonsstrømper under noen omstendigheter ved å ta den av eller klippe den av, ellers blir garantien krav om reparasjon eller utskifting ugyldig.

## 8. Anvisning om å ta på strømmen – hva må jeg huske på når jeg tar på mediven kompresjonsstrømper?

Illustrerende videoer med tips og triks for å ta på strømmen riktig finner du her:  
Det er best å ta på kompresjonsstrømmene umiddelbart etter at du har stått opp. Hvis du tar en dusj om morgenen og deretter pleier huden din (se også punkt 10 – Hudpleie), må du vente en kort stund til huden har tørket godt. Dette gjør det mye enklere for deg å ta på strømmen. Ha også medi-tekstil- eller gummihansker klare, som du kan kjøpe i spesialiserte medisinske forretninger. Du vil bruke dem senere for lettere å fordele det strikkede stoffet på benet eller bruke dem fra starten når du tar dem på. Hanskene fester seg spesielt godt og gjør det lettere å ta på.

**Tips:** Be også om praktiske hjelpemidler til å ta på strømmen, f.eks. medi Butler, medi 2in1 eller medi slide.



Når du tar på strømpen, må du sørge for at fingerne-glene er filt runde og glatte slik at det strikkede stoffet ikke blir skadet. Velpleide hæler og tånegler er også viktig, slik at det strikkede stoffet forblir uskadet. Ta først på smykker eller armbåndsur etter at du har tatt på kompresjonsstrømpene. Hvis du vil ha på deg kompresjonsstrømpene, må du sette deg ned og legge foten på en forhøyning – for eksempel på en liten krakk.

**Tips for kompresjonsstrømper med åpen tå:** Stikk foten først inn i det medfølgende middelet til å ta på strømpen

A. Grip inn i kompresjonsstrømpen og ta tak i hælen. Hold hælen fast og vring kompresjonsstrømpen.

B. Fotdelen som er igjen i kompresjonsstrømpen danner nå en åpning. Utvid åpningen litt med begge hender.

C. Stikk foten inn i åpningen (med åpen tå og hjelpemiddelet) og trekk forsiktig kompresjonsstrømpen over foten til hælen.

D. Fordel deretter materialet jevnt og rynkefritt på benet ved å legge det opp stykkevis uten å strekke kompresjonsstrømpen. I mellomtiden må du sjekke at strømpen sitter riktig på tærne og hælene. Rett om nødvendig ved å stryke kompresjonsstrømpen litt nedover (tips: Det er lettere med hansker).

**Tips for kompresjonsstrømper med åpen tå:** Etter dette trinnet må du fjerne hjelpemiddelet til å ta på kompresjonsstrømpen ved å brette fotdelen på kompresjonsstrømpen mot hælen og trekke av hjelpemiddelet. Trekk deretter fotdelen over foten din igjen, og fordel det strikkede stoffet jevnt til begynnelsen av tåen.

E. Til slutt kontrollerer du passformen til kompresjonsstrømpen. En knestrømpe bør ende omtrent to centimeter under baksiden av kneet, en lårstrømpe omtrent to centimeter under seterynken. Strømpebukser skal passe tett rundt midjen og kilen fast i skrittet.

**Tips for lårstrømper:** For å beskytte sømmen griper du forsiktig tak i det strikkede stoffet når du tar på kompresjonsstrømpen og ikke i sømmen på klebebandet.

**Tips til kompresjonsstrømpebukser:** Vring hele strømpebuksen utvendig. Fullfør deretter trinn B og C. For hver side fordeler du først materialet vekselvis trinn for trinn opp til midjen.

**Tips for å ta av:** Brett kompresjonsstrømpen etappevis ned til hælen. Sørg for å bytte sidene på strømpebuksen. Når du kommer til hælen, trekker du det strikkede stoffet over foten ved å strekke deg inn i det strikkede stoffet. Trekk ikke i klebebandet til lårstrømpen. Spør i den medisinske faghandelen om praktiske uttrekkbare hjelpemidler som medi Butler Off eller medi 2in1. Dette gjør det mye enklere for deg å ta de på.

## 9. Lagringsanvisning – hvordan og hvor lenge kan jeg lagre en mediven kompresjonsstrømpe?



Produktene skal oppbevares tørt og beskyttes mot direkte sollys og varme.

- Timeglasssymbolet på etiketten viser seneste anbefalte bruk av produktet. Denne er sammensatt av maksimal holdbarhet på serieprodukter på 36 måneder og maksimal brukstid på seks måneder (se punkt 6).
- Skreddersydd og spesialprodukter er beregnet til øyeblikkelig bruk. Derfor er den seneste anbefalte

bruken av disse produktene bare én måned etter produksjon, transport og levering, og den maksimale levetiden seks måneder (se punkt 6).

## 10. Pleieanvisning – hva må jeg huske på ved pleie av mediven kompresjonsstrømper?

- Vask kompresjonsstrømpen hver dag når du tar den av. Vi anbefaler medi clean eller et spesielt håndvaskemiddel for skånsom vask. Alternativt kan du bruke et finvaskemiddel til håndvask eller maskinvask (finvask ved 40 °C) uten blekemiddel eller tøymykner.

**Tips:** Et vaskenett beskytter i tillegg det strikkede stoffet.

- Vi anbefaler å vrenge kompresjonsstrømpen ved vasking. Vask den separat eller med klær i samme farge.
- Flekker anbefales fjernet med medi spot ec. Ikke rengjør mediven kompresjonsstrømpen kjemisk eller med husholdningsmidler.
- Etter vask kan du rulle kompresjonsstrømpen inn i et håndkle og presse ut vannet. La ikke den fuktige kompresjonsstrømpen ligge i det våte håndkleet, men lufttørk den. Legg aldri strømpen til tørk i solen eller på en radiator.
- Alternativt kan du tørke mediven-kompresjonsstrømpen med det skånsomme tørkeprogrammet i tørketrommelen.
- Trekk kompresjonsstrømpen i sømmen (flatstrikkede strømper) i riktig form etter vask

Vask på inntil 40 °C (skånsom vask)

Må ikke blekes

Trommeltørring ved lav temperatur (skånsom tørring)

Må ikke strykes

Må ikke renses kjemisk

## 11. Materialsammensetning – hvilke stoffer består mediven kompresjonsstrømpen av?

- Alle mediven kompresjonsstrømper inneholder polyamid og elastan. Du finner mer detaljert informasjon på tekstiletiketten sydd på kompresjonsstrømpen.
- Lateksfri: Dette produktet inneholder ikke bearbeidet gummi utvunnet fra melkesafen til tropiske planter.
- mediven komfort og mediven for men inneholder lanolin. Dette er en naturlig ullvoks til hudpleie.



## 12. Avfallsbehandling – hvordan avfallshandler jeg mediven kompresjonsstrømpen?

- Kast den medisinske kompresjonsstrømpen sammen med restavfall eller vanlig husholdningsavfall. Det finnes ingen spesielle kriterier for destruksjon.

Уважаеми потребители, благодарим Ви за оказаното доверие! Радваме се, че избрахте медицинския компресионен чорап от фирма medi. За да осигурите ефективността на компресивната си терапия, Ви молим да отделите малко време и да прочетете внимателно това ръководство за употреба. Пазете го на сигурно място, за да можете по-късно да търсите важна информация. Ако имате някакви въпроси, моля, свържете се с Вашия лекуващ лекар, Вашия доверен медицински специалист или сервиза на medi (вижте обратната страна).

### 1. Предназначение – за какво се използва медицинският компресионен чорап?

Кръгово или плоско изплетен медицински компресионен чорап за стягане на долните крайници, главно за лечение на заболявания на венозната или лимфната система.

### 2. Характеристики – как действа медицинският компресионен чорап?

Медицинският компресионен чорап упражнява градуирано (намаляващо от долу на горе) налягане върху крайниците.

### 3. Показания – при кои клинични състояния се използва медицински компресионен чорап?

След диагнозата получихте средство за компресивна терапия от medi. Моля, следвайте указанията на Вашия лекар или медицински специалист, за да постигнете оптимален резултат от терапията. Моля, обърнете внимание, че всеки компресионен чорап има различни показания и области на приложение поради естеството на материала, вида на производство и предлаганите класове на компресия.

#### Вашият компресионен чорап mediven по принцип може да се използва при следните показания:

##### Хронични венозни болести

- Подобрене на венозни симптоми
- Подобряване на качеството на живот при хронични венозни болести
- Превенция и терапия на венозни отоци
- Превенция и терапия на венозни кожни изменения
- Екзема и пигментация
- Дерматополосклероза и бяла атрофия
- Терапия на венозни язви на подбедрицата (ulcus cruris venosum)
- Терапия на смесени (артериално и венозно обусловени) язви на подбедрицата (ulcus cruris) (като се отчитат противопоказанията: вижте точка 4)
- Превенция на рецидив на венозни язви на подбедрицата (ulcus cruris venosum)
- Намаляване на болката при венозни язви на подбедрицата (ulcus cruris venosum)
- Варикоза
- Начална фаза след терапия на варикозни вени
- Функционална венозна недостатъчност (при затлъстяване, професия, изискващи седнало положение или стоене прав)
- Венозни малформации

##### Тромбоемболични венозни болести

- Повърхностна тромбоза на вените
- Дълбока тромбоза на вените на краката

- Състояние след тромбоза
- Посттромботичен синдром
- Профилактика на тромбоза при можещи да се движат пациенти

##### Отоци

- Лимфни отоци
- Отоци по време на бременност
- Посттравматични отоци
- Постоперативни отоци
- Постоперативни реперфузионни отоци
- Циклични идиопатични отоци
- Мастни отоци
- Състояния на застой вследствие на обездвижване (синдром на артрогенна конгестия, парези и частични парези на крайниците)
- Отоци в следствие на професията (професия, изискващи седнало положение или стоене прав)
- Причинени от медикаменти отоци, ако не е възможна замяна на медикаментите

##### Други показания

- Затлъстяване с функционална венозна недостатъчност
- Възпалителни дерматози на краката
- Прилошаване, световъртеж по време на бременност
- Оплаквания от застой по време на бременността
- Състояния след изгаряне
- Лечение на белези

#### Моля, обърнете внимание на следните указания:

Поради различните начини на производство на медицински компресионни чорапи и свързаните с тях различни начини на действие medi по правило препоръчва кръгово изплетени трикотажни компресионни чорапи (чорапи без шев) при заболявания на вените и гладко изплетени компресионни чорапи (чорапи с шев) при заболявания на лимфната съдова система. Но при определени фактори, след решение на лекаря, например също и при венозни болести, гладко изплетеният чорап може да е подходящата терапия (например при много големи промени на обиколката или дълбоки гънки на тъканта). Така индивидуалните за пациента фактори като телесно тегло, вид и тежест на отока и качествата на съединителната тъкан играят особена роля. Поради това нашата препоръка:

- колкото по-голямо е телесното тегло,
- колкото по-силен е наклонът на отока,
- колкото по-изразена е степента на сериозност на болестта,
- колкото по-мек е съединителната тъкан, -> толкова по-силен трябва да е материалът на чорапа!

Вашият лекар или доверен медицински специалист ще Ви помогне и ще Ви посъветва при правилния подбор на Вашия медицински компресионен чорап. Така ще се гарантира, че чорапът отговаря на Вашите индивидуални нужди - за повече комфорт и възможно най-добър успех от терапията.

#### 4. Противопоказания – кога не мога да nosя компресионен чорап?

Медицинските компресионни чорапи не могат да се носят в следните случаи:

- Напреднала периферна артериална болест (ако е наличен един от следните параметри ABPI (индекс на налягането глезен-ръка) < 0,5, налягане

на глезенната артерия < 60 mmHg, налягане на пръстите на краката < 30 mmHg или TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg горната предна /извита/ част на стъпалото). При използване на нееластични материали може да се използва компресивна терапия още при налягане на глезенната артерия между 50 и 60 mmHg под строг клиничен контрол.

- Декомпенсирана сърдечна недостатъчност (NYHA III + IV)
- Септичен флебит
- Синя флегмазия при остра венозна тромбоза (Phlegmasia coerulea dolens)

В следните случаи решението за терапия трябва да се вземе, като се вземат предвид ползите и рисковете, както и изборът на най-подходящото компресионно средство:

- Изявени мокрещи дерматози
- Непоносимост към компресионния материал
- Тежки нарушения на чувствителността на крайника
- Напреднала периферна невропатия (напр. при захарен диабет)
- Първично хроничен полиартрит

Ако не сте сигурни дали един или повече от тези симптоми се отнасят за Вас, консултирайте се с Вашия лекар или с медицинския специалист, на когото имате доверие.

Медицинският компресионен чорап с кръгла плетка **mediven angio** притежава продуктови характеристики, които са оптимално адаптирани към потребностите на пациенти със съпътстващи заболявания като захарен диабет или леки до средно тежки заболявания на периферните съдове (ABPI > 0,6). Сигурността и безопасността на **mediven angio** при тези пациенти е потвърдена с клинично изследване.<sup>1</sup>

Възможни са следните рискове и странични ефекти:

Медицинските компресионни чорапи могат да причинят

- некрози на кожата и
- увреджване от притискане върху периферните нерви при неправилна употреба. При чувствителна кожа може под компресионното средство да се появи сърбеж, лющене и признаци за възпаление. Поради това е целесъобразна адекватна грижа за кожата. Моля, обърнете внимание особено на нашите важни указания и упътването за обуване (раздел 7 и 8). При следните симптоми е необходимо незабавно отстраняване на компресионното средство и контрол на клиничните резултати: Посиняване или побеляване на пръстите на краката, неправилни усещания и изтръпване, засилваща се болка, задух и изпотяване, остро ограничаване на движението

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

## 5. Предвидени потребители и целеви групи на пациентите

Предвидените потребители включват упражняващи професии в здравеопазването и пациенти, включително лица, полагащи грижи за такива, след съответна информация чрез упражняващите здравни професии.

Целева група на пациенти: Служителите в професиите в здравеопазването снабдяват на своя отговорност възрастни и деца на базата на

размерите/големините, с които се разполага, и на необходимите функции/показания, като се отчитат информацията от производителя.

## 6. Продължителност на носене и ползване – колко дълго мога да нося моя компресионен чорап mediven?

Ако лекарят не разпореди друго, носете Вашия компресионен чорап mediven ежедневно от сутрин до вече за постигане на оптимален резултат от терапията. Ако в изключителни случаи (например полет на дълги разстояния) редовното време на носене е значително надвишено, захващащата лента трябва да бъде преместена няколко пъти, когато носите чорап за бедра, или като алтернатива да се облече чорапогащник.

За да се постигне оптимално действие на компресионните чорапи, е необходимо точно разпределяне на налягането (намаляващо от долу на долу нагоре). Поради ежедневното носене и прането необходимият от медицинска гледна точка натиск и еластичността на Вашия компресионен чорап може да отслабнат с времето. Поради това препоръчителното време за ползване е най-много 6 месеца. След 6-месечния период на употреба последващо предписване на медицински компресиран чорап изисква повторна проверка на телесните размери от медицинския специалист, тъй като мерките на тялото могат да се променят поради клиничната картина и индивидуалните условия на живот.

За най-доброто поддържане на ефекта на компресия, моля, обърнете внимание и на нашите указания за обуване и грижа (раздели 8 и 10). Свържете се с нас. Ще Ви информираме за възможностите за осигуряване на ефективна дългосрочна терапия за заболявания на вените или лимфната система с помощта на медицински компресионни чорапи.

## 7. Указания за употреба – какво трябва да знам?

- Компресионният чорап трябва да бъде предаден от обучен специализиран персонал с указания как да се използва и да се полагат грижи за компресионния чорап (вижте също раздели 8 и 10).
- Ако по време на носенето се появят болки или засилено дразнене на кожата, незабавно събуйте компресионния чорап и се консултирайте с Вашия лекар или медицинския персонал.
- Адекватната грижа за кожата при компресивната терапия е от съществено значение. Особено мазни кремове или мехлеми, но също така и остатъци от сапун могат да причинят дразнене на кожата и износване на материала и по този начин да повлияят на ефективността на компресионния чорап. Поради това **mediv** предлага грижа за кожата, специално съгласувана с компресионните чорапи (**medi day**, **medi night**, **medi soft Schaum**). Поискайте консултация в специализиран медицински магазин.
- При компресионни чорапи със силиконова лента за захващане могат да възникнат кожни обриви при хора с чувствителна кожа (поради изпотяване в комбинация с механично натовазване). За да предотвратите това, се препоръчва няколко пъти през деня да премествате леко захващащата лента. Неподходяща грижа за кожата (вижте също предходната точка) или силно окосмяване могат да предизвикат свличане на компресионния чорап. Поискайте консултация в специализиран медицински магазин.

- Остри нокти на ръцете както и бижута могат да повредят тъканта на чорапа.
- Моля, не поправяйте сами компресионните чорапи, нито чрез външен доставчик на услуги, тъй като това без изключение води до отпадане на гаранцията. Това допълнително може да наруши качеството, сигурността и действието на продукта. Информация за професионалния ремонт чрез medi – ако е възможен – ще получите в медицинския магазин или в нашия сервиз.
- В случай на рекламации, свързани с продукта, като повреда на дрехата или дефект на облекло, моля, свържете се директно с Вашия медицински специалист. Само сериозни инциденти, които биха могли да доведат до значително влошаване на здравето или смърт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка. Сериозните инциденти са дефинирани в чл. 2, т. 65 от Регламент (ЕС) 2017/745 (Регламент за медицинските изделия).
- Текстилният защит етикет е важен компонент за идентифициране и проследяване на продукта. Ето защо, моля, не го изваждайте от компресионния чорап при никакви обстоятелства, като го отстранявате или отрязвате, в противен случай предявяването на претенция за гаранция, ремонт или замяна ще бъде невалидно.

## 8. Упътване за обуване – за какво трябва да внимавам при поставяне на моя компресионен чорап mediven?

Описателни видео клипове със съвети и трикове за правилното поставяне можете да намерите тук: Най-добре обувайте Вашите компресионни чорапи веднага след ставане от сън. Ако вземате душ сутрин и след това полагате грижи за кожата си (вижте също раздел 10 – грижа за кожата), изчакайте кратко време, докато кожата изсъхне добре. Това значително улеснява обуването. Също така си пригответе текстилни или гумени ръкавици medi, които се предлагат в специализирани медицински магазини. Тях ще ги използвате по-късно, за да разпределите по-лесно тъканта по крака или за да ги носите от началото на обуването. Ръкавиците позволяват по-добро задържане и Ви улесняват при обуването.

**Съвет:** Запитайте също за практични помощни средства като *medi Butler*, *medi 2in1* или *medi slide*.

При обуване внимавайте ноктите ви да са заоблени и гладки. Също така важни са поддържани пети и нокти на краката, за да не се повреди тъканта на чорапа. Поставяйте Вашите бижута или часовник едва след като сте обули компресионните чорапи. За удобно обуване на Вашите компресионни чорапи седнете и поставете крака на повдигнато място – например на ниска табуретка.

**Съвет при компресионни чорапи с отворени пръсти:** Първо вкарвайте крака си в приложено то помощно средство за обуване

- А.** Бръкнете в компресионния чорап и хванете петата. Дръжте здраво петата и обърнете компресионния чорап от обратната страна.
- Б.** Частта от ходилото, която е останала в компресионния чорап, сега образува отвор. Леко разтеглете отвора с две ръце.
- В.** Вкарвайте ходилото в отвора (при отворени пръсти заедно с помощното средство за обуване) и внимателно дърпайте чорапа по крака до петата.

Г. След това разпределете материала равномерно и без гънки по крака, като го поставяте малко по малко нагоре по крака, без да разтигате много компресионния чорап. Междувременно проверете правилното положение на пръстите и петата. При необходимост коригирайте, като загладите леко компресионния чорап надолу (съвет: с ръкавиците става по-лесно).

**Съвет при компресионни чорапи с отворени пръсти:** След тази стъпка отстранете помощното средство за обуване, като вдигнете ходилото на компресионния чорап по посока на петата и издърпайте помощното средство за обуване. След това издърпайте ходилото по крака си и разпределете тъканта равномерно до началото на пръстите на крака.

**Д.** Накрая проверете положението на Вашия компресионен чорап. Чорап до коляното трябва да завършва приблизително на два сантиметра под задната част на коляното, а чорап за бедрото – на около два сантиметра под гънката на дупето. Чорапогащите трябва да прилягат плътно около талията и да не се смъкват при вървене.

**Съвет за чорапи за бедрата:** За да пазите шева, при поставяне хващайте компресионния чорап внимателно за тъканта, а не за шева на задържащата лента.

**Съвет при компресионни чорапогащи:** Обърнете чорапогащите от обратната страна. След това извършете за всяка страна стъпки Б и В. Едва след това разпределете – последователно за страните – материала на етапи нагоре до талията.

**Съвет за събуване:** Смъквайте компресионния чорап на етапи надолу до петата. При чорапогащите внимавайте да сменяте страните. Когато стигнете до петата, издърпайте тъканта през ходилото, като хващате за тъканта. Не дърпайте чорапите за бедра за задържащата лента. Попитайте в медицинските магазини за практично помощно средство за събуване като *medi Butler Off* или *medi 2in1*. Това значително улеснява събуването.

## 9. Указание за съхраняване – колко дълго мога да съхранявам моя компресионен чорап mediven?



Продуктите трябва да се съхраняват сухи и да се пазят от директна слънчева светлина и топлина.

- Изображенията на етикета на кутията символ на пясъчен часовник показва най-късния срок за употреба. Той се състои от максималния срок на съхранение при серийни продукти от 36 месеца и максималния срок за ползване от шест месеца (вижте раздел 6).
- Средствата, изработени по размер, и специалните изработки са предназначени за незабавна употреба. Следователно най-късният срок за употреба на тези продукти е само един месец за производство, транспорт и доставка, а максималният срок за ползване е шест месеца (вижте раздел 6).

## 10. Упътване за полагане на грижи – за какво трябва да внимавам при полагане на грижи за моя компресионен чорап mediven?

- Перете компресионния си чорап всеки ден след носене. Препоръчваме *medi clean* или специален перилен препарат за ръчно пране за щадяща грижа. Като алтернатива използвайте препарат за

деликатни тъкани, за ръчно или машинно пране (лек цикъл при 40°C) без оптичен избелител и омекотител.

**Съвет:** Мрежичка за пране допълнително предпазва тъканта.

- Препоръчваме Ви при пране да обръщате компресионния чорап от обратната страна. Перете го отделно или с бельо със същия цвят.
- При петна препоръчваме medi spot ex. Не почиствайте компресионния чорап mediven химически или с домакински почистващи препарати.
- След прането можете да завиете компресионния чорап в кърпа за ръце и да го изстискате. Не оставяйте влажния компресионен чорап в мократа кърпа за ръце, изсушете го на въздух. В никакъв случай не сушете Вашия чорап на слънце или върху радиатора.
- Можете също така да изсушите Вашия компресионен чорап mediven и в сушилня на щадящ режим.
- Придавайте форма на компресионните чорапи с шев (плоско плетени чорапи) след пране



Пране до 40°C (щадящо)



Не избелвайте



Барабанна сушилня при ниска температура (щадящо)



Не гладете



Не почиствайте химически

### 11. Използвани материали – от какви материали е направен моят компресионен чорап mediven?

- Всички компресионни чорапи mediven съдържат полиамид и еластан. Точни данни ще намерите на текстилния етикет на Вашия компресионен чорап.
- Без съдържание на латекс: В този продукт няма преработена гума, извлечена от латекс на тропически растения.
- mediven comfort и mediven for men съдържат ланолин. Това е естествен восък от овча вълна на грижа за кожата.



### 12. Изхвърляне като отпадък – как трябва да изхвърля моя компресионен чорап mediven?

- Изхвърлете Вашия медицински компресионен чорап с битовите отпадъци. Няма специални критерии за унищожаване.

ESTONIAN / EESTLANE

## mediven® kasutusjuhend

Lugupeetud kasutajad, täname teid usalduse eest! Meil on hea meel, et olete soetanud meditsiinilise survesuka medi toodete seast. Teie kompressioonravi edukuse tagamiseks võtke hetk aega ja lugege läbi lisatud kasutusjuhend. Hoidke see kindlas kohas, et saaksite ka hiljem olulist teavet vaadata. Kui teil tekib küsimusi, siis pöörduge oma raviarsti, tervishoiutöötaja või medi teeninduse poole (vt tagaküljel).

### 1. Sihtotstarve – milleks kasutatakse meditsiinilist survesukka?

Ringkoes või siledakoeline meditsiiniline survesukk alajäsemete kompressiooniks, peamiselt venoosse või lümfisoonete süsteemi haiguste ravimisel.

### 2. Omadused – kuidas toimib meditsiiniline survesukk?

Meditsiiniline survesukk avaldab jäsemetele jaotatud (altpoolt ülispoole kahanevat) survet.

### 3. Näidustused – milliste haigusseisundite korral kasutatakse meditsiinilist survesukka?

Pärast diagnoosi saate soetada medi kompressioonivarustuse. Võimalikult hea ravitulemuse saavutamiseks järgige arsti või tervishoiutöötaja ettekirjutusi. Pange tähele, et iga survesuka jaoks on vastavalt selle materjali omadustele, tootmisviisile ja olemasolevatele surveklassidele erinevad näidustused ja kasutusviisid.

### Üldiselt võib mediven survesukka kasutada järgmistel näidustustel:

#### Kroonilised veenihagused

- Venoosse sümptomite kergendamine
- Elukvaliteedi parandamine krooniliste veenihaguste korral Venoosse ödeemi ennetamine ja ravi
- Venoosete nahamuutuste ennetamine ja ravi
- Ekseem ja pigmentatsioon
- Lipodermatoskleroos ja valge atroofia
- Ulcus cruris venosum ravi
- Erineva (arteriaalse ja venoosse päritoluga) Ulcus cruris ravi (arvestades vastunäidustusi: vt punkt 4)
- Ulcus cruris venosum Rettsidiivide ennetamine
- Valu vähendamine Ulcus cruris venosumi korral
- Varikoos
- Esmane faas pärast varikoosiravi
- Funktsionaalne venoosne puudulikkus (rasvumus, töö istuvas, seisvas asendis)
- Veenilaiendid

#### Trombemboolsed veenihagused

- Pindmine veenitromboos
- Jalaveenide süvatromboos
- Tromboosijärgne seisund
- Tromboosijärgne sündroom
- Tromboosiprofülaktika liikuvate patsientide korral

#### Ödeem

- Lümföödeem
- Rasedusaegne ödeem
- Traumajärgne ödeem
- Operatsioonijärgne ödeem
- Operatsioonijärgne reperfusiooni ödeem
- Tsükliline, idiopaatiline ödeem
- Lipoödeem
- Liikumatusse tagajärjel tekkinud veenipaisud (jäsemete parees või osaline parees)
- Kutsehaigusest tingitud ödeem (töö istuvas, seisvas asendis)
- Ravimist põhjustatud ödeem, kui ravimi vahetamine ei ole võimalik

#### Muud näidustused

- Rasvumus funktsionaalse venoosse puudulikkusega
- Põletikulised dermatoosid säärtel
- Rasedusaegne iiveldus, peeringlus
- Rasedusaegsed veenitursused

- Põletusjärgne seisund
- Armide ravi

#### Järgige järgmisi nõuandeid:

Tulenevalt meditsiiniliste survesukkade erinevast tootmisviisist ja sellega seotud erinevast toimeviisist soovivad medi reeglina kasutada veenihaguste korral ringkoes survesukki (ilma õmbluseta sukad) ja lümfisoonte süsteemi haiguste korral siledakoelisi survesukki (õmblustega sukad). Teatud asjaoludel võib arst määrata ka veenihaguse korral sobivaks raviks siledakoelise varustuse (nt väga ulatuslike muudatuste või sügavate koelvoltide korral). Oluline roll on eelkõige patsiendi individuaalsetel omadustel, nt kehakaal, ödeemi tüüp ja raskus ning sidekoe seisund.

Meie soovitus:

- mida kõrgem kehakaal,
- mida tugevam kalduvus ödeemile,
- mida tõsisemalt väljenduv haigus,
- mida pehmem sidekude,

-> seda tugevam peab olema sukamaterjal!

Teie arst või tervishoiutöötaja nõustab ja toetab teid õige meditsiinilise survesuka valimisel. Nii on tagatud selle vastavus teie individuaalsetele vajadustele – paremaks enesetundeks ja võimalikult hea ravitulemuse saavutamiseks.

#### 4. Vastunäidustused – millal ei tohi kanda meditsiinilist survesukka?

Meditsiinilisi survesukki ei tohi kanda järgmistel juhtudel:

- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (kui kehtib üks parameetritest:
  - ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk < 60 mmHg, varvaste rõhk < 30mmHg või TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg põiaseljal).
- Mitteelastsete materjalide kasutamisel võib tähelepaneliku kliinilise jälgimise all rakendada kompressioonivarustust ka 50 ja 60 mmHg vahele jääva pahkluu arteriaalse rõhu korral.
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus (NYHA III + IV)
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens

Järgmistel juhtudel langetatakse raviotsus kasulikust ja riski kaaludes ning valitakse kõige paremini sobiv kompressioonivahend:

- Tugevad niisked dermatosid
- Survematerjali talumatus
- Jäsemete rasked tundlikkushäired
- Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia (nt suhkurtõve korral)
- Esmane krooniline polüartriit.

Kui te ei ole kindel, kas üks või mitu nendest näitajatest kehtib teie kohta, pidage nõu arsti või tervishoiutöötajaga.

Ringkoes meditsiinilise survesuka **mediven angio** tootomadused on optimaalselt kohandatud kaasnevate haigustega, nt suhkurtõbi või kerge kuni keskmise raskusega perifeersete arterite haigus (ABPI > 0,6), patsientide vajadustele. Survesuka **mediven angio** ohutus nende patsientidele on kinnitatud kliinilises uuringus.<sup>1</sup>

Võimalikud on järgmised ohud ja kõrvaltoimed:

Meditsiinilised survesukad võivad eelkõige vale kä-

- sitsemise korral
- nahane kroose ja

• perifeersete närvide survekahjustusi põhjustada. Tundlikul nahal võivad kompressioonivahendid põhjustada sügelust, ketendust ja põletikunähte. Seepärast on vajalik kompressioonivarustuse all oleva naha asjakohane hooldus. Palun järgige hoolikalt meie olulisi nõuandeid ja jalga panemise juhiseid (jaod 7 ja 8).

Kompressioonivarustus tuleb viivitamatult eemaldada ja teha kliiniliste nähtude kontroll järgmiste juhtudel: varvaste värvumine siniseks või valgeks, puuetundlikkuse muutumine ja nahatuimus, suurenevad valud, hingeldamine ja tugev higistamine, akuutsed liikumisraskused.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

#### 5. Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Seadme ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sh hooldusel abistavad isikud, kui nad on saanud vastava selgituse tervishoiutöötajatelt.

Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

#### 6. Kandmis- ja kasutamisaeg – kuidas ja kui kaua võin mediven survesukka hoida?

Kui arst ei ole soovitanud teisiti, siis kandke mediven survesukka optimaalse ravitulemuse saavutamiseks iga päev hommikust õhtuni. Kui erandjuhtudel (nt pikamaalendudel) on kandmisaeg tavapärasest märgatavalt pikem, tuleb puusavöödet toetava suka kinnitusriba korduvalt nihutada või kaaluda alternatiivselt sukkpükste kandmist.

Survesukkade optimaalse toime eelduseks on surveprotsessi täpne jaotumine (altpoolt ülespoole kahanev). Igapäevasel kandmisel ja pesemisel võib survesukkade meditsiinilisel näidustatud surve ja elastsus aja jooksul väheneda. Soovitatav kasutusaeg on maksimaalselt 6 kuud. Kui pärast kuuekuulist kasutamisaega on näidustatud meditsiiniliste survesukkade edasine kandmine, siis peab meditsiiniseadmete tarnija uuesti kontrollima kehakaalu, sest tulenevalt haiguse kulust ja individuaalsetest elutingimustest võib kehakaal muutuda.

Võimalikult heade surveomaduste säilitamiseks järgige hoolikalt jalga panemise juhiseid ja hooldusjuhiseid (jagu 6 ja 10). Võtke meiega julgelt ühendust. Anname teile teavet võimaluste ning veeni- või lümfisoonte süsteemi haiguste pikaajalise tõhusa ravi kohta meditsiiniliste survesukkade abil.

#### 7. Kasutusnõuanded – millist ma peaksin teadlik olema?

- Survesuka väljastab koolitatud spetsialist koos nõuannetega survesuka käsitlemise ja hooldamise kohta (vt ka jaod 8 ja 10).
- Kui survesukkade kandmise ajal tekib valu või suurenenud nahaärritus, siis võtke survesukk kohe ja-

last ja pidage nõu arsti või tervishoiutöötajaga..

- Kompresiooniravi ajal on piisav nahahooldus hädavajalik. Eelkõige rasva sisaldavad kreemid ja salvid, aga ka seebijaajad võivad esile kutsuda nahaärrituse ja materjali kulumise, mõjutades nii survesukkade toimet. Selleks pakub medi spetsiaalselt survesukkade kandmise ajaks ettenähtud nahahooldust (medi day, medi night, medi soft vaht). Küsige nõu meditsiiniseadmete tarnijalt.
- Silikoonist kinnitusribaga survesukkade korral võib tundliku nahaga inimestel (higistamine koos mehaanilise survega) tekkida nahaärritus. Selle ärahoidmiseks soovitame kinnitusriba päeva jooksul korduvalt kergelt nihutada. Ebasobiv nahahooldus (vt ka eelmist punkti) või tugev karvakate võivad põhjustada survesuka libisemist. Küsige nõu meditsiiniseadmete tarnijalt.
- Teravad sõrmeküüned ja ehted võivad kude kahjustada.
- Ärge parandage oma survesukki ise ega kolmandast isikust teenusepakkuja juures, sest see viib eranditult garantii katkemiseni. Lisaks võib kannatada toote kvaliteet, ohutus ja toimeomadused. Teavet medi professionaalse parandusteenuse kohta – kui võimalik – saate meditsiiniseadmete tarnijalt või meie teenindusest.
- Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.
- Sisseõmmeldud tekstiilitõkett on toote identifitseerimise ja jälgitavuse oluline osa. Ärge seda mingil juhul survesuka küljest eemaldage, sest kui te selle eraldate või ära lõikate, siis kaob teil garantii, parandamise või asendamise õigus.

## 8. Jalga panemise juhised – mida pean silmas pidama oma mediven survesuka jalga panemisel?

Kirjeldavad videod nõuannete ja nipidega õigeks pealepanemiseks leiata siit:

Parem tõmmake survesukk peale kohe pärast üles tõusmist. Pärast hommikust dušši ja sellele järgnevat nahahooldust (vt ka jagu 10 – Nahahooldus) oodake veidi, kuni nahk on korralikult kuiv. See lihtsustab oluliselt pealetõmbamist. Pange valmis ka meditsiinilise varustuse kauplustes saadaval olevad medi tekstiil- või kummikindad. Neid kasutate hiljem, et kude kergemini käsivarrele jaotada või kandke neid jalgatõmbamisel algusest peale. Kindad liibuvad eriti hästi ja lihtsustavad jalgatõmbamist.

**Nõuanne:** Küsige ka praktilisi jalgatõmbamise abivahendeid, nt medi Butler, medi 2in1 või medi slide.

Veenduge jalgatõmbamisel, et sõrmeküüned on ümaraks viilitud ja siledad. Samuti on olulised hooldatud kannad ja varbaküüned, et kangas jääks kahjustamata. Pange ehted või käekell käele alles pärast survesuka pealetõmbamist. Survesukkade mugavamaks jalga tõmbamiseks nõjatuge tagasi ja pange jalg kõrgemale – näiteks väikeste taburetile.

**Nõuanne avatud otsaga survesukkade korral:** Libis-

tage jalg esmalt jalgatõmbamise abivahendisse

**A.** Pange käsi survesuka sisse ja haarake kannast kinni. Hoidke kannast tugevasti kinni ja pöörake survesukk tagurpidi.

**B.** Põiaosa, mis jääb survesuka sisse, moodustab ava. Venitage ava kergelt kahe käega.

**C.** Libistage jalg avasse (avatud otsa korral koos jalgatõmbamise abivahendiga) ja tõmmake survesukk ettevaatlikult kuni kannani jalga.

**D.** Seejärel jaotage materjal ühtlaselt ja ilma voltideta säärele, tõmmates survesukka järk-järgult ülespoole, samas survesukka liigselt venitamata. Vahepeal kontrollige varbaosa ja kannat õiget asendit. Vajadusel tõmmake vahepeal survesukka allapoole, et saavutada õige asend (nõuanne: kinnastega on seda lihtsam teha).

**Nõuanne avatud otsaga survesukkade korral:** Pärast seda etappi eemaldage abivahend, selleks kergitage survesuka põiaosa kannat suunas ja võtke abivahend välja. Siis tõmmake põiaosa uuesti üle jala ja jaotage kude ühtlaselt kuni varbaosani.

**E.** Lõpetuseks kontrollige survesuka asendit. Põlvik peaks lõppema umbes 2 cm allpool põlvõõnalt, puusavöödet toetav sukk umbes 2 cm allpool tuharaid. Sukkpüksid peavad olema mugavalt ümber talje ja kiillapp asuma käimisel kindlalt paigas.

**Nõuanne puusavöödet toetavate sukade korral:** Õmluse säästmiseks hoidke jalgapanelkul ettevaatlikult kinni survesuka koest, mitte kinnitusriba õmlusest.

**Nõuanne survesukkpükste korral:** Pöörake sukkpüksid tervikuna tagurpidi järgige mõlema jala osas samme B ja C. Alles seejärel – vaheldumisi ühel ja teisel jalal – tõmmake materjal järk-järgult üles taljeni.

**Nõuanne jalast võtmiseks:** Voltige survesukk järk-järgult alla kannani. Sukkpükste puhul tehke seda vaheldumisi ühel ja teisel jalal. Kannani jõudes tõmmake kude koest kinni hoides üle jalaosa. Ärge tõmmake puusavöödet toetavate sukade kinnitusribast. Küsige ka praktilisi äratõmbamise abivahendeid, nt medi Butler Off või medi 2in1. Need lihtsustavad oluliselt äratõmbamist.

## 9. Hoiustamisjuhised – kuidas ja kui kaua võin mediven survesukki hoida?



Hoida toodet kuivas, otsese päikesevalguse ja kuumuse eest kaitstud kohas.






- Karbi kaanel kujutatud liivakella sümbol näitab viimast kasutatavusaega. See koosneb seeriatoodang korral maksimaalselt 36 kuu pikkusest ladustamisajast ja maksimaalselt 6 kuu pikkusest kasutusajast (vt jagu 6).
- Mõõdu järgi ja tellimusel valmistatud tooted on ette nähtud koheseks kasutamiseks. Seetõttu on nende toodete käitlemiseaeg tootmisel, transpordil ja tarnimisel ainult üks kuu, samuti on nende maksimaalne kasutusaeg kuus kuud (vt jagu 6).

## 10. Hooldusjuhised - mida pean silmas pidama oma mediven survesuka hooldamisel?

- Peske survesukka iga päev pärast kandmist. Soovitage õrnaks hoolduseks vahendit medi clean või spetsiaalselt kätepesuvahendit. Alternatiivselt kasutage käsi- või masinpesuks (õrnpesu temperatuuril 40 °C) ette nähtud ilma pleegitus- ja pehmendusvahendita õrnpesuvahendit,

**Nõuanne:** Pesuvõrk kaitseb täiendavalt kude.

- Soovitame survesukk pesemiseks tagurpidi keerata. Peske seda eraldi või koos sama värvi rõivaesemetega.
- Plekkide korral soovitame vahendit medi spot ex. Ärge puhastage mediven survesukka keemiliste ainete või olmekeemiaga.
- Pärast pesemist võib survesuka käteräti sisse rullida ja kuivatada. Ärge jätke niiske survesukka märja käteräti sisse, vaid laske sel õhu kuivada. Ärge pange sukka mingil juhul päikese kätte või kütetehta peale.
- Alternatiivselt võib mediven survesukka kuivatada ka örnal režiimil pesukuiatis.
- Tõmmake õmblusega survesukad (siledakoelised sukad) pärast pesemist vormi.

-  Pesemine kuni 40°C (õrnpesu)
-  Mitte valgendada
-  Trummelkuivatus madalal temperatuuril (õrn menetlus)
-  Mitte triikida
-  Mitte keemiliselt puhastada

### 11. Materjali koostis - millistest koostisosadest koosneb mediven survesukk?

- Kõik mediven survesukad sisaldavad polüamiidi ja elastaani. Täpsemat teavet leiate survesuka külge õmmeldud tekstiiletiketilt.
- Latexivaba: Selles tootes ei ole troopiliste taimede piimhahlast toodetud kummit.
- Mediveni komfort ja mediven for men sisaldavad lanoliini. See on looduslik villavaha kätehoolduseks.



### 12. Kõrvaldamine - kuidas tuleb kõrvaldada mediven survesukk?

- Kõrvaldage meditsiinilised survesukad koos üld- või olmejäätmetega. Puuduvad konkreetsed kriteeriumid kõrvaldamiseks.

FINNISH / SUOMALAINEN

## mediven® -käyttöohje

Hyvä käyttäjä, kiitos meitä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta! Olemme iloisia, että olet hankkinut medi-yrityksen lääkinällisen hoitosukan. Kompressiohoidon tehokkuuden varmistamiseksi pyydämme sinua varaamaan hetken aikaa ja lukemaan tämän käyttöohjeen huolellisesti. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta voit tarkistaa siitä tarvittaessa tietoja myöhemmin. Jos sinulla on jotakin kysyttävää, käänny sinua hoitavan lääkärin, terveydenhuoltoalan työntekijän tai medi-huoltopalvelun (katso kääntöpuoli) puoleen.

### 1. Käyttötarkoitukset – mihin tarkoitukseen lääkinällistä hoitosukkaa käytetään?

Pyyri- tai laakakudottua lääkinällistä hoitosukkaa käytetään alaraajojen kompressioon pääasiassa laski-

mjärjestelmän sairauksien tai imusuoniston vaja-toiminnan hoidossa.

### 2. Ominaisuudet – miten lääkinällinen hoitosukka vaikuttaa?

Läkinällisessä hoitosukassa on asteittainen (alhaalta ylöspäin aleneva) raajoihin kohdistuva hoitopaine.

### 3. Indikaatiot – millaisissa sairauksissa lääkinällistä hoitosukkaa käytetään?

Olet saanut diagnoosin jälkeen medi-kompressiotuotteen. Noudata parhaan hoitotuloksen saamiseksi sinua hoitavan lääkärin tai terveydenhuoltoalan työntekijän antamia määräyksiä. Huomaa, että jokaisella hoitosukalla on materiaalkoostumuksen, valmistustavan ja saatavilla olevien kompressioluokkien vuoksi erilaiset indikaatiot ja käyttötarkoitukset.

### Mediven-hoitosukkaa voidaan käyttää yleensä seuraavissa indikaatioissa:

#### Krooniset laskimosairaudet

- Laskimo-oireiden helpottaminen
- Elämänlaadun parantaminen kroonisissa laskimosairauksissa
- Laskimoturvotuksen ehkäisy ja hoito
- Laskimoperäisten ihomuutosten ehkäisy ja hoito
- Ekseema ja pigmentaatio
- Lipodermatoskleroosi ja valkosurkastuma
- Laskimoperäisen säärihaavan hoito
- Sekä valtimo- että laskimoperäisen säärihaavan hoito (kontraindikaatiot on huomioitava: ks. kohta 4)
- Laskimoperäisen säärihaavan uusiutumisen ehkäisy
- Laskimoperäisestä säärihaavasta aiheutuvan kivun lievittäminen
- Suonikohjut
- Suonikohjuhoidon jälkeinen ensimmäinen vaihe
- Toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta (liikalihavuus, istumatyö, seisomamatit)
- Laskimoepämuodostumat

#### Tromboemboliset laskimosairaudet

- Pinnallinen laskimotukos
- Jalan syvä laskimotukos
- Tukoksen jälkeinen tila
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Laskimotukosten ennaltaehkäisy liikkumaan pääsevillä potilailla

#### Turvotus

- Imunesteturvotus
- Raskauden aikainen turvotus
- Posttraumaattinen turvotus
- Leikkauksenjälkeinen turvotus
- Leikkauksenjälkeinen reperfuusioturvotus
- Jaksoittainen idiopaattinen turvotus
- Lipoedema
- Liikkumattomuudesta (raajojen halvautuminen tai osittainen halvautuminen) aiheutuva laskimostaasi
- Työperäinen turvotus (istuma-, seisomatyö)
- Lääkinällistä aiheutuva turvotus, kun lääkityksen muuttaminen ei ole mahdollista

#### Muut indikaatiot

- Liikalihavuus, johon liittyy toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- Jalcojen tulehdukselliset dermatoosit
- Pahoinvointi, huimaus raskausaikana



- Tukosvaivat raskausaikana
- Palovammojen jälkihoito
- Arpien hoito

#### **Huomioi seuraavat huomautukset:**

Lääkinnällisten hoitosukkien erilaisten valmistustapojen ja niihin liittyvien erilaisten vaikutustapojen vuoksi medi suosittelee tavallisesti pyörökudottujen hoitosukien (sukat ilman saumaa) käyttöä laskimosairauksissa ja laakakudottujen hoitosukien (sukat, joissa on sauma) käyttöä imusuonijärjestelmän vajaatoiminnassa. Tiettyissä tapauksissa laakakudotun hoitosukan käyttö voi lääkärin päätöksestä soveltua käytettäväksi myös laskimosairauksissa (esim. kun ympäröivät muutuvat hyvin paljon tai kun kudoksessa on syviä taitekohtia). Merkitystä on siten erityisesti potilaskohtaisilla tekijöillä, joita ovat esimerkiksi potilaan paino, turvotuksen tyyppi ja vakavuusaste ja sidekudoksen koostumus. Suosittelemme siksi seuraavaa:

- Mitä painavampi potilas,
  - mitä suurempi taipumus turvotukseen,
  - mitä vakavampiasteinen sairaus,
  - mitä pehmeämpi sidekudos,
- > sitä vahvempi sukkamateriaali on valittava!

Sinua hoitava lääkäri tai terveydenhuoltoalan työntekijä on tukenasi ja neuvoo sinua oikean lääkinällisen hoitosukan valinnassa. Siten voidaan olla varmoja, että tuote vastaa yksilöllisiä tarpeita – mikä lisää hyvinvointia ja mahdollistaa hoidon parhaan mahdollisen onnistumisen.

#### **4. Kontraindikaatiot – milloin lääkinällistä hoitosukkaa ei saa käyttää?**

Lääkinällisiä hoitosukkaa ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa:

- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti (kun yksi seuraavista parametreista on totta: ABPI < 0,5, nilkkapaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcPO2 < 20 mmHg jalkapöytä). Joustamattomia materiaaleja käytettäessä kompressiohoitoa voidaan kokeilla, jos nilkkapaine on 50–60 mmHg tiiviissä lääketieteellisessä valvonnassa.
- Kompensoitamaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV)
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens

Seuraavissa tapauksissa on hoidosta päätettäessä punnittava hyötysten ja riskien välinen suhde sekä valittava sopivin kompressiotuote:

- Huomattavasti vetistävä ihottuma
- Yliherkkyys kompressiomateriaalille
- Raajan vaikea puuttuminen
- Pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. jos potilas sairastaa diabetesta)
- Primaarinen krooninen moniniveltulehdus

Keskustele sinua hoitavan lääkärin tai terveydenhuoltoalan työntekijän kanssa, jos et ole varma, koskeeko yksi tai useampi edellä mainituista tiedoista sinua.

Pyörökudotun lääkinällisen hoitosukan **mediven angio** tuoteominaisuudet on sovitettu vastaamaan optimaalisesti potilaan tarpeisiin, kun potilas sairastaa esimerkiksi diabetesta tai lievästä taikka keskivaikeaa alaraajojen tukkivaa valtimotautia (ABPI > 0,6). **mediven angio** -hoitosukan turvallisuus on vahvistettu näillä potilailla kliinisessä tutkimuksessa.<sup>1</sup>

Seuraavat riskit ja sivuvaikutukset ovat mahdollisia: Lääkinälliset hoitosukat voivat erityisesti epäasianmukaisessa käsittelyssä aiheuttaa

- ihonekroosia ja
  - ääreishermostojen paineaurioita
- Kompressiotuotteet voivat aiheuttaa herkälle iholle kutinaa, hilseilyä ja tulehdusoireita. Kompressiotuotteen alle jäävää ihoa on sen vuoksi hoidettava oikealla tavalla. Noudata erityisesti ilmoittamiemme tärkeitä huomautuksia ja pukemisoheja (kohdat 7 ja 8).

Seuraavien oireiden ilmetessä kompressiotuote on poistettava välittömästi ja kliininen arviointi on tarkistettava.

Varpaiden muuttuminen sinisiksi tai valkoisiksi, epänormaalit tuntemukset ja puuttuminen, lisääntyvä kipu, hengenahdistus ja hikoilu, akuutit liikerajoitukset

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. BMJ Open Diabetes Res Care 2020;8(1):e001316.

#### **5. Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä**

Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.

Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

#### **6. Käytön kesto ja käyttöikä – miten kauan mediven hoitosukkaa voi käyttää?**

Mikälä lääkäri ei ole toisin määrännyt, käytä mediven hoitosukkaa parhaan hoitotuloksen saavuttamiseksi päivittäin aamusta iltaan. Jos tavallinen käyttöaika poikkeus tilanteissa (esim. pitkän matkan lento) ylittyy, tulisi reisipöytä sukkaa käytettäessä muuttaa kiinnitysnauhan kohtaa useamman kerran tai harkita vaihtoehtoisesti sukkahousujen käyttöä.

Hoitosukien optimaalinen tehokkuus edellyttää täsmällisesti asteitettua (alhaalta ylöspäin aleneva) puristuspaineen jakautumista. Päivittäisen käytön ja pesemisen vuoksi hoitosukan lääkinällisesti tarvittava puristus ja joustavuus voivat ajan mittaan heikentyä. Suositeltu käyttöikä on sen vuoksi enintään kuusi kuukautta. Kun kuuden kuukauden käyttöään jälkeen hoitoa on jatkettava uudella hoitosukalla, on lääkinällisen erikoisliikkeen tarkistettava vartalon mitat uudelleen, koska ne ovat voineet muuttua sairauden ja yksilöllisen tilanteen vuoksi.

Noudata parhaan mahdollisen puristusvaikutuksen säilyttämiseksi myös pukemis- ja hoito-ohjeita (kohdat 8 ja 10). Voit ottaa meihin aina yhteyttä. Kerromme sinulle mahdollisuuksista, joiden avulla voidaan varmistaa pitkällä aikavälillä laskimosairauksien ja imusuonijärjestelmän vajaatoiminnan tehokas hoito lääkinällisten hoitosukien avulla.

#### **7. Käyttöohjeet – mitä käyttäjän tulisi tietää?**

- Koulutetun ammattihenkilöstön tulisi hoitosukan luovuttamisen yhteydessä opastaa käyttäjää sukan käsittelyyn ja hoitoon (katso myös kohdat 8 ja 10).

- Jos käytön aikana tulee kipua tai voimakasta ihoärsytystä, on hoitosukka riisuttava välittömästi ja otettava yhteyttä hoitavaan lääkäriin tai terveydenhuoltoalan yhtiökäijään.
- Riittävä ihonhoito on kompressiohoidossa välttämätöntä. Erityisesti rasvaiset voiteet tai salvat ja myös saippuajäämät voivat saada aikaan ihoärsytystä ja materiaalin kulumista ja heikentää siten hoitosukan tehokkuutta. Medi-tuotevalikoimaan kuuluu siitä syystä erityisesti myös hoitosukkien kanssa käytettäväksi tarkoitettuja ihonhoitotuotteita (medi day, medi night, medi soft -vahto). Pyydä lisätietoja lääkinällisestä erikoisliikkeestä.
- Silikonipintaisella kiinnitysnauhalla varustetut hoitosukat voivat aiheuttaa herkkäihoisille ihmisille (hikoilu yhdessä mekaanisen rasituksen kanssa) ihoärsytystä. Sen ehkäisemiseksi on suositeltavaa siirtää hieman kiinnitysnauhan paikkaa useamman kerran. Soveltumaton ihonhoito (katso myös edellisen kohta) tai runsas karvoitus voivat saada aikaan hoitosukan luiskahtamisen. Pyydä lisätietoja lääkinällisestä erikoisliikkeestä.
- Terävät sormenkynnyt ja korut voivat voittaa neulosta.
- Älä korjaa hoitosukkia itse tai anna niitä vieraan palveluntarjoajan korjattaviksi, koska tämä johtaa poikkeuksetta takuun raukeamiseen. Sen lisäksi se voi heikentää tuotteen laatua, turvallisuuksia ja tehokkuutta. Tietoja medi-yrityksen suorittamasta asianmukaisesta korjauksesta – mikäli mahdollista – on saatavilla lääkinällisestä erikoisliikkeestä tai huoltopalvelustamme.
- Käänny tuotteeseen liittyvissä reklaamaatioissa suoraan lääkinällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklaamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet on määritelty (EU) 2017/745 (MDR, lääkinällisiä laitteita koskeva asetus) -direktiivin artiklassa 2 nro 65.
- Tuotteeseen ommeltu tekstiilietiketti on tärkeä tuotteen tunnistamiselle ja jäljitettävyydelle. Älä sen vuoksi missään tapauksessa irrota tai leikkaa sitä irti hoitosukasta, koska muuten oikeus takuun, korjaukseen tai vaihtoon menetetään.

## 8. Pukemishojeet - mitä seikkoja mediven-hoitosukan pukemisessa pitää huomioida?

Oikean pukemisen havainnollistavia videoita sekä vinkkejä ja nikskejä löytyy täältä:  
 Pue hoitosukat mieluiten heti, kun olet herännyt ja nouset ylös. Jos käyt aamulla suihkussa ja levität iholle sen jälkeen hoitotuotteita (katso myös kohta 10 – Ihonhoito), odota vähän aikaa, kunnes iho on kuivunut hyvin. Se helpottaa tuotteen pukemista huomattavasti. Ota valmiiksi esille myös lääkinällisestä erikoisliikkeestä hankkimasi medi-tekstiili- tai kumikäsiineet. Tarvitset niitä myöhemmin neuloksen levittämiseksi tasaisesti jalkaan, mikä onnistuu käsiineiden avulla helpommin. Voit käyttää niitä myös jo pukemisen alusta lähtien. Niiden avulla ote sukasta on erityisen pitävä ja sukan pukeminen on helpompaa.

**Vinkki:** Pyydä tietoja myös kätevästä pukemisen apuvälineistä, joita ovat esimerkiksi medi Butler, medi 2in1 tai medi slide.

Huolehdi sukkaa pukiessasi siitä, että sormenkynnet on viilattu pyöreiksi ja sileiksi. Myös hoidetut kantapäät ja varpaankynnet ovat tärkeitä, jotta neulos ei vioitu. Pue käsikorut ja rannekello vasta, kun olet pukeutunut hoitosukat. Hoitosukan pukemisen helpottamiseksi istu alas ja aseta jalkasi korokkeelle – esimerkiksi pienen jakkaran päälle.

**Auomella kärkiosalla varustettuja hoitosukkia koskeva vinkki:** Sujauta jalkasi ensin tuotteen mukana toimitettuun pukemisen apuvälineeseen

- A. Työnnä kätesi hoitosukan sisään ja tartu kiinni kantapäästä. Pidä kiinni kantapäästä ja käännä hoitosukka nurinpäin.
- B. Hoitosukan sisälle jäänyt jalkaosa muodostaa nyt aukon. Venyttä aukkoo hieman molemmin käsin.
- C. Sujauta jalka aukkoon (yhdessä pukemisen apuvälineen kanssa, kun on kyseessä auvomella kärkiosalla varustettu sukka) ja vedä hoitosukka varovasti jalan päälle kantapähän asti.
- D. Jaa materiaali sen jälkeen tasaisesti ja ilman ryppyjä sääreen siten, että vedät sitä vähän kerrallaan ylös venyttämättä hoitosukkaa liikaa. Tarkista välillä oikea istuvuus kärkiosassa ja kantapäässä. Korjaa tarvittaessa sivelemällä hoitosukkaa vähän alaspäin (vinkki: käsiineillä se sujuu helpommin).

**Auomella kärkiosalla varustettuja hoitosukkia koskeva vinkki:** Poista tässä vaiheessa pukemisen apuväline kääntämällä hoitosukan jalkaosa ylös kantapäähän suuntaan, jolloin apuvälineen voi vetää irti. Vedä jalkaosa sen jälkeen takaisin jalan päälle ja jaa neulos tasaisesti varpasiin asti.

E. Tarkista lopuksi hoitosukan istuvuus. Polvisukan tulisi päättyä noin kaksi senttimetriä polvitaiteen alapuolelle, reispituisen sukan noin kaksi senttimetriä pakarajen ja reiden välisen poimun alapuolelle. Sukkahousujen tulisi istua miellyttävästi vyötäröllä ja haaraosa ei saa jäädä alas.

**Reispituisiin sukkiin liittyvä vinkki:** Sauman suojelemiseksi kannattaa hoitosukkaa pukiessa tarttua kiinni varovasta neuloksesta eikä kiinnityshihnan saumasta.

**Kompressiosukkahousuihin liittyvä vinkki:** Käännä sukakahousut kokonaan nurin päin. Tee sitten kummallakin puolella vaiheet B ja C. Jaa vasta sitten – vuorotellen kummallakin puolella – materiaali asteittain vyötärölle asti.

**Riisumiseen liittyvä vinkki:** Taita hoitosukka asteittain alas kantapähän asti. Kun käytössä on sukkahousut, tee se vuorotellen kummallakin puolella. Kun olet päässyt kantapähän asti, vedä neulos jalan ylitse tarttumalla kiinni neuloksesta. Älä pidä kiinni kiinnitysnauhasta, kun riisut reispituiset sukat. Pyydä lääkinällisestä erikoisliikkeestä tietoja kätevästä riisumisen apuvälineistä, joita ovat esimerkiksi medi Butler Off tai medi 2in1. Ne helpottavat tuotteen riisumista huomattavasti.

## 9. Säilytysohjeet – miten ja kunka kauan mediven-hoitosukkaa voi säilyttää?



Tuotteita on säilytettävä kuivassa ja suoralta au-  
 ringonvalolta ja kuumuudelta suojattuna.

- Pakkauksen etikettiin merkitty tiimalasisymboli

näyttää viimeisen käyttöpäivän. Sarjavalmistesteiden tuotteiden maksimisäilytysaika on 36 kuukautta ja maksimikäyttöikä kuusi kuukautta (katso kohta 6).

- Mittaustilaustyöt ja erikoisvalmistetut tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi heti. Nämä tuotteet on sen vuoksi otettava käyttöön viimeistään kuukauden sisällä niiden tuotannosta, kuljetuksesta ja toimituksesta, ja niiden maksimikäyttöaika on kuusi kuukautta (katso kohta 6).

## 10. Hoito-ohjeet - mitä seikkoja mediven-hoitosukan hoitamisessa pitää huomioida?


- Pese hoitosukka päivittäin käytön jälkeen. Suosittelemme käyttämään siihen medi clean -ainetta tai erityistä hellävaraisen hoidon mahdollistavaa käsi-pesuainetta. Vaihtoehtoisesti voit käyttää käsi- tai konepesuun tarkoitettua hienopesuainetta (hienopesu 40 °C:ssa), joka ei sisällä optisia kirkasteita ja huuhdeluainetta.


**Vinkki:** Pesu pesupussissa suojaa neulosta hyvin.


- Suosittelemme kääntämään hoitosukan pesua varten nurin päin. Pese se erikseen tai samanväristen vaatteiden kanssa.
- Jos tuotteessa on tahroja, suosittelemme käyttämään medi spot ex -tuotetta. Älä pese mediven-hoitosukkaa kemiallisesti tai kodin puhdistusaineilla.
- Voit kääriä hoitosukan pesun jälkeen pyyhkeen sisälle ja puristaa veden ulos. Älä jätä kosteaa hoitosukkaa märän pyyhkeen sisälle vaan anna kuivua ilmassa. Älä laita sitä missään tapauksessa aurinkoon tai lämpöpatterille.
- Vaihtoehtoisesti voit kuivata mediven-hoitosukan myös kuivausrummun hienokuivausohjelmalla.
- Kuosittelle saumalla varustetut hoitosukat (laakukudotut sukkat) mittoiinsa pesun jälkeen

 Pesu enintään 40 °C:ssa (hienopesu)

 Ei valkaisu

 Rumpukuivaus alhaisessa lämpötilassa (hienokuivausohjelma)

 Ei saa silittää

 Ei kemiallista pesua

## 11. Materiaalin koostumus - mitä ainesosia mediven-hoitosukassa on?

- Kaikki mediven-hoitosukat sisältävät polyamidia ja elastaania. Tarkempia tietoja löytyy hoitosukkaan ommellusta tekstiilitiketistä.
- Ei sisällä lateksia: Tähän tuotteeseen ei ole sisällytetty kumia, jota saadaan trooppisten kasvien maitiaisnesteestä.
- mediven comfort ja mediven for men sisältävät lanoliinia. Se on luonnollista ihonhoitoon tarkoitettua villarasvaa.



## 12. Hävittäminen - miten mediven-hoitosukka tulee hävittää?

- Hävitä lääkinällinen hoitosukka sekajätteen tai kotitalousjätteen mukana. Erityisvaatimuksia hävittämisen suhteen ei ole.

LATVIAN / LATVIETIS

## mediven® lietošanas instrukcija

Cienījamā lietotāja, godātais lietotāj, pateicamies par dāvāto uzticību! Priecājamies, ka izlēmāt iegādāties medicīnisko kompresijas zeķi no firmas medi. Lai varētu garantēt Jūsu kompresijas terapijas efektivitāti, lūdzam veikt nedaudz laika un uzmanīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju. Saglabājiet instrukciju, lai arī vēlāk varētu apskatīt svarīgu informāciju. Ja Jums rodas kādi jautājumi, lūdzam vērsties pie sava ārstējošā ārsta, aprūpējošā medicīniskā personāla vai medi servisa (skatīt lapas aizmuguri).

### 1. Paredzētais lietojums – kādam nolūkam tiek lieto-ta medicīniskā kompresijas zeķe?

Apalādījuma vai plakanadījuma medicīnisko kompresijas zeķi apakšējo ekstremitāšu kompresijai galvenokārt lieto, ārstējot venozās vai limfātiskās sistēmas saslimšanas.

### 2. Īpašības – kādā veidā iedarbojas medicīniskā kompresijas zeķe?

Medicīniskā kompresijas zeķe iedarbojas uz ekstremitātēm ar graduētu pakāpenisku spiedienu, kas virzienā uz augšu kļūst mazāks.

### 3. Indikācijas – kādi ir klīniskie simptomi, kad jālieto medicīniskā kompresijas zeķe?

Pēc diagnozes noteikšanas Jūs saņemat medi kompresijas izstrādājumu. Lai panāktu optimālu terapijas rezultātu, ievērojiet sava ārsta vai medicīniskā personāla norādījumus. Ņemiet vērā, ka katrai kompresijas zeķei atkarībā no materiāla īpašībām, izgatavošanas veida un nodrošinātās kompresijas klases ir atšķirīgas indikācijas un pielietojuma jomas.

### Princīpā Jūsu mediven kompresijas zeķi var lietot, arī šādas indikācijas:

#### Hroniskas vēnu slimības

- Venozo simptomu uzlabošana
- Dzīves kvalitātes uzlabošana, ja slimojat ar hroniskām vēnu slimībām
- Venozās tūskas profilakse un terapija
- Venozu ādas izmaiņu profilakse un terapija
- Ekzēma un pigmentācija
- Lipodermatoskleroze un atrophie blanche
- Ulcus cruris venosum terapija
- Jauktas izcelsmes Ulcus cruris (arteriāli un venozī iemesli) terapija (ņemot vērā kontraindikācijas: skat. 4. punktu)
- Ulcus cruris venosum recidīva profilakse
- Sāpju mazināšana Ulcus cruris venosum gadījumā
- Varikoze
- Sākotnējā fāze pēc varikozes terapijas
- Funkcionāla venozā mazspēja (aptaukošanās, sēdošs vai stāvošs darbs)
- Venozas malformācijas

#### Trombemboliskas vēnu slimības

- Virspusējo vēnu tromboze
- Kāju dziļo vēnu tromboze
- Stāvoklis pēc trombozes
- Posttrombotiskais sindroms
- Trombozes profilakse mobiliem pacientiem

## Tūska

- Limfedēma
- Grūtniecības tūska
- Posttraumatiska tūska
- Pēcooperācijas tūska
- Postoperatīva reperfūzijas tūska
- Cirkulāra idiopātiska tūska
- Līpedēma
- Sastrēguma stāvokļi kā nekustīguma sekas (artrogēns sastrēguma sindroms, ekstremitāšu pilna un daļēja parēze)
- Aroda izraisīta tūska (stāvošs, sēdošs darbs)
- Medikamentu izraisīta tūska, kad nav iespējams mainīt medikamentu

## Citas indikācijas

- Aptaukošanās ar funkcionālu vēnu mazspēju
- Iekaisīgas dermatozes uz kājām
- Nelabums, reibonis grūtniecības periodā
- Sastrēguma sindroms grūtniecības periodā
- Stāvoklis pēc apdegumiem
- Rētu ārstēšana

## Nemiet vērā turpmākās norādes:

Tā kā medicīniskās kompresijas zeķes tiek ražotas ar dažādiem paņēmieniem, kas nosaka atšķirīgu iedarbības principu, medi parasti iesaka apaļadījuma kompresijas zeķes (zeķes bez vīles) vēnu slimībām, bet plakanadījuma kompresijas zeķes (zeķes ar vīli) limfātiskās sistēmas slimībām. Tomēr, pastāvot noteiktiem faktoriem, pēc ārsta lēmuma plakanadījuma izstrādājumi var būt piemērota terapija arī vēnu slimību gadījumos (piem., kad ir ļoti lielas apkārtmēra izmaiņas vai padziļinātas aužu krokas).

Tāpat liela nozīme ir pacienta individuālajiem faktoriem, tādiem kā ķermeņa svars, tūskas veids un smaguma pakāpe, kā arī saistaudu īpašības.

Tāpēc mūsu ieteikums:

- Jo lielāks ķermeņa svars,
- jo spēcīgāka nosliece uz tūsku,
- jo izteiktāka slimības smaguma pakāpe,
- jo mīkstāki saistaudi,

-> jo izturīgākam jābūt zeķes materiālam!

Jūsu ārsts vai aprūpējošais medicīniskais personāls palīdzēs Jums pareizi izvēlēties medicīnisko kompresijas zeķi un sniegs padomus. Šādi tiks nodrošināts, ka tā atbilstīs Jūsu individuālajām vajadzībām – panākot lielāku komfortu un vislabāko terapeitisko efektu.

## 4. Kontrindikācijas – kad es nedrīkstu valkāt medicīnisko kompresijas zeķi?

Medicīniskās kompresijas zeķes nedrīkst valkāt šādos gadījumos:

- Progresējusī perifēro artēriju obliterējoša saslimšana (ja ir kāds no šiem parametriem: ABPI < 0,5, arteriālais spiediens pie potītes < 60 mm Hg, spiediens pie kāju pirkstiem < 30 mm Hg vai TcPO<sub>2</sub> < 20 mm Hg pēdas virspusē). Izņemot neelastīgu materiālu, kompresijas izstrādājumu vēl var mēģināt lietot, kad potītes arteriālais spiediens ir robežās no 50 līdz 60 mm Hg un notiek regulāra klīniskā kontrole.
- Nekompensēta sirds mazspēja (NYHA III + IV)
- Septisks flebīts
- Phlegmasia coerulea dolens

Turpmāk minētajos gadījumos par terapiju un

piemērotākā kompresijas līdzekļa izvēli jālemj, apsverot ieguvumu un riskus:

- Izteikti mitrojošas dermatozes
- Kompresijas materiāla nepanesība
- Smagi jutības traucējumi ekstremitātē
- Progresējusī perifērā neiropātija (piem., kad slimo ar Diabetes mellitus)
- Primārs hronisks poliartrīts

Ja neesat pārliecināts, ka viens vai vairāki no šiem punktiem attiecas uz Jums, jautājiet savam ārstam vai medicīniskajam aprūpes personālam.

Cirkulāra adījuma medicīniskajai kompresijas zeķei **mediven angio** piemīt tādas produkta īpašības, kas ir optimāli pielāgotas pacientiem ar blakusslimībām, tādām kā Diabetes mellitus vai viegla līdz vidēji smaga perifēro artēriju okluzīva slimība (ABPI > 0,6). Zeķes **mediven angio** lietošanas drošība šiem pacientiem ir apstiprināta klīniskā pētījumā.<sup>1</sup>

Iespējami šādi riski un blaknes:

Medicīniskās kompresijas zeķes, it īpaši tad, ja netiek lietotas pareizi, var izraisīt

- Ādas nekrozi un
- Nospiest perifēros nervus

Ja ir jutīga āda, zem kompresijas līdzekļiem var rasties nieze, ādas lobīšanās un iekaisuma pazīmes. Tāpēc ir lietderīgi adekvāti kopt ādu zem kompresijas izstrādājuma. Lūdzam ņemt vērā mūsu svarīgos norādījumus un uzvilšanas instrukciju (7. un 8. sadaļa). Konstatējot turpmāk nosauktos simptomus, nekavējoties jāpārtrauc kompresijas izstrādājuma valkāšana un jākontrolē klīniskie dati: Kāju pirksti kļūvuši zili vai balti, jutības traucējumi un notirpuma sajūta, pieaugošas sāpes, elpas trūkums un pastiprināta svīšana, akūti kustību ierobežojumi.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. BMJ Open Diabetes Res Care 2020;8(1):e001316.

## 5. Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa

Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbalstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem.

Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, ziņot pieejamos izmērus/lielumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

## 6. Valkāšanas un lietošanas ilgums – cik ilgi es varu valkāt savu mediven kompresijas zeķi?

Ja ārsts nav norādījis citādi, tad valkājiet mediven kompresijas zeķi katru dienu no rīta līdz vakaram, lai panāktu optimālu terapijas rezultātu. Ja izņēmuma situācijās (piem., garos lidojumos) tiek ievērojami pārsniegti parastais valkāšanas ilgums, tad garajai zeķei vairākkārt jāpārbīda neslidošā apmale vai kā alternatīva jāapsver zeķbikšu lietošana.

Lai kompresijas zeķu iedarbība būtu optimāla, priekšnoteikums ir precīzi graduēts spiediena sadalījums (spiediens samazinās virzienā uz augšu). Katru dienu valkājot un mazgājot kompresijas zeķes,

tās ar laiku var zaudēt medicīniski nepieciešamo spiedienu un elastīgumu. Tāpēc ieteicamais lietošanas ilgums nepārsniedz 6 mēnešus. Ja pēc 6 mēnešu ilgas lietošanas atkal tiek rekomendēta medicīniskā kompresijas zeķe, vajadzīga atkārtota ķermeņa izmēru kontrole specializētajā medicīnas preču veikalā, jo slimības simptomi un individuālo dzīves apstākļu ietekmē ķermeņa izmēri var mainīties.

Lai saglabātu iespējami labu kompresijas efektu, ievērojiet arī mūsu uzvilšanas instrukciju un kopšanas norādes (8. un 10. sadaļa). Sazinieties ar mums. Mēs informēsim Jūs par iespējām, kā ilglaicīgi nodrošināt efektīvu venozās un limfātiskās sistēmas terapiju ar medicīnisko kompresijas zeķu palīdzību.

## 7. Lietošanas norādes – ko man vajadzētu zināt?

- Apmācītā personālam vajadzētu izsniegt kompresijas zeķi un parādīt, kā jārikojas ar kompresijas zeķi, un informēt par zeķes kopšanu (skatīt arī 8. un 10. sadaļu).
- Ja valkāšanas laikā rodas sāpes vai pastiprināts ādas kairinājums, tūlīt novelciet kompresijas zeķi un konsultējieties ar savu ārstu vai medicīnisko personālu.
- Plietiekama ādas kopšana ir obligāts nosacījums kompresijas terapijā. Ne tikai treknī krēmi un ziedes, bet arī ziepju atliekas var izraisīt ādas kairinājumu un materiāla nodilumu, šādi ietekmējot kompresijas zeķes efektivitāti. Tāpēc medi piedāvā speciāli kompresijas zeķēm pielāgotus ādas kopšanas līdzekļus (medi day, medi night, medi soft putas). Ieteikumus par šiem līdzekļiem var saņemt specializētajā medicīnisko preču veikalā.
- Kompresijas zeķes ar neslidošo silikona apmali cilvēkiem ar jutīgu ādu (sviedru izdalīšanās kopā ar mehānisku slodzi) var izraisīt ādas kairinājumu. Lai to nepieļautu, ieteicams dienas gaitā vairākas reizes nedaudz pārbidīt neslidošo apmali. Nepiemērota ādas kopšana (skatīt arī iepriekšējo punktu) vai biezs apmatojums var panākt, ka kompresijas zeķe noslīd. Ieteikumus par šiem līdzekļiem var saņemt specializētajā medicīnisko preču veikalā.
- Asi nagi un rotaslietas var sabojāt trikotāžu.
- Nelabojiet kompresijas zeķes pats un neuzticiet šo darbu kādam citam pakalpojumu sniedzējam, jo šādi tiks neatgriezeniski zaudētas tiesības uz garantijas pakalpojumiem. Turklāt šāda rīcība var ietekmēt izstrādājuma kvalitāti, drošumu un efektivitāti. Informāciju par profesionālu labošanu firmā medi – ja iespējams – Jūs varat saņemt specializētajā medicīnisko preču veikalā vai mūsu servisā.
- Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.
- Iešūtā tekstila etiķete ir svarīga sastāvdaļa, kas ļauj identificēt un izsekot izstrādājumu. Tāpēc nekādos apstākļos nenņemiet etiķeti no kompresijas zeķes izplēšot vai nogriežot, citādi Jūs vairs nevarēsiet iesniegt garantijas prasību vai prasību par labošanu vai apmaiņu.

## 8. Uzvilšanas instrukcija – kas man jāievēro, uzvelkot mediven kompresijas zeķi?

Uzskatāmu videomateriālu ar ieteikumiem un praktiskiem paņēmieniem, kā pareizi uzvilkt zeķi, Jūs atradīsiet šeit:

Vislabāk uzvelciet kompresijas zeķes no rīta tūdaļ pēc piecelšanās. Ja no rīta nomazgājāties dušā un pēc tam iziezdāt ādu ar krēmu (skatīt arī 10. sadaļu – “Ādas kopšana”), nogaidiet mazliet, līdz āda kārīgi nožūst. Pēc tam būs ievērojami vieglāk uzvilkt. Sagatavojiet arī savus medi tekstila vai gumijas cimdus, tos var iegādāties medicīnas preču veikalos. Tos izmantosiet vēlāk, lai būtu vieglāk izlīdzināt uz kājas trikotāžu, bet varat lietot jau uzvilšanas sākumā. Cimdi ļoti labi pieķeras un atvieglos Jums uzvilšanu.

**Padoms:** *jautājiet arī pēc praktiskajiem uzvilšanas palīg līdzekļiem medi Butler, medi 2in2 vai medi slide.*

Uzvelkot raugieties, lai pirkstu nagi būtu novīlēti apaļi un gludi. Tāpat būtiska nozīme ir koptiem papēžiem un kāju pirkstu nagiem, lai nebojātu trikotāžu. Rotaslietas vai rokas pulksteņi uzlieciet tikai pēc kompresijas zeķu uzvilšanas. Lai būtu ērtāk uzvilkt kompresijas zeķes, apsēdieties un uzlieciet kāju uz paaugstinājuma – piemēram, uz maza ķebliša.

**Padoms, uzvelkot kompresijas zeķes ar vaļēju purngalu:** *Vispirms iebāziet kāju blakus noliktajā uzvilšanas palīg līdzeklī*

**A.** Iebāziet roku kompresijas zeķē un satveriet papēdi. Turiet ciet papēdi un apgrieziet kompresijas zeķi uz kreiso pusi.

**B.** Pēdas daļa, kas palika iekšā kompresijas zeķē, tagad izveido atveri. Ar abām rokām atpļiet atveri nedaudz plašāk.

**C.** Iebāziet kāju atverē (ja zeķei ir vaļējs purngals, tad kopā ar uzvilšanas palīg līdzeklī) un uzmanīgi velciet uz pēdas kompresijas zeķi līdz papēdim.

**D.** Pēc tam vienmērīgi izlīdziniet materiālu uz kājas, neatstājot krokas, un pakāpeniski pa nelieliem posmiem velciet uz augšu, pārlietu nestiepijot kompresijas zeķi. Starplaikā pārbaudiet, vai zeķe ir pareizi novietota uz purngala un papēža. Ja nepieciešams, piekorigējiet, kompresijas zeķi nedaudz pastumjot uz leju (padoms: ar cimdiem ir vieglāk uzvilkt).

**Padoms, uzvelkot kompresijas zeķes ar vaļēju purngalu:** *Pēc šīs darbības noņemiet uzvilšanas palīg līdzeklī, kompresijas zeķes pēdu uzlokot uz augšu papēža virzienā un noņemot uzvilšanas palīg līdzeklī. Pēc tam uzvelciet zeķes pēdas daļu uz savas pēdas, vienmērīgi izlīdziniet trikotāžu līdz pat kāju pirkstu sākumam.*

**E.** Noslēgumā pārbaudiet kompresijas zeķes novietojumu uz kājas. Pusgarajai zeķei jābēdas apmēram divus centimetrus zem pācēdes brīdnes, garajai zeķei jābēdas apmēram divus centimetrus zem dibena spraugas. Zeķbiksēm jābūt ērtām vidukļa daļā, ķīlim cieši jāpieguļ, kad sper soļus.

**Padoms, uzvelkot garās zeķes:** *Lai saudzētu šuvi, uzvelkot kompresijas zeķi, satveriet uzmanīgi aiz trikotāžas, ne aiz neslidošās apmales šuves.*

**Padoms, uzvelkot kompresijas zeķbiks:** *Aprieziet zeķbiks uz kreiso pusi. Pēc tam katrā pusē izplīdēt B. un C. darbību. Tikai pēc tam pakāpeniski pa posmiem izlīdziniet materiālu – pārmaiņus katrā pusē – līdz pat viduklim.*

**Novilkšanas padoms:** Pakāpeniski pa posmiem ritiniet kompresijas zeķi uz leju līdz papēdim. Ja tās ir zeķbiksēs, tad pārmaiņus katrā pusē. Nonākot līdz papēdim, velciet trikotāžu pāri pēdai, turot aiz adījuma. Ja tās ir garās zeķes, nevelciet aiz neslīdošās apmales. Jautājiet specializētajos medicīnas preču veikalos pēc praktiskajiem novilkšanas palīglīdzekļiem Butler Off vai medi 2in1. Tie Jums ievērojami atvieglos novilkšanu.

## 9. Uzglabāšanas norāde – kā un cik ilgi es varu uzglabāt savu mediven kompresijas zeķi?



Izstrādājumi jāuzglabā sausā vietā, sargājot no tiešiem saules stariem un karstuma.

- Uz kartona kārbīņas etiķetes attēlotais smilšu pulstenis informē par visgarāko derīguma termiņu. To iegūst, saskaitot serijveida izstrādājumu maksimālo glabāšanas laiku 36 mēnešus un maksimālo lietošanas ilgumu, kas ir seši mēneši (skatīt 6. sadaļu).
- Pēc mēra izgatavotie izstrādājumi ir paredzēti tūlītējai lietošanai. Tāpēc šādiem izstrādājumiem visgarāko derīguma termiņu veido viens mēnesis ražošanai, transportēšanas ceļiem un piegādei, kam pieskaita maksimālo lietošanas ilgumu: sešus mēnešus (skatīt 6. sadaļu).

## 10. Kopšanas norādes – kas man jāievēro, kopjot mediven kompresijas zeķi?

- Mazgājiet kompresijas zeķi katru dienu pēc valkāšanas. Saudzējošai kopšanai ieteicams lietot medi clean vai speciālu līdzekli mazgāšanai ar rokām. Alternatīvi Jūs varat lietot neitrālu līdzekli mazgāšanai ar rokām vai veļas mašīnā (saudzīgs mazgāšanas režīms 40°C) bez optiskiem balinātājiem un veļas mīkstinātājiem.

**Padoms:** tīkļveida maisiņš vēl papildus saudzē trikotāžu.

- Mazgājot ieteicams apgriezt kompresijas zeķi uz kreiso pusi. Mazgājiet zeķi atsevišķi vai ar līdzīgas krāsas drēbēm.
- Ja ir traipi, ieteicams lietot medi spot ex. Netīriet savu mediven kompresijas zeķi ne ķīmiski, ne ar mājaisaimniecības līdzekļiem.
- Pēc mazgāšanas Jūs varat ietīt kompresijas zeķi diviļi un izspiest. Neatstājiet slapjo kompresijas zeķi mitrā dvieļī, bet gan izžāvējiet gaisā. Nekādā gadījumā neizkariniet saulē vai nelieciet uz apkures radiatoriem.
- Alternatīvi Jūs varat savu mediven kompresijas zeķi žāvēt saudzīgā režīmā veļas žāvētājā.
- Kompresijas zeķēm ar vili (plakanādījuma zeķēm) pēc mazgāšanas stiepiet piešķiriet formu

- Mazgāt līdz 40°C (saudzīgi)
- Nebalināt
- Žāvēt rotējošā žāvētājā zemā temperatūrā (saudzīgi)
- Negludināt
- Netīrīt ķīmiski

## 11. Materiāla sastāvs – kādi komponenti ietilpst manas mediven kompresijas zeķes sastāvā?

- Visas mediven kompresijas zeķes satur poliamīdu un elastānu. Precīzāku



informāciju atradīsiet savā kompresijas zeķē iekšējā tekstila etiķetē.

- Nesatur lateksu: šajā izstrādājumā nav iestrādāta gumija, kas iegūta no tropisko augu piensulas.
- mediven comfort un mediven for men satur lanolīnu. Tas ir dabisks vilnas vasku ādas kopšanai.

## 12. Utilizācija – kādā veidā ir utilizējama mana kompresijas zeķe?

- Izmetiet kompresijas zeķi pie nešķirotiem atkritumiem vai mājaisaimniecības atkritumos. Likvidācijai nepastāv īpaši kritēriji.

LITHUANIAN / LIETUVIS

## mediven® naudojimo instrukcija

Miela naudotoja, mielas naudotojau, labai dėkojame už Jūsų pasitikėjimą! Džiaugiamės, kad pasirinkote medi medicininę kompresinę kojinę. Siekiant užtikrinti Jūsų kompresinės terapijos veiksmingumą, prašome skirti laiko ir atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją. Išsaugokite ją, kad ir vėliau galėtumėte perskaityti svarbią informaciją. Kilus klausimui, kreipkitės į savo gydytoją, medicinos specialistus arba „medi“ klientų aptarnavimo centrą (žr. kitą pusę).

### 1. Paskirtis – kam naudojama medicininė kompresinė kojinė?

Apskritojų arba plokščiojo mezgimo medicininė kompresinė kojinė naudojama apatinių galūnių kompresijai, daugiausia gydant venų ar limfinės sistemos ligas.

### 2. Savybės – kaip veikia medicininė kompresinė kojinė?

Medicininė kompresinė kojinė laipsnišku (iš apačios į viršų mažėjančiu) spaudimu daro kompresinį poveikį galūnėms.

### 3. Indikacijos – kokiai klinikinei būklei esant naudojama medicininė kompresinė kojinė?

Nustačius diagnozę, gavote medi kompresinį gaminį. Laikykitės savo gydytojo ar medicinos specialistų nurodymų, kad terapijos rezultatas būtų optimalus. Atkreipkite dėmesį į tai, kad dėl medžiagos savybių, pasiuvimo būdo ir galimų kompresijos klasių kiekvienos kompresinės kojinės indikacijos ir pritaikymo sritys yra skirtingos.

Jūsų mediven kompresinė kojinė bendrai gali būti naudojama esant toliau nurodytoms indikacijoms.

#### Lėtinės venų ligos

- Venų simptomų pagerinimas
- Gyvenimo kokybės pagerinimas sergant lėtinėmis venų ligomis
- Venų edemų prevencija ir terapija
- Veninių odos pakitimų prevencija ir terapija
- Egzema ir pigmentacija
- Dermatoliposklerozė ir baltoji atrofija
- Ulcus cruris venosum terapija
- Mišraus (nulemtu arterijų ir venų) Ulcus cruris terapija (atsižvelgiant į kontraindikacijas: žr. 4 punktą)
- Ulcus cruris venosum recidyvo prevencija

- Skausmo mažinimas sergant *Ulcus cruris venosum*
- Varikozė
- Pirminė fazė po varikozės terapijos
- Funkcinis venų nepakankamumas (dėl nutukimo, sėdimųjų ar stovimųjų profesijų)
- Veninės malformacijos

#### **Tromboembolinės venų ligos**

- Paviršinių venų trombozė
- Kojų giliųjų venų trombozė
- Būseną po trombozės
- Potrombozinis sindromas
- Mobilijų pacientų trombozės profilaktika

#### **Edemos**

- Limfedemos
- Edemos per nęštumą
- Potrauminės edemos
- Pooperacinės edemos
- Pooperacinės reperfuzijos edemos
- Cikliškai idiopatinės edemos
- Lipedemos
- Sąstovio būseną dėl nejudumo (artrogeninis sąstovio sindromas, galūnės parėzė ir dalinė parėzė)
- Profesijos (stovimųjų ar sėdimųjų profesijų) nulemtos edemos
- Medikamentų nulemtos edemos, kai negalimas pakaitimas

#### **Kitos indikacijos**

- Nutukimas su funkcinio venų nepakankamumu
- Uždegiminės kojų dermatozės
- Pykinimas, svaigulys per nęštumą
- Sąstovio negalavimai per nęštumą
- Būseną po nudegimų
- Randų gydymas

#### **Laikytės toliau pateiktų nurodymų.**

Medicinių kompresinių kojinių pasiuvimo būdas, o kartu ir jų veikimas yra skirtingas, todėl „medi“ paprastai rekomenduoją apskritojo mezgimo kompresines kojines (be siūlės) naudoti gydant venų ligas, o plokščiojo mezgimo kompresines kojines (su siūle) – limfinės sistemos ligas. Vis dėlto, esant tam tikriems veiksniams, gydytojas gali nuspręsti, kad, pvz., plokščiojo mezgimo gaminys tiks ir venų ligos terapijai (pvz., esant labai dideliems apimties pokyčiams ar gilioms audinio raukšlėms).

Didelę reikšmę turi individualūs paciento veiksniai, pavyzdžiui, kūno svoris, edemos pobūdis ir sunkumas, jungiamojo audinio savybės.

Todėl mūsų rekomendacija yra tokia:

- Kuo didesnis kūno svoris,
  - kuo didesnis polinkis į edemą,
  - kuo sunkesnis susirgimas,
  - kuo minkštesnis jungiamasis audinys,
- > tuo tvirtesnė turėtų būti kojinės medžiaga!

Jūsų gydytojas arba medicinos specialistai jums padės ir patars, kaip teisingai pasirinkti medicininę kompresinę kojine. Taip bus užtikrinama, kad ji atitiktų Jūsų individualius poreikius – kuo geresnei savijautai ir kuo sėkmingesnei terapijai.

#### **4. Kontraindikacijos – kada negaliu mėvėti medicininės kompresinės kojinės?**

Esant toliau nurodytiems atvejams medicininių kompresinių kojinių mėvėti negalima:

- pažengusiai periferinių arterijų ligai (jei atitinka vienas iš šių parametru: ABPI – < 0,5, arterinis spaudimas kulkšnies srityje – < 60 mmHg, spaudimas kojos pirštuose – < 30 mmHg arba TcPO<sub>2</sub> – < 20 mmHg kelyje). Jei naudojamos neelastinės medžiagos, esant 50–60 mmHg arteriniam spaudimui kulkšnies srityje dar galima pabandyti naudoti kompresinį gaminį nuolat kliniška kontroliuojant.
- Dekompensuotam širdies nepakankamumui (NYHA III + IV);
- Septiniam flebitui;
- Phlegmasia coerulea dolens.

Esant toliau nurodytiems atvejams sprendimą dėl terapijos reikia priimti įvertinus naudą ir riziką ir pasirinkus tinkamiausią kompresinę priemonę:

- Labai šlapiuojančioms dermatozėms;
- Kompresinių medžiagų netoleravimui;
- Sunkiems galūnės jautrumo sutrikimams;
- Pažengusiai periferinei neuropatijai (pvz., sergant Diabetes mellitus);
- Pirminiam lėtiniam poliartritu

Jei nesate tikri, ar Jums taikytinas vienas ar keli iš šių veiksnių, pasitarkite su savo gydytoju ar medicinos specialistais.

Apvalaus mezgimo medicininės kompresinės kojinės „**mediven angio**“ pasižymi tokiais savybėmis, kurios optimaliai patenkina pacientų sergančių kitomis ligomis, pvz., cukriniu diabetu arba lengvos – vidutinio sunkumo periferinių arterijų okliuzine liga (ABPI > 0,6), poreikius. „**Mediven angio**“ kojinių patikimumas šiems pacientams buvo patvirtintas klinikinio tyrimo metu.<sup>1</sup>

Galima toliau nurodyta rizika ir šalutinis poveikis:

Medicininės kompresinės kojines, visų pirma jas mėvint netinkamai, gali nulemti

- Odos nekrozes ir
  - Dėl spaudimo periferinių nervų pažeidimus
- Jautrią odą po kompresiniu gaminiu gali neližėti, ji gali šerpetoti, atsirasti uždegimo požymių. Todėl odą po kompresiniu gaminiu reikėtų tinkamai prižiūrėti. Dėl to laikytės mūsų pateiktų svarbių nurodymų ir užsimovimo instrukcijos (7 ir 8 skirsniai).
- Pasireiškus toliau nurodytiems simptomams, kompresinį gaminį reikia nedelsiant nuimti ir patikrinti, ar nėra šių klinikinų reiškinų: kojų pirštų pamėlynavimo ar pabalimo, blogumo ir apkurto pojūčių, didėjančio skausmo, dusulio ir prakaito pylimo, ūmių judėjimo sutrikimų.

<sup>1</sup> Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

#### **5. Numatyti naudotojai ir tikslinė pacientų grupė**

Numatyti naudotojai yra sveikatos priežiūros specialistai ir pacientai, taip pat slaugyti padedantys asmenys, atitinkamai išmokyti sveikatos priežiūros specialistų.

Tikslinė pacientų grupė Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją, savo atsakomybe pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas savybes / indikacijas parenka priemones suaugusiems ir vaikams.

## 6. Mūvējimo ir naudojimo nurodymai – kiek laiko galiu mūvēti savo mediven kompresinę kojinę?

Jei gydytojas nepaskyrė kitaip, optimaliam terapijos rezultatui pasiekti mediven kompresinę kojinę mūvēkite kasdien nuo ryto iki vakaro. Jei išimtiniais atvejais (pvz., per ilgą skrydį) įprastas mūvējimo laikas gerokai viršijamas, reikėtų kelis kartus pakeisti ant šlaunų užmaunamos kojinės kibiosios juostos vietą arba kaip alternatyvą pasirinkti pėdkelnes.

Tam, kad kompresinių kojinių poveikis būtų optimalus, spaudimas turi būti tiksliai laipsniškas (mažėjantis iš apačios į viršų). Kompresines kojines kasdien mūvēnt ir skalbiant, mediciniškai būtinas jų spaudimas ir elastingumas ilgainiui gali sumažėti. Todėl rekomenduojama naudojimo trukmė yra ne ilgesnė kaip 6 mėnesiai. Jei po 6 mėnesių naudojimo trukmės pasikiriama medicininės kompresinės kojines mūvēti toliau, medicinos specialistai privalo vėl patikrinti kūno matmenis, nes dėl klinikinės būklės ir individualių gyvenimo aplinkybių jie gali pasikeisti.

Tam, kad būtų išlaikytas kuo geresnis kompresinis poveikis, taip pat laikykitės mūsų pateiktos užsirimovimo instrukcijos ir priežiūros nurodymų (8 ir 10 skirsniai). Nedvejodami susisiekte su mumis. Mes Jus informuosime apie galimybes ilgoju laikotarpiu užtikrinti veiksmingą venų ar limfinės sistemos ligų terapiją naudojant medicininės kompresinės kojines.

## 7. Naudojimo nurodymai – ką turėčiau žinoti?

- Kompresinę kojinę turėtų išduoti išmokytas specialistas, jis taip pat turėtų paaiškinti, kaip kompresinę kojinę naudoti ir prižiūrėti (taip pat žr. 8 ir 10 skirsnius).
- Jei mūvēnt kompresinę kojinę atsiranda skausmas arba didesnis odos dirginimas, ją tuoj pat nusimaukite ir kreipkitės į savo gydytoją ar medicinos specialistus.
- Per kompresinę terapiją būtina pakankama odos priežiūra. Dėl labai riebių kremų ar tepalų, taip pat dėl muilo likučių gali būti dirginama oda, dėvėtis medžiaga, o dėl to – sumažėti kompresinės kojinės veiksmingumas. Todėl medži siūlo specialiai kompresinių kojinių naudotojams skirtus odos priežiūros produktus (medi day, medi night, medi soft foam). Konsultacijų teiraukitės specializuotose medicinos prekybos vietose.
- Mūvēnt kompresines kojines su silikonine kibiąja juosta, jautri oda (dėl prakaityvimo ir kartu patiriamos mechaninio poveikio) gali būti dirginama. Siekiama to išvengti, rekomenduojama kelis kartus per dieną pakeisti kibiosios juostos padėtį. Dėl netinkamos odos priežiūros (taip pat žr. pirmesnį punktą) arba didelio plaukuotumo kompresinė kojine gali nuslysti. Konsultacijų teiraukitės specializuotose medicinos prekybos vietose.
- Smailiais rankų nagais ir papuošalais galima pažeisti mezginį.
- Netaisykite savo kompresinių kojinių patys ir neduokite jų taisyti kitiems paslaugų teikėjams, nes dėl to išimties tvarka netaikoma garantija. Taip pat gali būti pabloginami gaminio kokybė, saugumas ir veiksmingumas. Informacija apie – jei įmanoma – medži atliekamą kvalifikuotą taisyimą teikiama specializuotose medicinos prekybos vietose arba mūsų klientų aptarnavimo centre.

- Atsiradus skundams dėl gaminio, pavyzdžiui, dėl trikotažo pažeidimo arba tuo atveju, jei kojine netinka, kreipkitės tiesiai į savo medicinos prekių platintoją. Gamintojai ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį. Sunkių padarinių sukeltiems incidentams apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte.
- Jsiūta tekstilinė etiketė yra svarbi sudedamoji dalis gaminio identifikavimui ir atsekamumui. Todėl jos jokiomis aplinkybėmis iš kompresinės kojinės neišimkite ar nenukirpkite, nes kitaip neteksite teisės į garantiją, taisyimą ar pakeitimą.

## 8. Užsirimovimo instrukcija – į ką turiu atsižvelgti užsirimovdamas mediven kompresinę kojinę?

Ilustratyvių vaizdo klipų su patarimais ir gudrybėmis, kaip teisingai užsirimauti kojinę, rasite čia:

Geriausia kompresines kojines užsirimauti iškart atsikėlus. Jei ryte maudotės po dušu ir tada odą tepate priežiūros priemonėmis (taip pat žr. 10 skirsnį „Odos priežiūra“), palaukite, kol oda visiškai nudžius. Taip kojine užsirimausite daug lengviau. Taip pat pasiruškite medži tekstilines arba gumines pirštines, kurias galite įsigyti specializuotose medicinos prekybos vietose. Jomis pasinaudosite vėliau, norėdami mezginį lengviau paskirstyti per visą koją, arba galite jas mūvēti nuo pat pradžių maudamiesi kojine. Pirštines yra labai kibios, todėl jas mūvēnt kojine lengviau užsirimauti.

**Patarimas:** *taip pat teiraukitės praktiškos pagalbinės užsirimovimo priemonės, pavyzdžiui, medži Butler, medži 2in1 arba medži slide.*

Maudamiesi kojine atkreipkite dėmesį į tai, kad Jūsų pirštų nagai būtų apvalios formos ir lygūs. Taip pat svarbūs prižiūrėti kulnai ir kojos nagai, kad nebūtų pažeidžiamas mezginys. Papuošalus ar laikrodį užsisekite tik užsirimovę kompresines kojines. Tam, kad būtų lengviau užsirimauti kompresines kojines, atsisėskite, koją padėkite ant nedidelės pakylės, pavyzdžiui, suolelio.

**Patarimas, kaip užsirimauti kompresines kojines su atviru galu:** *pirmausia pėdą įkiškite į pridėdamą pagalbinę užsirimovimo priemonę.*

**A.** Įkiškite ranką į kompresinę kojine ir paimkite už kulno. Laikydami už jo išverskite kompresinę kojine į išvirkščią pusę.

**B.** Kompresinės kojines viduje likusi kojines pėdos dalis sudaro angą. Ją abiem rankomis šiek tiek praplėskite.

Įkiškite pėdą į angą (jei kojine su atviru galu – su visa pagalbine užsirimovimo priemone) ir atsargiai užtraukite kompresinę kojine per pėdą iki kulno.

**D.** Pernelyg neįtempdami keliais etapais kompresinę kojine atverskite į viršų taip, kad mezginys prie kojos priglustų tolygiai ir nesudarytų raukšlių. Vis patikrinkite, ar kojine gerai laikosi prie pėdos galo ir kulno. Prireikus pataisykite lengvai perbraukdami kompresinę kojine link apačios (patarimas: tai lengviau mūvēnt pirštines).

**Patarimas, kaip užsirimauti kompresines kojines su atviru galu:** *po šio veiksmo išimkite pagalbinę užsirimovimo priemonę – kompresinės kojines pėdos dalį atverskite į*



viršų link kulno ir ištraukite pagalbinę užsimovimo priemonę. Tada kojines pėdos dalį vėl užmaukite ant pėdos ir mezginį tolygiai paskirstykite iki kojos pirštų.

E. Galiausiai patikrinkite, ar kompresinę kojine užsimovėte tinkamai. Kojinės iki kelių turi būti užmautos maždaug dviem centimetrais žemiau pakinklių, ant šlaunų užmaunamos kojinės – maždaug dviem centimetrais žemiau sėdmenų. Pėdkelnės turėtų patogiai apgaubti juosmenį, įdūras tvirtai laikytis tarpkleshnio vietoje.

**Patarimas, kaip užsimauti ant šlaunų užmaunamas kompresines kojines:** siekdami tausoti siūlę, maudami kompresinę kojine atsargiai imkite už mezginio, o ne už kibiosios juostos siūlės.

**Patarimas, kaip užsimauti kompresines pėdkelnes:** išverskite visas kompresines pėdkelnes į išvirkščią pusę. Su kiekvienu puse atlikite B ir C veiksmus. Tik tada – vis keisdami puses – keliais etapais užmaukite pėdkelnes iki juosmens.

**Patarimas, kaip nusimauti kompresinę kojine:** kompresinę kojine keliais etapais atverskite žemyn iki kulno. Nusimaudami pėdkelnes vis keiskite puses. Nusimovę iki kulno, paimkite už mezginio ir nutraukite jį nuo pėdos. Nusimaudami ant šlaunų užmaunamas kompresines kojines netraukite už kibiosios juostos. Specializuotose medicinos prekybos vietose teiraukitės praktiškų pagalbinių nusimovimo priemonių, pavyzdžiui, medi Butler Off arba medi 2in1. Su tokia priemone kojines nusimausite daug lengviau.

## 9. Laikymo nurodymai – kaip ir kiek galiu laikyti savo mediven kompresinę kojine?



Gaminiai turi būti laikomi sausoje, nuo tiesioginių saulės spindulių ir karščio apsaugotoje vietoje.

- Dėžutės etiketėje pateiktas smėlio laikrodžio simbolis nurodo ilgiausią tinkamumo naudoti terminą. Jį sudaro maksimali 36 mėnesių serijinių gaminių laikymo trukmė ir maksimali šešių mėnesių naudojimo trukmė (žr. 6 skyrių).
- Individualūs ir specialūs gaminiai skirti naudoti tuoj pat. Todėl ilgiausią šių gaminių tinkamumo naudoti terminą sudaro tik vienas gamybos, transportavimo ir tiekimo mėnuo ir maksimali šešių mėnesių naudojimo trukmė (žr. 6 skirsnį).

## 10. Priežiūros nurodymai – į ką turiu atsižvelgti prižiūradamas savo mediven kompresinę kojine?

- Kompresines kojines skalbkite kasdien baigę mūvėti. Tausojamajai priežiūrai rekomenduojame naudoti medi clean arba kitą specialią skalbiamąją priemonę, skirtą skalbti rankomis. Kaip alternatyvą galite naudoti švelnią skalbiamąją priemonę, skirtą skalbti rankomis arba mašina (tausojamuoju režimu 40 °C temperatūroje) be optinių baliklių ir minkštiklių.

**Patarimas:** naudojant skalbinių tinklę mezginys apsaugomas papildomai.

- Rekomenduojame kompresinę kojine skalbti išvirkščiaja puse. Ją skalbkite vieną arba su panašios spalvos drabužiais.
- Dėmėms valyti rekomenduojame medi spot ex. Nevalykite mediven kompresinės kojines cheminiu

būdu ar buitinais valikliais.

- Išskalbę kompresinę kojine galite įvynioti į rankšluostį ir išdžiusinti. Nepalikite drėgnos kompresinės kojines šlapiame rankšluostyje, padėkite ją išdžiūti ore. Jokiu būdu nelaikykite kojines prieš saulę ir nedėkite ant radiatoriaus.
- Kaip alternatyvą galite pasirinkti savo mediven kompresinę kojine džiovinti džiovyklėje tausojamuoju režimu.
- Kompresines kojines su siūle (plokščiojo mezgimo) išskalbę ištieskite pagal jų formą.



Skalbti ne aukštesnėje kaip 40 °C temperatūroje (tausojamuoju režimu)



Nevalinti  
Džiovinti džiovyklėje žemoje temperatūroje (tausojamuoju režimu)



Nelyginti  
Nevalyti cheminiu būdu

## 11. Medžiagos sudėtis – iš kokių medžiagų sudaryta mano mediven kompresinė rankovė?

- Visų mediven kompresinių kojinių sudėtyje yra poli-amido ir elastano. Tikslėni duomenys pateikti Jūsų kompresinėje kojineje įsiūtoje tekstilinėje etiketėje.
- Be latekso: šiame gaminyje nėra gumos, išgautos iš tropinių augalų pienučių sulčių.
- mediven comfort ir mediven for men sudėtyje yra lanolino. Tai – natūralūs vilnos riebalai odos priežiūrai.

## 12. Šalinimas – kaip turiu šalinti savo mediven kompresinę kojine?

- Medicininę kompresinę kojine šalinkite su mišriomis ar buitinėmis atliekomis. Specialių sunaikinimo reikalavimų nėra.

